



# ធនាគារ អេស៊ីប៊ីដា ភីអិលស៊ី

ធនាគារដែលលោកអ្នកជឿទុកចិត្ត



របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ | ២០០៥



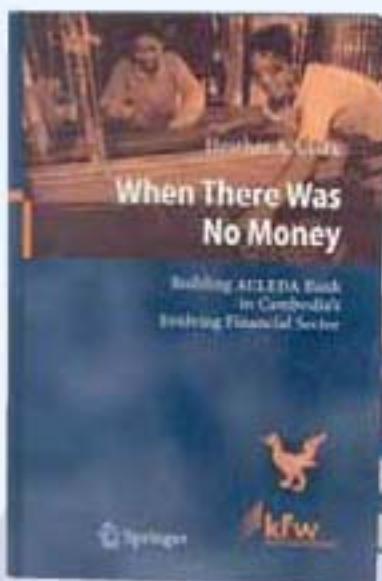
រង្វាន់នៅក្នុងឱកាសចូលរួមកម្រង ១០ឆ្នាំ  
របស់ទ្រឹស្តីស្នូល ដូណែ



រង្វាន់ស្តីពីធម្មភាពហិរញ្ញវត្ថុ ឆ្នាំ២០០៥ របស់ក្រុមទីប្រឹក្សា  
ជួយជំនួយក្រុម (CGAP)



វិញ្ញាបនបត្រសរសើរចំពោះធនាគារ HSBC សំរាប់សេវាទូទាត់  
ជាសកល និងការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ឆ្នាំ២០០៧



សៀវភៅ "When There Was No Money: ការកសាងធនាគារអេស៊ីស៊ីដា  
នៅក្នុងដំណាក់កាលវិវឌ្ឍន៍យ៉ាងហិរញ្ញវត្ថុរបស់ប្រទេសកម្ពុជា"  
(និពន្ធដោយ Heather A. Clark)



រង្វាន់ភាពជាដៃគូធនាគារអន្តរជាតិ សំរាប់ឆ្នាំ២០០៥  
របស់សាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ (IFC)

## ទស្សនៈ

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ជាធនាគារពាណិជ្ជនាំមុខក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងការផ្តល់សេវាហិរញ្ញវត្ថុល្អបំផុត ជូនដល់សាធារណជនគ្រប់មជ្ឈដ្ឋានក្នុងសហគមន៍ ។

## បេសកកម្ម

បេសកកម្មរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី គឺផ្តល់ជូនសហគ្រិនខ្នាតតូចបំផុត ខ្នាតតូច ខ្នាតមធ្យម និងសាធារណជន នូវមធ្យោបាយក្នុងការគ្រប់គ្រង ចាត់ចែងធនធានហិរញ្ញវត្ថុ អោយមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ដើម្បីលើកស្ទួយជីវភាពរស់នៅអោយប្រសើរឡើងដោយអនុវត្តអោយបាននូវនិរន្តរភាព និងបង្កើននូវអត្ថប្រយោជន៍ ជូនដល់ភាគទុនិក កម្មករនិយោជិត ព្រមទាំងសហគមន៍ទាំងអស់ ។  
យើងប្រកាន់ខ្ជាប់ជានិច្ចនូវគោលការណ៍សីលធម៌ វិជ្ជាជីវៈ សង្គម ច្បាប់ និងបរិស្ថាន ប្រកបដោយកិត្តខ្ពស់បំផុត ។

ប្រែសម្រួលជាភាសាខ្មែរដោយ នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម  
រៀបចំ និងចេញផ្សាយដោយ នាយកដ្ឋានម៉ាឃេតទីង ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី  
សំរាប់ព័ត៌មានបន្ថែម និងចង់ដឹងផ្សេងៗ សូមទំនាក់ទំនងមកកាន់ ការិយាល័យកណ្តាល ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី តាមរយៈ  
អាសយដ្ឋាន : អគារលេខ២៨ មហាវិថីម៉ៅសេទុង សង្កាត់បឹងត្របែក ខណ្ឌចំការមន ក្រុងភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ទូរស័ព្ទលេខ : (៨៥៥)-២៣-២១៤ ៦៣៤ / ៩៩៣ ៧៨០ / ៣៦៤ ៦១៩  
ទូរសារលេខ : (៨៥៥)-២៣-៣៦៤ ៩១៤ / ២១៧ ៨១៦ / ២១៣ ២៣៩  
អ៊ីម៉ែល : [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh)  
វេបសាយ : [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)

# ទិន្នន័យហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេប

លទ្ធផល (គិតជាពាន់ដុល្លារអាមេរិក លើកលែង ចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន និង ភាគលាភ)

	៣១/១២/០៥	៣១/១២/០៤	៣១/១២/០៣	៣១/១២/០២	៣១/១២/០១	បំរែបំរួល (%) <sup>១</sup>
ទ្រព្យសកម្ម	១២៣.៨៧១	៨៤.១០៩	៤៨.២៤០	៣០.៩៧០	២៧.៣៤១	៤៧,៣
ប្រាក់កម្ចី (សិទ្ធិធានធនស្តុន្ត)	៩៨.៤៦០	៦៤.៩៣២	៣៩.៩០៨	២៦.៩៦៥	២០.១១៥	៥១,៦
ទ្រព្យអកម្ម	៩១.៩១៧	៥៨.១៧៤	៣២.៣០៦	២៥.៨៣៣	២២.៦៥៣	៥៨,០
ប្រាក់បញ្ញើ	៦១.៩០១	៣១.៦៤០	១៣.១៦១	៥.៦៧៩	១.៩៥០	៩៥,៦
ដើមទុន <sup>២</sup>	១៣.០០០	១៣.០០០	១៣.០០០	៤.០០០	៤.០០០	
មូលនិធិភាគទុនិក <sup>៣</sup>	៣១.៩៥៥	២៥.៩៣៥	២៤.៦៥៨	១៧.៣៥៥	១៦.៩០៥	២៣,២
ចំណូលសរុប	២៥.៦៧៩	១៧.១២៨	១១.៧៥៨	៨.២៦៦	៩.០១៥	៤៩,៩
ចំណេញមុនពេលបង់ពន្ធ	៥.២៧៥	២.៥៥៨	២.៤៦១	៧៤៨	៥៩៤	១០៦,២
ចំណេញសុទ្ធក្រោយពេលបង់ពន្ធ	៤.២០៥	២.០៦៣	១.៩៧៤	៥៨៩	៤៧៥	១០៣,៨
ចំណេញក្នុងមួយភាគហ៊ុន	\$ ០,៣២៣៥	\$ ០,១៥៨៧	\$ ០,១៥១៨	\$ ០,១៤៧៣	\$ ០,១១៨៨	១០៣,៨
ភាគលាភ (នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥)						
អត្រាបែងចែកភាគលាភគឺ ៤០%)	\$ ០,១២៩៤	\$ ០,០៦៣០	\$ ០,០៦០៧	\$ ០,០៤៤២	\$ ០,០៣៥០	១០៥,៤

## ចំណុចសំខាន់ៗសំរាប់ឆ្នាំ២០០៥

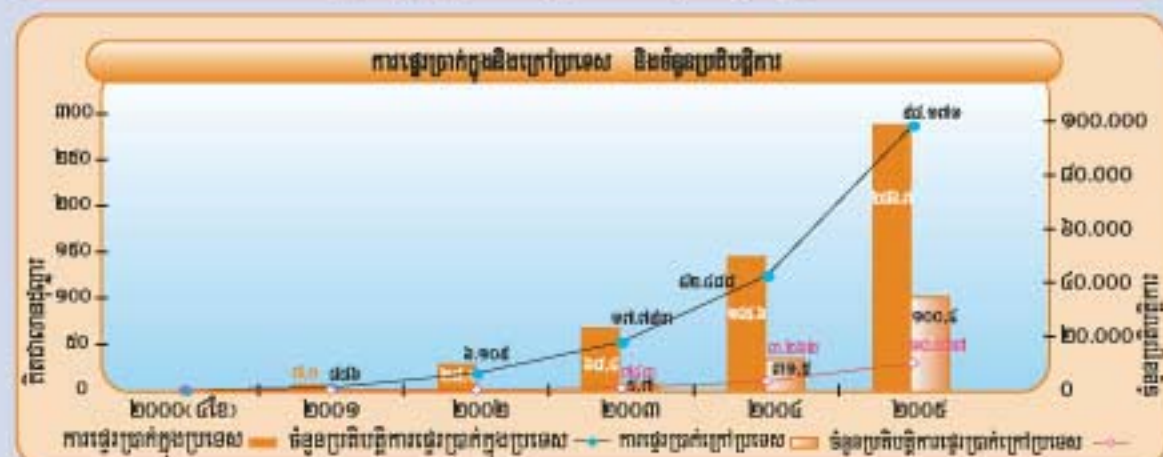
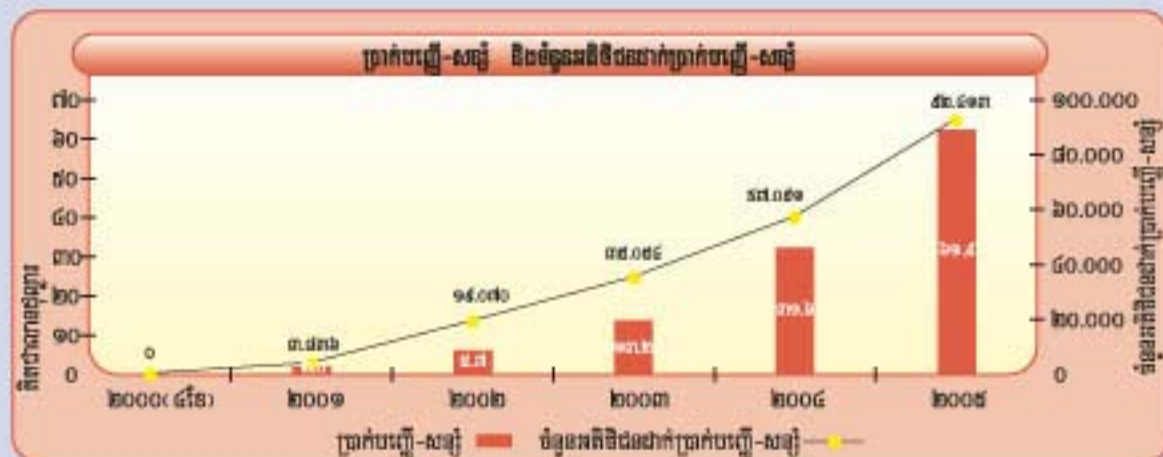
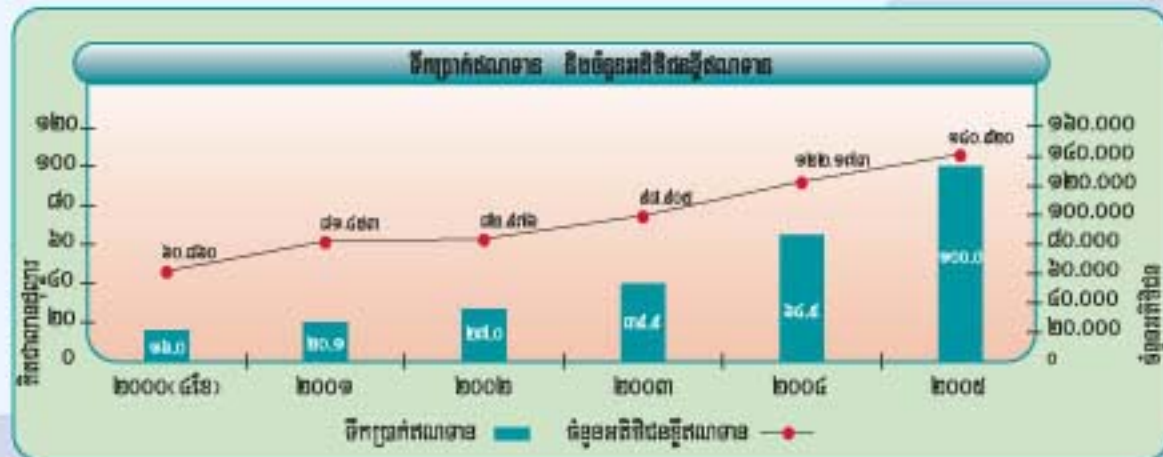
- ទ្រព្យសកម្មកើនឡើងពី ៤៧% រហូតដល់ ១២៤លានដុល្លារអាមេរិក
- ឥណទានកើនឡើង ៥២% រហូតដល់ ៩៨លានដុល្លារអាមេរិក
- ប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំកើនឡើង ៩៦% រហូតដល់ ៦២លានដុល្លារអាមេរិក
- ចំណេញសុទ្ធក្រោយពេលកាត់ពន្ធរួចកើនឡើង ១០៤% រហូតដល់ ៤,២លានដុល្លារអាមេរិក
- មូលនិធិភាគទុនិកកើនឡើង ២៣% រហូតដល់ ៣២លានដុល្លារអាមេរិក
- ផ្ទេរប្រាក់ក្នុងស្រុកបានកើនឡើង ៩៧% ពី ១៤៥,៧លានដុល្លារអាមេរិក ដល់ ២៨៦,៧លានដុល្លារអាមេរិក
- ផ្ទេរប្រាក់ក្រៅប្រទេសបានកើនឡើង ២២៧% ពី ៣១,៦លានដុល្លារអាមេរិក ដល់ ១០៣,៤លានដុល្លារអាមេរិក
- បណ្តាញប្រតិបត្តិការកើនឡើងពី ១១៩ ដល់ ១៣៩ ការិយាល័យ ដែលគ្របដណ្តប់ ២២ខេត្ត-ក្រុង
- បង្កើតទំនាក់ទំនងជាមួយធនាគារដៃគូនៅក្នុង ៤១ប្រទេស ។

១. ពីថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៤ ដល់ ថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥

២. បង្កើនដើមទុនពី ៤លានដុល្លារអាមេរិក ដល់ ១៣លានដុល្លារអាមេរិក នៅថ្ងៃទី១៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៣

៣. របបបញ្ចូលបំណុលបន្ទាប់បន្សំសំរាប់ឆ្នាំ២០០៤ តាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃបញ្ញត្តិច្បាប់របស់ធនាគារកណ្តាល ។ ទិន្នន័យក្នុងឆ្នាំមុន ត្រូវបានដាក់បង្ហាញសំរាប់ធ្វើការប្រៀបធៀប ។





	ទំព័រ
សូចនាករសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗនៅប្រទេសកម្ពុជាឆ្នាំ២០០៥.....	៥
របាយការណ៍ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល.....	៦
របាយការណ៍អគ្គនាយក.....	១០
អង្គការលេខ	
តារាង .....	១៤
បណ្តាញប្រតិបត្តិការ.....	១៥
អភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម	
គោលការណ៍គ្រឹះ.....	១៦
ភាគទុនិក.....	១៦
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល .....	១៩
គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ.....	២៣
ក្រុមសីលធម៌ .....	២៧
របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល.....	២៨
របាយការណ៍របស់ គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	
គណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម .....	២៩
គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ.....	៣០
គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រុមសីលធម៌ .....	៣៣
គណៈកម្មាធិការឥណទាន .....	៣៤
គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ .....	៣៥
របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម.....	៣៧
របាយការណ៍សវនករ និងគណនេយ្យប្រចាំឆ្នាំ.....	៤២
ការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ ដោយស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's .....	៨១
ឧបសម្ព័ន្ធ GRI .....	៨២
ការិយាល័យ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី.....	៨៤
ធនាគារដៃគូក្រៅប្រទេស.....	៩១



ការព្យាករណ៍សូចនាករសេដ្ឋកិច្ចសំខាន់ៗនៅប្រទេសកម្ពុជា<sup>១</sup>

	២០០១	២០០២	២០០៣	២០០៤	២០០៥ (ប៉ាន់ប្រមាណ)	២០០៦ (ព្យាករណ៍)
<b>១. ផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក</b>						
បំរែបំរួលផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក (គិតជាភាគរយ)	៦,៣	៥,៥	៧,០	៧,៧	៨,៤	៦,៣
ចំណូលក្នុងម្នាក់ (គិតជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក)	២៥៩	២៧៣	២៨៤	N/A	N/A	N/A
<b>២. អតិផរណា</b>						
អតិផរណា (នៅចុងត្រីមាស)	-០,៦	៣,៣	០,៥	៥,៦	៦,៧	៤,៥
<b>៣. ថវិការបស់រដ្ឋាភិបាល (គិតជាភាគរយនៃផលិតផលសរុបក្នុងស្រុក)</b>						
ចំណូល	១០,៧	១១,២	១០,៤	១១,៩	១១,៥	
ចំណាយ	១៦,៣	១៧,៨	១៧,៤	១៨,០	១៥,៨	
<b>៤. រូបិយវត្ថុ និងឥណទាន (បំរែបំរួលជាភាគរយក្នុង១២ខែ)</b>						
រូបិយវត្ថុទូទៅ (M2)	២០,៤	៣១,១	១៥,៣	៣០,០	១៦,១	១៩,៧
ប្រាក់បញ្ញើសរុបនៅក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារ	២០,៧	២៤,១	១៥,១	២៥,៩	១៥,៦	
ឥណទានសរុបនៅក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារ	-៥,០	១៣,៨	២៨,៤	៣២,៩	១៧,៤	
ផ្នែកឥណទានឯកជន	៤,២	១៣,១	២៦,២	៣៥,៩	២១,៣	
<b>៥. ជញ្ជីងទូទាត់</b>						
ការនាំចេញ	១.៥៧១,២	១.៧៥៥,១	២.០២៧,២	២.៤៧៥,៥	២.៧០៧,១	
ការនាំចូល	-២.០៩៤,០	-២.៣១៨,០	-២.៥៥៩,៩	-៣.១៩៣,៣	-៣.៧៣៨,៣	
ជញ្ជីងពាណិជ្ជកម្ម	-៥២២,៨	-៥៦២,៩	-៥៣២,៧	-៧១៧,៧	-១.០៣១,២	
គណនីចរន្ត (មិនរាប់បញ្ចូលការផ្ទេរជាផ្លូវការ)	-៣៤៤,១	-៣៦១,៣	-៤៤០,៩	-៨៨២,១	-៥៦៣,៩	
គណនីចរន្ត (រាប់បញ្ចូលការផ្ទេរជាផ្លូវការ)	-៤១,០	-៤៩,៥	-១២៨,៤	-២១៣,២	-២៦៤,២	
អត្រាប្តូរប្រាក់ (រៀលក្នុងមួយដុល្លារអាមេរិកនៅចុងត្រីមាស)	៣.៩០០,០	៣.៩៣៥,០	៣.៩៨០,០	៤.០២៧,០	៤.១១២,០	





លោក ជា សុខ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល បានថ្លែងថា “ធនាគារ បានរាយការណ៍ថា ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធត្រឹមត្រូវពេលបង់ពន្ធមានចំនួនសរុប ៤.២ លានដុល្លារអាមេរិក ដែលមានការកើនឡើង ប្រមាណ ១០៤% លើសពីឆ្នាំមុន បើធៀបទៅនឹងការកើនឡើងចំនួនតែ ៤.៥% ក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ។ លទ្ធផលនេះ សំរេចបានតាមរយៈការរួមផ្សំគ្នានៃការកើនឡើងយ៉ាងខ្ពស់នូវប្រាក់ចំណូល និងការត្រួតពិនិត្យ យ៉ាងតឹងរឹងលើការចំណាយ ” ។

## សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ២០០៥

### ម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច

លក្ខណៈល្អប្រសើរនៃម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំកន្លងមកនេះ បានបន្តរហូតមកដល់ឆ្នាំ២០០៥ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៩ ដល់ ២០០៥ កំនើនផលិតផល ក្នុងស្រុកដុលសរុបជាមធ្យមមានចំនួន ៧% ក្នុងមួយឆ្នាំ ដែលកើតឡើងដោយសារមានការគាំទ្រតាមរយៈគោលនយោបាយម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច សំហូរនៃជំនួយ ដ៏ច្រើន និងការបើកទូលាយនៃការធ្វើពាណិជ្ជកម្ម ។ អតិផរណានៅមានកំរិតទាប ទោះបីជាមានការកើនឡើងយ៉ាងខ្ពស់នូវតម្លៃប្រេងប្រមាណ ៥-៦% និងឱនភាពរូបិយប័ណ្ណបរទេសត្រូវបានកាត់បន្ថយ ។ រូបិយវត្ថុសរុបស្ថិតនៅក្រោមចំណុចគោលដៅ ដែលបានកំណត់ក្នុងកម្មវិធី ក្នុងខណៈដែលអត្រា ប្តូររូបិយប័ណ្ណមានលំនឹងខ្ពស់ ដោយផ្អែកទៅលើបំរែបំរួលប្រតិបត្តិការដែលអាចគ្រប់គ្រងបាននៅក្នុងសេដ្ឋកិច្ចដុល្លារភាវូបនីយកម្មដែលមានកំរិតខ្ពស់ ។ ធនធានបំរុងអន្តរជាតិដុល ស្ថិតនៅក្នុងកំរិតដ៏ល្អិតជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ។

### វិស័យសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា

សេដ្ឋកិច្ចនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ មានកំណើនប្រមាណ ៨,៤% ដែលក្នុងនោះវិស័យកសិកម្មមានកំណើនចំនួន ៤,៥% វិស័យឧស្សាហកម្មកាត់ដេរមានកំណើនចំនួន ៥,៣% សេវាកម្មកើនឡើងចំនួន ៦% និងសំណង់កើនឡើងចំនួន ១១% ។

### អតិផរណា

អតិផរណាបានកើនឡើងពី ០,៥% ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ ទៅ ៥,៦% ក្នុងឆ្នាំ២០០៤ និងបន្តកើនឡើងដល់ ៦,៧% ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ដែលវាឡើងដោយការកើនឡើង នៃតម្លៃប្រេង និងម្ហូបអាហារ ។

### អត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ

អត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ នៅរក្សាស្ថិរភាពបានល្អពេញមួយឆ្នាំ២០០៥ ទោះបីជាមានការធ្លាក់ចុះប្រមាណតិចជាង ២% ក៏ដោយ តែមានសញ្ញាបញ្ជាក់ពីភាពរឹងមាំ នៅឆ្នាំ២០០៦ ។

### រូបិយវត្ថុ និងធនាគារ

ចរាចររូបិយវត្ថុ បានកើនឡើងចំនួន ១៥% នៅដំណាច់ឆ្នាំ២០០៥ បើធៀបនឹងការកើនឡើងចំនួន ២២,៧% ក្នុងឆ្នាំ២០០៤, ១៨,៦% ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ និង ៣២,៦% ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។ ការផ្គត់ផ្គង់រូបិយវត្ថុទូទៅ បានកើនឡើងចំនួន ១៦,១% ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ បើធៀបជាមួយនឹងការកើនឡើងដល់ទៅ ៣០% ក្នុង ឆ្នាំ២០០៤, ១៥,៣% ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ និង ៣១,១% ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។ ការកើនឡើងនេះ គឺបណ្តាលមកពីការកើនឡើងនៃបញ្ជីរូបិយប័ណ្ណបរទេសចំនួន ១៦,៦% ក្នុងខណៈដែលទ្រព្យសកម្មបរទេសសុទ្ធ បានកើនឡើងចំនួន ១៤,១% និងទ្រព្យសកម្មក្នុងស្រុកសរុប បានកើនឡើងចំនួន ៣,៧% ។ ការកើនឡើងនូវបញ្ជីរូបិយប័ណ្ណបរទេស បង្ហាញអំពីកំណើនបញ្ញើ-សន្សំចំនួន ១៥,២% បញ្ញើមានកាលកំណត់ចំនួន ២១,៦% និងបញ្ញើរងគ្រោះចំនួន ២១% ។ ឥណទានសំរាប់វិស័យឯកជន បានកើនឡើងចំនួន ២១,៣% បើធៀបជាមួយនឹងការកើនឡើងចំនួន ៣៥,៩% ក្នុងឆ្នាំ២០០៤, ២៦,២% ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ និង ១៣,១% ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។

### ជញ្ជីងពាណិជ្ជកម្ម

ការព្យាករណ៍ដំបូង បានបង្ហាញអោយឃើញនូវឱនភាពគណនីចរន្ត (មិនរាប់បញ្ចូលការផ្ទេរជាផ្លូវការ) មានចំនួន ៥៦៣,៩លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ដែលមានកំរិតខ្ពស់ជាងឆ្នាំ២០០៤ ចំនួន ១៧% ។ ការនាំចេញមានចំនួន ២,៧០៧,១លានដុល្លារអាមេរិក ដែលមានការកើនឡើងចំនួន ៩,១% ធៀបនឹងឆ្នាំ ២០០៤ ។ រីឯការនាំចូលវិញ មានការកើនឡើងរហូតដល់ ៣,៧៣៨,៣លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ធៀបនឹង ៣,១៩៣,៣លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ ២០០៤, ២,៥៥៩,៩លានដុល្លារអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ ដែលមានការកើនឡើងប្រមាណ ១៧,២% ធៀបនឹងឆ្នាំ២០០៤ ។



...និងនិរន្តរភាពសេដ្ឋកិច្ចសំរាប់ឆ្នាំ២០០៦

ការរំពឹងទុកចំពោះម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចសំរាប់ឆ្នាំ២០០៦ និងរយៈពេលមធ្យម ជាទូទៅមានលក្ខណៈវិជ្ជមាន ។ បើទោះបីជាតំរូវការបានទទួលរងនូវការគំរាមកំហែងពីតំលៃខ្ពស់របស់ប្រេននាពេលបច្ចុប្បន្នក៏ដោយ ក៏ផលិតផលក្នុងស្រុកដុលជាក់ស្តែងរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ត្រូវបានគេរំពឹងទុកថាមានការកើនឡើងចំនួន ៦,៣% ក្នុងឆ្នាំ២០០៦ និងរក្សានូវកំរិតកើនឡើងដដែលនៅឆ្នាំក្រោយៗទៀត ។ អតិផរណា ត្រូវបានគេរំពឹងទុកថានឹងរក្សាកំរិតនៅក្រោម ៥% ។ កំណើនរូបិយប័ណ្ណទូទៅ (M2) ត្រូវបានគេកំណត់ត្រឹម ១៩,៧% ក្នុងខណៈដែលគេរំពឹងទុកថាកំណើនចរាចររូបិយប័ណ្ណមានចំនួន ១៨,៤% និងកំណើនបញ្ជីរូបិយប័ណ្ណបរទេសមាន ១៩,៦% ។

ដូចដែលខ្ញុំបានបង្ហាញកាលពីឆ្នាំមុនថា ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នៅតែប្តេជ្ញាអនុវត្តនូវយុទ្ធសាស្ត្រផែនការហិរញ្ញវត្ថុ (Financial Sector Blue Print) សំរាប់ឆ្នាំ២០០១-២០១០ ។ នេះគឺជាផែនការរយៈពេលវែង ដែលគ្របដណ្តប់លើការអភិវឌ្ឍចំណុចសំខាន់ៗចំនួន៧ គឺ ៖

១. រៀបចំបង្កើតហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុ តាមបញ្ញត្តិច្បាប់មួយដ៏សមស្រប ។
២. រៀបចំឱ្យមានប្រព័ន្ធធនាគារជនបទ ដែលផ្តោតលើសហគមន៍ជនក្រីក្រ ។
៣. រៀបចំឱ្យមានវិស័យធានារ៉ាប់រង ដែលអាចជឿទុកចិត្តបាន ។
៤. ពង្រីកនូវការបំរើសេវាហិរញ្ញវត្ថុ មិនមែនធនាគារពិសេសនៅក្នុងផ្នែកដែលមានការទិញ និងការជួលភតិសន្យា ។
៥. រៀបចំឱ្យមានទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណអន្តរធនាគារ ដើម្បីបង្កើននូវសាច់ប្រាក់ទំនេរ នៅក្នុងប្រព័ន្ធ
៦. រៀបចំទីផ្សារដើមទុន ដើម្បីប្រមូលមូលនិធិសំរាប់ការវិនិយោគរយៈពេលវែង និង
៧. រៀបចំហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធច្បាប់ និងប្រព័ន្ធគណនេយ្យកម្ម ដែលស្របទៅតាមវិធានច្បាប់ពាណិជ្ជកម្ម និងប្រតិបត្តិការហិរញ្ញវត្ថុ ។

មហាសន្និបាតភាគទុនិក

មហាសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់ភាគទុនិក ត្រូវបានប្រារព្ធធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី១២ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៥ នៅការិយាល័យកណ្តាលធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។ ការជូនដំណឹងពីមហាសន្និបាត ផ្តិតពីរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ របៀបវារៈប្រជុំ និងអនុសាសន៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបានផ្តល់ជូនភាគទុនិកជាមុនស្របតាមអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈ ព្រមទាំងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយផ្សេងទៀតរបស់ធនាគារ ។

សកម្មភាពបន្ថែមមួយចំនួនទៀត ត្រូវបានបំពេញដោយភាគទុនិក ក្នុងរយៈពេលដែលផ្តល់អោយស្របតាមមាត្រា១៥ នៃអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ។

បញ្ហាសំខាន់ៗដែលបានអនុម័តមាន ៖

- របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ សំរាប់ឆ្នាំ២០០៤ ។
- របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានធ្វើសវនកម្មរួចសំរាប់ឆ្នាំ២០០៤ ។
- ការបែងចែកភាគលាភសំរាប់ឆ្នាំ២០០៤ ចំនួន ៦,៣០ សេនអាមេរិក ក្នុងមួយភាគហ៊ុន ។
- ការតែងតាំងសារជាថ្មីនូវ PricewaterhouseCoopers ជាសវនករខាងក្រៅសំរាប់ឆ្នាំ២០០៥ ។
- ផែនការចំណាយដើមទុនសំរាប់ឆ្នាំ២០០៥ ។
- វិសោធនកម្មមាត្រា៨ និង ២៦ នៃអនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។
- ការទិញដី និងផែនការចំណាយសំរាប់ការសាងសង់ការិយាល័យកណ្តាលថ្មី របស់ធនាគារ ។

លទ្ធផលរបស់ធនាគារ

ធនាគារបានរាយការណ៍ថា ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ប្រាក់កំចិសុទ្ធក្រោយពេលបង់ពន្ធមានចំនួនសរុប ៤,២លានដុល្លារអាមេរិក ដែលមានការកើនឡើងប្រមាណ ១០៤% លើសពីឆ្នាំមុន បើធៀបទៅនឹងការកើនឡើងចំនួនតែ ៤,៥% ក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ។ លទ្ធផលនេះ សំរេចបានតាមរយៈការរួមផ្សំគ្នានៃការកើនឡើងយ៉ាងខ្ពស់នូវប្រាក់ចំណូល និងការត្រួតពិនិត្យយ៉ាងតឹងរឹងលើការចំណាយ ។ ធនាគារមានការពេញចិត្តយ៉ាងខ្លាំង ដែលអាចបង្ហាញថា ការប្តេជ្ញាចិត្តដែលធនាគារបានសំដែងទៅកាន់ភាគទុនិករបស់ធនាគារកាលពីឆ្នាំមុនដែលថា ធនាគារអាចធ្វើអោយការវិនិយោគដែលបានធ្វើឡើង ចំពោះបុគ្គលិកសាខាថ្មី និងប្រព័ន្ធនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៣ និង២០០៤ អាចផ្តល់នូវប្រាក់ចំណូលត្រឡប់មកវិញដ៏ច្រើនលើសលប់មិនធ្លាប់មានប្រមាណ២០,៤% ធៀបនឹងភាគទុនសរុបរបស់ភាគទុនិក នៅក្នុងទីផ្សារប្រកួតប្រជែងដែលកំពុងតែមានការកើនឡើងនោះ ។

ក្នុងឆ្នាំនេះ បណ្តាញប្រតិបត្តិការបានពង្រីកពី ១១៩ ដល់ ១៣៩ការិយាល័យ ដែលក្នុងនោះខេត្តស្ទឹងត្រែង ត្រូវបានបញ្ចូលជាតំបន់ប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារផងដែរ ។ ថែមទៀតនោះ ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ប្រាប់ផងដែរថា ការិយាល័យនេះបានទទួលនូវលទ្ធភាពចំណេញនៅក្នុងដំណាច់ឆ្នាំនេះ ។

# របាយការណ៍ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

## ភាគលាភ និងដើមទុន

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានផ្តល់អនុសាសន៍លើភាគលាភចំនួន ១២,៩៤សែនអាមេរិក ក្នុងមួយភាគហ៊ុន ដែលមានចំនួនច្រើនទ្វេដងនៃភាគលាភ ដែលមានត្រឹមតែ ៦,៣០សែនអាមេរិក ក្នុងមួយភាគហ៊ុននៅឆ្នាំ២០០៤ ។ នេះ គឺជាឆ្នាំទី៥ហើយ ដែលធនាគារបានបង្កើននូវតំលៃភាគលាភ សំរាប់ភាគទុនិក ចាប់តាំងពីអេស៊ីលីដា បានប្រែក្លាយជាធនាគារនៅក្នុងឆ្នាំ២០០០ ។ លទ្ធផលនេះបង្ហាញថា ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្រោយបង់ពន្ធរួចប្រមាណ ៤០% ដែលធនាគារធ្លាប់អនុវត្តពីមុននោះ ហើយយើងនឹងស្នើសុំអោយប្រាក់ចំណេញរក្សាទុក (Retained Earnings) នៅសល់ចំនួន ៦០% បង្វែរទៅជាធនធាន បំរុងទូទៅ ។

អនុបាតសាធារណៈ (Capital Adequacy Ratio) របស់ធនាគារមាន ២៨,២២% គឺលើសពី ១៥% ដែលជាតំរូវការរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងលើសពីបទដ្ឋានអន្តរជាតិ ។

## ការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់

ថ្វីបើគ្មានការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់សំរាប់ប្រទេសកម្ពុជាពី Moody's Investors Service បានបញ្ជាក់សារជាថ្មីពីចំណាត់ថ្នាក់នៃភាពរឹងមាំផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុធនាគារថាស្ថិតនៅក្នុងប្រភេទ D ដែលជាធនាគារមួយក្នុងចំណោមធនាគារក្នុងស្រុក ដែលរឹងមាំបំផុតនៅក្នុងទីផ្សារកំពុងអភិវឌ្ឍរបស់អាស៊ី ។ ដោយសាររបាយការណ៍នេះ បានបង្ហាញនៅគ្រប់ទីកន្លែង វាបានជះឥទ្ធិពលជាវិជ្ជមានលើលទ្ធភាពក្នុងការបង្កើនមូលនិធិរបស់ធនាគារនៅក្នុងទីផ្សាររូបិយប័ណ្ណអន្តរជាតិ ហើយខ្ញុំសូមផ្តល់អនុសាសន៍ដល់មនុស្សទាំងអស់ ដែលស្ថិតនៅក្នុងវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ អាចជាធនាគារ វិជ្ជាជីវៈ អំពីគុណប្រយោជន៍នៃការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារជាអន្តរជាតិនេះ ។

## ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើអភិបាលកិច្ច

នៅខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានរៀបចំនូវកិច្ចប្រជុំក្រៅផ្លូវការមួយ ដើម្បីពិចារណាពីគោលដៅយុទ្ធសាស្ត្ររយៈពេលវែងរបស់ធនាគារ និងកំណត់អំពីនាពេល ការប្តូរប្រសព្វ និងគុណវុឌ្ឍិផ្សេងៗដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវការចាំបាច់ដើម្បីដឹកនាំធនាគារអោយមានការរីកចម្រើនទៅមុខ ។ ជាលទ្ធផលគឺយើងបានរៀបចំបង្កើតអោយមានជាបញ្ជីយុទ្ធសាស្ត្រ ដើម្បីបញ្ចូលធនាគារ អេស៊ីលីដា អោយក្លាយទៅជាធនាគារមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំណាត់ថ្នាក់ពិភពលោក និងដើម្បីកសាងនូវធនាគារដែលឈានមុខគេផ្នែកលក់រាយ និងពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា-ជាធនាគារសាកលពិតសំរាប់ប្រជាជន ។

នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ សមាជិក-សមាជិកាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នឹងចូលរួមហ្វឹកហ្វឺនកម្មវិធីមួយ ដែលផ្តល់អោយដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសំរាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ដើម្បីហ្វឹកហ្វឺនបន្ថែមសារជាថ្មីនូវជំនាញ និងដើម្បីទាញផលប្រយោជន៍ពីការបង្កើតបណ្តាញជាមួយសហជីវនិវេសន៍វិជ្ជាជីវៈ នៅក្នុងវិស័យអភិបាលកិច្ចសាជីវកម្មបណ្តាប្រទេសផ្សេងៗទៀត ។

Terms of Reference របស់គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក៏ត្រូវបានពិនិត្យសារជាថ្មី ហើយការផ្លាស់ប្តូរមួយចំនួន ត្រូវបានធ្វើឡើងអោយស្របទៅនឹងតំរូវការនៃការវិវឌ្ឍរបស់ធនាគារ ។ លោក John Brinsden ដែលធ្លាប់ជាប្រធានគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យអស់រយៈពេល៦ឆ្នាំមកនេះ បានឈប់ពីតួនាទីរបស់ខ្លួន (ទោះបីជានៅមានឈ្មោះក្នុងគណៈកម្មាធិការនេះក៏ដោយ) ដើម្បីផ្តល់លទ្ធភាពអោយលោក Joseph J. Hoess បានចូលកាន់តំណែងជា ប្រធានគណៈកម្មាធិការនេះម្តង ។ ក្នុងខណៈពេលជាមួយគ្នានោះដែរ គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ត្រូវបានបង្កើតឡើង ដោយមាន សមាសភាពលោក John Brinsden ជាប្រធាន ដើម្បីផ្តល់នូវយុទ្ធសាស្ត្រលើការសំរបសំរួល និងរៀបចំផែនការ សំរាប់ការពង្រីកយ៉ាងឆាប់រហ័សលើពាណិជ្ជកម្មបរទេសរបស់ធនាគារ ។

ការកែតម្រូវទំរង់ផ្ទៃក្នុងថ្មីនេះនឹងត្រូវអនុវត្តបន្ត ហើយអាចរំពឹងថា នឹងអាចធ្វើការផ្សព្វផ្សាយបន្ថែមទៀត ដើម្បីពន្យល់អំពីអ្វីៗដែលល្អទៅក្នុងកិច្ចពិភាក្សារបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនាពេលអនាគត ។

## ព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់ៗប្រចាំឆ្នាំ...

- ក្នុងអំឡុងឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានទទួលនូវការស្វាគមន៍ និងទទួលស្គាល់ពីសំណាក់ស្ថាប័នអន្តរជាតិមួយចំនួន ។
- នៅថ្ងៃទី២៦ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥ IFC បានជូនធនាគារ អេស៊ីលីដា នូវរង្វាន់ភាពជាដៃគូឈានមុខគេ (Client Leadership Award) ប្រចាំឆ្នាំ របស់ IFC ។ រង្វាន់នេះ គឺផ្តល់អោយចំពោះស្ថាប័នតែមួយប៉ុណ្ណោះ ក្នុងចំណោមស្ថាប័នប្រមាណ ១.៤០០ លើពិភពលោក ដែលទទួលបានការបញ្ជាក់ពី IFC និងធ្វើ ការផ្តល់អោយដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋាននៃអភិបាលកិច្ចល្អ ការទទួលខុសត្រូវចំពោះបរិស្ថាន និងសង្គម ព្រមទាំងនិរន្តរភាពពាណិជ្ជកម្ម ។
  - ក្នុងខែជាមួយគ្នានោះដែរ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ក៏បានទទួលវិញ្ញាបនបត្រសរសើរពី HSBC ចំពោះការប្តេជ្ញាចិត្ត និងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង ដើម្បីដំណើរការ

រាល់សកម្មភាពទៅមុខនូវសេវាទូទាត់ និងការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ។

- ក្រុមទីប្រឹក្សាជួយជនក្រីក្រ (CGAP) បានផ្តល់កិត្តិយសដល់ធនាគារ អេស៊ីលីដា អោយបានទទួលរង្វាន់មួយក្នុងចំណោមរង្វាន់ ៥ ស្តីពីតម្លាភាព ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលមានបេក្ខជនចូលរួមចំនួន១៧៥ ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ។ រង្វាន់នេះ ភ្ជាប់មកជាមួយនូវរង្វាន់ជាសាច់ប្រាក់សុទ្ធ ដែលគោលបំណងរបស់វា គឺនឹងប្រើប្រាស់ ដើម្បីបង្កើតមូលនិធិសំរាប់ផ្តល់អាហារូបករណ៍សំរាប់សិស្សពូកែជាតិ ដែលគ្មានលទ្ធភាពបន្តការសិក្សានៅសាកលវិទ្យាល័យ ។

រង្វាន់ទាំងនេះ គឺធ្វើការបង្ហាញនៅទំព័រខាងក្នុងផ្នែកខាងមុខនៃរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំនេះ ។

នៅខែវិច្ឆិកា និងខែធ្នូ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ជាអ្នកឧបត្ថម្ភមួយដ៏ធំដែលបានចូលរួមជាមួយ UNDP និង KPMG នៃសន្និសីទស្តីពីការវិនិយោគពាណិជ្ជកម្ម និង ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធរបស់កម្ពុជានៅឆ្នាំ២០០៥ ដែលបានបើកកម្មវិធីដោយសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងមានការអញ្ជើញចូលរួមពីសំណាក់ពាណិជ្ជករ អ្នកវិនិយោគ ជាតិ និងអន្តរជាតិ ប្រមាណជាង៣០០នាក់ ។ នេះគឺជាចំណុចមួយគួរអោយកត់សំគាល់ ដែលបញ្ជាក់ពីលទ្ធផលរបស់ធនាគារ ដែលជាធនាគារពាណិជ្ជ និងជាការបើកទ្វារ ដើម្បីទទួលនូវទំនាក់ទំនងជាអន្តរជាតិ ។

ក្នុងសន្និសីទនេះ ក្រោយពីជោគជ័យនៃការដាក់តាំងលក់សៀវភៅនៅទីក្រុង New York ធនាគារក៏បានរៀបចំនូវកម្មវិធីមួយ ដើម្បីធ្វើការណែនាំពីសៀវភៅ When There Was No Money : ការកសាងធនាគារ អេស៊ីលីដានៅក្នុងការវិវឌ្ឍន៍វិស័យហិរញ្ញវត្ថុរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ។ សៀវភៅដ៏ល្អដែលនិពន្ធដោយ Heather Clark នេះ គឺជាសៀវភៅដែលបង្ហាញពីប្រវត្តិរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ចាប់តាំងពីថ្ងៃនៃការកកើតដំបូង ហើយខ្ញុំក៏មានភាពរីករាយផងដែរ ក្នុង ការរាយការណ៍ថាអ្នកស្រី Heather Clark បានអញ្ជើញចូលរួមជាមួយធនាគារ ដើម្បីចុះហត្ថលេខា លើសៀវភៅសំរាប់អ្នកដែលបានអញ្ជើញចូលរួមនៅក្នុង កម្មវិធី នាពេលល្ងាចនោះ ។

...និងការព្យាករណ៍សំរាប់ឆ្នាំ២០០៦

នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយធនាគារវៀតណាមសំរាប់អភិវឌ្ឍន៍កសិកម្ម និងជនបទ (AGRIBANK) ដោយមានវត្តមានចូលរួមពីសំណាក់មន្ត្រីជាន់ខ្ពស់របស់រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសហត្ថលេខីទាំងពីរ កម្ពុជា-វៀតណាម ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការ ពាណិជ្ជកម្ម រវាងប្រទេសកម្ពុជា និងវៀតណាម ។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ផ្តល់លទ្ធភាពអោយភាគីនីមួយៗ អាចបើកគណនីជាប្រាក់ដុល្លារ និងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក និងបង្កើតនូវបញ្ជីកាតាបាលីយ៉ាល់ ដែលស្ថិតនៅតាមបណ្តោយព្រំដែននៃប្រទេសទាំងពីរ ដើម្បីផ្តល់សេវាទូទាត់ដោយផ្ទាល់ដល់អតិថិជននៃប្រទេសទាំងពីរ ទៅវិញទៅមក ដោយពុំចាំបាច់បញ្ជូនតាមរយៈប្រទេសទី៣ ។

ការិយាល័យថ្មីៗ នឹងត្រូវបង្កើតនៅជិតពាក់កណ្តាលឆ្នាំ នៅក្នុងខេត្តពីរទៀតដែលនៅសល់ពុំទាន់មានប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារ គឺខេត្តមណ្ឌលគិរី និងរតនគិរី ដែលអាចផ្តល់នូវតម្រូវការលើសេវាធនាគារជូនដល់អតិថិជនដែលស្ថិតនៅក្នុងតំបន់ស្រុកសែនមនោរម្យ និងស្រុកបានលុង ។

ផលិតផលនិងសេវាកម្មថ្មីៗ ដែលធនាគារសង្ឃឹមថាអាចដាក់បង្ហាញអោយប្រើប្រាស់នៅក្នុងឆ្នាំនេះ រួមមាន សេវាធនាគារអេឡិចត្រូនិច (E-Banking) សេវា ឥណទានលក់រាយ និងសេវាឥណទានបែបពាណិជ្ជកម្មថ្មីៗ ស្របតាមការអនុម័តច្បាប់ស្តីពីប្រតិបត្តិការមានកិច្ចធានា ។

ជាចុងក្រោយ ការគិតទុកអំពីការផ្លាស់ប្តូរទីតាំងការិយាល័យកណ្តាលថ្មី ដែលមានទីតាំងធំទូលាយនៅតាមបណ្តោយមហាវិថីព្រះមុនីវង្ស គឺរឹងមាំទុកថានឹង ចាប់ផ្តើមនៅត្រីមាសទី៤ ក្នុងឆ្នាំនេះ ហើយយើងនឹងរង់ចាំទទួលស្វាគមន៍អតិថិជនទាំងអស់ ដែលពេញចិត្តនឹងធនាគារ ដែលប្រកបទៅដោយជាសុកភាព និង មានលក្ខណៈទំនើបនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

ក្នុងនាមក្រុមប្រឹក្សាភិបាល យើងសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះភាគទុនិក អតិថិជន វិនិយោគិន និងសាធារណជនទូទៅទាំងអស់ ដែលបានគាំទ្រ និងជឿជាក់លើ ធនាគាររបស់យើងខ្ញុំ ។ យើងក៏សូមថ្លែងអំណរគុណផងដែរចំពោះបុគ្គលិក និងថ្នាក់ដឹកនាំគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ ដែលជួយជំរុញអោយធនាគារទទួលបានជោគជ័យក្នុង រយៈពេល៥ឆ្នាំកន្លងទៅនេះ ។ យើងសង្ឃឹមថា នឹងទទួលបាននូវការបន្តជួយគាំទ្រដើម្បីសំរេចនូវយុទ្ធសាស្ត្រគោលដៅរបស់ធនាគារ ដែលចង់អោយក្លាយទៅ ជាធនាគារឈានមុខគេសំរាប់ប្រជាជននៅកម្ពុជា ។



លោក ជា សុខ  
ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



លោកអគ្គនាយក ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី បានថ្លែងថា “ឆ្នាំ២០០៥ គឺជាឆ្នាំនៃការកើនឡើង ការប្រកួតប្រជែងរួមជាមួយនឹងការមកដល់នៃធនាគារអន្តរជាតិដ៏ធំមួយ និងការរីកលូតលាស់នៃស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុក្នុង ស្រុកមួយចំនួន ជាពិសេសនៅក្នុងវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ វាគឺជាឆ្នាំមួយដែល ធនាគារ បានអនុវត្តទៅតាមការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើតនូវលទ្ធផលមួយដែលល្អមិនធ្លាប់មានពីមុន ក្នុងគោលបំណង កែតម្រូវទៅលើការវិនិយោគដ៏ធំលើ បណ្តាញប្រតិបត្តិការ បុគ្គលិក និងការពង្រីកប្រព័ន្ធ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៤” ។

សមិទ្ធផលសំរេចបានក្នុងឆ្នាំ២០០៥

នៅក្នុងរបាយការណ៍របស់ខ្ញុំកាលពីឆ្នាំទៅមិញ ខ្ញុំបានសំដែងនូវជំនឿទុកចិត្តថា ការវិនិយោគធំៗកំពុងរីកលូតលាស់ ដែលបានបង្កើននូវមូលដ្ឋានចំណាយ របស់យើង និងបានធ្វើអោយធ្លាក់ចុះនូវប្រាក់ចំណេញសុទ្ធក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ប៉ុន្តែវាបានលេចចេញជាផ្ទៃផ្កា នៅឆ្នាំ២០០៥ ។ ខ្ញុំសូមប្រកាសថា ជំនឿទុកចិត្តនេះ មានហេតុផលសមរម្យ ដែលអាចទទួលយកបាន ។

ខណៈដែលទ្រព្យសកម្មសរុបបានកើនឡើង ៤៧% រហូតដល់ ១២៤លានដុល្លារអាមេរិក ប្រាក់ចំណេញសុទ្ធបន្ទាប់ពីបង់ពន្ធរួចកើនឡើងជិត ១០៤% រហូតដល់ ៤.២លានដុល្លារអាមេរិក ។ បើយើងគិតពីចំណេញសុទ្ធផ្សេងៗនឹងមធ្យមភាគដើមទុន គឺស្មើនឹង ២០.៤% ដែលមានការកើនឡើង ១២.០% បើធៀបនឹងឆ្នាំ ២០០៤ ។ លទ្ធផលដែលសំរេចបានដ៏ធំធេងនេះ ដោយសារ :

១. ការត្រួតពិនិត្យចំណាយមានភាពតឹងរឹង បានកាត់បន្ថយអនុបាតចំណាយប្រតិបត្តិការពី ៦៩% អោយមកនៅតិចជាង ៦៤% ។
២. ការកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងនូវឥណទាន ជាមួយនឹងការពង្រីកសមតុល្យឥណទានដល់ ៥២% ដែលមានទឹកប្រាក់រហូតដល់ ៩៨លានដុល្លារអាមេរិក លើ គ្រប់ផលិតផលឥណទាន ដែលនេះបង្ហាញអោយឃើញនូវការរីកចំរើនលើការអនុវត្ត ។ ទន្ទឹមនឹងគ្នានេះដែរ អនុបាតឥណទានមិនដំណើរការ មានការ ថយចុះជិតពាក់កណ្តាល គឺពី ០.៣១% មក ០.១៦% ។ អត្រាប្រាក់ចំណេញសុទ្ធនៅតែរក្សាបាន ទោះបីជាមានការកាត់បន្ថយអត្រាការប្រាក់ចំពោះ ឥណទានមួយចំនួន ដែលមានតម្លៃខ្ពស់ នៅក្នុងឆ្នាំនេះ ។ ជាលទ្ធផល ចំណូលដែលបានមកពីការប្រាក់សុទ្ធបានកើន ៤៣% ។
៣. ប្រាក់បញ្ញើបានឈានដល់ ៦២% នៃសមតុល្យឥណទានសរុបទល់នឹង ៤៨% កាលពីឆ្នាំមុន ដែលជាហេតុធ្វើអោយមានការកាត់បន្ថយនូវមធ្យមភាគ ថ្លៃដើមនៃមូលនិធិរបស់យើង ទោះបីមានការកើនឡើងនៃអត្រាការប្រាក់លើទីផ្សារមូលធនអន្តរជាតិក៏ដោយ ។ ការកើនឡើងនៃប្រាក់បញ្ញើ ៩៦% របស់យើង គឺជាការពេញចិត្តមួយក្នុងចំណោមការពេញចិត្តច្រើនទៀតក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ដែលបានមកពីអតិថិជនថ្មីៗនៅតាមបណ្តាខេត្តនានា ដែលកាលពី មុនពួកគាត់ មិនដែលបានរក្សាសន្សំប្រាក់របស់គាត់ នៅតាមធនាគារឡើយ ។
៤. ចំណូលសរុបមានការកើនឡើង ៥០% ដោយសារមានការចូលរួម ពីចំណូលដែលមិនមែនការប្រាក់ ដែលបានកើនឡើងពី ៨.៧% ទៅ ៩.៧% រួមជា មួយនឹងចំណូលពីកំរៃសេវា និងកំរៃជើងសារ យើងទទួលបានជិតពីរដង ។ ការកើនឡើងនេះ សំខាន់ដោយសារការកើនឡើង ៩៧% នៃការផ្ទេរ មូលនិធិក្នុងស្រុក និង ២២៧% នៃការផ្ទេរមូលនិធិបរទេស ។

ប្រតិបត្តិការ និងបរិស្ថានធុរកិច្ចឆ្នាំ២០០៥

ឆ្នាំ២០០៥ គឺជាឆ្នាំនៃការកើនឡើងការប្រកួតប្រជែង រួមជាមួយនឹងការមកដល់នៃធនាគារអន្តរជាតិដ៏ធំមួយ និងការរីកលូតលាស់នៃស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុក្នុងស្រុក មួយចំនួន ជាពិសេសនៅក្នុងវិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ។ ទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ វាគឺជាឆ្នាំមួយដែលធនាគារ បានអនុវត្តទៅតាមការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់ខ្លួន ដើម្បីបង្កើត នូវលទ្ធផលមួយដែលល្អមិនធ្លាប់មានពីមុន ក្នុងគោលបំណងកែតម្រូវទៅលើការវិនិយោគដ៏ធំលើបណ្តាញប្រតិបត្តិការ បុគ្គលិក និងការពង្រីកប្រព័ន្ធ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ។ អត្ថប្រយោជន៍ជាច្រើននៃយុទ្ធសាស្ត្រនេះ នឹងនៅតែបន្តឈានឡើងនៅឆ្នាំខាងមុខទៀត ហើយយើងអាចវិនិច្ឆ័យបាននៅពាក់កណ្តាល ឆ្នាំ២០០៦ នេះ ។



បើទោះបីជាវាមានការប្រកួតប្រជែងនេះក៏ដោយ តែចំណែកទីផ្សាររបស់ធនាគារ បានឈរនៅលំដាប់មុខគេ យ៉ាងរឹងមាំរួចជាស្រេចទៅហើយ ។ ប្រាក់បញ្ញើ របស់យើងក្នុងចំណោមស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់ បានរីកចំរើនជាលំដាប់ក្នុងរយៈកាល៥ឆ្នាំកន្លងមកនេះ គឺពី ០,៤% នៅឆ្នាំ២០០១ ទៅ ១,០% ២,០% ៣,៨% និង ៦,៨% នៅឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ។ ចំណែកទីផ្សារប្រាក់កម្ចីរបស់យើងមានភាពមាំមាំ ដោយបានពង្រីកពី ៨,៦% ៩,៩% ១១,៣% ១៣,៩% ១៨,២% ចាប់ពីឆ្នាំ២០០១ ដល់ឆ្នាំ២០០៥ ។ ភាពរីកលូតលាស់នេះ បានពាំនាំមកជាមួយផងដែរ នូវភាពប្រឹងប្រែងជាច្រើន ហើយទាំងថ្នាក់គ្រប់គ្រងទាំង ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ អេស៊ីលីដា ទទួលស្គាល់នូវភាពចាំបាច់ក្នុងការប្រុងប្រយ័ត្នអោយបានខ្លាំង ដោយធ្វើអោយប្រាក់ដថា រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងរបស់ ធនាគារ និងតារាងតុល្យការមានភាពមាំមាំគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីគាំទ្រដល់ការពង្រីកនេះ ។

ផលិតផលថ្មីៗមួយចំនួនត្រូវបានដាក់ចេញនៅក្នុងឆ្នាំនេះ ដែលក្នុងនោះ គណនី "Euro Flex" ដែលអតិថិជនអាចបើកគណនីជាប្រាក់អឺរ៉ូ ហើយអាចចេញ មូលប្បទានបត្រជាប្រចាំប្រចាំប្រចាំប្រចាំ ដូចជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកជាដើម ដែលទំនងជាមានភាពជោគជ័យ ។

ការបង្កើតនាយកដ្ឋានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិនាពេលថ្មីៗនេះ បានធ្វើឱ្យមានការចាប់ផ្តើមមួយប្រកបដោយការលើកទឹកចិត្ត ហើយនៅដំណាច់ឆ្នាំនេះ នាយកដ្ឋាននេះ បានចូលរួមចំណែកបង្កើតប្រាក់ចំណូលជូនធនាគារកាន់តែល្អប្រសើរ ។ នាយកដ្ឋានថ្មីនេះត្រូវបានទ្រទ្រង់យ៉ាងពេញទំហឹង ដោយសកម្មភាព ទាំងអស់របស់ផ្នែកស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានបង្កើតឡើងនូវបណ្តាញស្ថាប័នជាដៃគូយ៉ាងទូលំទូលាយមួយនៅទូទាំងពិភពលោក ដែលបច្ចុប្បន្ននេះ បានគ្រប ដណ្តប់លើសាខាចំនួន ២៥៥ នៅក្នុងបណ្តាប្រទេសចំនួន ៤១ រួមទាំងស្ថាប័នធនាគារដែលមានឈ្មោះល្បីៗមួយចំនួនទៀត ។

ដូចលោកប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានបញ្ជាក់ នៅក្នុងរបាយការណ៍របស់ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលបណ្តាញប្រតិបត្តិការរបស់យើងត្រូវបានពង្រីកពី ១១៩ ទៅ ១៣៩ការិយាល័យ ជាពិសេសនៅតាមស្រុកដាច់ស្រយាល ហើយខេត្តស្ទឹងត្រែង ត្រូវបានរួមបញ្ចូលទៅក្នុងតំបន់ប្រតិបត្តិការរបស់យើង ។ GLOBUS ជាប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យា On-line របស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ត្រូវបានបំពាក់ដល់សាខាខេត្ត-ក្រុង និងស្រុក-ខណ្ឌ ជាច្រើនទៀត ហើយតាមការ គ្រោងទុក ការិយាល័យភាគច្រើននឹងបំពាក់ប្រព័ន្ធ On-line នៅដំណាច់ឆ្នាំ២០០៦នេះ ។ ជាមួយគ្នានេះដែរ ប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងព័ត៌មានត្រូវបាន រៀបចំឱ្យប្រសើរឡើង ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានលំអិតបន្ថែមទៀតនៅលំដាប់សាខា និងការិយាល័យស្រុក ដែលមិនគ្រាន់តែធ្វើឱ្យការបំរើសេវាបានកាន់តែ ល្អប្រសើរនោះទេ ថែមទាំងជួយក្នុងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យធនាគារទៀតផង ។

រចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងថ្មីមួយ ត្រូវបានបង្កើតក្នុងគោលបំណងពង្រឹងការគ្រប់គ្រងខ្សែបន្ទាត់របាយការណ៍ ដែលអនុញ្ញាតឱ្យសាខាទាំងឡាយដែលមាន ការរីកចំរើនយ៉ាងឆាប់រហ័ស ងាយស្រួលក្នុងការធ្វើការទំនាក់ទំនងមកការិយាល័យកណ្តាលផ្ទាល់ តាមរយៈនាយកដ្ឋានអភិបាលការងារសាខា ។ ការរៀបចំ របៀបនេះជានិច្ចមួយដ៏ធំធេងសំរាប់ជួយជំរុញ និងលើកទឹកចិត្តដល់នាយកសាខាថ្មីៗ និងនាយកសាខាដែលមានស្នាដៃ ដើម្បីបង្កើនការអនុវត្ត និងគាំទ្រ យុទ្ធសាស្ត្រ ក្នុងការជំរុញឱ្យមានការរីកលូតលាស់យ៉ាងឆាប់រហ័សនៅតាមបណ្តាការិយាល័យតូចៗ ដែលមានសក្តានុពល ។

ដោយដើរតាមការអនុវត្តដ៏ល្អឆ្លើយតបលើឆាកអន្តរជាតិ យើងបានបែងចែកការគ្រប់គ្រងហានិភ័យចេញពីនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ដោយបង្កើតអោយមាន គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ សំរាប់ត្រួតពិនិត្យគ្រប់ខ្សែសង្វាក់ផលិតកម្ម ហើយនឹងចាត់វិធានការយ៉ាងសមស្រប ដើម្បីបញ្ចៀសរាល់ហានិភ័យ ទាំងឡាយណាដែលបានកត់សំគាល់ ។ ជាងនេះទៅទៀត ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ដែលជាសមាជិកសមាគមគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដែលជាសមាគម ឧស្សាហកម្មឈានមុខគេមួយនៅសហរដ្ឋអាមេរិក បានក្លាយទៅជាឧបករណ៍សិក្សា និងជាខ្នាតគំរូ មានលក្ខណៈអន្តរជាតិ ដែលត្រូវគេយកតម្រាប់តាម ។

ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ មានការវិវឌ្ឍយ៉ាងសម្បើមនៅក្នុងជំនួញរបស់យើង ហើយនៅពេលដែលយើងនៅតែយកចិត្តទុកដាក់ខ្លាំងលើមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនោះ យើងក៏បាន ខិតខំពង្រីកប្រតិបត្តិការដទៃទៀតផងដែរ ដូចជាហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ព្រមទាំងទទួលបានលទ្ធផលវិជ្ជមានគួរជាទីមោទនៈ ។ នៅពេលជាមួយគ្នានោះ តួនាទីដើម របស់យើងជាអ្នកផ្គត់ផ្គង់មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនោះ បានរីកចំរើនកាន់តែធំឡើងតាមរយៈការពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការឥតឈប់ឈរ ដែលនឹង គ្របដណ្តប់គ្រប់ខេត្ត-ក្រុងទាំងអស់ក្នុងពេលឆាប់ៗខាងមុខ ជាមួយនឹងការចូលជ្រៅទៅក្នុងតំបន់ជនបទដាច់ស្រយាល ។

ក្រៅពីលទ្ធផលផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ មានការរស់រវើកខ្លាំងៗផ្សេងទៀត ដែលជាមោទនភាពរបស់យើងទាំងអស់គ្នានៅក្នុងធនាគារ អេស៊ីលីដា ។ ដូចមានបង្ហាញ ជូនខាងលើ ធនាគារ អេស៊ីលីដា មានកិត្តិយសយ៉ាងខ្ពង់ខ្ពស់ ដោយទទួលបាននូវរង្វាន់ជាច្រើនពី IFC, CGAP និង HSBC ។ ការទទួលស្គាល់ទាំងនេះ មានសារៈសំខាន់ណាស់ ដោយនាំមកនូវការជឿទុកចិត្ត មិនត្រឹមតែក្នុងប្រទេសប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងបានលើកកម្ពស់មុខមាត់របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា លើឆាក អន្តរជាតិដែលយើងស្វែងរកការស្ថាបនា ទំនាក់ទំនងពាណិជ្ជកម្ម និងការផ្ទេរប្រាក់ ។

ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's បានបញ្ជាក់អះអាងជាថ្មីពីចំណាត់ថ្នាក់លើភាពរឹងមាំផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ថាស្ថិតនៅក្នុងចំណាត់ថ្នាក់ "D" ដែលបញ្ជាក់ពីស្ថិរភាពនៃស្ថានភាពទូទៅរបស់ធនាគារ ហើយដែលចំណាត់ថ្នាក់នេះជាចំណាត់ថ្នាក់មួយល្អបំផុតសំរាប់ធនាគារក្នុងស្រុកនៅក្នុងទីផ្សារដែលកំពុងតែមានការលូតលាស់ក្នុងប្រទេសនៅអាស៊ី ។

ការខិតខំប្រឹងប្រែងទៅអនាគត-យុទ្ធសាស្ត្រអនុវត្តសំរាប់ឆ្នាំ២០០៦

" ការប្តេជ្ញាចិត្តរបស់យើងចំពោះមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ គឺជាឧត្តមភាព "

មូលដ្ឋានគ្រឹះនៃទិសដៅយុទ្ធសាស្ត្ររយៈពេលវែងរបស់យើងកំពុងបង្កើតសិទ្ធិធ្វើមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរបស់យើង ដែលជាតំរូវការរបស់ប្រជាជាតិ ក៏ដូចជាតំរូវការកាលានុវត្តភាពទីផ្សារផងដែរ ។ ហើយស្របពេលដែលអតិថិជនរបស់យើងមានជីវភាពធូរធារឡើង យើងនឹងធ្វើអោយពួកគាត់អាចប្រើប្រាស់សេវាកម្ម និងផលិតផលទាំងឡាយយ៉ាងទូលំទូលាយ សមស្របទៅនឹងសេចក្តីត្រូវការរបស់ពួកគាត់ដែលមានការកើនឡើងដែរ ។

ការផ្តោតសំខាន់របស់យើង គឺស្ថិតនៅលើបន្ទាត់អាជីវកម្មច្បាស់លាស់ចំនួន ៥ ដែលធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី បានប្រកាន់យក និងធានាបាននូវអត្ថប្រយោជន៍ ប្រកបដោយការប្រកួតប្រជែង ៖

- ទាញយកប្រយោជន៍ពីមូលដ្ឋានដែលកំពុងនាំមុខគេនៅក្នុងទីផ្សារ លើផ្នែកឥណទានខ្នាតតូចបំផុត និងឥណទានខ្នាតតូច ( អាជីវកម្មតាមទំលាប់ "Traditional Business" របស់យើង) ដើម្បីបើកទីផ្សារថ្មីនៅតាមបណ្តាសាខាខេត្ត-ក្រុងដោយផ្ទាល់ និងតាមរយៈស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុដទៃទៀត ។
- ពង្រីកសេវាធនាគារពីសហគ្រាសខ្នាតតូចទៅខ្នាតមធ្យម រួមទាំងផលិតផលឥណទាន និងសេវាកម្ម ផ្សេងៗទៀត ដូចជាសេវាប្តូរប្រាក់បរទេស និងហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ជាពិសេសនៅក្នុងទីក្រុង និងប្រជុំជនតូចៗ ។
- បង្កើតបណ្តាញប្រតិបត្តិការលក់រាយរបស់ធនាគារអោយបានទូទាំងប្រទេស ( ប្រាក់បញ្ញើសន្សំ និងឥណទាន) ដើម្បីទាក់ទាញអតិថិជនដែលមានជីវភាពក្រីក្រមធ្យមដែលកំពុងកើនឡើង ។
- ផ្សព្វផ្សាយសេវាគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ( សេវាផ្ទេរប្រាក់ សេវាប្រមូលប្រាក់ និងសេវាបើកប្រាក់បៀវត្ស ។ល។) ទៅដល់គ្រប់មជ្ឈដ្ឋាន រួមមានក្រុមហ៊ុនពាណិជ្ជកម្ម ក្រុមហ៊ុនជាតិ និងពហុជាតិ ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ ទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍ និងរដ្ឋាភិបាលជាដើម ។
- អភិវឌ្ឍជំនួញអន្តរជាតិ ។

កត្តាជោគជ័យចម្បងៗដែលនាំអោយសំរេចបាននូវលទ្ធផលទាំងនេះគឺ ៖

- បន្តការលើកកម្ពស់ប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន ( ការលើកកម្ពស់យ៉ាងសំខាន់មួយ គ្រោងធ្វើក្នុងឆ្នាំ២០០៦) ។
- ដាក់ចេញនូវផលិតផល និងសេវាកម្មថ្មីៗ ។
- ធ្វើអោយប្រសើរឡើងថែមទៀតនូវការចែកចាយសេវាកម្ម តាមរយៈការណែនាំបង្ហាញប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាទំនើប ជាពិសេសប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិច ធនាគារ ។
- បង្កើនចំនួនបណ្តាញប្រតិបត្តិការសាខា ដើម្បីឈានចូលទៅដល់តំបន់ដែលពុំទាន់មានសេវាកម្មធនាគារ ។
- ពង្រីកបណ្តាញធនាគារជាដៃគូ ដៃគូពាណិជ្ជកម្ម កិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគី តាមរយៈការវិនិយោគដោយផ្ទាល់ នៅប្រទេសដែលមានឱកាសទាក់ទាញច្រើន ។

ដើម្បីសំរេចអោយបាននូវមហិច្ឆតាដ៏ធំធេងនេះ ដោយមិនធ្វើអោយមានឱនភាពដល់តំលៃភាគហ៊ុន យើងត្រូវផ្តោតសំខាន់លើចំណុចសំខាន់ៗបីគឺ ៖

១. ការកាត់បន្ថយបន្ថែមទៀតលើអនុបាតនៃចំណាយប្រតិបត្តិការ
២. ការត្រួតពិនិត្យយ៉ាងតឹងរឹងលើសមតុល្យឥណទានមានហានិភ័យ និងឥណទានមិនដំណើរការ និង
៣. បង្កើនចំណូលដែលមិនមែនបានមកពីការប្រាក់ តាមរយៈការផ្សព្វផ្សាយផលិតផល និងសេវាកម្ម ដែលមានប្រាក់កំរៃខ្ពស់ ។

ជាទីបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមទាញការយកចិត្តទុកដាក់របស់អ្នក អោយចាប់អារម្មណ៍ទៅលើការចូលរួមរបស់យើងនៅក្នុងឆ្នាំនេះ ក្នុងការផ្ដួចផ្ដើមធ្វើរបាយការណ៍ជាលក្ខណៈអន្តរជាតិ (Global Reporting Initiative "GRI") ។ GRI គឺជាដំណើរការដែលមានអ្នកចូលរួមចំរុះ និងជាស្ថាប័នឯករាជ្យមួយដែលមានបេសកកម្ម ធ្វើការអភិវឌ្ឍ និងផ្សព្វផ្សាយនូវសេចក្ដីណែនាំលើរបាយការណ៍និរន្តរភាពជាសកល ។ សេចក្ដីណែនាំនេះ គឺសំរាប់អោយស្ថាប័ននានាប្រើប្រាស់ដោយស្ម័គ្រចិត្ត ដើម្បីរាយការណ៍លើបញ្ហាសេដ្ឋកិច្ច បរិស្ថាន និងសកម្មភាពរបស់គេនៅក្នុងសង្គម ផលិតផល និងសេវាកម្ម ។ GRI ប្រមូលផ្ដុំនូវការចូលរួមយ៉ាងសកម្ម ពីតំណាងស្ថាប័ន ពាណិជ្ជកម្ម គណនេយ្យ វិនិយោគ បរិស្ថាន សិទ្ធិមនុស្ស ស្ថាប័នស្រាវជ្រាវ និងស្ថាប័នពលកម្មពិគ្រប់ទិសទី ជុំវិញពិភពលោក ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៧ មក ។ GRI បានក្លាយជាស្ថាប័នឯករាជ្យមួយនៅឆ្នាំ២០០២ ហើយវាជាមជ្ឈមណ្ឌលសហប្រតិបត្តិការផ្លូវការមួយនៃកម្មវិធីបរិស្ថានរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ (UNEP) និងធ្វើការរួមជាមួយនឹងកតិកាសញ្ញាពិភពលោករបស់អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិ Kofi Annan ។ ចំពោះបញ្ហាលំអិតទាក់ទងនឹងការជួយជំរុញរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ឆ្ពោះទៅរកចលនានៃការផ្លាស់ប្ដូរដែលមានប្រយោជន៍នេះ នឹងមានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍របស់ធនាគារ ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម ក្នុងទំព័រទី ៣៧-៤១ និងឧបសម្ព័ន្ធ GRI ក្នុងទំព័រ ៨២-៨៣ ។

មុននឹងបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ និងស្មោះស្ម័គ្របំផុត ចំពោះភាគទុនិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងសហការី ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ទាំងអស់ ហើយជាងនេះទៅទៀត ចំពោះអតិថិជនទាំងអស់របស់ធនាគារ ដែលបានបន្តគាំទ្រដល់ការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់យើងទាំងអស់គ្នា ក្នុងការស្ថាបនាធនាគារ អេស៊ីលីដា អោយក្លាយទៅជាអ្នកទីផ្សារឈានមុខគេ ។



លោក អ៊ិន ចាន់នី  
អគ្គនាយក











## គោលការណ៍គ្រឹះ

ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ដំណើរការដោយផ្អែកលើគោលការណ៍នៃការបែងចែកទទួលខុសត្រូវច្បាស់លាស់ រវាងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមិនមែនជាអ្នកប្រតិបត្តិ ដែលបំពេញតួនាទីរួម និងអាចឆ្លើយតបទៅនឹងភាគទុនិកបាន និង ថ្នាក់គ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ដែលដឹកនាំដោយអគ្គនាយកដែលជាអ្នកទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រង ដឹកនាំការងារប្រចាំថ្ងៃ ក្នុងការត្រួតពិនិត្យមើលលើការងារអាជីវកម្ម និង ប្រតិបត្តិការផ្សេងៗរបស់ធនាគារ ។

## ភាគទុនិក

ភាគទុនិក គឺជាម្ចាស់របស់ធនាគារ ។ ទោះជាយ៉ាងនេះក្តី ក្រៅពីការសំរេចវិនិច្ឆ័យសំខាន់ៗទាក់ទងនឹងការការពារលើការវិនិយោគរបស់ភាគទុនិកនោះ ភាគទុនិកពុំមានអំណាចដឹកនាំផ្ទាល់ក្នុងការគ្រប់គ្រងធនាគារឡើយ អំណាចនេះត្រូវបានផ្ទេរទៅអោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលតាមរយៈលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ។

## អង្គការអេស៊ីលីដា (ACLEDA NGO)

សមាគមទីភ្នាក់ងារអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា (ACLEDA NGO) គឺជាអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាករាជ្យមួយ ដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ១៩៩៣ សំរាប់ការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងខ្នាតតូចបំផុត ក្នុងគោលបំណងលើកកម្ពស់កំរិតជីវភាពប្រជាពលរដ្ឋក្រីក្រតាមរយៈការជំរុញសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ចចាប់ផ្តើមពីការងារផ្ទាល់ខ្លួន និងអាជីវកម្មខ្នាតតូច រហូតដល់អាជីវកម្មខ្នាតមធ្យម ។

បន្ទាប់ពីការកម្លាយខ្លួនទៅជាធនាគារឯកទេស មានអាជ្ញាប័ណ្ណនៅក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០០០មក អេស៊ីលីដាដើមត្រូវបានប្តូរឈ្មោះជាផ្លូវការទៅជាអង្គការអេស៊ីលីដា ។ កម្មវត្ថុចម្បងរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា គឺដើម្បីបង្កើន និងធានានូវនិរន្តរភាពសំរាប់អាជីវកម្មខ្នាតតូច និងតូចបំផុត លើសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុតាមរយៈធនាគារ អេស៊ីលីដា ។

សកម្មភាពចម្បងរបស់អង្គការអេស៊ីលីដា គឺ :

- ផ្តល់មូលនិធិដល់ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ក្នុងគោលបំណងបណ្តុះបណ្តាលឥណទានចំពោះចំណែកទីផ្សារថ្នាក់ទាប និងសហគ្រិនកម្ពុជា ។
- ធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាមជាភាគទុនិកដ៏សំខាន់របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ។

## ក្រុមហ៊ុន អេ អេស អេ អ៊ីន្ស៊ី (ASA, Inc.)

សមាគមបុគ្គលិកអេស៊ីលីដា ត្រូវបានបង្កើតឡើងក្នុងលក្ខណៈជាក្រុមហ៊ុនកាន់កាប់ភាគហ៊ុនមួយ និងជាយន្តការមួយ ដែលបុគ្គលិករបស់ ធនាគារ អេស៊ីលីដា អាចចូលរួមនៅក្នុងការវិភាគចំណេះពេលវែង និងការបង្កើនតម្លៃភាគហ៊ុននៅក្នុងធនាគារ អេស៊ីលីដា តាមរយៈការធ្វើជាម្ចាស់ផលប្រយោជន៍នៅក្នុងភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។

## DEG (Deutsche Investitions-und Entwicklungsgesellschaft)

DEG-Deutsche Investitions-und Entwicklungsgesellschaft mbH, Cologne, ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ដែលជាសមាជិករបស់ KfW Banking Group គឺជាស្ថាប័នមួយក្នុងចំណោមស្ថាប័នអភិវឌ្ឍន៍ហិរញ្ញវត្ថុអឺរ៉ុបធំជាងគេ សំរាប់តំរូវការរយៈពេលវែង និងការធ្វើហិរញ្ញប្បទានសាជីវកម្ម ។ អស់រយៈពេលជាង ៤០ឆ្នាំមកហើយ ដែល DEG បានផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន និងរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធវិនិយោគរបស់បណ្តាក្រុមហ៊ុនឯកជនក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ និងប្រទេសស្ថិតក្នុងអន្តរកាល ។

DEG វិនិយោគនៅក្នុងតំរូវការស្វែងរកប្រាក់ចំណេញ ជួយដល់ការរក្សានិរន្តរភាពនៃការអភិវឌ្ឍលើគ្រប់វិស័យសេដ្ឋកិច្ច ដោយគិតចាប់តាំងពីកសិកម្ម រហូតដល់ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ និងពិសេសកម្មវិស័យសេវាកម្ម ។ DEG ក៏ផ្តោតផងដែរ ទៅលើការវិនិយោគលើវិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ក្នុងគោលបំណងជួយសំរួលនូវការចូលរួមផ្តល់ទុនក្នុងស្រុកមួយ ប្រកបដោយភាពជឿជាក់ ។ ការការពារបរិស្ថាន និរន្តរភាពនៃការប្រើប្រាស់ធនធាន និងបទដ្ឋានសង្គម គឺជាចំណុចពិសេសសំរាប់ DEG ដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងតំរូវការវិនិយោគ ។ រហូតមកដល់ពេលនេះ DEG បានធ្វើកិច្ចសហប្រតិបត្តិការជាមួយក្រុមហ៊ុនចំនួនជាង ១.២០០ក្រុមហ៊ុន ។ តាមរយៈការធ្វើហិរញ្ញប្បទានចំនួន ៦,២ពាន់លានអឺរ DEG បានទទួលមកវិញនូវការវិនិយោគសរុប ដែលមានទឹកប្រាក់ចំនួនជាង ៤១ពាន់លានអឺរ ។

DEG មានគោលបំណងបង្កើត និងពង្រីកនូវរចនាសម្ព័ន្ធសហគ្រាសឯកជននៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ និងប្រទេសស្ថិតក្នុងអន្តរកាល ហើយបង្កើតជាមូលដ្ឋានមួយសំរាប់កំណើនសេដ្ឋកិច្ច និងនិរន្តរភាពនៃការធ្វើអោយកាន់តែប្រសើរឡើងនូវលក្ខខណ្ឌរស់នៅរបស់ប្រជាជនក្នុងតំបន់ ។

### FMO (The Netherlands Development Finance Company)

FMO ជួយគាំទ្រដល់អាជីវកម្ម និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ដោយការផ្តល់ទុន និងចំណេះជំនាញ ក្នុងការប្រតិបត្តិមុខងារ ។ សកម្មភាពទាំងនេះបានផ្តល់តាមរយៈ ប្រាក់កម្ចី វិនិយោគដើមទុន កិច្ចធានា និងសកម្មភាពជំរុញការវិនិយោគផ្សេងៗទៀត ។ ចាប់តាំងពីបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ១៩៧០ គោលការណ៍មូលដ្ឋានរបស់ FMO បានកំណត់ថា កំណើនសេដ្ឋកិច្ច គឺជាកត្តាសំខាន់បំផុត សំរាប់រក្សានិរន្តរភាពលើការអភិវឌ្ឍ និងប្រសិទ្ធភាពនៃការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ ។ ការធ្វើឱ្យវិស័យឯកជនមួយមានភាពរឹងមាំ គឺជាកត្តាសំខាន់បំផុត ដែលធ្វើឱ្យគោលដៅទាំងនេះអាចសម្រេចបាន ។ FMO គឺជាធនាគារអភិវឌ្ឍន៍មួយ ក្នុងចំណោមធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ទ្វេភាគីដ៏ធំបំផុត ដែលមានការវិនិយោគឥណទានចំនួន ១,៩៩ពាន់លានអឺរ៉ូ និងមានបុគ្គលិកប្រមាណ ២២០ នាក់ ។ FMO ជាស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដ៏រឹងមាំមួយ ដែលត្រូវបានវាយតម្លៃស្ថិតនៅក្នុងកម្រិត A បីដង (Triple A) ពីការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ដោយ Standard & Poor's ។ ការិយាល័យកណ្តាលរបស់ FMO ស្ថិតនៅក្នុងទីក្រុង Hague ប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ។

### សាធារណៈហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ (IFC)

សាធារណៈហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ (IFC) គឺជាសមាជិកមួយរបស់ World Bank Group ដែលមានការិយាល័យកណ្តាល នៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ។ IFC បានចូលរួមក្នុងកម្មវត្ថុសំខាន់ៗរបស់ World Bank Group ទាំងអស់ ដើម្បីធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវកំរិតជីវភាពរស់នៅរបស់ប្រជាជន ក្នុងបណ្តាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ដែលជាសមាជិករបស់ខ្លួន ។

IFC មានសមាជិកចំនួន ១៧៨ប្រទេស ដែលកំណត់រួមនូវគោលនយោបាយ និងការអនុម័តលើការវិនិយោគ ។

IFC មានដើមទុនជាផ្លូវការចំនួន ២,៤៥ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក ។

លោកនាយករបស់ World Bank Group ក៏មានតួនាទីជានាយករបស់ IFC ផងដែរ ។ នាយករងប្រតិបត្តិរបស់ IFC ទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងទូទៅចំពោះការងារប្រតិបត្តិការប្រចាំថ្ងៃ ។

បើទោះបីជា IFC ធ្វើការសម្របសម្រួលសកម្មភាពរបស់ខ្លួនក្នុងផ្នែកជាច្រើនជាមួយនឹងស្ថាប័នដទៃទៀតនៅក្នុង World Bank Group ក៏ដោយ តែជាទូទៅ IFC ធ្វើប្រតិបត្តិការដោយឯករាជ្យក្នុងនាមជាស្ថាប័នមួយដែលមាននីតិសម្បទា និងហិរញ្ញវត្ថុស្វ័យ័តដែលមានលក្ខន្តិកៈនៃកិច្ចព្រមព្រៀង ដើមទុនអ្នកគ្រប់គ្រង និងបុគ្គលិកផ្ទាល់របស់ខ្លួន ។

បេសកកម្មរបស់ IFC គឺជំរុញអោយមាននិរន្តរភាពការវិនិយោគលើវិស័យឯកជននៅក្នុងបណ្តាប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ជួយកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ និងធ្វើអោយប្រសើរឡើងនូវកំរិតជីវភាពរស់នៅប្រជាជន ។ IFC ធ្វើការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទាន ចំពោះការវិនិយោគលើវិស័យឯកជននៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ធ្វើការប្រមូលផ្តុំដើមទុននៅក្នុងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ និងផ្តល់នូវជំនួយបច្ចេកទេស និងយោបល់ដល់រដ្ឋាភិបាល និងអាជីវកម្ម ។ ចាប់តាំងពីបានបង្កើតនៅឆ្នាំ១៩៥៦ រហូតមកដល់ឆ្នាំ២០០៥ IFC បានបង្កើតមូលនិធិផ្ទាល់ខ្លួនជាង ៤៩ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក និងចាត់ចែងមូលនិធិ ២៤ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក សំរាប់សហជីព ក្រុមហ៊ុនចំនួន ៣.៣១៩ នៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍចំនួន ១៤០ ។ សមតុល្យឥណទានដែលមាននៅទូទាំងពិភពលោករបស់ IFC នៅចុងឆ្នាំ២០០៥ មានចំនួន ១៩.៣ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក នៅក្នុងគណនីផ្ទាល់របស់ខ្លួន និង ៥.៣ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក កាន់កាប់សំរាប់អ្នកចូលក្នុងសហជីពឥណទាន ។

### Triodos-Doen Foundation

Triodos-Doen Foundation បានបង្កើតឡើងដោយធនាគារ Triodos Bank និង Doen Foundation នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ ។ ស្ថាប័នទាំងពីរនេះ បានអនុវត្តនូវការផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានដល់គំរោង និងអាជីវកម្មដែលមានតំលៃបន្ថែមចំពោះសង្គម បរិស្ថាន និងវប្បធម៌ ។ Triodos-Doen គឺជាមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុមួយក្នុងចំណោមមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំនួន៣ ដែលគ្រប់គ្រងដោយ Triodos International Fund Management ដែលជាផ្នែកមួយ នៃក្រុមធនាគារ Triodos របស់ប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ។ Triodos Bank ជាធនាគារឯករាជ្យមួយ ដែលទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណឱ្យប្រកបអាជីវកម្មយ៉ាងពេញលេញ ដោយមានការិយាល័យសាខាជាច្រើន នៅក្នុងប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ប្រទេសប៊ែលហ្ស៊ិក ចក្រភពអង់គ្លេស ប្រទេសអេស្ប៉ាញ និងជាធនាគារមួយដែលជំរុញនូវនិរន្តរភាពនៃសេវាកម្មធនាគារក្នុងពិភពលោក ។ Triodos Bank ចូលរួមនៅក្នុងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុច្រើនជាង ៣៥ នៅអាស៊ី អាមេរិកឡាទីន អាហ្វ្រិក និងអឺរ៉ុបខាងកើត ។ ឥណទានសរុបនៅចុងឆ្នាំ២០០៥ មានចំនួនរហូតដល់ទៅ ៣២.៥លានអឺរ៉ូ ។ ក្រៅពីការវិនិយោគដើមទុនជាមួយធនាគារអេស៊ីលីជា Triodos បានវិនិយោគក្នុងបណ្តាធនាគារមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗទៀតដូចជា ធនាគារ K-REP (K-REP Bank) នៅក្នុងប្រទេស Kenya ធនាគារ Banco Solidario (Banco Solidario Bank) នៅក្នុងប្រទេស Ecuador, Mibanco ក្នុងប្រទេស Peru, FFP FIE ក្នុងប្រទេស Bolivia និងធនាគារពាណិជ្ជកម្ម Akiba (Akiba Commercial Bank) នៅក្នុងប្រទេស Tanzania និងធនាគារ Xac (XacBank) នៅក្នុងប្រទេស Mongolia ។

## Triodos Fair Share Fund

Triodos Fair Share Fund ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ២០០២ ក្នុងប្រទេសហុល្លង់ដ៍។ រហូតមកដល់ពេលនេះ Triodos Fair Share Fund នៅតែរក្សាបានជាមូលនិធិមួយក្នុងចំណោមមូលនិធិសីលធម៌សង្គមដំបូង និងដឹកនាំនៅក្នុងសកលលោក ដែលផ្តល់ឱកាសក្នុងការវិនិយោគលើមីក្រូឥណទាន ដល់សាធារណជនទូទៅ ។ មូលនិធិនេះ ផ្តោតជាសំខាន់ទៅលើទីផ្សារវិនិយោគឯកជននៅប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ។ វាគឺជាមូលនិធិមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុមួយក្នុង ចំណោមមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុចំនួន៣ ដែលគ្រប់គ្រងដោយ Triodos International Fund Management BV ដែលជាផ្នែកមួយនៃក្រុមធនាគារ Triodos ហើយដែលធ្វើការវិនិយោគក្នុងស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅក្នុងប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ និងអឺរ៉ុបខាងកើត ។ គោលដៅរបស់ Triodos Fair Share Fund គឺផ្តល់ជូនប្រជាជនដែលទទួលបានប្រាក់ចំណូលទាបនៅក្នុងប្រទេសទាំងនេះ ទទួលបាននូវសេវាហិរញ្ញវត្ថុ តាមរយៈការរួមចំណែកក្នុងការរក្សានិរន្តរភាពនៃ វិស័យហិរញ្ញវត្ថុ ។ នៅចុងឆ្នាំ២០០៥ នេះ ឥណទាននៃមូលនិធិ Triodos Fair Share Fund មានចំនួនសរុប ១៦លានអឺរ៉ូ ។





សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវបានតែងតាំងដោយភាគទុនិក សំរាប់អាណត្តិពាណិជ្ជកម្ម ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពតំណាងអោយពួកគេផ្ទាល់ ។

តាមលក្ខន្តិកៈបានបញ្ជាក់ថា សមាសភាពក្រុមប្រឹក្សាភិបាលមាន ៩ រូប និង ៖

- ក. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទទួលខុសត្រូវលើការកំណត់យុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ និងគ្រប់គ្រងលើរាល់ប្រតិបត្តិការអាជីវកម្ម ។ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើសកម្មភាពដើម្បីជាប្រយោជន៍ខ្ពស់បំផុតសំរាប់ធនាគារ ។
- ខ. អំណាចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវអនុវត្តតាមគោលការណ៍ ហើយគ្មានសមាជិកណាម្នាក់មានអំណាចក្នុងការផ្តល់ការណែនាំ រឺធ្វើការបង្គាប់បញ្ជាតែឯកឯងលើមន្ត្រី រឺបុគ្គលិកណាម្នាក់របស់ធនាគារ រឺចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា រឺដឹកនាំគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិការរបស់ធនាគារបានឡើយ លើកលែងតែមានការផ្ទេរអំណាចជាក់លាក់អោយអនុវត្តតាមរយៈសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- គ. សមាជិកម្នាក់ៗ អាចធ្វើការពិនិត្យដោយគ្មានកំណត់ចំពោះឯកសារ និងកំណត់ត្រាផ្សេងៗរបស់ធនាគារក្នុងគ្រប់ពេលវេលាដូចជាធ្វើអាជីវកម្ម ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការជ្រើសតាំងនូវសមាជិកម្នាក់ អោយធ្វើជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល តាមរយៈការបោះឆ្នោត ដោយយកតាមសំលេងភាគច្រើន ហើយដែលបុគ្គលនោះជាអ្នកដឹកនាំនូវរាល់កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក៏ដូចជាមហាសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំ ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទទួលខុសត្រូវលើអភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម និងលើការជំរុញ អភិវឌ្ឍន៍ជាតិយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ តាមរយៈការដឹកនាំនូវរាល់ប្រតិបត្តិការងារ និងអាជីវកម្ម ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការតែងតាំង និងដកហូតតំណែងរបស់អគ្គនាយក ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនេះ ក៏បានផ្តល់ដល់ថា ធនាគារមនុស្សដែលចាំបាច់មានគ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការបង្កើតនូវយុទ្ធសាស្ត្រនិងគោលដៅហិរញ្ញវត្ថុជាមួយអ្នកគ្រប់គ្រង ដើម្បីដាក់អោយអ្នកគ្រប់គ្រងអនុវត្ត ព្រមទាំងត្រួតពិនិត្យលើការអនុវត្ត របស់អ្នកគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ និងតាមរយៈគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល តំរូវអោយបង្កើតគណៈកម្មាធិការមួយចំនួនដូចជា គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម គណៈកម្មាធិការឥណទាន គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងគណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្មនិងអកម្ម ព្រមទាំងបង្កើតនូវគណៈកម្មាធិការដទៃផ្សេងទៀតអាស្រ័យទៅតាមតំរូវការចាំបាច់ ដើម្បីដំណើរការប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ ។ គណៈកម្មាធិការរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងនេះ ត្រូវបង្កើតឡើងអាស្រ័យទៅនឹងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ហើយសមាជិកទាំងអស់នៅក្នុងគណៈកម្មាធិការនេះ នឹងត្រូវអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ គណៈកម្មាធិការនេះមិនអនុវត្តអំណាចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលឡើយ លើកលែងតែមានការផ្ទេរសិទ្ធិអំណាចជាផ្លូវការ តែត្រូវផ្តល់អនុសាសន៍ដល់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ចំពោះសកម្មភាពរួមរបស់ពួកគេ ។

ចំពោះអត្ថបទពេញលេញស្តីពីគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល សមាជិកភាព និងសកម្មភាពប្រចាំឆ្នាំ២០០៥ នឹងធ្វើការបង្ហាញនៅក្នុងទំព័រទី ២៨-៣៦ នៃរបាយការណ៍នេះ ។ គួរបញ្ជាក់ផងដែរថា សមាជិកភាពនៃគណៈកម្មាធិការមិនកំណត់ថាត្រូវតែជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនោះទេ ពោលគឺអាចជាអ្នកគ្រប់គ្រង រឺបុគ្គលផ្សេងទៀត ដែលសមស្របក្នុងការដើរតួនាទីក្នុងគណៈកម្មាធិការនីមួយៗ ។ ប៉ុន្តែប្រធាននៃគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល គឺចាំបាច់ត្រូវតែជាសមាជិករបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។



លោក ជា សុខ ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



ជនជាតិខ្មែរ ចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកកើតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៤៣ និងបានទទួលបរិញ្ញាបត្រវិទ្យាសាស្ត្រពាណិជ្ជកម្មនៅក្នុង ឆ្នាំ១៩៦៧ (ជំនាញ : ធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យ) ។ លោកបានបំរើការនៅធនាគារខ្មែរ សំរាប់ពាណិជ្ជកម្ម (ធនាគារពាណិជ្ជ) នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៥ ជានាយកសាខានៅក្រុងព្រះសីហនុ ជានាយករងសាខាភ្នំពេញ និងបាត់ដំបង រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៥ ។ បន្ទាប់មកលោកបានធ្វើជានាយកធនាគារជាតិនៅខេត្តបាត់ដំបង ពីឆ្នាំ១៩៧៩ រហូតដល់ ឆ្នាំ១៩៩០ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩០ ដល់ឆ្នាំ១៩៩៩ លោកមានតួនាទីជាទេសាភិបាលរងនាយក នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ ជានាយក នាយកដ្ឋានស្រាវជ្រាវសេដ្ឋកិច្ច និងជាអគ្គនាយកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា (ធនាគារកណ្តាល) ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩២ លោកបានចូលរួមវគ្គបណ្តុះបណ្តាល និងសិក្ខាសាលាជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រងម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅតាមបណ្តាប្រទេសជាច្រើន និងនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយបានចូលនិវត្តន៍ នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ។ (បទពិសោធន៍ផ្នែក ធនាគារ ហិរញ្ញវត្ថុ ច្បាប់ និងគ្រប់គ្រង)

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល : គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ (ប្រធាន)  
គណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ គណៈកម្មាធិការឥណទាន និងគណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ។

លោក John Brinsden អនុប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



ជនជាតិអង់គ្លេស សញ្ជាតិល្បឿនសេឡូង ។ លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៤២ បានរស់នៅក្នុងប្រទេសអាស៊ីរយៈពេល៣៨ឆ្នាំ ហើយធ្លាប់បានបំរើការអោយ ធនាគារ ស្ថាន់ដា ឆាតទើវែត ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៦១ ក្នុងតួនាទីជានាយកតំបន់នៃអនុតំបន់ទន្លេមេគង្គ លោកបានចូលនិវត្តន៍នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ។ លោកបានចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធនាគារអេស៊ីលីដា ដោយកាន់តំណែងបច្ចុប្បន្នរបស់លោក នៅក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកទទួលបានបន្ទុកជាពិសេសលើការផ្តល់យោបល់ ដល់ធនាគារ លើវិស័យធនាគារពាណិជ្ជកម្ម និងទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ ។ លោកជាសមាជិកម្នាក់នៃស្ថាប័នធនាគារ ឆាទើវែត របស់ប្រទេសអង់គ្លេស និងបានបញ្ចប់ការសិក្សាពីវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលីសំរាប់អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ។ លោកបានរៀបការជាមួយលោកស្រី Chuang Pi-Feng ជនជាតិចៃវ៉ាន់ និងមានកូនស្រីម្នាក់ ។ បច្ចុប្បន្នលោករស់នៅជាមួយនឹងគ្រួសារនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ប៉ុន្តែលោកធ្វើដំណើរទូទាំងតំបន់អាស៊ីប៉ាស៊ីហ្វិក និងអឺរ៉ុប ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល : គណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (ប្រធាន) គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ (ប្រធាន) គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ និងគណៈកម្មាធិការឥណទាន ។

លោក Deepak C. Khanna នាយក



ជនជាតិឥណ្ឌា លោកកើតនៅឆ្នាំ១៩៥៧ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៣ ។ បច្ចុប្បន្នលោកជានាយកជាន់ខ្ពស់ផ្នែកកម្មវិធី នៃនាយកដ្ឋានទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុពិភពលោករបស់ IFC ប្រចាំនៅទីក្រុង Dubai ប្រទេសអារ៉ាប់ (UAE) ។ លោកទទួលខុសត្រូវលើការអភិវឌ្ឍប្រតិបត្តិការសេវាធនាគារសំរាប់ ពាណិជ្ជកម្មខ្នាតតូច និងខ្នាតតូចបំផុត នៅតំបន់ប៉ែកខាងកើតភាគកណ្តាល អាហ្វ្រិក និងអាស៊ីខាងត្បូង ។

ពីឆ្នាំ២០០១ រហូតដល់ឆ្នាំ២០០៥ លោកជានាយក IFC ប្រចាំប្រទេសវៀតណាម ឡាវ និងកម្ពុជា និងធ្វើជានាយក IFC ប្រចាំនៅសាធារណរដ្ឋកូរ៉េខាងត្បូង ពីឆ្នាំ១៩៩៨ ដល់ឆ្នាំ២០០១ ដោយទទួលបានបន្ទុកការអភិវឌ្ឍយុទ្ធសាស្ត្រសាជីវកម្មប្រចាំប្រទេស ការជួយជំរុញការគ្រប់គ្រងក្នុងក្រុមហ៊ុនដែលបានដាក់ទុនវិនិយោគជាមួយ និងការអភិវឌ្ឍអាជីវកម្មថ្មី ។

លោក Khanna មានបទពិសោធន៍ទាំងលើផ្នែកទីផ្សារឧស្សាហកម្ម និងហិរញ្ញវត្ថុ និងបានបំរើការងារជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ និងក្រុមហ៊ុនឧស្សាហកម្មជាច្រើន ។ លោកទទួលបានអនុបណ្ឌិតផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យ George Washington នៅសហរដ្ឋអាមេរិក និងអនុបណ្ឌិត ផ្នែកសេដ្ឋកិច្ចពាណិជ្ជកម្មពីសាកលវិទ្យាល័យ Delhi ។



**លោក Joseph J. Hoess នាយក**

ជនជាតិអាមេរិក កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៦៦ ។ លោក Joseph J. Hoess ជានាយកប្រតិបត្តិ និងជានាយកប្រចាំប្រទេសនៃធនាគារ ABN AMRO ប្រចាំប្រទេសថៃ ចាប់តាំងពីខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០១ មក ។ លោកធ្វើការជាមួយ ABN AMRO អស់រយៈពេលជាង ១៤ឆ្នាំ នៅសហរដ្ឋអាមេរិក អឺរ៉ុប ប្រទេសប្រេស៊ីល ប្រទេសចិន និងប្រទេសថៃ ។ ក្នុងអំឡុងពេលនេះ លោកបានកាន់តំណែងជាអ្នកគ្រប់គ្រងជាន់ខ្ពស់ ទាំងនៅក្នុងធនាគារពាណិជ្ជកម្ម និងធនាគារវិនិយោគ ។ លោក Hoess បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកប្រវត្តិសាស្ត្រ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Northern Illinois នៅឆ្នាំ១៩៨៨ និងទទួលបានអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម ពីសាកលវិទ្យាល័យ Illinois នៅ Chicago ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ។ លោកគឺជាអនុប្រធាននៃសមាគមធនាគារបរទេសនៅក្នុងប្រទេសថៃ និងជាទីប្រឹក្សានៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់សាលាពាណិជ្ជកម្ម SASIN នៅសាកលវិទ្យាល័យ Chulalongkorn ។ (ត្រូវបានតែងតាំងជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅថ្ងៃទី១៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥)

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល : គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ (ប្រធាន) គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ។



**លោកស្រី Femke Bos នាយិកា**

ជនជាតិហុល្លង់ដ៍ កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៦៩ ចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែសីហា ឆ្នាំ២០០២ ។ លោកស្រី Femke បានចូលបំពេញការងារក្នុងធនាគារ Triodos ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ហើយបច្ចុប្បន្ន លោកស្រីជានាយិកាមូលនិធិរបស់ Triodos-Doen Fund និងជាមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ផ្នែកវិនិយោគ នៅតំបន់អាស៊ី និងតំបន់MENA (មជ្ឈិមបូព៌ា និងអាហ្វ្រិកខាងជើង) ។ មុនពេលដែលលោកស្រីកាន់តំណែងនេះ លោកស្រីបានបំពេញការងារក្នុងតំណែងផ្នែកគ្រប់គ្រងជាច្រើន ជាមួយធនាគារ ABN AMRO នៅប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ដែលលោកស្រីបានធ្វើការចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៧ មក ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤ លោកស្រីបានចាប់ផ្តើមអាជីពដំបូងរបស់ខ្លួនជាមេធាវីអោយក្រុមហ៊ុនលក់អចលនទ្រព្យ បន្ទាប់ពីលោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកច្បាប់ពីសាកលវិទ្យាល័យ Amsterdam ។ ក្នុងអំឡុងពេលនោះ លោកស្រីទទួលបាននូវបទពិសោធន៍ជាច្រើនផ្នែកមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ វិនិយោគ សេវាធនាគារលក់រាយ និងធនាគារពាណិជ្ជការងារផ្នែកច្បាប់ និងការគ្រប់គ្រង។ បន្ថែមលើនេះទៀត លោកស្រី Femke ជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ XacBank នៅប្រទេសម៉ុងហ្គោលី ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល : គណៈកម្មាធិការឥណទាន (ប្រធាន) ។



**បណ្ឌិត Peter Kooi នាយក**

លោកបណ្ឌិត Peter ជាជនជាតិហុល្លង់ដ៍ បានចូលរួមជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាលនៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកបណ្ឌិតបានសិក្សាពីសាជីវកម្មហិរញ្ញវត្ថុ និងសង្គមវិទ្យា នៅសាកលវិទ្យាល័យ Erasmus នៅក្នុងរដ្ឋ Rotterdam ប្រទេសហុល្លង់ដ៍ ។ ក្នុងនាមជាទីប្រឹក្សាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរបស់អេស៊ីលីដាជាង ៧ឆ្នាំ លោកបណ្ឌិត Peter បានផ្តល់ដំបូន្មានអោយធនាគារ អេស៊ីលីដា កម្ពុជាខ្លួនពីកម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ទៅជាធនាគារពាណិជ្ជ ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៩ លោកបណ្ឌិតបំពេញការងារជាទីប្រឹក្សាមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុរយៈពេលខ្លី សំរាប់ស្ថាប័នមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងគំរោងនានា ដែលមានទីតាំងសំខាន់ក្នុងតំបន់អាហ្វ្រិក និងអាស៊ី ។ ចាប់តាំងពីខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០២ រហូតដល់ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ លោកបណ្ឌិត Peter ជានាយកផ្នែកមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៃ UNCDF ក្នុងទីក្រុងញូវយ៉ក ប៉ុន្តែបច្ចុប្បន្នលោកកំពុងរស់នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល : គណៈកម្មាធិការឥណទាន គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ។



លោក ឡូញ ថុល នាយក



លោកជាជនជាតិខ្មែរ កើតនៅឆ្នាំ១៩៦១ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ បន្ទាប់ពីបានសិក្សាការគ្រប់គ្រងទីផ្សារ លោកបានចូលបំពេញការងារក្នុងអង្គការ ILO ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ហើយប្តូរមកអេស៊ីស៊ីដា នៅឆ្នាំ១៩៩៣ ។ បច្ចុប្បន្នលោកជាប្រធានផ្នែកសន្តិសុខ នៃនាយកដ្ឋានអភិបាលការងារសាខា របស់ធនាគារ អេស៊ីស៊ីដា ភីអិលស៊ី ។ លោកបានរៀបការជាមួយលោកស្រី គង់ វី ជនជាតិខ្មែរ មានកូនប្អូននាក់ ។

លោកស្រី សុខ វណ្ណនី នាយិកា



លោកស្រីជាជនជាតិខ្មែរ កើតនៅឆ្នាំ១៩៦៦ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅខែតុលា ឆ្នាំ២០០០ ។ លោកស្រីបានសិក្សាផ្នែកគណនេយ្យ ពីឆ្នាំ១៩៨៦ ដល់ឆ្នាំ១៩៩២ ហើយបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ។ លោកស្រីបានបំពេញការងារជាមួយអង្គការ អេស៊ីស៊ីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបច្ចុប្បន្នជាបុគ្គលិកនាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ របស់ធនាគារ អេស៊ីស៊ីដា ភីអិលស៊ី ។

លោកស្រី Jutta Wagenseil នាយិកា



ជនជាតិអាល្លឺម៉ង់ កើតនៅឆ្នាំ១៩៥៣ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុង ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០១ ។ លោកស្រីមានបទពិសោធន៍ផ្នែកជំនួញជាង២០ឆ្នាំ នៅក្នុងអាស៊ីប៉េកខាងកើត ។ លោកស្រីបានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកសេដ្ឋកិច្ច និងការគ្រប់គ្រងរដ្ឋបាលអាជីវកម្មពីសាកលវិទ្យាល័យ Justus-Liebig ទីក្រុង Giessen ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ ។ បន្ទាប់មកលោកស្រីបានចូលរួមកម្មវិធីហ្វឹកហ្វឺនរបស់ស្ថាប័នអភិវឌ្ឍន៍អាល្លឺម៉ង់ ដ៏ល្បីមួយនៅក្នុងទីក្រុងប៊ែកឡាំង ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ។ ពីឆ្នាំ១៩៧៩ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៨៨ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងក្រុមហ៊ុន Klöckner Industrie-Anlagen GmbH នៅរដ្ឋ Duisburg ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ ជាទីកន្លែងដែលលោកស្រីបានបំពេញការងារអោយគំរោងឧស្សាហកម្មធុនធំដែលផ្តោតជាសំខាន់លើតំបន់អាស៊ីអាគ្នេយ៍ ។ លោកស្រីបានចាកចេញពីក្រុមហ៊ុន ក្នុងឋានៈជានាយិកាអន្តរជាតិ នាយកដ្ឋានសំរាប់ការសិក្សាអំពីសេដ្ឋកិច្ច និងអភិវឌ្ឍន៍គំរោង ។ ពីឆ្នាំ១៩៨៨ រហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩១ លោកស្រីបានចូលរួមបំពេញការងារជាមួយ DEG នៅក្នុងកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការជំនួញ និងនៅក្នុងនាយកដ្ឋានតំបន់អាស៊ីខាងកើត និងអាស៊ីអាគ្នេយ៍ ពីឆ្នាំ១៩៩១ រហូតដល់ឆ្នាំ២០០០ ។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០០ លោកស្រីបានបំពេញការងារនៅក្នុងផ្នែកគ្រប់គ្រងគណនេយ្យរបស់ DEG ក្នុងតួនាទីជានាយិកាអន្តរជាតិ និងជានាយិកាវិនិយោគជាន់ខ្ពស់ ទទួលខុសត្រូវលើគណនេយ្យដែលបានបញ្ចេញរបស់ DEG នៅក្នុងប្រទេសថៃ វៀតណាម និងកម្ពុជា ។

លោក Eric J. Rajendra នាយក



សញ្ជាតិអាមេរិក កើតនៅឆ្នាំ១៩៥៨ បានចូលរួមក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦ ។ បច្ចុប្បន្នលោក Rajendra ជាទីប្រឹក្សាជាន់ខ្ពស់របស់ IFC បំពេញការងារក្នុងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអោយក្រុមហ៊ុនមួយចំនួន ដែល IFC បានវិនិយោគ ។ លោកជាសាស្ត្រាចារ្យផ្នែកយុទ្ធសាស្ត្រនៅសាលា INSEAD, Fontainebleau ប្រទេសបារាំង ដែលលោកបង្រៀនមុខវិជ្ជាក្នុងវិស័យសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុ ។ លោកក៏បានបំពេញការងារជាទីប្រឹក្សាជាន់ខ្ពស់ផ្នែកសេវាហិរញ្ញវត្ថុអោយ Capgemini នៅការិយាល័យកណ្តាល ក្នុងទីក្រុង Paris ។ លោក Rajendra បានចាប់ផ្តើមការងាររបស់ខ្លួនជាភ្នាក់ងារធនាគារអន្តរជាតិនៅ JPMorgan Chase នៅទីក្រុងញូវយ៉ក ក្នុងឆ្នាំ១៩៨២ ។ ក្នុងនាមជាដៃគូអាជីវកម្មជាមួយ McKinsey & Company លោកបានបំពេញការងារក្នុងឋានៈជានាយកប្រចាំប្រទេសដំបូងបំផុតរបស់ក្រុមហ៊ុននេះប្រចាំនៅប្រទេសថៃ ។ លោកក៏ជាអ្នកប្រតិបត្តិជាន់ខ្ពស់របស់ធនាគារ American Express និងធនាគារ Wells Fargo នៅសហរដ្ឋអាមេរិកផងដែរ ។ លោកបានទទួលបរិញ្ញាបត្រសេដ្ឋកិច្ច ពីសាកលវិទ្យាល័យ Brandeis នៅឆ្នាំ១៩៨០ និងអនុបណ្ឌិតផ្នែកពាណិជ្ជកម្ម និងច្បាប់ពីសាលា Fletcher នៃសាកលវិទ្យាល័យ Tufts ក្នុងឆ្នាំ១៩៨២ ។



អគ្គនាយក ត្រូវបានតែងតាំងឡើងដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រងការងារប្រចាំថ្ងៃរបស់ធនាគារនៅក្នុងរង្វង់គោលការណ៍ និង យុទ្ធសាស្ត្រដែលបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ ប៉ុន្តែអំណាចជាក់លាក់មួយចំនួន នឹងត្រូវបានរឹតបន្តឹង ដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងត្រូវកត់ត្រាទុកជា ផ្លូវការនៅក្នុង Letter of Reserved Matters ។

អគ្គនាយកជាអ្នកតែងតាំង និងដឹកនាំគណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ ហើយសមាសភាពដែលមានទាំងនោះត្រូវរាយការណ៍ដោយផ្ទាល់នៅពេលយល់ឃើញថា សមស្រប (ករណីមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយ ត្រូវបញ្ជាក់ទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអោយបានទាន់ពេលវេលាសមស្រប) ។ ភារកិច្ចទទួលខុសត្រូវ និងដំណើរការនៃ គណៈកម្មាធិការប្រតិបត្តិ នឹងត្រូវកំណត់ដោយអគ្គនាយកតាមការសំរេចក្រោមចំណុចសំខាន់ៗដូចជា ៖

- ទិសដៅយុទ្ធសាស្ត្រ : អភិវឌ្ឍគោលការណ៍ គោលដៅ យុទ្ធសាស្ត្រ និងទិសដៅសំរាប់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការអនុម័ត ។
- ការអនុវត្ត : ប្រមូលផ្តុំនូវរាល់ធនធាន ដើម្បីអនុវត្តតាមយុទ្ធសាស្ត្រ និងការប្រតិបត្តិតាមគោលដៅដែលបានអនុម័ត ។
- ហានិភ័យ : កំណត់ និងវាយតម្លៃលើហានិភ័យ នៅក្នុងយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ធនាគារ និង ចាត់ចែងបញ្ហាដែលកើតឡើង ។
- ការអនុវត្តស្របច្បាប់ : ធានាថាធនាគារប្រតិបត្តិអនុលោមទៅតាមតំរូវការរបស់សាធារណជន ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងអស់ ។



លោក អ៊ិន ចាន់នី អគ្គនាយក

កើតថ្ងៃទី០៤ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៦០ បានសិក្សាលើផ្នែកគ្រប់គ្រងអង្គភាពអាជីវកម្មនៅ មហាវិទ្យាល័យ Gwynedd Mercy សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ១៩៩០ និងបានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកអប់រំនៅមហាវិទ្យាល័យ Advanced Education នៅប្រទេសថៃក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពី ការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅបរទេស ។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ បានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រង ស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPEd) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លោក អ៊ិន ចាន់នី គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា ។



លោក ឆាយ សៀន នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ

កើតឆ្នាំ១៩៥៤ បានប្រឈមធ្វើការងារនៅ ឆាយសៀន ឆាយសៀន នៅឆ្នាំ១៩៧៣ និងវិទ្យាស្ថានបច្ចេកវិទ្យាជាន់ខ្ពស់នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៤ និងបានសិក្សាផ្នែកគណនេយ្យនៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ ។ ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបាន ចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅបរទេស ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៧ លោកបានបញ្ចប់កម្រិតជាន់ខ្ពស់ ផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុនៅមហាវិទ្យាល័យ Regent នៅភ្នំពេញ និងបាន បញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPEd) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ ។ លោកក៏បានទទួលសញ្ញាបត្រថ្នាក់ជំនាញជាន់ខ្ពស់ ផ្នែកគណនេយ្យផងដែរ ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។ លោក ឆាយ សៀន គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ និងបានធ្វើជានាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៤មក ។



លោកស្រី សូ ផនណារី នាយិកា នាយកដ្ឋានម៉ាឃេតទីង

កើតឆ្នាំ១៩៦៣ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច នៃវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ចនៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅបរទេស ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកស្រីបានបញ្ចប់វគ្គមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅសាកលវិទ្យាល័យ Colorado សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ ជាមួយគ្នានេះដែរ លោកស្រីក៏បានបញ្ចប់ថ្នាក់ជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកគណនេយ្យ ពីសាលា Regent នៅទីក្រុងភ្នំពេញផងដែរ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ បានបម្រើការងារឱ្យ អេស៊ីលីដា ជាអ្នកបង្ហាត់ជំនាញ អាជីវកម្មនិងជាមន្ត្រីគណនេយ្យ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយិកាសាខានៅឆ្នាំ១៩៩៥ ។ លោកស្រីគឺជាស្ថាបនិកម្នាក់ របស់ អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ និងបានធ្វើជានាយិកា នាយកដ្ឋានម៉ាឃេតទីង តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៦ មក ។



លោក ជាម ទាង នាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់

កើតឆ្នាំ១៩៥៥ បានបញ្ចប់វិទ្យាល័យ នៅឆ្នាំ១៩៧៣ និងបានសិក្សាគរុកោសល្យគណិតវិទ្យា នៅសាលាគរុកោសល្យ ភ្នំពេញ ពីឆ្នាំ១៩៧៤ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៥ ហើយបានសិក្សាផ្នែកគណនេយ្យនៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៣ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅបរទេស ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPEd) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លោក ជាម ទាង គឺជាស្ថាបនិកម្នាក់របស់អេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ ហើយបានបម្រើការងារជានាយកសាខារហូតដល់ឆ្នាំ១៩៩៨ មុននឹងត្រូវបានតែងតាំងជានាយកប្រតិបត្តិការនៅក្នុងឆ្នាំដដែលនោះ និងបានក្លាយទៅជានាយក នាយកដ្ឋាន គ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ តាំងពីឆ្នាំ២០០០ មក ។





**លោក ចាន់ សេរី នាយក នាយកដ្ឋានធនធានមនុស្ស**

កើតឆ្នាំ១៩៥៦ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកអប់រំនៅ ប្រទេសថៃ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩២ ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៤ លោកបានចូលរួម ក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើនស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅបរទេស ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៤ បានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ជាអ្នក បង្កាត់ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីឥណទាន ។ នៅឆ្នាំ១៩៩៦ ត្រូវបានតែងតាំងជានាយករងសាខា និងក្លាយជា នាយកសាខានៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ហើយបានធ្វើជានាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន និងធនធានមនុស្ស តាំងពីឆ្នាំ២០០០ មុនពេលកាន់តំណែងបច្ចុប្បន្នរបស់លោក ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។



**លោក ម៉ាច ធើរី នាយក នាយកដ្ឋានបច្ចេកវិជ្ជាព័ត៌មាន**

កើតឆ្នាំ១៩៦៥ បានសិក្សាបរិញ្ញាបត្រនៅវិទ្យាល័យក្នុងឆ្នាំ១៩៨៦ នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី ។ លោកបានទទួល បរិញ្ញាបត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៨៩ ពីសាកលវិទ្យាល័យ Monash ប្រទេសអូស្ត្រាលី ជំនាញផ្នែក វិទ្យាសាស្ត្រកុំព្យូទ័រ និងស្ថិតិ ។ បន្ទាប់មកលោកបានបន្តការសិក្សាផ្នែកប្រព័ន្ធអាជីវកម្ម និងបានទទួលសញ្ញាបត្រ Diploma នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩០ ពីសាកលវិទ្យាល័យដដែលនោះ ។ លោកបានបម្រើការងារឱ្យអង្គការផ្សេងៗជាច្រើន ដែលក្នុងនោះរួមមានដូចជា ANZ Bank in Australia, Monash University, UNHCR in Cambodia, World Vision Cambodia, International Labour Organisation និងចុងក្រោយធ្វើជាប្រឹក្សាឱ្យ ACLEDA NGO មុនពេលដែលលោកចូលកាន់តំណែងបច្ចុប្បន្នជាមួយធនាគារអេស៊ីលីដា ក្នុងខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០០ ។



**លោកស្រី គឹម សុផារី នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង**

កើតឆ្នាំ១៩៦៥ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ពីវិទ្យាស្ថានសេដ្ឋកិច្ច នៅភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩១ ។ លោកស្រីបានចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ លោកស្រី បានបម្រើការងារនៅក្នុងធនាគារអេស៊ីលីដា តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៤ ជាគណនេយ្យករ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជាប្រធាន ក្រុមសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ និងបានតែងតាំងជា នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។



**លោក អ៊ុន ស៊ីផាន់ នាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន**

កើតឆ្នាំ១៩៥៧ បានសិក្សាផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យ នៅសាលាសេដ្ឋកិច្ច ក្នុងឆ្នាំ១៩៨០ ហើយបានទទួល សញ្ញាបត្រផ្នែកគ្រប់គ្រងអាជីវកម្ម ក្នុងឆ្នាំ១៩៨៨ ។ តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៧ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅបរទេស ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ បានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រង ស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ លោក អ៊ុន ស៊ីផាន់ បានបម្រើការងារក្នុងអេស៊ីលីដា ជាភ្នាក់ងារផ្សព្វផ្សាយសហគ្រាស ខ្នាតតូច ចាប់ពីឆ្នាំ១៩៩៤ និងបានក្លាយជាគណនេយ្យករ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយករងសាខា ក្នុងឆ្នាំដដែល ។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៨ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយកសាខា និងបន្ទាប់មកក្លាយជានាយក នាយកដ្ឋាន ឥណទានចាប់តាំងពីខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០២ ។

លោក លី ថៃ នាយក នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ



កើតឆ្នាំ១៩៧៥ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគីមីវិទ្យា ពីសាកលវិទ្យាល័យភ្នំពេញ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៦ ។ លោកបានចូលរួម ក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលជាច្រើន ស្តីពីជំនាញក្នុងការលក់ និងការគ្រប់គ្រងរបស់កម្មវិធី MPDF នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៧ លោកបានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជាគណនេយ្យករ ហើយបានក្លាយជាបុគ្គលិក សវនកម្មផ្ទៃក្នុង នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ ។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០០ លោកត្រូវបានតែងតាំងជានាយក ធនាគារ អេស៊ីលីដា សាខា ខេត្តស្វាយរៀង និងបានបន្តតែងតាំងជា នាយកការិយាល័យប្រតិបត្តិការ ក្នុងឆ្នាំ២០០២ ។ លោកត្រូវបានតែងតាំងជា នាយក នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ ក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ។

លោក ណែ សុខសំណាង នាយក នាយកដ្ឋានអភិបាលការងារសាខា



កើតឆ្នាំ១៩៦១ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគណនេយ្យ នៅសាលា Regent ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ នៅទីក្រុងភ្នំពេញ ។ ចន្លោះពីឆ្នាំ១៩៩៤ រហូតដល់បច្ចុប្បន្ន លោកចូលរួមក្នុងវគ្គហ្វឹកហ្វឺនជាច្រើន ស្តីពីការគ្រប់គ្រង និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅ ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងនៅបរទេស ។ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ លោកបានបញ្ចប់វគ្គគ្រប់គ្រងស្តីពី Financial Institutions for Private Enterprise Development (FIPED) នៅសាកលវិទ្យាល័យ Harvard សហរដ្ឋអាមេរិក ។ នៅក្នុង ឆ្នាំ១៩៩៤ លោកបានបម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជាអ្នកបង្កាត់ជំនាញអាជីវកម្ម និងជាមន្ត្រីឥណទាន ។ លោកត្រូវបានតែងតាំងឱ្យធ្វើជានាយករងសាខាខេត្ត នៅឆ្នាំ១៩៩៧ ។ លោកបានក្លាយជានាយកសាខានៅឆ្នាំ១៩៩៨ ហើយត្រូវបានតែងតាំងធ្វើជានាយក នាយកដ្ឋានអភិបាលការងារសាខា នៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥ ។

លោក ព្រំ វិសុទ្ធ នាយក នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម និងជាលេខាធិការក្រុមហ៊ុន



កើតឆ្នាំ១៩៧៥ បានទទួលបរិញ្ញាបត្រផ្នែកគណនេយ្យ នៅមហាវិទ្យាល័យពាណិជ្ជសាស្ត្រ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ និង បរិញ្ញាបត្រច្បាប់ ពីមហាវិទ្យាល័យនីតិសាស្ត្រ និងវិទ្យាសាស្ត្រសេដ្ឋកិច្ច ក្នុងឆ្នាំ២០០០ នៅភ្នំពេញ ។ លោកបាន ចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យ ជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ ពីឆ្នាំ១៩៩៨ លោកបាន បម្រើការងារឱ្យអេស៊ីលីដា ក្នុងតួនាទីជាគណនេយ្យករ ហើយលោកត្រូវបានតែងតាំងឱ្យធ្វើជាមន្ត្រីបច្ចេកទេស នៃនាយកដ្ឋានឥណទាន ផ្នែកត្រួតពិនិត្យឥណទាន នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ ហើយបន្ទាប់មក លោកត្រូវបានតែងតាំងជាបន្ត ឱ្យធ្វើជានាយកសាខា ធនាគារអេស៊ីលីដា នៅក្នុងឆ្នាំ២០០០ ។ លោកបានបម្រើការងារក្នុងតួនាទីជាប្រធានក្រុម កិច្ចការច្បាប់ និងជាលេខាធិការក្រុមហ៊ុនចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០១ មក ហើយត្រូវបានតែងតាំងអោយធ្វើជានាយក នាយកដ្ឋាននីតិកម្ម នៅថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ។

លោក អ៊ុង សំអុល នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ



កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៦៣ បានទទួលអនុបណ្ឌិតផ្នែកគ្រប់គ្រងពាណិជ្ជកម្ម ជំនាញគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុនៅសាកល វិទ្យាល័យបៀលប្រាយ ទីក្រុងភ្នំពេញ នៅឆ្នាំ២០០៥ ។ លោកបានបញ្ចប់បរិញ្ញាបត្រសេដ្ឋកិច្ច ជំនាញធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាកលវិទ្យាល័យនីតុន ទីក្រុងភ្នំពេញនៅឆ្នាំ២០០១ ។ លោកបានទទួលសញ្ញាបត្រគណនេយ្យ និងហិរញ្ញវត្ថុ នៅសាលាពាណិជ្ជកម្មភ្នំពេញ នៅឆ្នាំ១៩៨៨ ។ លោកបានបម្រើការងារអោយធនាគារ អេស៊ីលីដា ក្នុង តួនាទីជាគណនេយ្យករ នៅឆ្នាំ១៩៩៨ បន្ទាប់មកត្រូវបានតែងតាំងជាប្រធានផ្នែកត្រួតពិនិត្យឥណទាន នៅឆ្នាំ១៩៩៩ ។ លោកបានចូលរួមក្នុងវគ្គបណ្តុះបណ្តាលផ្នែកគ្រប់គ្រង និងគណនេយ្យ ជាច្រើននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ។ នៅ ឆ្នាំ២០០១ លោកត្រូវបានតែងតាំងឱ្យធ្វើជានាយក ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី សាខាខេត្តកំពង់ធំ និងលោក បានបម្រើការងារជានាយករង នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០៤ ហើយត្រូវបានតែងតាំងជានាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មអន្តរជាតិ នៅថ្ងៃទី០១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៦ ។ (ចូលជាសមាជិក គណៈកម្មាធិការ ប្រតិបត្តិនៅថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៥)



ក្នុងក្រមសីលធម៌របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយ ១). អនុស្សរណៈ និងលក្ខន្តិកៈរបស់ធនាគារ ២). កិច្ចព្រមព្រៀងភាគទុនិក និង ៣). ច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលពាក់ព័ន្ធរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ការបន្តធ្វើការវិវត្តរបស់ធនាគារ គឺទាមទារអោយមានការយកចិត្តទុកដាក់ខ្ពស់ ដើម្បីធានាថា បទដ្ឋាននៃការអនុវត្តផ្ទៃក្នុងរបស់សាជីវកម្ម ត្រូវបានរក្សាក្នុងកម្រិតមួយខ្ពស់បំផុត ។ ក្នុងខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានផ្តល់ អនុសាសន៍មួយលើការកំណត់ និងវាយតម្លៃលើបញ្ហាទាំងមូលនៃអភិបាលកិច្ចសាជីវកម្ម ដើម្បីកំណត់ព័ត៌មានរូបវន្តនៃការវិភាគលាស់ទៅមុខរបស់ធនាគារ ។ ក្នុងចំណោមបញ្ហាផ្សេងៗ រួមមាន កិច្ចព្រមព្រៀងលើការផ្តល់សេវារបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល កម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលតួនាទី មុខងាររបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Directors Induction Program) បញ្ជីវាយតម្លៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល (Due Diligence Checklist) និងក្រមសីលធម៌របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបានរៀបចំដាក់អោយប្រើប្រាស់ ហើយតួនាទីទាក់ទងទៅនឹងប្រាក់លាភការ និងការចំណាយរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ត្រូវបានរៀបចំជាទម្រង់យ៉ាងច្បាស់ លាស់ ។ នៅឆ្នាំ២០០៦ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នឹងចូលរួមវគ្គសិក្សាជាអន្តរជាតិសំរាប់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដែលរៀបចំដោយវិទ្យាស្ថានអូស្ត្រាលី សំរាប់ អ្នកគ្រប់គ្រងក្រុមហ៊ុន ដែលជាផ្នែកមួយនៃការប្តេជ្ញាចិត្ត របស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ដើម្បីបន្តអភិវឌ្ឍនូវជំនាញវិជ្ជាជីវៈ និងសមត្ថភាពរបស់ខ្លួន ។

គ្រប់និយោជិតទាំងអស់របស់ធនាគារ ស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងមួយយ៉ាងតឹងរឹងនៃក្រមសីលធម៌ ដែលបានកំណត់ក្នុងអនុសញ្ញារួមការងារ ដោយគ្របដណ្តប់លើ បញ្ហាមួយចំនួនដូចជា ចរិតលក្ខណៈបុគ្គល ទំនាក់ទំនងជាមួយអ្នករួមការងារ អតិថិជន និងអ្នកគ្រប់គ្រង អាទិកំបាំងវិជ្ជាជីវៈ វិវាទលើផលប្រយោជន៍ ការទទួលយកអំណោយ ការលាងលុយកខ្វក់ និងការបកអាត្រាតក់ហុសឆ្លង (Whistle blowing) ។ ឯកសារទាំងនេះ ត្រូវបានត្រួតពិនិត្យសារឡើងវិញ ជាទៀងទាត់ ដោយគណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ ដើម្បីធានាថាបញ្ហាទាំងនេះនៅតែពាក់ព័ន្ធ និងទាន់សម័យ ។



ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលបានជួបប្រជុំពេញអង្គ ៤ដង គឺនៅខែមីនា ខែមិថុនា ខែកញ្ញា និងខែធ្នូ ហើយបានអនុម័តសេចក្តីសម្រេចចំនួន ១១ តាមសារអេឡិចត្រូនិច (E-mail) ។ ជាធម្មតាក្នុងកិច្ចប្រជុំមួយលើកៗ ប្រើរយៈពេលអស់មួយថ្ងៃ លើកលែងតែការប្រជុំនៅខែមីនា ដែលត្រូវពន្យារពេលដល់ទៅពីរថ្ងៃដើម្បីធ្វើការពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវលទ្ធផលនាឆ្នាំចាស់ និងជួបជាមួយនឹងសវនករខាងក្រៅ ។

## សកម្មភាពចំបងៗនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ :

- ត្រួតពិនិត្យឡើងវិញនូវរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំត្រីមាសរបស់ធនាគារ និងទទួលរបាយការណ៍ស្តីពីប្រតិបត្តិការទាំងមូលរបស់ធនាគារទាំងលើសេវាកម្ម និងផលិតផល ។
- ទទួល និងពិនិត្យឡើងវិញលើលិខិតពិសោធដែលចេញដោយថ្នាក់គ្រប់គ្រង (Management Letter) របស់សវនករខាងក្រៅ និងអនុម័តលើការឆ្លើយតបរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងនោះ ។
- ទទួលរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងអនុម័តលើការឆ្លើយតបរបស់អ្នកគ្រប់គ្រង ។
- អនុម័តលើគោលការណ៍បរិស្ថាន សង្គម និងសហគមន៍ ។
- អនុម័តលើកិច្ចព្រមព្រៀងផ្តល់សេវារបស់នាយក-នាយិកានៃក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ធម្មនុញ្ញរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្រមសីលធម៌ និងតួនាទីរបស់គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- អនុម័តលើ Terms of Reference របស់គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ។
- អនុម័តលើការបង្ហាញនូវយុទ្ធសាស្ត្រផលិតផលនិងសេវាកម្មថ្មី ព្រមទាំងដំណើរការនៃការចែកចាយផលិតផលនិងសេវាកម្មនោះ ។
- អនុម័តលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលធ្វើសវនកម្មរួច និងរបាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ២០០៤ ។
- អនុម័តលើគោលការណ៍ឥណទានគេហដ្ឋានបុគ្គលិក ។
- ផ្តល់សច្ចាប័នលើគោលការណ៍ឥណទាន ស្តីពីបុសបិរញ្ញប្បទាន ការកំណត់កាលវិភាគសងប្រាក់សារជាថ្មី និងការរៀបចំឥណទានសារឡើងវិញ ។
- ត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ និងអនុម័តលើផែនការអាជីវកម្ម ផែនការហិរញ្ញវត្ថុ និងការចំណាយ ។
- ការវាយតម្លៃប្រចាំឆ្នាំលើការអនុវត្តរបស់លោកអគ្គនាយក និងបានអនុម័តកញ្ចប់ប្រាក់បៀវត្សរបស់គាត់ សំរាប់ឆ្នាំ២០០៥ ។

## គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

គណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ពិនិត្យការគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារលើផ្នែកជាក់លាក់មួយចំនួន និងរៀបចំជាអនុសាសន៍សំរាប់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ របាយការណ៍ស្តីពីគណៈកម្មាធិការក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នឹងមានបង្ហាញពីទំព័រទី ២៩-៣៦ ដែលក្នុងនោះមាន ដូចជា :

- គណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម (ALCO)
- គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ (ARCO)
- គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌ (CEC)
- គណៈកម្មាធិការឥណទាន
- គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ (INCO)

គណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម

ដែនកំណត់ និងគោលបំណង :

ត្រួតពិនិត្យការគ្រប់គ្រងធនាគារឥណទាន ដើម្បីធានាបាននូវកំរិតសាច់ប្រាក់សមរម្យជាប្រយោជន៍ ដើម្បីទាញឱ្យបានប្រាក់ចំណេញកំរិតអតិបរមា និងធានាឱ្យបានថា ធនាគារអាចត្រួតពិនិត្យបាននូវកំរិតហានិភ័យលើអត្រាការប្រាក់ រយៈពេល និងភាពលំអៀងនៃការប្តូររូបិយប័ណ្ណបរទេស ។

សមាជិក :

១. លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. លោក អ៊ុន ចាន់នី	អគ្គនាយក	សមាជិក
៤. លោក ឆាយ សឿន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៥. លោក ជាម ទាង	នាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់	សមាជិក
៦. លោកស្រី សូ ផនណារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានម៉ាឃេតទីង	សមាជិក
៧. លោក អ៊ុន ស៊ីផាន់	នាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន	សមាជិក
៨. លោក លី ថៃ	នាយក នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ	សមាជិក

សង្ខេបសកម្មភាពចំបងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៥ :

- គណៈកម្មាធិការទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម បានជួបប្រជុំចំនួន ១២ដង ដោយមានវត្តមាន ១០០% ដែលកត់ត្រាដោយសមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ វិទ្យុកម្មសិទ្ធិជំនួសរបស់ពួកគេ ។
- សាច់ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក មានភាពគ្រប់គ្រាន់ពេញមួយឆ្នាំ ទោះបីជាខាងផ្នែកទ្រព្យសកម្ម មានការកើនឡើងយ៉ាងលឿន ថ្វីបើយើងបានជួបឧបសគ្គខ្លះៗក្នុងការគ្រប់គ្រងប្រាក់រៀល និងប្រាក់បាត ដោយសារអ្នកធ្វើប្រាក់បានបង្វែរមកធ្វើជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកវិញ ដោយគេយល់ថាមានឱនភាពចំពោះរូបិយវត្ថុក្នុងស្រុក ។
- ការពិនិត្យមើលលើរបៀបធ្វើ Stress Testing ដែលមានរយៈពេលបីថ្ងៃត្រូវបានគេធ្វើនៅដើមឆ្នាំ ដោយសារសមតុល្យសាច់ប្រាក់ មានការប្រែប្រួលយ៉ាងខ្លាំង ទាំងផ្នែកការដាក់ប្រាក់ធំៗ និងវិបុលបរិយាយ កំរិតបន្ទាត់ឥណទានបំរុងបន្ថែមទៀត ត្រូវបានធ្វើជាមួយធនាគារពាណិជ្ជកម្មផ្សេងៗទៀត ដើម្បីផ្តល់ការគាំទ្រដល់ការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ។
- ធនាគារប្រកាន់ខ្ជាប់ជានិច្ច នូវគោលការណ៍ក្នុងការរក្សាកំរិតប្រាក់អន្តរជាតិសរុប នៅក្នុងរង្វង់  $\pm 1\%$  នៃទ្រព្យសម្បត្តិសុទ្ធ ដែលត្រូវបានគេបង្ហាញថា ជាការត្រឹមត្រូវនៅពេលដែលប្រាក់រៀលចាប់ផ្តើមមានឱនភាព នៅក្នុងត្រីមាសទីពីរនៃឆ្នាំ ។ ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ក៏ត្រូវបានគ្រប់គ្រងបានក្នុងកំរិតមួយ ដែលអាចទទួលយកបាន ។
- ការប្រមើលមើលនូវការបន្តកើនឡើង នៃអត្រាការប្រាក់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកលើរយៈពេលមធ្យម ធនាគារធានាបានយូរអង្វែងនូវអត្រាការប្រាក់ថេរ ដែលមូលនិធិទាំងនោះបានមកពីស្ថាប័នអន្តរជាតិក្នុងអត្រាការប្រាក់គួរជាទីពេញចិត្ត ដោយសារការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់របស់ Moody's ។
- ដើម្បីដោះស្រាយនូវការខ្វះខាតប្រាក់រៀល និងប្រាក់បាត ធនាគារបានបើកយុទ្ធនាការផ្សព្វផ្សាយប្រកបដោយជោគជ័យមួយ ដើម្បីប្រមូលអោយគេមកធ្វើប្រាក់ទាំងនេះអោយបានច្រើន ។ ជាងនេះទៀត ការរៀបចំការប្តូរប្រាក់ពីដុល្លារអាមេរិកមកប្រាក់រៀលជាមួយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ធ្វើអោយធនាគារ នៅតែបន្តការកើនឡើងសមតុល្យឥណទានរូបិយវត្ថុក្នុងស្រុក ។
- ដោយសារមានការកើនឡើងអត្រាការប្រាក់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកលើទីផ្សារមូលធនអន្តរជាតិ និងភាពរីកចំរើននៃផលិតផលឥណទានថ្មីៗជាមួយនឹងទម្រង់អត្រាការប្រាក់មានរយៈពេលវែង ធនាគារបានធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ នូវយុទ្ធសាស្ត្រគ្រប់គ្រងមូលនិធិសំរាប់ប្រាំឆ្នាំខាងមុខ ដោយធ្វើអោយមានភាពងាយបត់បែន ដើម្បីអាចសម្របតាមការប្រែប្រួលនៃកាលៈទេសៈ និងបំពេញបន្ថែមសំរាប់ផលិតផលថ្មីៗ ជាច្រើនទៀត ។ ទោះបីជាអត្រាការប្រាក់មានភាពផ្សេងគ្នារវាងរូបិយវត្ថុក្នុងស្រុក និងរូបិយប័ណ្ណបរទេស ក៏អត្រាការប្រាក់លុយដុល្លារអាមេរិកនៅតែមានភាពត្រឹមត្រូវ បើទោះបីជាមានសញ្ញាខ្លះៗបង្ហាញថា បញ្ហានេះនឹងមានការថយចុះនៅឆ្នាំក្រោយ ។

- សនិទានកម្មនៃវេទនាសម្ព័ន្ធអត្រាការប្រាក់ ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីឆ្លុះបញ្ចាំងអោយបានទូលំទូលាយពីការផ្គត់ផ្គង់ និងតម្រូវការ ព្រមទាំងកំរិតហានិភ័យ ។ បញ្ហានេះយើងកំពុងអនុវត្ត នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ នេះ ដោយសហការជាមួយគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ និងគណៈកម្មាធិការឥណទានរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។
- អនុបាតវាងឥណទាន និងប្រាក់បញ្ញើនៅតែចាត់ទុកថា មានកំរិតទាបជាងចំណុចពេញចិត្ត (Optimal) ហើយគំនិតថ្មីៗជាច្រើនត្រូវបានដាក់អោយអនុវត្តដើម្បីប្រមូលប្រាក់បញ្ញើអោយបានច្រើនបន្ថែមទៀត ។ នៅពេលនេះ ប្រាក់បញ្ញើតូចៗកំពុងតែបន្តកើនឡើង ហើយកំពុងតែផ្តល់នូវប្រភពមូលនិធិដ៏មានស្ថិរភាព និងជឿទុកចិត្តជាទីបំផុត ។

## គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ

### ដែនកំណត់ និងគោលបំណង :

១. ត្រួតពិនិត្យ ពីសុចរិតភាពនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងអស់របស់ធនាគារ
២. ពិនិត្យមើលឡើងវិញលើប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យហិរញ្ញវត្ថុខាងក្នុង និងការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ
៣. ត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញ ពីប្រសិទ្ធភាពនៃមុខងាររបស់សវនកម្មផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ
៤. ផ្តល់អនុសាសន៍ទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទាក់ទងទៅនឹងការតែងតាំង និងកែសម្រួលសំរាប់សវនករខាងក្រៅ និងអនុម័តលើលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចសន្យាជួលសវនករខាងក្រៅ តាមរយៈការតែងតាំងដោយភាគទុនិកទាំងអស់នៅក្នុងមហាសន្និបាត ។
៥. ត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញពីឯករាជ្យភាព គោលបំណង និងប្រសិទ្ធភាពនៃសវនករខាងក្រៅ
៦. អភិវឌ្ឍ និងអនុវត្តគោលការណ៍ស្តីពីកិច្ចសន្យាជួលសវនករខាងក្រៅ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មមិនមែនសវនកម្ម និង
៧. ផ្តល់អនុសាសន៍ទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លើសកម្មភាពដែលត្រូវបានអនុវត្ត ដោយគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យក្នុងការត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យឡើងវិញលើដំណើរការដែលបង្ហាញពីមូលហេតុទាក់ទង ឬភាពចាំបាច់សំរាប់ការអភិវឌ្ឍ ។

### សមាជិក :

១. លោក Joseph J. Hoess (ប្រធាន ចាប់ពីខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥)	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. លោក John Brinsden (ប្រធាន រហូតដល់ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥)	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៤. លោក អ៊ុន ចាន់នី	អគ្គនាយក	សមាជិក
៥. លោក ឆាយ សៀន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៦. លោកស្រី គឹម សុផារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង	សមាជិក
៧. លោក ម៉ាត ផេរី	នាយក នាយកដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន	សមាជិក
៨. លោក លី ថៃ	នាយក នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ	សមាជិក
៩. លោក វ៉ត យូម៉េង	ប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ	សមាជិក

សមាជិកគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យទាំងអស់ មិនថាតែជាថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិ ឬមិនមែនជាថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិ សុទ្ធតែមានជំនាញខាងហិរញ្ញវត្ថុ និងគណនេយ្យសមស្រប ទោះបីជានៅពេលនោះ ទទួលបានតាមរយៈការសិក្សា ឬបទពិសោធន៍វិជ្ជាជីវៈសុទ្ធសាធ្វើដោយ ។

គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ មានភារកិច្ចត្រួតពិនិត្យជាទៀងទាត់លើការធ្វើសវនកម្មខាងក្នុង និងខាងក្រៅ ត្រួតពិនិត្យ និងដំណើរការលើការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដើម្បីធានាថា ការធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មរបស់ធនាគារ អនុវត្ត និងរាយការណ៍បានត្រឹមត្រូវល្អ ក៏ដូចជាការព្យាករណ៍ និងការវិនិច្ឆ័យលើទំនោរ និងការអភិវឌ្ឍនាពេលអនាគតទាំងផ្នែកខាងក្នុង និងខាងក្រៅ ដែលអាច ឬមិនអាចគំរាមកំហែងដល់ស្ថានភាពល្អនៃហិរញ្ញវត្ថុ សុចរិតភាពវិក្ក័យឈ្មោះរបស់ធនាគារ ព្រមទាំងធានាថា ការវាស់វែងដ៏ត្រឹមត្រូវមួយបានធ្វើឡើងស្របទៅនឹងបញ្ហានោះ ។ គណៈកម្មាធិការនេះ មិនមែនគ្រប់គ្រងតែទៅលើហានិភ័យបុគ្គលផ្ទាល់ខ្លួនរបស់វាប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែវាទទួលខុសត្រូវផងដែរក្នុងការធានាថា មានការទទួលខុសត្រូវលើការគ្រប់គ្រង និងដំណើរការមួយយ៉ាងសមស្រប បានអនុវត្តឡើងទាក់ទងទៅនឹងហានិភ័យផ្សេងៗ ។ សកម្មភាពទាំងនេះ អាចពាក់ព័ន្ធនឹងការត្រួតពិនិត្យសារឡើងវិញតាមកាលកំណត់ និងការធ្វើវិសោធនកម្មទៅលើនីតិវិធីថ្មីៗ វិការផ្តល់អនុសាសន៍សំខាន់ៗសំរាប់ការអនុវត្តនៃរង្វាស់ថ្មីដែលពាក់ព័ន្ធ ។



សង្ខេបសកម្មភាពចំបងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៥ :

- គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ បានជួបប្រជុំ៤ដង ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ គឺនៅខែមីនា ខែសីហា ខែកញ្ញា និងខែធ្នូ ដែលក្នុងនោះ ការប្រជុំជាធម្មតា ដែលធ្វើឡើងនៅក្នុងខែមីនា ត្រូវបានពន្យារមកធ្វើនៅ ខែសីហាវិញ ដើម្បីទទួល និងនិយាយពីបញ្ហាទាក់ទងនឹងរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យរបស់ធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា ។ ថ្ងៃទី១២នោះ ជំនួបរវាងអតីតប្រធានគណៈកម្មាធិការ (លោក John Brinsden) ដែលជាសមាជិកមិនមែនថ្នាក់ដឹកនាំ ប្រតិបត្តិរបស់គណៈកម្មាធិការ ជាមួយនិងសវនករខាងក្រៅរបស់ធនាគារ នៅខែកុម្ភៈ ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើលទ្ធផលនៃការ ធ្វើសវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ២០០៤ ។ លោក Joseph J. Hoess បានក្លាយជាសមាជិកមិនមែនថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិរបស់គណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និង ហានិភ័យនៅក្នុងខែសីហា ឆ្នាំ២០០៥ ហើយត្រូវបានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលតែងតាំង ជាប្រធានគណៈកម្មាធិការ នៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥ បន្ទាប់ពីការ លាលែងពីតំណែងប្រធានគណៈកម្មាធិការ របស់លោក John Brinsden ។ បន្ទាប់ពីរយៈពេល៥ឆ្នាំ ដែលលោក John Brinsden កាន់តំណែងជា ប្រធានគណៈកម្មាធិការនេះ លោកបានផ្តល់ជាអនុសាសន៍លើការផ្លាស់ប្តូរប្រធានគណៈកម្មាធិការនេះថា ជាចំណុចមួយនៃអភិបាលកិច្ចសាជីវកម្មល្អ និងដើម្បីពង្រីកនូវការទទួលខុសត្រូវទៅកាន់នាយកផ្សេងៗទៀត ។ លោក វ៉ត យូម៉េង ជាប្រធានគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដែលទើបបង្កើត ថ្មីត្រូវបានតែងតាំងជាសមាជិករបស់គណៈកម្មាធិការនេះផងដែរ នៅក្នុងខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥ ។ សវនករខាងក្រៅ PricewaterhouseCoopers បានចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំរបស់គណៈកម្មាធិការនៅខែមីនា ខែសីហា និងខែធ្នូ ក្នុងនាមជាអ្នកអង្កេតការណ៍ ដើម្បីបង្ហាញពីរបៀបដែលគេបាន រកឃើញ នៅក្នុងការធ្វើសវនកម្ម និងការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់គេ និងដើម្បីផ្តល់នូវសំណូមពរផ្សេងៗដល់គណៈកម្មាធិការពីរបៀបធ្វើអោយប្រសើរ ឡើងដោយខ្លួនឯង និងដំណើរការជាក់លាក់ រឺបញ្ហាផ្សេងៗក្នុងធនាគារដែលបានលើកឡើងដោយសមាជិកគណៈកម្មាធិការ ។

- គណៈកម្មាធិការ បានទទួលលិខិតដែលចេញដោយថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់សវនករខាងក្រៅ ដែលមានជាប់ទាក់ទងនឹងការធ្វើសវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ២០០៤ ។ លិខិតនេះ បានបង្ហាញថាគ្មានបញ្ហាអ្វីធ្ងន់ធ្ងរកើតមានក្នុងរយៈពេលខ្លីខាងមុខនេះឡើយ ហើយពួកគេក៏បានរាយការណ៍ផងដែរថា ពួកគេបានទទួលនូវ ការសហប្រតិបត្តិការយ៉ាងល្អពីថ្នាក់ដឹកនាំរបស់ធនាគារ ក្នុងអំឡុងពេលដែលគេអនុវត្តការងាររបស់គេ ។

លិខិតដែលចេញដោយថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់សវនករខាងក្រៅ នៅឆ្នាំ២០០៤ បានលើកឡើងពីចំណុចចំនួន ៦ ដែលអាចធ្វើអោយមានលក្ខណៈសម្បត្តិ កាន់តែល្អប្រសើរឡើង គឺសន្តិសុខ និងសុវត្ថិភាព ការត្រួតពិនិត្យ គុណភាព ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យស្របតាម Basel II ការត្រួតពិនិត្យបច្ចេកវិទ្យា ព័ត៌មាន ការរៀបចំរបាយការណ៍ និងពន្ធដារ ។ គណៈកម្មាធិការមានការពេញចិត្តទៅនឹងការឆ្លើយតប និងយោបល់ផ្សេងៗ សំរាប់កែលម្អស្ថានភាព មិនល្អរបស់ធនាគាររបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងពីសវនករខាងក្រៅ ។

គណៈកម្មាធិការបានយល់ស្របថា គ្រប់បញ្ហាធំៗមិនទាន់ដោះស្រាយរួចមួយចំនួន ដែលបានលើកឡើង នៅក្នុងលិខិតចេញដោយថ្នាក់គ្រប់គ្រងរបស់ សវនករខាងក្រៅក្នុងឆ្នាំ២០០៣កន្លងមក ដែលបញ្ជាក់ថា អាចយកមកអនុវត្តបាន និងអាចធ្វើអោយកាន់តែប្រសើរឡើងសំរាប់ធនាគារ អេស៊ីស៊ីដា នោះគឺត្រូវបានអនុវត្តជាបន្តបន្ទាប់ ។ លទ្ធផលនៃបញ្ហាដែលស្វែងរកឃើញដោយគណៈកម្មាធិការ និង របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំ របស់គណៈកម្មាធិការ សវនកម្មនិងហានិភ័យ ត្រូវបានអនុម័តដោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលទាំងមូលក្នុងកិច្ចប្រជុំនៅក្នុងខែមីនា ។

- គណៈកម្មាធិការបានយល់ស្របថា សមាជិកមិនមែនថ្នាក់ដឹកនាំប្រតិបត្តិរបស់គណៈកម្មាធិការ នឹងជួបជាមួយសវនករខាងក្រៅរបស់ធនាគារ អេស៊ីស៊ីដា យ៉ាងតិច ២ដងក្នុងមួយឆ្នាំ គឺនៅខែកញ្ញា (មុនពេលចាប់ផ្តើមធ្វើសវនកម្មប្រចាំឆ្នាំ) និងនៅក្រោយខែកុម្ភៈ (បន្ទាប់ពីបញ្ចប់ការធ្វើសវនកម្ម ប្រចាំឆ្នាំ) ។ ដោយអនុលោមតាមគោលការណ៍នៃការអនុវត្តល្អ ដែលមានការទទួលស្គាល់ជាអន្តរជាតិ ការជួបប្រជុំនេះនឹងធ្វើឡើងដោយពុំចាំបាច់មានវត្តមានរបស់ អ្នកគ្រប់គ្រងរបស់ធនាគារ ។ លើសពីនេះទៀត គណៈកម្មាធិការយល់ស្របថា ប្រធានក្រុមសវនករខាងក្រៅ (និងអ្នកដែលមានកាតព្វកិច្ចជាប់ពាក់ព័ន្ធ នឹងត្រូវអញ្ជើញចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ ក្នុងនាមជាអ្នកអង្កេតការណ៍ ដើម្បីជំរុញអោយកាន់តែមានតម្លាភាព និង មានលក្ខណៈល្អប្រសើរឡើង ។ សវនករខាងក្រៅក៏ចូលរួមផងដែរក្នុងការប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល នៅពេលដែលមានធ្វើការបង្ហាញពីគណនីប្រចាំឆ្នាំ ដែលបានធ្វើសវនកម្មរួច ។

- នីតិវិធីត្រួតពិនិត្យគុណភាពសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ត្រូវបានរៀបចំជាពិសេស និងដាក់អោយអនុវត្តនៅខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៥ ។ ប្រព័ន្ធ Electronic Working Paper Software Package “TeamMate” ត្រូវបានប្រើសំរាប់អនុវត្តនៅក្នុងនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ដើម្បីបង្កើននូវផលិតភាព និង ប្រសិទ្ធភាពរបស់សវនករផ្ទៃក្នុង តាមរយៈការកាត់បន្ថយពេលវេលាក្នុងការរៀបចំទុកដាក់ឯកសារ ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញ ព្រមទាំងការ ធ្វើរបាយការណ៍ផងដែរ ។ ប្រព័ន្ធ TeamMate នេះ ត្រូវបានសំរេចដាក់អោយប្រើប្រាស់ សំរាប់អនុវត្តនៅតាមបណ្តាសាខាសំខាន់ៗរបស់ធនាគារក្នុង ឆ្នាំ២០០៦ និងអោយអនុវត្តបាននៅគ្រប់សាខាធនាគារទាំងអស់ នៅចុងឆ្នាំ២០០៧ ។

- ក្នុងត្រីមាសទី៣ គណៈកម្មាធិការសវនកម្មនិងហានិភ័យ បានទទួល និងធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញលើរបាយការណ៍របស់ក្រុមអធិការកិច្ចរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ក្រុមអធិការកិច្ចបានបង្ហាញពីចំណាប់អារម្មណ៍ពិសេសរបស់គេ ទៅលើការគ្រប់គ្រងទ្រព្យសកម្ម និងអកម្ម និងយុទ្ធសាស្ត្រផ្តល់មូលនិធិរបស់ធនាគារថា វាគឺជាទស្សនៈថ្មីមួយនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ពួកគេបានយល់ស្របចំពោះការអញ្ជើញអោយចូលរួមជាអ្នកអង្កេតការណ៍ក្នុងកិច្ចប្រជុំគណៈកម្មាធិការសវនកម្ម និងហានិភ័យ នាពេលក្រោយ ដើម្បីសិក្សាថាតើវាមានលក្ខណៈបែបណានៅក្នុងការអនុវត្តជាក់ស្តែងនោះ ។
- តាមអនុសាសន៍របស់សវនករខាងក្រៅនៃធនាគារ អេស៊ីលីដា នីតិវិធី និងការរៀបចំផែនការនៃវដ្តជីវិតប្រព័ន្ធ ត្រូវបានពង្រាងដោយនាយកដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន និងត្រួតពិនិត្យឡើងវិញដោយនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ដើម្បីធានាអោយមានភាពគ្រប់គ្រាន់ និងនិរន្តរភាពនៃការផ្គត់ផ្គង់ប្រព័ន្ធសំរាប់ធនាគារស្របតាមការរីកចំរើនរបស់ធនាគារ ។
- នៅក្នុងខែកញ្ញា គូនាទីនិងមុខងាររបស់អ្នកគ្រប់គ្រងហានិភ័យរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ត្រូវបានបែងចែកដាច់ដោយឡែកពីនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុងវិធីបុគ្គលិកផ្នែកសន្តិសុខប្រព័ន្ធក៏បានផ្តល់ឯករាជ្យភាព អោយនៅដាច់ពីនាយកដ្ឋានបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានផងដែរ ។ ការកែប្រែនេះ នឹងបង្កើតបន្ថែមនូវការត្រួតពិនិត្យលើហានិភ័យ ព្រមទាំងការត្រួតពិនិត្យ និងការធ្វើអោយមានតុល្យភាពលើមុខងារគូនាទី ។ ការរៀបចំរចនាសម្ព័ន្ធនៃការធ្វើប្រតិបត្តិការនេះសារជាថ្មី គឺធ្វើឡើងស្របតាមអនុសាសន៍របស់សវនករខាងក្រៅនៃធនាគារ អេស៊ីលីដា ដែលមាននៅក្នុងលិខិតចេញដោយថ្នាក់គ្រប់គ្រងសវនករនៅឆ្នាំ២០០៤ ។
- គណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ ដែលមានសមាសភាពចូលរួមពីគ្រប់នាយកដ្ឋាន បានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ២០០៤ ដើម្បីបង្កើត និងរៀបចំជាចំណាត់ថ្នាក់ហានិភ័យ ក្នុងគោលបំណងជួយធនាគារក្នុងការវិនិច្ឆ័យពីដើមកំណើត និងទំហំហានិភ័យ ដែលមានជាប់ទាក់ទងទៅនឹងផលិតផល និងសេវាកម្មរបស់ធនាគារ គឺបានបំពេញការងារដែលបានកំណត់ចប់សព្វគ្រប់ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ។ ការកំណត់ហានិភ័យដែលកើតមានបច្ចុប្បន្ន នឹងធ្វើការកែប្រែជាប្រចាំអោយទាន់សម័យ ទៅតាមការប្រែប្រួលផលិតផល វិធានសម្ព័ន្ធ និង នីតិវិធី ។
- តាមការបញ្ជារបស់គណៈកម្មាធិការ ធនាគារបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យសារជាថ្មីលើ Software ដែលត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយបុគ្គលិករបស់ធនាគារ ដើម្បីធានាបានថា Software ទាំងអស់ បានទទួលការអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ និងបានអនុវត្តស្របទៅតាមការអនុញ្ញាតសំរាប់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងនាយកដ្ឋាននីមួយៗ ។
- ទោះបីជាពេលបច្ចុប្បន្ន ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ពុំតម្រូវអោយធនាគារពាណិជ្ជនៅប្រទេសកម្ពុជាអនុវត្តតាម Basel II ក៏ដោយ តែធនាគារ អេស៊ីលីដាបានចាប់ផ្តើមយកមកអនុវត្តជាមុនដើម្បីអោយមានលក្ខណៈស្របទៅតាមស្តង់ដារថ្មីនៃវិស័យនេះ ។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានបង្កើតគណៈកម្មាធិការគ្រប់គ្រងលើ Basel II ដែលមានលោក ឆាយ សៀន នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ ជាប្រធាន ។ ក្នុងខណៈដែលស្តង់ដារ Basel II កំពុងតែធ្វើការកែសម្រួលជាអន្តរជាតិដើម្បីអោយមានលក្ខណៈកាន់តែល្អប្រសើរនោះ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ក៏បានប្រមូលនូវព័ត៌មានពីមុនៗមួយចំនួនទាក់ទងនឹងឥណទាន និងប្រតិបត្តិការ ដែលមានសារសំខាន់ដើម្បីយកទៅអនុវត្ត ។ នៅដើមឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារ អេស៊ីលីដា នឹងព្យាយាមត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើជំរើសនៃការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ផ្ទៃក្នុង ដោយផ្អែកលើម៉ូដែលមួយចំនួន ដើម្បីធ្វើការវិនិច្ឆ័យលើកំរិតខុសគ្នានៃហានិភ័យ នៅក្នុងការផ្តល់ឥណទានសាជីវកម្ម ។
- ដោយសារតែស្តង់ដារនៃការធ្វើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិនាពេលមុន ដែលអនុម័តដោយធនាគារ អេស៊ីលីដា មានលក្ខណៈខុសប្លែកពីស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា (ដែលកំណត់ក្នុងប្រកាសរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា) របាយការណ៍ប្រចាំឆ្នាំដែលធ្វើសវនកម្មរួច នឹងធ្វើការកំណត់ស្របទៅតាមបទដ្ឋានរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយបញ្ជាក់ពីគុណតម្លៃនៃការប្រែប្រួលមួយចំនួន ទាក់ទងនឹងស្តង់ដារនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ។



របាយការណ៍ និង អនុសាសន៍

តាមយោបល់របស់គណៈកម្មាធិការបានបញ្ជាក់ថា ការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង នីតិវិធីសវនកម្ម និងដំណើរការនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យ គឺមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់ ក្នុងការការពារធនាគារអោយដំណើរការប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និង ផ្តល់នូវការធានារ៉ាប់រងជាថ្មីយ៉ាងជាក់លាក់គ្រប់គ្រាន់អំពីសច្ចភាពនៃគណនីហិរញ្ញវត្ថុ ។

ជាអនុសាសន៍ក្នុងការតែងតាំងសារជាថ្មីនូវ PricewaterhouseCoopers ជាសវនករខាងក្រៅសំរាប់ឆ្នាំ២០០៦ គឺដោយសារយើងបានពេញចិត្តចំពោះ ពួកគេ ដែលបានបង្ហាញយ៉ាងច្បាស់ពីឯករាជ្យភាពដ៏សំខាន់មួយ និងជំនាញវិជ្ជាជីវៈដ៏ប៉ិនប្រសព្វ ។ ថែមទៀតនោះ ការអនុវត្តលើការផ្លាស់ប្តូរប្រធានក្រុម សវនកម្មក្នុងរយៈពេលមិនលើសពីបីឆ្នាំរបស់សវនករខាងក្រៅនោះ អាចធានាបានថា ទស្សនវិស័យមួយដ៏ត្រឹមត្រូវកើតមាននៅក្នុងការធ្វើសវនកម្មនោះ ។ ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំនៃការត្រួតពិនិត្យនោះ ពួកគេពុំមានទំនាក់ទំនងអ្វីផ្សេងជាមួយធនាគារក្រៅអំពីការផ្តល់ប្រឹក្សា រឺមានការស្វែងរកកំរែដទៃផ្សេងទៀត ដែល គណៈកម្មាធិការយល់ថាអាចធ្វើអោយកើតមានវិវាទផលប្រយោជន៍នោះឡើយ ។

គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌

ដែនកំណត់ និងគោលបំណង :

- ក. ត្រួតពិនិត្យរាល់កិច្ចការទាំងអស់របស់ធនាគារ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពត្រឹមត្រូវស្របទៅតាមច្បាប់ និង បទប្បញ្ញត្តិដែលពាក់ព័ន្ធ និងធានាឱ្យបានថា គោលនយោបាយ និងការត្រួតពិនិត្យនោះ ត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុវត្ត ដើម្បីផ្តល់នូវបទដ្ឋាននៃការដឹកនាំសាធារណជន និងឥរិយាបថសីលធម៌សាធារណជន ក្នុងកំរិតខ្ពស់បំផុត ។
- ខ. លើកតម្កើងឱ្យមានវប្បធម៌សុចរិតភាពនៃសាធារណជន សីលធម៌ និងសេចក្តីទៀងត្រង់ក្នុងការទំនាក់ទំនងជាមួយអតិថិជន សមភាគី អ្នកធ្វើបទបញ្ជា សាធារណជន និងជាមួយសហការីផ្សេងៗទៀត ហើយបណ្តុះឱ្យមានឥរិយាបថនៃភាពវៃឆ្លាតពីកំរិតសូន្យឈានទៅរកបទដ្ឋាននៃឥរិយាបថសាធារណជន ដែលមានកំរិតខ្ពស់បំផុត ។

សមាជិក :

១. លោក ជា សុខ	ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក អ៊ុន ចាន់នី	អគ្គនាយក	សមាជិក
៣. លោក ឆាយ សៀន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៤. លោក ព្រ៉ា វិសុទ្ធ	ប្រធានក្រុមកិច្ចការច្បាប់	សមាជិក
៥. លោកស្រី សូ ផនណារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានម៉ាឃេតទីង	សមាជិក
៦. លោកស្រី គឹម សុផារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង	សមាជិក
៧. លោក ជាម ទាង	នាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់	សមាជិក

សង្ខេបសកម្មភាពចំបងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៥ :

គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ បានជួបប្រជុំចំនួន ៤ដង ដោយមានវត្តមាន ១០០% ។ សកម្មភាពសំខាន់ៗមាន :

- ពិនិត្យមើលឡើងវិញនូវរាល់សកម្មភាព ដើម្បីធានាថា ការអនុវត្តត្រឹមត្រូវស្របទៅតាមច្បាប់ខាងក្រៅ ប្រកាស និងបទប្បញ្ញត្តិថ្មីៗ ដែលចេញដោយ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដទៃទៀត ។ ជាពិសេស គណៈកម្មាធិការនេះ ពិនិត្យមើលលើការអនុវត្តសេចក្តីណែនាំរបស់ធនាគារ កណ្តាល សំរាប់ការធ្វើសវនកម្មរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ ការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់បំណុល និងសវិធានធន គោលការណ៍ និងនីតិវិធីនៃការលាងលុយ កខ្វក់ គោលការណ៍ និងនីតិវិធីឥណទាន និងសិទ្ធិក្នុងការផ្តល់ឥណទាន គណនីដែលគ្មានប្រតិបត្តិការ វិសោធនកម្មចំពោះអនុបាតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល និងអនុបាតសាធារណភាព ដែលទាំងអស់នេះ គឺត្រូវបានកែសំរួលឡើងវិញនៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំនេះ ។
- ត្រួតពិនិត្យលើការវិវត្តនៃបទប្បញ្ញត្តិ និងការអនុវត្តដ៏ល្អបំផុតនៅក្នុងស្រុក សេដ្ឋកិច្ចក្នុងតំបន់នៃសមាគមប្រជាជាតិអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (អាស៊ាន) និង សេដ្ឋកិច្ចអន្តរជាតិ ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុនិងធនាគារ និងបញ្ហាពាក់ព័ន្ធ សំរាប់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ។
- កំណត់នូវស្តង់ដារសីលធម៌ និងការផ្សព្វផ្សាយតំលៃរបស់ធនាគារស្តីពីភាពជឿជាក់ ស្មោះត្រង់ និងសុចរិតភាពដល់ភាគទុនិករបស់យើងទាំងអស់ ព្រមទាំងប្រារព្ធរបស់ធនាគារ គឺសមភាព សុវត្ថិភាព ការប្រកួតប្រជែង និងការលើកទឹកចិត្តចំពោះការងារ ព្រមទាំងការបម្រើសេវាមួយយ៉ាងល្អ ប្រសើរជូនអតិថិជន ដល់បុគ្គលិកទាំងអស់របស់ធនាគារ ។

- ត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើគោលការណ៍ នីតិវិធី និងដំណើរការផ្ទៃក្នុង ដើម្បីធានាថា វាអាចបំពេញតាមតម្រូវការក្នុងកិច្ចមួយខ្ពស់ ពិសេសគឺក្តីឈ្មោះ កម្មវិធីផ្សព្វផ្សាយ បញ្ហាបរិស្ថាន សង្គម និងសហគមន៍ ព្រមទាំងឥរិយាបថនៃការថែរក្សាសីលធម៌នៅក្នុងទីកន្លែងធ្វើការងារ និងដើម្បីធានាថា សកម្មភាពរបស់ធនាគារ ប្រព្រឹត្តទៅស្របទៅតាមគោលការណ៍ដែលមានការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស ។
- នៅក្នុងឆ្នាំនេះ គណៈកម្មាធិការបានដឹកនាំការត្រួតពិនិត្យដ៏ធំមួយ ទៅលើដំណើរការគ្រប់គ្រងធនាគារ ដែលជាហេតុធ្វើអោយមានការអនុម័តជាថ្មី នូវលក្ខន្តិកៈរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ក្រមសីលធម៌ថ្នាក់គ្រប់គ្រង និងបទបញ្ជា ជាច្រើនរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ។ លិខិតតែងតាំងមានលក្ខណៈ ជាស្តង់ដារ និង បញ្ជីពណ៌នា មុខងារ និងតួនាទីត្រូវបានអនុម័តផងដែរសំរាប់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង ។

## គណៈកម្មាធិការឥណទាន

### ដែនកំណត់ និងគោលបំណង :

- ក. ពិនិត្យឡើងវិញ និងផ្តល់ជាយោបល់សំខាន់ៗទៅក្រុមប្រឹក្សាភិបាល លើគោលការណ៍ឥណទាន រួមទាំងសំណើសុំធ្វើ វិសោធនកម្ម និងអញ្ជើញត្រកូល អ្នកគ្រប់គ្រងប្រតិបត្តិ ។
- ខ. ពិនិត្យគុណភាពឥណទាន និងបញ្ហាច្បាប់ ជាមួយនឹងគោលការណ៍ឥណទានដែលបានអនុម័តរួម និងបណ្តាច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយដែលបាន ដាក់ឱ្យអនុវត្ត ។

### សមាជិក :

១. លោកស្រី Femke Bos	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. បណ្ឌិត Peter Kooi	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៤. លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៥. លោក អ៊ិន ចាន់នី	អគ្គនាយក	សមាជិក
៦. លោក ឆាយ សៀន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ	សមាជិក
៧. លោក អ៊ិន ស៊ីផាន់	នាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន	សមាជិក
៨. លោក ព្រំ សាង	នាយក ធនាគារអេស៊ីលីដា សាខាភ្នំពេញ-កណ្តាល	សមាជិក

### សង្ខេបសកម្មភាពចំបងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៥ :

- គណៈកម្មាធិការឥណទាន បានជួបប្រជុំចំនួន ៤ដង ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ។
- ធនាគារ មានការពិសោធន៍លើកំណើនឥណទានយ៉ាងខ្លាំងក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ដែលតម្រូវឱ្យគណៈកម្មាធិការនេះ ធ្វើការត្រួតពិនិត្យយ៉ាងល្អិតល្អន់លើ ការអភិវឌ្ឍ និងគុណភាពឥណទាន (portfolio) ។ ចំនួនសមតុល្យឥណទានសរុបដែលមានហានិភ័យ ក្នុងឆ្នាំនេះមានការប្រែប្រួលពី ០,៩៣% ទៅ ០,៣៧% ហើយបញ្ចប់ត្រឹម ០,១៦% នៅចុងខែធ្នូ ដែលជាលទ្ធផលដ៏ល្អប្រសើរគាប់ចិត្តសំរាប់គណៈកម្មាធិការ ។
- គ្រប់សាខាខេត្ត-ក្រុង បានអនុវត្តយ៉ាងល្អខ្ជាប់ខ្ជួន ហើយបញ្ហាដែលបានកើតមាននៅក្នុងសាខាមួយនាឆ្នាំ២០០៤ ត្រូវបានដោះស្រាយទាំងស្រុងនៅក្នុង ឆ្នាំ២០០៥ ។ ពុំមានសញ្ញាកូរឱ្យកត់សំគាល់ ទាក់ទងនឹងគុណភាពឥណទាន លើគ្រប់ផលិតផលឥណទានផ្សេងៗឡើយ ។
- ភាគរយឥណទាន ដែលសងតាមរបៀបសងតែការប្រាក់ រីឯប្រាក់ដើមសងនៅចុងគ្រា មានការធ្លាក់ចុះយ៉ាងច្រើនមកត្រឹម ០,៣៧% នៃសមតុល្យ ឥណទានសរុប ។ ការសងរបៀបនេះ ត្រូវបានគេសង្កេតឃើញថា មានហានិភ័យខ្ពស់ជាងគេ ហើយគណៈកម្មាធិការបានពេញចិត្តនឹងការថយចុះនៃ ឥណទាននេះ ក្នុងសមតុល្យឥណទានសរុប ។
- ដោយឥណទានសំរាប់អាជីវកម្មខ្នាតមធ្យមមានការកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំង គណៈកម្មាធិការបានផ្តល់ជាយោបល់ដល់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង អោយចាប់ផ្តើម ដំណើរការ ដើម្បីពង្រឹងមូលដ្ឋានចំណេះដឹង ពិសេសលើការគ្រប់គ្រងតាមវិស័យនីមួយៗ ។ ឆ្លងកាត់ការវិភាគដែលបានធ្វើកន្លងមក ចំនួនវិស័យសេដ្ឋកិច្ច ត្រូវបានគេស្គាល់ដោយផ្អែកលើសមតុល្យឥណទានដែលមាននៅក្នុងដៃអតិថិជននាពេលបច្ចុប្បន្ន ដូចជា វិស័យទេសចរណ៍ កសិកម្ម និងសំណង់ ។ គ្រប់ជំហានទាំងឡាយ ត្រូវបន្តអនុវត្តដោយថ្នាក់គ្រប់គ្រងនៅក្នុងអំឡុងឆ្នាំ២០០៦ ដើម្បីដំណើរការឆ្ពោះទៅរកដំណាក់កាលបន្តបន្ទាប់ទៀត ។



- គណៈកម្មាធិការ បានត្រួតពិនិត្យលើការណែនាំអោយប្រើប្រាស់នូវឥណទានសំរាប់ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម សំរាប់អតិថិជនខ្នាតមធ្យម ដែលផ្តោតពិសេសទៅលើពាណិជ្ជកម្មបរទេស ។ ដំណើរការនេះ មានការអាក់រអួលខ្លះ ព្រោះតែការប្រកាន់យកគំនិតអភិរក្សរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង ដែលផ្តោតសំខាន់ទៅលើអចលនវត្ថុជាទ្រព្យតម្កល់ធានា សំរាប់ផ្តល់សេវាឥណទានសំរាប់ហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ។ ប៉ុន្តែបន្ទាប់ពីបានធ្វើការពិភាក្សាស្រាវជ្រាវ និងការយល់ច្បាស់ពីបំរែបំរួលបរិយាកាសច្បាប់មក គណៈកម្មាធិការបានឯកភាពយល់ព្រមទទួលយកសន្និធិ (Stocks) និងទ្រព្យត្រូវទទួល (Receivables) ដែលអាចមានលក្ខណៈគ្រប់គ្រាន់តាមផ្លូវច្បាប់ សំរាប់ធ្វើជាទ្រព្យធានានៅក្នុងឥណទានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ។ ហើយម្យ៉ាងទៀត នៅក្នុងខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៥ នេះ គណៈកម្មាធិការបានសម្រេចថា ដោយសារតែមានភាពស្មុគស្មាញច្រើនចំពោះឥណទានហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្ម ជាងឥណទានធម្មតា ដូច្នេះការត្រួតពិនិត្យលើហិរញ្ញប្បទានពាណិជ្ជកម្មនេះ គួរតែផ្ទេរទៅខាងក្រុមប្រឹក្សាភិបាលវិញ ។
- នៅក្នុងខែកញ្ញានេះដែរ សមាជិកពីររូបក្នុងគណៈកម្មាធិការបានដឹកនាំសិក្ខាសាលាស្តីពីឥណទានសំរាប់អាជីវកម្មខ្នាតមធ្យម ដែលចូលរួមដោយបុគ្គលិកនាយកដ្ឋានឥណទាន និងភ្នាក់ងារឥណទានខ្នាតមធ្យមទាំងអស់ ។ សិក្ខាសាលាបានផ្តល់នូវព័ន្ធទី ពីរបៀបផ្តល់ហិរញ្ញប្បទានចំពោះក្រុមហ៊ុនធំៗទាំងនេះ និងអាចមានលទ្ធភាពផ្តល់នូវជំនួយត្រឹមត្រូវ ដោយយោងលើផលិតផលផ្សេងៗ ដែលទាក់ទងនឹងវដ្តអាជីវកម្ម និងលំហូរសាច់ប្រាក់ ។ បើផ្អែកលើលទ្ធផលនៃការផ្តួចផ្តើម នាយកដ្ឋានឥណទាន បានធ្វើការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើដំណើរការវិភាគឥណទាន ដើម្បីផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់ច្រើនលើបរិយាកាសអាជីវកម្មទូទៅ ដូចជាលំហូរសាច់ប្រាក់របស់អាជីវកម្ម និងគុណភាពគ្រប់គ្រងសំរាប់អតិថិជនខ្នាតមធ្យម និង ក្រុមហ៊ុន ។
- ថ្នាក់គ្រប់គ្រង បានអនុវត្តគំនិតបង្កើតផលិតផលឥណទានអោយបានច្រើនប្រភេទ សំរាប់អតិថិជនខ្នាតមធ្យម និងក្រុមហ៊ុន ដើម្បីកាន់តែមានភាពល្អប្រសើរ សំរាប់តម្រូវការហិរញ្ញប្បទានចំរុះច្រើនប្រភេទ ។ លើសពីនេះទៀត គោលការណ៍ទូទៅសំរាប់ទ្រព្យធានា បានកំពុងតែធ្វើការពិនិត្យឡើងវិញ និងការប្រមើលទុកជាមុនលើការអនុម័តសេចក្តីព្រាងច្បាប់ ស្តីពីប្រតិបត្តិការមានកិច្ចធានា ច្បាប់នេះត្រូវបានគេធ្វើវិសោធនកម្ម ដោយរួមបញ្ចូលទាំងការធានាលើសន្និធិ (Stocks) និងទ្រព្យត្រូវទទួល (Receivables) ។ ក្នុងអំឡុងពេលប្រកាសឱ្យប្រើជាផ្លូវការនៃច្បាប់នេះ គណៈកម្មាធិការបានផ្តល់យោបល់ដល់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង ដើម្បីអនុវត្តគោលការណ៍ទាំងនេះឱ្យបានប្រុងប្រយ័ត្ន ហើយព្រមទាំងបានផ្តល់ជាអនុសាសន៍ថា នាយកដ្ឋានឥណទាន គួរតែត្រួតពិនិត្យលើដំណើរការទាំងនេះតាមលក្ខណៈមជ្ឈការ ។
- នៅក្នុងខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ គណៈកម្មាធិការ បានអនុម័តលើសំណើសំរាប់បង្កើតឱ្យមានឥណទានលំនៅដ្ឋាន សំរាប់កម្មករនិយោជិត ត្រឹមកំរិតអតិបរមា ៥% នៃសមតុល្យសរុបរបស់ឥណទានលំនៅដ្ឋានបុគ្គលិក ។ បទប្បញ្ញត្តិនៃឥណទាននេះ មិនត្រឹមតែផ្តល់លទ្ធភាពដល់ធនាគារក្នុងការរក្សាបុគ្គលិកដែលមានសមត្ថភាពនោះទេ ប៉ុន្តែវានឹងផ្តល់នូវបទពិសោធន៍ដ៏សំខាន់ចំពោះហិរញ្ញប្បទានលំនៅដ្ឋានសំរាប់ពេលអនាគត ។

**គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ**

**ដែនកំណត់ និងគោលបំណង :**

- គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ទទួលខុសត្រូវក្នុងការផ្តល់ទិសដៅជាយុទ្ធសាស្ត្រចំពោះកិច្ចការអន្តរជាតិរបស់ធនាគារ ដោយ :
- ក. ធ្វើការត្រួតពិនិត្យ និងវិភាគនូវព្រឹត្តិការណ៍ និងនិន្នាការជុំវិញពិភពលោក ។
  - ខ. រកអោយឃើញនូវឱកាស និងការគំរាមកំហែងពិភពលោក ។
  - គ. ធ្វើការអភិវឌ្ឍនូវយុទ្ធសាស្ត្រដ៏សមស្របសំរាប់អោយក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធ្វើការអនុម័តយល់ព្រម ។
  - ឃ. ត្រួតពិនិត្យមើលលើការអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រទាំងនោះ និង
  - ង. កែតម្រូវ និងសម្របសម្រួលសកម្មភាពទូទៅរបស់ធនាគារ ដើម្បីសំរេចបាននូវប្រាក់ចំណេញជាអតិបរមា ដែលកើតចេញពីទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិនោះ ។

**សមាជិក :**

១. លោក John Brinsden	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	ប្រធាន
២. លោក ជា សុខ	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៣. លោក Joseph J. Hoess	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក
៤. បណ្ឌិត Peter Kooi	សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល	សមាជិក (តែងតាំងនៅខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦)
៥. លោក អ៊ិន ចាន់នី	អគ្គនាយក	សមាជិក
៦. លោក ព្រំ វិសុទ្ធ	លេខាធិការក្រុមហ៊ុន	សមាជិក

សមាជិកខាងលើគេអោយឈ្មោះថា សមាជិកអចិន្ត្រៃយ៍ ។

ជូនកាលកំណត់: កម្មាធិការអន្តរជាតិនេះ អាចជ្រើសតាំងសមាជិកដទៃទៀតដោយខ្លួនឯង ដែលគេអោយឈ្មោះថា សមាជិកបណ្តោះអាសន្ន ដើម្បីបំពេញតួនាទីសំខាន់ៗសំរាប់រយៈពេល និងគោលបំណងជាក់លាក់ នៅពេលដែលគេគិតថាមានសារៈសំខាន់ ។

គណៈកម្មាធិការនេះ អាចអញ្ជើញបុគ្គលិកដែលមានការទទួលខុសត្រូវ និងជំនាញសមស្រប ដើម្បីចូលរួម វិធានការយោបល់អំពីសកម្មភាពផ្សេងៗរបស់ខ្លួន ។

## សង្ខេបសកម្មភាពចំបងៗក្នុងឆ្នាំ២០០៥ :

គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយសេចក្តីសម្រេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ អេស៊ីស៊ីដា នៅខែមីនា ឆ្នាំ២០០៥ ដោយទទួលស្គាល់ថា ការធ្វើទំនាក់ទំនងខាងក្រៅរបស់ធនាគារកំពុងតែមានការអភិវឌ្ឍន៍ឡើងៗ ដែលតម្រូវអោយមានការសម្របសម្រួលចំពោះការគ្រប់គ្រង និងទិសដៅជាយុទ្ធសាស្ត្រ ។ គណៈកម្មាធិការនេះ បានបើកការប្រជុំបីដងរួចមកហើយក្នុងឆ្នាំនេះ ដោយចាប់ផ្តើមនៅខែសីហា ។

គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ បានបង្កើតអោយមាននូវការរក្សាទុកព័ត៌មាន និងប្រព័ន្ធទិន្នន័យនៃរាល់ទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ ដែលត្រូវបានគេអភិវឌ្ឍន៍ចំនុចសំខាន់ៗជាច្រើនឆ្នាំមកហើយ ។ ចំនុចសំខាន់ៗនេះ រួមមានការធ្វើទស្សនកិច្ចរបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងនៅក្រៅប្រទេស ការទទួលភ្ញៀវបរទេស និងការចូលរួមរបស់យើងក្នុងអង្គការជាតិ និងអន្តរជាតិ ជាច្រើនទៀត ។

ការប្រមូលផ្តុំទិន្នន័យ ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីវិភាគនូវលំហូរប្រតិបត្តិការតាមរយៈបណ្តាញធនាគារអន្តរការីរបស់យើង ដើម្បីផ្តល់អាទិភាពទៅលើការធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុរបស់យើង និងរកឃើញនូវឱកាស សំរាប់អភិវឌ្ឍមុខជំនួញ ។

- ការសិក្សាពីប្រភពនៃការវិនិយោគអន្តរជាតិដោយផ្ទាល់ ត្រូវបានធ្វើឡើងដើម្បីស្វែងរកប្រទេសឈានមុខគេ ដែលចូលមកវិនិយោគក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដើម្បីអភិវឌ្ឍនូវយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការផ្សព្វផ្សាយនូវបណ្តាញសេវាកម្មរបស់យើង តាមរយៈស្ថានទូតនានា ការិយាល័យពាណិជ្ជកម្ម សភាពាណិជ្ជកម្ម និងតាមរយៈផ្នែកបេសកកម្មពាណិជ្ជកម្ម និងវិនិយោគ ។ល។
- ដោយសារមានការកើនឡើងនូវការធ្វើពាណិជ្ជកម្មរូបិយប័ណ្ណអន្តរជាតិនៅក្នុងធនាគារ គណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិបានសហការជាមួយនាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ ក្នុងការចរចាស្នើសុំការសម្របសម្រួលឥណទានរូបិយប័ណ្ណរវាងអន្តរធនាគារ ជាពិសេសចំពោះប្រាក់ប្រាក់ថៃ ។
- សមាជិកគណៈកម្មាធិការអន្តរជាតិ ទទួលខុសត្រូវក្នុងការធ្វើទស្សនកិច្ចមួយចំនួន ទៅកាន់ប្រទេសជិតខាង ដើម្បីបង្កើតការទំនាក់ទំនងក្នុងតំបន់អាស៊ាន និងដើម្បីស្វែងរកការផ្ដួចផ្ដើមគំនិតក្នុងការរៀបចំយុទ្ធសាស្ត្រទៅអនាគត ។
- នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារអេស៊ីស៊ីដា និងធនាគារវៀតណាមដើម្បីកសិកម្ម និងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ បានចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងមួយ ដើម្បីសម្រួលដល់ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មរវាងប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសវៀតណាម ។ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះកំណត់អោយភាគីនីមួយៗបើកគណនីជាប្រាក់ដុល្លារវៀតណាម និងប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក និងបង្កើតការិយាល័យនៅក្នុងខេត្តជាប់ព្រំដែនប្រទេសទាំងពីរ សំរាប់ផ្តល់សេវាទូទាត់សាច់ប្រាក់ដោយផ្ទាល់ទៅអោយអតិថិជនរបស់ធនាគារទាំងសងខាង ដោយមិនចាំបាច់បញ្ជូនតាមរយៈតតិយប្រទេស ។



## “ មនុស្ស ផែនដី ប្រាក់ចំណេញ ”

### របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

ទន្ទឹមនឹងការដែល ធនាគារ អេស៊ីលីដា ផ្ដោតសំខាន់ទៅលើនិរន្តរភាពនៃការទទួលបានប្រាក់ចំណេញ ធនាគារក៏គោរពផងដែរ ចំពោះបរិស្ថាន និងសហគមន៍ដែលយើងរស់នៅ ដោយអនុវត្តតាមទស្សនៈគ្រឹះសំខាន់៣គឺ : មនុស្ស ផែនដី និង ប្រាក់ចំណេញ ហើយធ្វើការកំណត់នូវសូចនាករមួយសំរាប់ជារដ្ឋាន និងរបាយការណ៍ អំពីសកម្មភាព និងផលប៉ះពាល់ទៅលើ សង្គម និងបរិស្ថាន ព្រមទាំងដើម្បីអនុវត្តនូវវិធានសម្ព័ន្ធរបាយការណ៍ ដោយផ្អែកជាចម្បងទៅលើការណែនាំក្នុងរបាយការណ៍ពិភពលោក ។

សមាសធាតុសំខាន់ៗនៃបេសកកម្មរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ទាក់ទងនឹងនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

១. ផ្តល់ជាក្របខណ្ឌសំខាន់នៅក្នុងគោលការណ៍ណែនាំ ដែលក្នុងនោះធនាគារអេស៊ីលីដា អាចអនុវត្តតាមវិធីមួយ ដែលយើងអាចគ្រប់គ្រងរាល់ ប្រតិបត្តិការដែលមានផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន សង្គម និងសហគមន៍ ដែលជាមធ្យោបាយមួយប្រកបដោយការទទួលខុសត្រូវ ។
២. បន្តការបំពាក់ប្រព័ន្ធថាមពលគ្រប់គ្រាន់ ទៅក្នុងអគារហើយចាត់ចែងថាមពលចាំបាច់ទាំងនោះ នៅពេលណាដែលយើងត្រូវការប្រើប្រាស់វា ។
៣. អនុលោមទៅតាមច្បាប់សង្គមដែលយើងរស់នៅ និងធ្វើការយ៉ាងសកម្ម ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយនូវ វប្បធម៌ដ៏ស្អាតស្អំ ដែលមិនមែនតែចំពោះភាគទុនិក និងកម្មករ និយោជិត អតិថិជន និងដៃគូអាជីវកម្មប៉ុណ្ណោះទេ ថែមទាំងគោរពចំពោះឯកត្តបុគ្គលនៅក្នុងសហគមន៍របស់យើងទៀតផង ។
៤. ដើម្បីទទួលស្គាល់ថា ការគាំទ្រចំពោះសហគមន៍ដែលយើងរស់នៅមិនមែនគ្រាន់តែជាសីលធម៌ប៉ុណ្ណោះទេ តែវាក៏ជាការដែលធ្វើអោយអាជីវកម្ម មានលក្ខណៈល្អប្រសើរផងដែរ ដោយមានភាពរឹងមាំ និងភាពរុងរឿង គឺត្រូវបំពេញអោយគ្នាទៅវិញទៅមក ។

#### បរិស្ថាន

ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានព្រមព្រៀងយ៉ាងពេញលេញទៅនឹងសន្និសីទអន្តរជាតិ ដែលធ្វើការហាមឃាត់លើការផ្តល់ឥណទាន វិគ្គមន្ត្រីចំពោះសកម្មភាពផ្សេងៗ ដែលធ្វើអោយប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន ទាំងសកម្មភាព ដែលប្រាស់ថាមពលពីសីលធម៌ និងការដែលធ្វើអោយអន្តរាយចំពោះសិទ្ធិមនុស្ស ។ ដោយឡែក ធនាគារ បានដាក់នូវគោលនយោបាយមួយចំនួន ដែលមិនអនុញ្ញាតចំពោះសកម្មភាពដែលពាក់ព័ន្ធទៅនឹងការបង្កិតបង្កំ វិការរំលោភបំពានលើកំលាំងពលកម្មកុមារ ការធ្វើពាណិជ្ជកម្មខាងសញ្ជាតិដទៃនៃស៊ីសង បន់ល្បែង ផ្ទុះបន ការជួញដូរសត្វព្រៃ ផលិតផលសត្វព្រៃ ដែលច្បាប់បានបញ្ញត្តិ ព្រមទាំងការផលិត រឺធ្វើ ពាណិជ្ជកម្មលើវត្ថុធាតុដើមដែលមានជាតិវិទ្យុសកម្ម រឺជាតិគីមី ដែលមានគ្រោះថ្នាក់ក្នុងកិច្ចបរិមាណមួយខ្ពស់ ។

ធនាគារអេស៊ីលីដា បានតែងតាំងមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកបរិស្ថានចំនួន ២រូប ដែលទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុងលើការងារហ្វឹកហ្វឺន និងវគ្គបំប៉ន ដើម្បីសម្រប សម្រួលសកម្មភាពបរិស្ថាន និងសំរាប់ត្រួតពិនិត្យលើប្រតិបត្តិការធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី ។

#### សូចនាករលើការអនុវត្តផ្នែកបរិស្ថាន

ក្នុងគោលបំណងបង្កើតខ្សែមូលដ្ឋានសំរាប់ធ្វើការវាស់វែង កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីកាត់បន្ថយការប៉ះពាល់បរិស្ថាន នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ នេះ យើងបានបង្កើត ប្រព័ន្ធអោរមើល ចំពោះការប្រើប្រាស់ធនធាន ។ លទ្ធផលជាដំបូងត្រូវបានបង្ហាញជាចំណុចចម្បងតាមលំដាប់ដោយដូចខាងក្រោម ដើម្បីប្រើប្រាស់ជាកម្លាំងសំរាប់ ការអនុវត្តនាពេលអនាគត ។

# របាយការណ៍ស្តីពីនិរន្តរភាពបរិស្ថាន និងសង្គម

## ការប្រើប្រាស់ក្រដាស

ក្នុងគោលបំណងកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ក្រដាស យើងកំពុងជំរុញការប្រើប្រាស់ទិន្នន័យស្តុកដោយប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិច និងបញ្ជូនព័ត៌មានតាមអ៊ីម៉ែល និងប្រព័ន្ធអ៊ីនធឺណែតខាងក្នុង ។ លើសពីនេះទៀត គ្រប់កម្មករនិយោជិត ត្រូវបានហ្វឹកហ្វឺនឱ្យចេះបោះពុម្ពក្រដាសទាំងសងខាង និងប្រើក្រដាសដែលបានប្រើប្រាស់ម្តងរួចហើយឡើងវិញ ។

២០០៥

### សម្ភារៈ

ក្រដាសប្រើគិតជាតិឡូក្រាមក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ៣៨,៩

### កាកសំណល់

កាកសំណល់ក្រដាសគិតជាតិឡូក្រាមក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ៣,២

## ការប្រើប្រាស់ថាមពល

តម្រូវការថាមពលរបស់ធនាគារកើតមានដោយសារភាពចាំបាច់ដើម្បីថែរក្សាម៉ាស៊ីន យានយន្ត និងម៉ូតូ ដែលប្រើប្រាស់ថាមពលសាំង និងម៉ាស៊ីត ដើម្បីដឹកជញ្ជូនបុគ្គលិក និងសម្ភារៈ ពីការិយាល័យមួយទៅការិយាល័យមួយ និងដើម្បីចុះទៅជួបជាមួយអតិថិជន ដែលភាគច្រើនពួកគាត់រស់នៅតាមតំបន់ជនបទឆ្ងាយពីសាខាធនាគារ ។ ចរន្តអគ្គិសនីផ្តល់ថាមពលដល់ប្រព័ន្ធបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មាន ផ្តល់ភ្លើង និងម៉ាស៊ីនត្រជាក់ ។ តម្រូវការដើម្បីកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ណាដែលមិនជាក់លាក់ និងប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាន កំពុងតែស្ថិតក្នុងការគិតគូររបស់ថ្នាក់គ្រប់គ្រង ។

ការផ្លាស់ប្តូរពីការប្រើសាំងមកម៉ាស៊ីត ដើម្បីដំណើរការយានយន្ត និងការដាក់ភ្លើងបំភ្លឺ និងម៉ាស៊ីនត្រជាក់អោយបានគ្រប់គ្រាន់បន្ថែមទៀត ជាពិសេសនៅការិយាល័យកណ្តាលថ្មី (ដែលត្រូវបានត្រួតពិនិត្យនៅក្នុងគោលការណ៍ស្តីពីការប្រើប្រាស់ថាមពលអគ្គិសនីប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព) គឺជាការផ្តើមគំនិតពីរដែលត្រូវបានគេយកមកគិតគូរ ។

២០០៥

### ថាមពល

ចរន្តអគ្គិសនីប្រើគិតជាតិឡូរ៉ាត់ម៉ោងក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ៥៣៥,៨

សាំងប្រើគិតជាលីត្រក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ១១១,៦

ម៉ាស៊ីតប្រើគិតជាលីត្រក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ៤០,៤

ប្រេងម៉ាស៊ីនប្រើគិតជាលីត្រក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ៤,៥

ឧស្ម័នប្រើគិតជាតិឡូក្រាមក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ ០,៨

### ការបញ្ចេញចោលនូវឧស្ម័នកាបូនិក (គិតជាពាន់)

ចរន្តអគ្គិសនី ៦៨៨

សាំង ៦២១

ម៉ាស៊ីត ២៥៩

សមមូលឧស្ម័នកាបូនិកខាងលើសំដៅលើពិធីសារស្តីពីការគណនាឧស្ម័នផ្ទះកញ្ចក់



ការប្រើប្រាស់ទឹក

ការប្រើប្រាស់ទឹកត្រូវបានត្រួតពិនិត្យ ហើយមធ្យោបាយក្នុងការកាត់បន្ថយការប្រើប្រាស់ទឹកស្អាតកំពុងត្រូវបានអនុវត្ត ដោយរៀបចំអោយមានការស្តុកទឹក និងបន្សុទ្ធទឹកភ្លៀង ជាពិសេសនៅក្នុងរដូវខ្យល់មូសុង ដើម្បីកាត់បន្ថយនូវកង្វះខាតទឹកពីប្រភពចម្រើន ដែលសំដៅលើ ស្ទឹង អាងទឹក និងអណ្តូងទឹក ។ នៅការិយាល័យកណ្តាលថ្មី យើងបានបំពាក់អាងស្តុកទឹកក្រោមដីដ៏ធំមួយ និងធុងទឹកសំលាប់មេរោគ ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ទឹកដល់អគារទាំងមូល ។

២០០៥

ទឹក

ទឹកប្រើគិតជាម៉ែត្រគូបក្នុងកម្មករនិយោជិតម្នាក់ៗ

៣០.៣

សូចនាករនៃការប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថានដទៃទៀត នឹងត្រូវតែធ្វើប្រសិនបើសមហេតុផល និងមានប្រសិទ្ធភាព ។

និរន្តរភាពសង្គម

វប្បធម៌ការងាររួមរបស់ធនាគារអេស៊ីលីដា ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយគោរពតាមសង្គម ដែលធនាគារធ្វើប្រតិបត្តិការរួមទាំងទស្សនវិស័យលើអ្នក ចូលរួមជាមួយយើងទាំងអស់ ដែលក្នុងនោះមិនមែនផ្ដោតតែទៅលើភាគទុនិក បុគ្គលិក អតិថិជន និងដៃគូអាជីវកម្មនោះទេ តែជាសហគមន៍ទាំងមូលតែម្តង ។ បន្ថែមពីលើកម្មវិធីបរិស្ថានដូចដែលបានបង្ហាញខាងលើ ធនាគារបានប្រកាន់ខ្ជាប់នូវគោលការណ៍មួយ គឺការផ្តល់ឱកាសស្មើគ្នា ចំពោះសាធារណជនទូទៅ អតិថិជន និងបុគ្គលិក ។

ចំណុចទាំងអស់ខាងលើនេះ ធនាគារអេស៊ីលីដាបានអនុវត្តដោយចាប់ផ្តើមចេញពីចំណុចសូន្យនៃភាពពុករលួយ ទាំងខាងក្នុង និងខាងក្រៅ និងការប្រព្រឹត្តបំពាន ទាំងឡាយ ។

ខាងក្រោមនេះ គឺជាគោលការណ៍សំខាន់ៗនៅក្នុងគោលនយោបាយទទួលខុសត្រូវក្នុងសង្គមរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា :

បុគ្គលិក

- ធនាគារអេស៊ីលីដា គឺជាកន្លែងដែលផ្តល់ឱកាសស្មើគ្នាចំពោះកម្មករនិយោជិតទាំងអស់ ។ លើកលែងតែការងារទាំងឡាយ ដែលមានហានិភ័យផ្លូវកាយ ខ្ពស់ (ដូចជា អ្នកយាម និង អ្នកបញ្ជូនសារ) ការតែងតាំងរាល់មុខតំណែង នៅគ្រប់លំដាប់ទាំងអស់ គឺផ្អែកទាំងស្រុងលើគុណវុឌ្ឍិដោយមិនរើសអើង ចំពោះភេទ វិកាយពិការភាពឡើយ ។
- ធនាគារ អេស៊ីលីដា មានបំណងក្លាយជានិយោជក ដែលមានការអភិវឌ្ឍបំផុតនៅកម្ពុជា ក្នុងការឧបត្ថម្ភលើការពិនិត្យ និង ព្យាបាលជំងឺ ប្រាក់ សោធននិវត្តន៍ និងអត្ថប្រយោជន៍ដទៃទៀតដូចជាឥណទានសំរាប់ការប្រើប្រាស់ផ្ទាល់ខ្លួន និងលទ្ធភាពដែលកម្មករនិយោជិតឆ្លងផុតការសាកល្បង ការងារអាចធ្វើជាម្ចាស់ភាគហ៊ុន ហើយដែលនេះ គឺជាចំណុចឈានមុខគេនៅប្រទេសកម្ពុជា ។ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ផ្តល់ការហ្វឹកហ្វឺនទាំងបុគ្គលិក ដែលទើបចូលបំរើការងារថ្មី និងបុគ្គលិកដែលមានបទពិសោធន៍ស្រាប់ ព្រមទាំងលើកទឹកចិត្តបុគ្គលិកដែលមានបំណងអភិវឌ្ឍខ្លួនគេបន្ថែមទៀត អោយទៅសិក្សានៅខាងក្រៅ ។
- គណៈកម្មាធិការជាន់ខ្ពស់មួយដឹកនាំដោយលោកប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល មានតួនាទីទទួលខុសត្រូវយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការកំណត់ និងត្រួតពិនិត្យអំពី បទដ្ឋានក្រមសីលធម៌ និងវិជ្ជាជីវៈ របស់ធនាគារ និងការគោរពសិទ្ធិមនុស្ស (សូមមើលរបាយការណ៍ "គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការច្បាប់ និងក្រមសីលធម៌" ទំព័រទី ៣៣-៣៤) ។
- ដោយបានធ្វើការពិភាក្សាជាមួយបុគ្គលិក ធនាគារអេស៊ីលីដាបានរៀបចំនូវគោលនយោបាយសង្គមនានា ដែលគ្របដណ្តប់លើ : ១/ក្រមសីលធម៌ ២/ការគ្រប់គ្រងធនធានមនុស្ស ៣/សុខភាព និង សុវត្ថិភាព ៤/ទំនាក់ទំនងខាងក្រៅ ៥/សេរីភាពបង្កើតសមាគម និងសិទ្ធិក្នុងការចរចាជាមួយ ។ ឥឡូវនេះទាំងអស់នេះ ត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយក្នុងប្រព័ន្ធ Lotus Notes ហើយបុគ្គលិកម្នាក់ៗអាចទទួលបាននូវអ្វីដែលជាការកែប្រែថ្មីទាន់សម័យដោយសេរី (ថែមទាំងមិនចាំបាច់ប្រើក្រដាសផង) ។

- តាមចំណុចខាងលើនេះ បុគ្គលិកទាំងអស់មានប្រតិបត្តិបុគ្គលិក ដែលពួកគេធ្វើការជ្រើសរើសដោយផ្ទាល់ក្រៅពីថ្នាក់ដឹកនាំ និងគោលការណ៍កីឡាសំរាប់ បុគ្គលិក ដើម្បីលើកកម្ពស់សុខភាព និង បង្កើតនូវចំណងមិត្តភាព ។ នៅការិយាល័យកណ្តាល ធនាគារមានគ្លីនិកមួយដែលមានលោកវេជ្ជបណ្ឌិតម្នាក់ មើលការខុសត្រូវពេញម៉ោង ហើយការអនុវត្តការងារប្រកបដោយសុវត្ថិភាព លើបញ្ហាសុខភាព គឺជាផ្នែកមួយនៃការហ្វឹកហ្វឺន ដែលផ្តល់ជូនគ្រប់ កម្មករនិយោជិត ក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់លោកវេជ្ជបណ្ឌិត ។ គោលការណ៍សុខភាព និងសុវត្ថិភាព ដែលស្ថិតក្រោមការទទួលខុសត្រូវរបស់នាយក នាយកដ្ឋានធនធានមនុស្សបានដាក់អោយអនុវត្ត ដែលក្នុងនោះក៏រួមមាន គោលការណ៍សំរាប់ជួយគាំទ្រដល់បុគ្គលិក និងក្រុមគ្រួសាររបស់គេ ដែលមាន ផ្ទុកជំងឺអេសដ៏ ។

២០០៥

**ការបរិក្ខារងារ**

ចំនួនបុគ្គលិក	២.៤៨៤
ប្រុស	១.៩១៨
ស្រី	៥៦៦

**ការបណ្តុះបណ្តាល និង ការអប់រំ**

( តួលេខពិតប្រាកដនៃចំនួនអ្នកសិក្សាសរុបក្នុងឆ្នាំ២០០៥ )

ការបណ្តុះបណ្តាល : កម្មវិធីបំប៉នបំប៉ន និងអភិវឌ្ឍវិជ្ជាជីវៈ	៤.០៨៤
ការបណ្តុះបណ្តាលបុគ្គលិកចូលថ្មី ( កម្មវិធីដំបូង )	៥៦២

**សហគមន៍**

ធនាគារអេស៊ីលីដា ទទួលស្គាល់ថា យើងកំពុងតែចូលរួមបំពេញនូវតួនាទីជាប្រជាពលរដ្ឋដ៏ល្អក្នុងសហគមន៍ ដែលជាបច្ច័យមួយសំរាប់ផលប្រយោជន៍ និងភាព រុងរឿងរបស់យើងរវាងគ្នានិងគ្នា ។ គំនិតសំខាន់ៗដែលយើងកំពុងអនុវត្តគឺ :

- ក. អភិវឌ្ឍ និងផ្តល់ជូននូវផលិតផលនិងសេវាកម្ម អោយបានសមស្របប្រកបដោយការប្រុងប្រយ័ត្ន ដែលត្រូវបានយើងសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងអភិវឌ្ឍ ដើម្បី អោយសមស្របទៅនឹងតម្រូវការ ពិសេសក្នុងសង្គមកម្ពុជាយើង ។
- ខ. ពង្រីកលើបណ្តាញទំនាក់ទំនង ផ្តល់សេវាកម្មធនាគារដល់សហគមន៍ថ្មីៗ ដែលមានទីតាំងនៅកន្លែងផ្សេងៗ ដោយពង្រីកបណ្តាញប្រតិបត្តិការនៅតាម បណ្តាខេត្ត-ក្រុង និងពង្រីកសេវាកម្មធនាគារតាមរយៈប្រព័ន្ធ On-Line ដើម្បីប្រមូលនូវប្រាក់សន្សំអោយបានច្រើន ។ ជាមួយនឹងការបើកតំបន់ ប្រតិបត្តិការនៅក្នុងខេត្តរតនគិរី និងខេត្តមណ្ឌលគិរីនៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ២០០៦នេះ ធនាគារនឹងមានការិយាល័យប្រតិបត្តិការគ្រប់សាខាខេត្ត-ក្រុង ទាំងអស់ ។
- គ. ការផ្តោតទៅលើសកម្មភាពពិសេសៗ ដែលជួយបង្កើនកិច្ចជីវភាពរបស់ប្រជាជនក្នុងតំបន់ ។ នៅក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៥ យើងបានធ្វើការសិក្សា ស្រាវជ្រាវកិច្ចជីវភាពរស់នៅរបស់អតិថិជន ដែលប្រើប្រាស់ឥណទានខ្នាតតូចបំផុត ខ្នាតតូច និងខ្នាតមធ្យម ដើម្បីធ្វើការវាស់ស្ទង់អំពីផលប៉ះពាល់នៃ សេវាកម្មឥណទានរបស់ធនាគារយើង ។ ការសិក្សាស្រាវជ្រាវនេះ ធ្វើឡើងចំពោះអតិថិជន ចំនួន១.២០០នាក់ ជ្រើសរើសដោយចៃដន្យចេញពី អតិថិជនខ្នាតតូចបំផុតចំនួន ៨០០នាក់ អតិថិជនខ្នាតតូចចំនួន ៣០០នាក់ អតិថិជនខ្នាតមធ្យមចំនួន ១០០នាក់ សមាមាត្រទៅនឹង អតិថិជនឥណទាន សរុប ។ លទ្ធផលនៃការសិក្សាស្រាវជ្រាវបង្ហាញថា ប្រហែល ៩០% នៃអតិថិជនដែលប្រកបមុខរបរលើគ្រប់វិស័យមានកិច្ចជីវភាពល្អប្រសើរឡើង ដោយបានទទួលឥណទានពីធនាគារ អេស៊ីលីដា ។ ៧,៥% ទៅ ៩,៥% មិនមានការប្រែប្រួលគួរអោយកត់សំគាល់ទេ ហើយ ១,១% ទៅ ២,៣% មានភាពអន់ខ្សោយជាងមុន ។ ទោះបីជាយើងហាក់ពេញចិត្ត ចំពោះតួលេខខាងលើនេះ តែយើងសង្ឃឹមថា ការស្រាវជ្រាវលំអិតបន្ថែមទៀតនឹងត្រូវ រៀបចំ ដើម្បីបញ្ជាក់អោយបានតែច្បាស់លាស់ថា ហេតុអ្វីបានជាអតិថិជនប្រហែលម្នាក់ក្នុងចំណោមដប់នាក់ មិនបានទទួលផលប្រយោជន៍អ្វីសោះ ឬ កាន់តែអន់ថយទៅ ហើយយើងត្រូវដោះស្រាយកត្តាទាំងនោះក្នុងរង្វង់សមត្ថកិច្ចរបស់យើងតាមដែលអាចធ្វើបាន ទោះបីដឹងការពិភាក្សាភាព ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ពួកគាត់មានឱនភាពក៏ដោយ ។

- ឃ. វិធានការយ៉ាងតឹងរឹង ត្រូវបានដាក់បញ្ចូលក្នុងគោលការណ៍ ដើម្បីហាមឃាត់ដល់ការលក់លើសសមត្ថភាព ឬជំរុញអោយគាត់ជាវិជ្ជមានផល ឬសេវាកម្មដែលមិនសមស្រប ។ តាមគោលការណ៍ ធនាគារ អេស៊ីលីដា មិនតម្រូវជាចាំបាច់ដាច់ខាតអំពីការប្រើប្រាស់សេវាប្រាក់បញ្ញើ-សន្សំចំពោះអតិថិជនឡើយ ។
- ង. តម្លាភាព និងភាពជឿជាក់ក្នុងការផ្សព្វផ្សាយ គឺបានប្រតិបត្តិយ៉ាងតឹងរឹងនៅពេលធ្វើការផ្សព្វផ្សាយ និងលក់ផលិតផលនិងសេវាកម្មរបស់ធនាគារ ហើយព័ត៌មានពេញលេញ និងលំអិតបានផ្តល់អោយអតិថិជនតាមរយៈខិត្តប័ណ្ណផ្សព្វផ្សាយ វេបសាយ និងសំភារៈផ្សព្វផ្សាយដទៃផ្សេងទៀត ។
- ច. ធនាគារ អេស៊ីលីដា អនុវត្តស្តីភាពក្នុងការផ្តល់ប្រាក់កំរៃដោយមិនប្រកាន់ភេទ ឬពូជសាសន៍ : អតិថិជនខ្ចីប្រាក់ចំនួន ៦៣% ជាស្ត្រី ។
- ឆ. ការរក្សាអាទិកំរៃសំរាប់អតិថិជន គឺត្រូវបានបណ្តុះជាតំនិតសំរាប់បុគ្គលិកទាំងអស់នៅពេលធ្វើការហ្វឹកហ្វឺន ហើយរាល់ការបំពានត្រូវបានចាត់ទុកថាជាកំហុសធ្ងន់ ។
- ជ. ដោយយល់ពីផលលំបាកនៃពិការភាពនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ធនាគារអេស៊ីលីដាពុំពង្រីកគំនិតយ៉ាងយកចិត្តទុកដាក់ក្នុងការសាងសង់ការិយាល័យថ្មី ក៏ដូចជាការជួសជុលកែលំអការិយាល័យចាស់ ដើម្បីរៀបចំអោយមានភាពងាយស្រួលជូនពួកគាត់ជាពិសេស ។
- ឈ. ក្នុងនាមជាស្ថាប័នពាណិជ្ជកម្ម ធនាគារ អេស៊ីលីដា ពុំបានទទួលជំនួយឧបត្ថម្ភឡើយ តែនៅពេលខ្លះ និងតាមទីកន្លែងមួយចំនួន ធនាគារក៏បានទទួលនូវការគាំទ្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីផ្តល់សេវាកម្មមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម ដូចជាសិក្ខាសាលាសំរាប់សិក្សាកាមនៅខាងក្រៅជាដើម ។ នៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ គ្មានជំនួយឧបត្ថម្ភបែបនេះទេ ។
- ញ. ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ធនាគារបានធ្វើជាអំណោយឯកបុគ្គល ដើម្បីជាប្រយោជន៍សំរាប់ធ្វើអោយសហគមន៍មានការរីកចំរើន ដោយផ្អែកលើលក្ខណសម្បត្តិនៃគំរោងដែលថា “ជួយអ្នកទទួលបានផល គឺជួយពួកគេផ្ទាល់” ។ មានករណីបែបនេះមួយបានធ្វើឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៥ ដើម្បីជាការលើកកម្ពស់ដល់វិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ និងករណីដទៃទៀតកំពុងស្ថិតនៅក្រោមការពិចារណាសំរាប់ឆ្នាំ២០០៦ ។
- ដ. ធនាគារ អេស៊ីលីដា ពុំមានចំណងទាក់ទងទៅនឹងគណបក្សនយោបាយ វិសាសនាណាមួយឡើយ ប៉ុន្តែធ្វើការស្វែងរកនូវសហប្រតិបត្តិការ និងអនុវត្តការងារប្រកបដោយភាពចុះសម្រុងជាមួយរដ្ឋាភិបាល ដែលបានជាប់ឆ្នោត ។ ធនាគារ ចូលរួមយ៉ាងទូទាត់ក្នុងកិច្ចប្រជុំជាមួយមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់តាមរយៈសមាគមឧស្សាហកម្ម វេទិកាពាណិជ្ជកម្ម សភាពាណិជ្ជកម្ម និងសកម្មភាពជាក្រុមផ្សេងៗទៀត ។ ការជួបប្រជុំក្នុងលក្ខខណ្ឌជាឯកបុគ្គលជាមួយមន្ត្រីនានា ត្រូវបានធ្វើឡើងប្រកបដោយតម្លាភាព ហើយបញ្ជាក់ខាន់ផ្សេងៗត្រូវបានរៀបចំជាកំណត់ហេតុទុក ។ អេស៊ីលីដា មានបញ្ញត្តិយ៉ាងតឹងរឹង សំរាប់គ្រប់គ្រងលើ “ការកំសាន្តមិនសមស្រប (Undue Entertainment)” និងសកម្មភាពផ្សេងទៀត ដែលអាចបើកចំហរចំពោះរាល់ចំណុចលើមូលដ្ឋាននៃសុចរិតភាព ក្នុងនោះរួមមានបញ្ញត្តិលើសេវាកម្មធនាគារក្នុងអត្រាមិនមែនពាណិជ្ជកម្ម (គោលការណ៍ផ្តល់ប្រាក់កំរៃ) ។
- ប. ដើម្បីចូលរួមអភិវឌ្ឍមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារ អេស៊ីលីដា បានអនុញ្ញាតអោយនិស្សិតក្នុងស្រុកចំនួន ២៨២នាក់ និង និស្សិតបរទេសចំនួន ៩នាក់ មកពីប្រទេសបែលហ្សិក អេរីទ្រី បារាំង ឡាវ និង ហ្វីលីពីន ចុះមកធ្វើកម្មសិក្សា ។



# របាយការណ៍សវនករ និងគណនេយ្យប្រចាំឆ្នាំ

## របាយការណ៍ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី (ធនាគារ) ឧទ្ទេសនាមរបាយការណ៍របស់ខ្លួន និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥ ។

### ធនាគារ

ពីមុនមកទល់ថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៣ ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី គឺជាក្រុមហ៊ុនមហាជនទទួលខុសត្រូវមានកំណត់ ដែលបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់របស់ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ហើយធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារឯកទេស ដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលនៅទីក្រុងភ្នំពេញ និងមានសាខាចំនួន ១៤ ក្នុង ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ នាថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណដល់ធនាគារ ជាធនាគារពាណិជ្ជកម្មសំរាប់ រយៈពេល៣ឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ តទៅ ។ វាជាការអនុវត្តជាស្តង់ដារនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដែលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាផ្តល់ អាជ្ញាប័ណ្ណសំរាប់រយៈពេលបីឆ្នាំ ហើយធនាគារអេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី សង្ឃឹមថានឹងទទួលបានអាជ្ញាប័ណ្ណមួយថ្មីទៀត ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ២០០៦ ។ ទីស្នាក់ការស្របច្បាប់របស់ធនាគារមានទីតាំង នៅផ្ទះលេខ ២៨ វិថីម៉ៅសេនុង សង្កាត់បឹងត្របែក ខណ្ឌចំការមន ក្រុងភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ធនាគារ អាចបង្កើតទីស្នាក់ការបន្ថែមទាំងនៅក្នុងប្រទេស និងក្រៅប្រទេស ព្រមទាំងអាចផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរបស់ទីស្នាក់ការកណ្តាលស្របច្បាប់ ដោយធ្វើការ ចុះបញ្ជីផ្លាស់ប្តូរជាមួយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងដោយ ទទួលការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

### លទ្ធផល និងភាគលាភ

ចំណេញក្រោយបង់ពន្ធសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥ មានចំនួន ៤.២០៤.៦៧៣ដុល្លារអាមេរិក (សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ២០០៤ មានចំនួន ២.០៦៣.០៧៣ ដុល្លារអាមេរិក) ។

នៅថ្ងៃទី២៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៥ ភាគលាភមានចំនួន ៨១៩.០០២ដុល្លារអាមេរិក (សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ២០០៣ មានចំនួន ៧៨៩.១០០ដុល្លារអាមេរិក) ត្រូវបានធ្វើប្រតិបត្តិ និងទូទាត់ដោយប្រើប្រាស់ចំណេញសុទ្ធរបស់ធនាគារសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ២០០៤ ។

### សកម្មភាពសំខាន់ៗ

ធនាគារប្រតិបត្តិតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្ដោតការយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងពិសេសលើការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាកម្មធនាគារផ្សេងៗ ទៀត សំរាប់ប្រជាជនរស់នៅជនបទក៏ដូចជាអាជីវករធុនតូច និងមធ្យម ព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពអាជីវកម្មធនាគារដទៃទៀត ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលជឿជាក់ ថា គាំទ្រលើគោលបំណងខាងលើនេះ ។

## ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងក្រុមនាយកប្រតិបត្តិ

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលក្នុងអំឡុងឆ្នាំ និងនាការិយបរិច្ឆេទរបាយការណ៍នេះមានរាយនាមដូចខាងក្រោម ៖

លោក ជា សុខ

ប្រធាន

លោក John Brinsden

អនុប្រធាន

លោក Joseph J. Hoess

បណ្ឌិត Peter Kooi

លោកស្រី Jutta Wagenseil

លោក Emile Hubert Joseph Groot (បានលាល័យបំពេញការងារនៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៥)

លោក Deepak C. Khanna

លោកស្រី Femke Bos

លោក ឡូញ ថុល

លោកស្រី សុខ វណ្ណនី

គ្មានសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលណាម្នាក់កាន់កាប់អត្ថប្រយោជន៍ក្នុងមូលនិធិភាគទុនិករបស់ធនាគារទេ ។ មិនមានការរៀបចំណាមួយ ដែលធនាគារជា ភាគីមួយ ក្នុងគោលបំណងអោយសមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ទទួលបានភាគកម្មនៅក្នុងធនាគារ ឬអង្គភាពអាជីវកម្មណាមួយទេ ។ មិនមានសមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលណាម្នាក់មានផលប្រយោជន៍ក្រៅពីប្រាក់បៀវត្សតាមរយៈកិច្ចសន្យាដែលធ្វើឡើងដោយធនាគារ ឬភាគីសម្ព័ន្ធព្យាបាទទេ ។



សមាជិកក្រុមនាយកប្រតិបត្តិក្នុងអំឡុងឆ្នាំ និងនាការិយបរិច្ឆេទរបាយការណ៍នេះ មានរាយនាមដូចខាងក្រោម :

លោក អ៊ិន ចាន់នី	អគ្គនាយក
លោក ឆាយ សៀន	នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ
លោកស្រី សូ ផនណារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានម៉ាឃេតទីង
លោក ជាង ទាង	នាយក នាយកដ្ឋានគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់
លោក ចាន់ សេរី	នាយក នាយកដ្ឋានធនធានមនុស្ស
លោក ម៉ាច ផែរី	នាយក នាយកដ្ឋានព័ត៌មានវិជ្ជា
លោក ព្រំ វិសុទ្ធ	ប្រធាន ក្រុមកិច្ចការច្បាប់និងលេខាធិការក្រុមហ៊ុន
លោកស្រី គឹម សុផារី	នាយិកា នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
លោក អ៊ិន ស៊ីផាន់	នាយក នាយកដ្ឋានឥណទាន
លោក លី ថៃ	នាយក នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ

### ស្តង់ដារគណនី

ស្តង់ដារគណនី PricewaterhouseCoopers (កម្ពុជា) បានសម្តែងឆន្ទៈទទួលយកការតែងតាំងជាថ្មី ។

### របាយការណ៍ក្រុមនាយកប្រតិបត្តិ

ក្រុមនាយកប្រតិបត្តិរបស់ធនាគារ ត្រូវទទួលខុសត្រូវក្នុងការបញ្ជាក់ថារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានរៀបចំឡើងត្រឹមត្រូវដើម្បីផ្តល់អោយនូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវអំពីស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់ធនាគារ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ និង អំពីលទ្ធផលប្រតិបត្តិការព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់របស់ធនាគារនាដំណាច់គ្រានេះ ។ នៅក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលត្រូវ :

១. អនុវត្តគោលការណ៍គណនេយ្យសមស្រប ដែលត្រូវបានគាំទ្រដោយការវិនិច្ឆ័យនិងការប៉ាន់ស្មានសមហេតុផល ហើយប្រកបដោយការប្រុងប្រយ័ត្នព្រមទាំងអនុវត្តតាមគោលនយោបាយទាំងនេះអោយមានភាពស៊ីសង្វាក់គ្នា ។
២. អនុវត្តតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិ ដែលបានដាក់អោយអនុវត្តដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ប្រសិនបើមានការងាកចេញណាមួយក្នុងការបង្ហាញអោយបានពិតនិងត្រឹមត្រូវ ការងាកចេញទាំងនេះ ត្រូវដាក់បង្ហាញឲ្យបាន និងរៀបរាប់អោយបានត្រឹមត្រូវនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។
៣. ថែរក្សាកំណត់ត្រាគណនេយ្យអោយបានគ្រប់គ្រាន់ និងប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ។
៤. រៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដោយឈរលើមូលដ្ឋានបន្ត (going concern) លុះត្រាតែវាមានលក្ខណៈ មិនសមរម្យក្នុងការសន្មតថាធនាគារនឹងបន្តប្រតិបត្តិការនៅក្នុងអនាគតដែលអាចប៉ាន់ស្មានបាន និង
៥. ត្រួតពិនិត្យ និងដឹកនាំធនាគារអោយមានប្រសិទ្ធភាព ក្នុងគ្រប់រាល់សេចក្តីសម្រេចចិត្តដែលជះឥទ្ធិពលដល់ប្រតិបត្តិការ និងលទ្ធផលអាជីវកម្ម ហើយត្រូវធានាថាផលប៉ះពាល់ណាមួយត្រូវបានឆ្លុះបញ្ចាំងនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងត្រឹមត្រូវ ។

ក្រុមនាយកប្រតិបត្តិអះអាងថា ធនាគារបានអនុវត្តតាមការតម្រូវខាងលើក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។



លោក អ៊ិន ចាន់នី

អគ្គនាយក

ភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦

## របាយការណ៍សវនករ និងគណនេយ្យប្រចាំឆ្នាំ

### ការអនុវត្តរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ

យើងជាក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ឯកភាពលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ ដែលផ្តល់នូវទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវអំពីស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុនាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥ ព្រមទាំងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ និងលំហូរសាច់ប្រាក់ សំរាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទនេះ ដោយស្របតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ជ. ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល



លោក ជ៉ា សុខ

(ប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល)

ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦



យើងខ្ញុំបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យតារាងតុល្យការដែលភ្ជាប់មកជាមួយរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី (ធនាគារ) នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥ ព្រមទាំង របាយការណ៍ចំណូល និងរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ សំរាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទនេះ ដោយរួមមានកំណត់សំគាល់ចាប់ពីទំព័រ ៤៦ ដល់ ៨០ ។ ក្រុមនាយក ប្រតិបត្តិរបស់ធនាគារ ទទួលខុសត្រូវរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ ។ ការទទួលខុសត្រូវរបស់យើងខ្ញុំ គឺត្រូវបញ្ចេញទស្សនៈឯករាជ្យលើរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុ ។

របាយការណ៍នេះដោយរួមបញ្ចូលទស្សនៈ ត្រូវបានរៀបចំឡើងសំរាប់តែភាគទុនិកធនាគារ ហើយមិនមែនសំរាប់គោលបំណងណាផ្សេងទៀត ។ នៅក្នុងការ បញ្ចេញទស្សនៈនេះ យើងខ្ញុំមិនទទួល ឬមិនមានការទទួលខុសត្រូវសំរាប់គោលបំណងណាផ្សេងទៀត ឬបុគ្គលណាមួយដែលរបាយការណ៍នេះត្រូវបានបង្ហាញ ជូន ឬរបាយការណ៍នេះអាចស្ថិតនៅក្នុងដែរបស់បុគ្គលណាមួយ លើកលែងតែមានការយល់ព្រមជាមុនអំពីយើងខ្ញុំជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ។

យើងខ្ញុំបានធ្វើសវនកម្មដោយអនុលោមតាមបទដ្ឋានសវនកម្មអន្តរជាតិ ។ បទដ្ឋានទាំងនោះ តំរូវអោយយើងរៀបចំ និងអនុវត្តសវនកម្មដើម្បីទទួលបាននូវ ការធានារ៉ាប់រងដ៏សមស្របមួយ ដែលថារបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ មិនមានរបាយការណ៍មិនត្រឹមត្រូវ ។ សវនកម្មរួមមានទាំងការពិនិត្យដោយពឹងផ្អែកលើ មូលដ្ឋានសាកល្បង ភស្តុតាងគាំទ្រចំនួន ដែលបានបង្ហាញនៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ សវនកម្មក៏រួមបញ្ចូលទាំងការវាយតម្លៃលើគោលការណ៍គណនេយ្យ ដែលបានប្រើប្រាស់ និងការប៉ាន់ស្មានសំខាន់ៗដែលធ្វើឡើងដោយអ្នកគ្រប់គ្រង ក៏ដូចជាធ្វើការវាយតម្លៃ លើការបង្ហាញជាទូទៅមួយអំពីរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ យើងជឿជាក់ថាការងារសវនកម្មនេះ បានផ្តល់នូវមូលដ្ឋានសមហេតុផល ដើម្បីគាំទ្រទស្សនៈឯករាជ្យរបស់យើង ។

សមតុល្យនីមួយៗត្រូវបានប្តូរជាប្រាក់រៀល ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ផ្លូវការនាថ្ងៃរបាយការណ៍ ដូចមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយស្របតាមប្រកាសលេខ ៨៧.៩៥-១៣៩-ប្រក ចុះថ្ងៃទី៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៥ ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបង្ហាញជូនជាប្រាក់រៀលមិនមែនជាផ្នែកមួយ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលត្រូវបានធ្វើសវនកម្ម ដូច្នេះយើងខ្ញុំមិនបញ្ចេញទស្សនៈលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបង្ហាញជាប្រាក់រៀល ។

ជាទស្សនៈរបស់យើងខ្ញុំ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលបានបង្ហាញចាប់ពីទំព័រ ៤៦ ដល់ ៨០ ផ្តល់ទស្សនៈពិត និងត្រឹមត្រូវក្នុងគ្រប់ទិដ្ឋភាពនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ របស់ធនាគារនាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥ ព្រមទាំងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ និងលំហូរសាច់ប្រាក់របស់ខ្លួនសំរាប់ដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទនេះ ដោយស្របតាម ស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងដោយស្របតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

Senaka Fernando  
Authorised signatory  
PRICEWATERHOUSECOOPERS (CAMBODIA) LIMITED

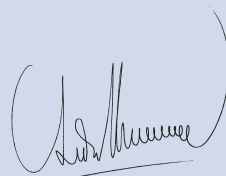
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦  
ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

# របាយការណ៍ចំណូលសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

	កំណត់សំគាល់	៣១ ធ្នូ ២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	៣១ ធ្នូ ២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	៣១ ធ្នូ ២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	៣១ ធ្នូ ២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ចំណូលការប្រាក់	៣	២៣.១៩៧.០៥៤	១៥.៦៤៣.៥០២	៩៥.៣៨៦.២៨៦	៦២.៩៩៦.៣៨៣
ចំណាយការប្រាក់	៤	(៣.៩៥២.៩៤២)	(២.១៤៩.៣០៩)	(១៦.២៥៤.៤៩៨)	(៨.៦៥៥.២៦៧)
ចំណូលការប្រាក់សុទ្ធ		១៩.២៤៤.១១២	១៣.៤៩៤.១៩៣	៧៩.១៣១.៧៨៨	៥៤.៣៤១.១១៦
ចំណូលពីកំរៃ និង ជើងសារ	៥	១.៣០៦.១៨៩	៦៧២.២៨៩	៥.៣៧១.០៤៩	២.៧០៧.៣០៨
ចំណាយកំរៃ និង ជើងសារ		(៩៥.៣០៥)	(៩២.៨៣៨)	(៣៩១.៨៩៤)	(៣៧៣.៨៥៧)
ចំណូលកំរៃ និងជើងសារសុទ្ធ		១.២១០.៨៨៤	៥៧៩.៤៥១	៤.៩៧៩.១៥៥	២.៣៣៣.៤៥១
ចំណូលប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ	៦	១.០៥៩.៩៣៦	៧៧២.៣១៣	៤.៣៥៨.៤៥៧	៣.១១០.១០៤
ចំណេញពីការប្តូរប្រាក់ - សុទ្ធ		១១៥.៩៦១	៣៩.៦៥៧	៤៧៦.៨៣២	១៥៩.៦៩៩
ចំណាយទូទៅ និង រដ្ឋបាល	៧	(១៥.៦៧២.៦២៩)	(១១.៦៩៥.២៧០)	(៦៤.៤៤៥.៨៥០)	(៤៧.០៩៦.៨៥៤)
ចំណេញប្រតិបត្តិការមុន					
ការពន្យារតំណទាន		៥.៩៥៨.២៦៤	៣.១៩០.៣៤៤	២៤.៥០០.៣៨២	១២.៨៤៧.៥១៦
សិទ្ធិធានាលើតំណទានបាត់បង់	១២ (ច)	(៦៨២.៨០៣)	(៦៣២.៦៦៩)	(២.៨០៧.៦៨៦)	(២.៥៤៧.៧៩៩)
ចំណូលមុនបង់ពន្ធ		៥.២៧៥.៤៦១	២.៥៥៧.៦៧៥	២១.៦៩២.៦៩៦	១០.២៩៩.៧១៧
ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	៨	(១.០៧០.៧៨៨)	(៤៩៤.៦០២)	(៤.៤០៣.០៨០)	(១.៩៩១.៧៦២)
ចំណូលសុទ្ធក្នុងក្រៅ		៤.២០៤.៦៧៣	២.០៦៣.០៧៣	១៧.២៨៩.៦១៦	៨.៣០៧.៩៥៥



លោក អ៊ុន ចាន់នី  
អគ្គនាយក  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦



លោក នាយ សៀន  
នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦



កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ៥០ ដល់ ៨០ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។



កំណត់សំគាល់	៣១ ធ្នូ ២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	៣១ ធ្នូ ២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	៣១ ធ្នូ ២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	៣១ ធ្នូ ២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>				
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ		៨.៧៩៨.៩៧០	៥.៩០៧.២២៤	៣៦.១៨១.៣៦៥
គណនីជាតំណាងជាមួយធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៩	១.១៩៩.៥៧២	៧៨០.១៦៩	៤.៩៣២.៦៤០
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	១០	៨៥៣.២៥៤	១.៣៦៧.០០០	៣.៥០៨.៥៨០
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិ	១១	៦.៥៩៤.៣២២	៥.២៦៤.៩៨៧	២៧.១១៥.៨៥២
ការវិនិយោគលើប័ណ្ណធនាគារ		-	១២៣.៥៥១	-
ឥណទាន និង បុរេប្រទានសុទ្ធ	១២	៩៨.៤៦០.២៩៨	៦៤.៩៣២.៤៨៦	៤០៤.៨៦៨.៧៤៥
ទ្រព្យសកម្មបីនិងសំភារៈ	១៣	៥.០៨២.៣៥៥	៣.៤១៥.៧១៨	២០.៨៩៨.៦៤៤
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	១៤	៦៤៦.០៣០	៥៩៥.៤០០	២.៦៥៦.៤៧៥
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១៥	២.២១៨.៨៣៩	១.៧១៦.៥១១	៩.១២៣.៨៦៦
ទ្រព្យសកម្មរឹបអូស		១៧.៤៤០	៥.៨០០	៧១.៧១៤
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>		<b>១២៣.៨៧១.០៨០</b>	<b>៨៤.១០៨.៨៤៦</b>	<b>៥០៩.៣៥៧.៨៨១</b>

**ទ្រព្យអកម្មនិងមូលនិធិភាគទុនិក**

**ទ្រព្យអកម្ម**

ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១៦	៦១.៩០១.១២៥	៣១.៦៤០.៣៩៩	២៥៤.៥៣៧.៤២៦	១២៧.៤១៥.៧២៦
បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	១៧	៣.៨៥៤.៥៩៣	២.២២៩.៧៧៦	១៥.៨៥០.០៨៦	៨.៩៧៩.៣០៩
កម្រៃផ្សេងៗ	១៨	១៩.០០០.០០០	១៨.០០០.០០០	៧៨.១២៨.០០០	៧២.៤៨៦.០០០
បំណុលអាទិភាព	១៩	៥.៨៩៦.៨១៨	៦.០៤០.២១៥	២៤.២៤៧.៧១៦	២៤.៣២៣.៩៤៦
ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	២០	៩០២.៣២៤	៥៣៤	៣.៧១០.៣៥៦	២.១៤៩
សិទ្ធិធនធានសំរាប់ធានារ៉ាប់រងសុខភាព	២១	៣៦១.៧០០	២៦៣.០០៤	១.៤៨៧.៣១១	១.០៥៩.១១៨
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម</b>		<b>៩១.៩១៦.៥៦០</b>	<b>៥៨.១៧៣.៨៨៨</b>	<b>៣៧៧.៩៦០.៨៩៥</b>	<b>២៣៤.២៦៦.២៤៨</b>

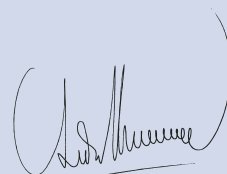
**មូលនិធិភាគទុនិក**

ដើមទុនជាភាគហ៊ុន	២២	១៣.០០០.០០០	១៣.០០០.០០០	៥៣.៤៥៦.០០០	៥២.៣៥១.០០០
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	២៣	១១.៣៦០.៣០៣	៨.៧២៦.៤១២	៤៦.៧១៣.៥៦៦	៣៥.១៤១.២៦១
ទុនបំរុងទូទៅ		៣.៣៨៩.៥៤៤	២.១៤៥.៤៧៣	១៣.៩៣៧.៨០៥	៨.៦៣៩.៨២០
ចំណេញរក្សាទុក		៤.២០៤.៦៧៣	២.០៦៣.០៧៣	១៧.២៨៩.៦១៥	៨.៣០៧.៩៩៥
<b>សរុបមូលនិធិភាគទុនិក</b>		<b>៣១.៩៥៤.៥២០</b>	<b>២៥.៩៣៤.៥៥៨</b>	<b>១៣១.៣៩៦.៩៨៦</b>	<b>១០៤.៤៤០.០៧៦</b>
<b>សរុបទ្រព្យអកម្ម និងមូលនិធិភាគទុនិក</b>		<b>១២៣.៨៧១.០៨០</b>	<b>៨៤.១០៨.៨៤៦</b>	<b>៥០៩.៣៥៧.៨៨១</b>	<b>៣៣៨.៧០៦.៣២៤</b>



លោក អ៊ិន ថាន់នី  
អគ្គនាយក  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយព័ត៌មាន ៥០ ដល់ ៨០ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។



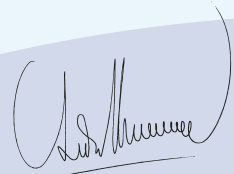
លោក នាម សៀន  
នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦

# របាយការណ៍ស្តីពីការប្រែប្រួលមូលនិធិភាគទុនិកសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

	ដើមទុន គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	បំណុលបន្ទាប់បន្សំ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	ទុនបំរុងទូទៅ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	ចំណេញរក្សាទុក គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	សរុប គិតជា ដុល្លារអាមេរិក
សមតុល្យថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៤	១៣.០០០.០០០	៨.៧២៣.១២៥	៩៦០.៦៩៣	១.៩៧៣.៨៨០	២៤.៦៥៧.៦៩៨
ភាគលាភប្រតិវេទន៍សំរាប់ចំណេញ ២០០៣	-	-	-	(៧៨៩.១០០)	(៧៨៩.១០០)
ការផ្ទេរទៅទុនបំរុងទូទៅ	-	-	១.១៨៤.៧៨០	(១.១៨៤.៧៨០)	-
ចំណេញក្នុងឆ្នាំ	-	-	-	២.០៦៣.០៧៣	២.០៦៣.០៧៣
លំអៀងពីការវាយតម្លៃ រូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ	-	៣.២៨៧	-	-	៣.២៨៧
<b>សមតុល្យថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៤</b>	<b>១៣.០០០.០០០</b>	<b>៨.៧២៦.៤១២</b>	<b>២.១៤៥.៤៧៣</b>	<b>២.០៦៣.០៧៣</b>	<b>២៥.៩៣៥.៩៥៨</b>
<b>សមតាជាពាន់រៀល</b>	<b>៥២.៣៥១.០០០</b>	<b>៣៥.១៤១.២៦១</b>	<b>៨.៦៣៩.៨២០</b>	<b>៨.៣០៧.៩៩៥</b>	<b>១០៤.៤៤០.០៧៦</b>
សមតុល្យថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០០៥	១៣.០០០.០០០	៨.៧២៦.៤១២	២.១៤៥.៤៧៣	២.០៦៣.០៧៣	២៥.៩៣៥.៩៥៨
ភាគលាភប្រតិវេទន៍សំរាប់ ចំណេញ ២០០៤	-	-	-	(៨១៩.០០២)	(៨១៩.០០២)
ការផ្ទេរទៅទុនបំរុងទូទៅ	-	-	១.២៤៤.០៧១	(១.២៤៤.០៧១)	-
កំចិកប្រាក់ឡើងវិញ	-	៣.០០០.០០០	-	-	៣.០០០.០០០
ចំណេញក្នុងឆ្នាំ	-	-	-	៤.២០៤.៦៧៣	៤.២០៤.៦៧៣
លំអៀងពីការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ	-	(៣៦៦.១០៩)	-	-	(៣៦៦.១០៩)
<b>សមតុល្យថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥</b>	<b>១៣.០០០.០០០</b>	<b>១១.៣៦០.៣០៣</b>	<b>៣.៣៨៩.៥៤៤</b>	<b>៤.២០៤.៦៧៣</b>	<b>៣១.៩៥៤.៥២០</b>
<b>សមតាជាពាន់រៀល</b>	<b>៥៣.៤៥៦.០០០</b>	<b>៤៦.៧១៣.៥៦៦</b>	<b>១៣.៩៣៧.៨០៥</b>	<b>១៧.២៨៩.៦១៥</b>	<b>១៣១.៣៩៦.៩៨៦</b>



លោក អ៊ិន ចាន់នី  
អគ្គនាយក  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦



លោក នាយ សៀន  
នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦



កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយព័ត៌មាន ៥០ ដល់ ៨០ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។

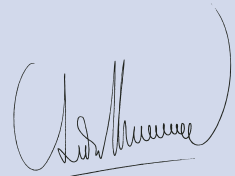
# របាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់សំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

		៣១ ធ្នូ ២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	៣១ ធ្នូ ២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	៣១ ធ្នូ ២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	៣១ ធ្នូ ២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
<b>លំហូរសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ</b>					
សាច់ប្រាក់បានប្រើក្នុងប្រតិបត្តិការ	២៦	៤.៤២១.៩២៧	(២.៨០២.៤៨៨)	១៨.១៨២.៩៦៣	(១១.២៨៥.៦១៩)
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញបានបង់		(៥៦២.៥២៣)	(៥៦៧.៨០៣)	(២.៣១៣.០៩៤)	(២.២៨៦.៥៤៣)
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានប្រើក្នុងសកម្មភាពប្រតិបត្តិការ		៣.៨៥៩.៤០៤	(៣.៣៧០.២៩១)	១៥.៨៦៩.៨៦៩	(១៣.៥៧២.១៦២)
<b>លំហូរសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពវិនិយោគ</b>					
ប្រាក់បំរុងនៅធនាគារជាតិ		(១.៥១៥.៩៨៩)	(១.៥៦៤.៩៩៣)	(៦.២៣៣.៧៤៧)	(៦.៣០២.២២៧)
ប្រាក់បញ្ញើកាតព្វកិច្ចនៅធនាគារជាតិ		-	-	-	-
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់នៅធនាគារផ្សេងៗ		(១៦.០០០)	(៨.០០០)	(៦៥.៧៩២)	(៣២.២១៥)
ការទិញប័ណ្ណរតនាគារ		១២៣.៥៥១	(១២៣.៥៥១)	៥០៨.០៤២	(៤៩៧.៥៤០)
ការទិញទ្រព្យសកម្មអរូបី		(៣១៣.៥៧២)	(២៥៩.៨១៧)	(១.២៨៩.៤០៨)	(១.០៤៦.២៨៣)
ការទិញទ្រព្យសកម្មរូបី និង សំភារៈ		(២.៧៣១.៩៣១)	(៣.១៨៧.០៤២)	(១១.២៣៣.៧០០)	(១២.៨៣៤.២១៨)
ចំណូលពីការលក់ទ្រព្យសកម្មរូបី និង សំភារៈ		៨.២៨៧	២៦.២០១	៣៤.០៧៦	១០៥.៥១១
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានប្រើក្នុងសកម្មភាពវិនិយោគ		(៤.៤៤៥.៦៥៤)	(៥.១១៧.២០២)	(១៨.២៨០.៥២៩)	(២០.៦០៦.៩៧២)
<b>លំហូរសាច់ប្រាក់ពីសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន</b>					
ភាគលាភបានបង់		(៨១៩.០០២)	(៧៨៩.១០០)	(៣.៣៦៧.៧៣៦)	(៣.១៧៧.៧០៦)
ទូទាត់សងកំចីផ្សេងៗ		(២.៥០០.០០០)	(៧៥០.០០០)	(១០.២៨០.០០០)	(៣.០២០.២៥០)
ប្រាក់កំចីផ្សេងៗ		៣.៥០០.០០០	១៦.៥០០.០០០	១៤.៣៩២.០០០	៦៦.៤៤៥.៥០០
ចំណូលបានពីការចេញផ្សាយភាគហ៊ុន		-	-	-	-
អោយខ្ចីឡើងវិញនូវប្រាក់នៃបំណុលសំខាន់		៣.០០០.០០០	-	១២.៣៣៦.០០០	-
សាច់ប្រាក់សុទ្ធបានពីសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន		៣.១៨០.៩៩៨	១៤.៥៦០.៩០០	១៣.០៥០.២៦៤	៦០.២៤៧.៥៤៤
ការកើនឡើងសុទ្ធនៃសាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់		២.៥៩៤.៧៤៨	៦.៤៧៣.៤០៧	១០.៦៦៩.៦០៤	២៦.០៦៨.៤១០
សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់នៅដើមគ្រា		១០.៤៣១.៨៨៤	៣.៩៥៨.៤៧៧	៤២.០០៩.១៩៦	១៥.៧៣៨.៩០៥
ការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណបរទេសឡើងវិញ					
នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ		-	-	៨៨៦.៧១១	២០១.៨៨១
សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់នៅចុងគ្រា	២៥	១៣.០២៦.៦៣២	១០.៤៣១.៨៨៤	៥៣.៥៦៥.៥១១	៤២.០០៩.១៩៦



លោក អ៊ិន ថាន់នី  
អគ្គនាយក  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦

កំណត់សំគាល់ដែលភ្ជាប់មកជាមួយពីទំព័រ ៥០ ដល់ ៨០ ជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ ។



លោក នាថ ស៊ីន  
នាយក នាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ  
ថ្ងៃទី២៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៦

១. ទិដ្ឋភាពទូទៅ

ពីមុនមកទល់ថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារអេស៊ីយ៉ា (ធនាគារ) គឺជាក្រុមហ៊ុនសាធារណៈទទួលខុសត្រូវមានកំណត់ ដែលបង្កើតឡើងក្រោមច្បាប់របស់ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើប្រតិបត្តិការជាធនាគារឯកទេស ដែលមានទីស្នាក់ការកណ្តាលនៅទីក្រុងភ្នំពេញ និងមានសាខា១៤ក្នុងព្រះរាជាណាចក្រ កម្ពុជា ។ នាថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានផ្តល់អាជ្ញាប័ណ្ណដល់ធនាគារ ជាធនាគារពាណិជ្ជកម្ម សំរាប់រយៈពេល៣ឆ្នាំ ចាប់ពីថ្ងៃទី០១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ តទៅ ។

ទីស្នាក់ការស្របច្បាប់របស់ធនាគារ មានទីតាំងនៅផ្ទះលេខ២៨ វិថីម៉ៅសេទុង សង្កាត់បឹងត្របែក ខណ្ឌចំការមន ក្រុងភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។ ធនាគារអាចបើកទីស្នាក់ការបន្ថែមទាំងនៅក្នុងប្រទេស និងក្រៅប្រទេស ព្រមទាំងអាចផ្លាស់ប្តូរទីតាំងរបស់ទីស្នាក់ការកណ្តាលស្របច្បាប់ ដោយធ្វើការចុះ បញ្ជី ផ្លាស់ប្តូរជាមួយក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម និងដោយទទួលការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

ធនាគារប្រតិបត្តិតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ដោយផ្តោតការយកចិត្តទុកដាក់យ៉ាងពិសេសលើការផ្តល់ឥណទាន និងសេវាកម្មធនាគារផ្សេងៗ ទៀត សំរាប់ផ្នែកតូចៗនៃទីផ្សារ ព្រមទាំងធ្វើសកម្មភាពធនាគារដទៃទៀត ដែលក្រុមប្រឹក្សាភិបាលជឿជាក់ថាគាំទ្រគោលបំណងខាងលើនេះ ។

នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥ ធនាគារមានបុគ្គលិកចំនួន ២.៤៨៤ នាក់ (២០០៤ : ២.១០៨នាក់) ។

២. សេចក្តីសង្ខេបគោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ

គោលនយោបាយគណនេយ្យសំខាន់ៗ ដែលបានអនុវត្តក្នុងការរៀបចំរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះត្រូវបានបង្ហាញជូន ដូចខាងក្រោម ។ គោលនយោបាយទាំងនេះ ត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងស៊ីសង្វាក់គ្នា និងយ៉ាងខ្ជាប់ខ្ជួនគ្រប់ការិយបរិច្ឆេទដែលបានបង្ហាញជូនទាំងអស់ លុះត្រាណាមានការបញ្ជាក់ប្រសិនបើមានការងាកចេញ ណាមួយ ។

២.១. មូលដ្ឋាននៃការបង្ហាញ

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនេះ រៀបចំឡើងស្របតាមស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា និងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ការអនុវត្តស្តង់ដារគណនេយ្យកម្ពុជា នេះ អាចខុសប្លែកពីគោលការណ៍គណនេយ្យជាទូទៅ ដែលអនុវត្តនៅក្នុងប្រទេសដទៃទៀត និងយុត្តាធិការផ្សេងទៀត ។

របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលភ្ជាប់មកជាមួយ មិនសំដៅបង្ហាញស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុ និងលទ្ធផលប្រតិបត្តិការ ព្រមទាំងលំហូរសាច់ប្រាក់ដោយស្របទៅតាម យុត្តាធិការផ្សេងក្រៅពីប្រទេសកម្ពុជា ។ ដូចនេះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុទាំងនេះ គឺត្រូវបានបង្ហាញសំដៅចំពោះតែអ្នកដែលត្រូវបានជូនដំណឹងអំពីស្តង់ដារ គណនេយ្យកម្ពុជា និងគោលការណ៍ណែនាំពីធនាគារជាតិ ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានរៀបចំឡើងជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក (US\$) ដោយប្រើប្រាស់ អនុសញ្ញាតំលៃជាប្រវត្តិសាស្ត្រមួយ ។

សំរាប់គោលបំណងតែមួយគត់នៃការអនុវត្តតាមប្រកាសលេខ ៨៧.៩៩-១៣៩-ប្រក ចុះថ្ងៃទី៩ ខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៩៩ សមតុល្យនីមួយៗត្រូវតែប្តូរជាប្រាក់រៀល ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់ផ្លូវការ នាថ្ងៃរាយការណ៍ដូចមានចែងក្នុងបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលបង្ហាញជូនជា ប្រាក់រៀល មិនមែនជាផ្នែកមួយនៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ដែលត្រូវបានធ្វើសវនកម្ម ហើយមិនមែនសំរាប់ជាការប្រើប្រាស់របស់ភាគីណាមួយក្រៅពីធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា ។ នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ ការប្តូរនេះត្រូវបានធ្វើឡើងដោយប្រើប្រាស់អត្រា ១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤.១១២រៀល (២០០៤ : ១ដុល្លារអាមេរិក ស្មើនឹង ៤.០២៧រៀល) ។

២.២. រូបិយប័ណ្ណបរទេស

ក- រូបិយប័ណ្ណដែលបង្ហាញនិងដែលប្រើប្រាស់

ខ្ទង់ដែលមាននៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ របស់ធនាគារត្រូវបានវាស់តំលៃ ដោយប្រើប្រាស់រូបិយប័ណ្ណនាបរិយាកាសសេដ្ឋកិច្ចចំបងដែលធនាគារធ្វើ ប្រតិបត្តិការ (អោយឈ្មោះថារូបិយប័ណ្ណដែលប្រើប្រាស់) ។ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុត្រូវបានបង្ហាញជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ដែលជារូបិយប័ណ្ណដែលបង្ហាញ និងដែលប្រើប្រាស់ របស់ធនាគារ ។



**ខ- ប្រតិបត្តិការ និងសមតុល្យ**

ប្រតិបត្តិការដែលប្រើប្រាស់រូបិយប័ណ្ណផ្សេងក្រៅពីដុល្លារអាមេរិក ជាទូទៅប័ណ្ណដែលបង្ហាញនិងដែលប្រើប្រាស់ ត្រូវបានប្តូរជាដុល្លារអាមេរិកដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់នាថ្ងៃដែលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ ចំណេញ ឬខាតដែលកើតឡើងពីប្រតិបត្តិការបែបនេះ និងពីការប្តូរទ្រព្យសកម្មនិងទ្រព្យអកម្មនាដំណាច់ការិយបរិច្ឆេទដែលកត់ត្រាជាទូទៅប័ណ្ណក្រៅពីដុល្លារអាមេរិក ត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល ។

អត្រាប្តូរប្រាក់គោលប្រើសំរាប់ប្តូរទ្រព្យសកម្ម និង ទ្រព្យអកម្មរូបិយវត្ថុ នាការិយបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការមានដូចខាងក្រោម :

	៣១ ធ្នូ ២០០៥	៣១ ធ្នូ ២០០៤
ប្រាក់រៀល	៤.១១២	៤.០២៧
ប្រាក់បាតថៃ	៤១.១២	៣៨.៩៩
ប្រាក់អឺរ៉ូ	០.៨៤	០.៧៣៤

**២.៣. ចំណូល និង ចំណាយការប្រាក់**

ចំណូលការប្រាក់លើឥណទាន និងបុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងធនាគារផ្សេងៗព្រមទាំងប័ណ្ណធនាគារ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានបង្កប្រចាំថ្ងៃ លើកលែងតែមានការមិនធុនធុរណាមួយកើតចំពោះលទ្ធភាពប្រមូលឥណទាន និង បុរេប្រទានអោយអតិថិជនដែលជាករណីមួយដែលគ្មានចំណូលការប្រាក់ណាមួយត្រូវទទួលស្គាល់ ។

ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់បញ្ញើរបស់អតិថិជនឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាបាល និងឥណទានអាទិភាពព្រមទាំងឥណទានពីស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុដទៃទៀតត្រូវបានទទួលស្គាល់ដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានបង្កប្រចាំថ្ងៃ ។

**២.៤. ចំណូលពីកំរៃ និង ជើងសារ**

កំរៃនិងជើងសារត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅពេលប្រតិបត្តិការកើតឡើង ។ កំរៃ និងជើងសាររួមមាន ការផ្ទេរមូលនិធិចេញនិងចូល កំរៃដំណើរការផ្តល់ឥណទានការធានា លិខិតឥណទាន និង សញ្ញាប័ណ្ណសំរាប់ប្រមូល ។

**២.៥. ឥណទាន និង បុរេប្រទានដល់អតិថិជន**

ឥណទាន និងបុរេប្រទាន ត្រូវបានកត់ត្រាក្នុងតារាងតុល្យការនូវសមតុល្យទឹកប្រាក់ដើមដកចេញនូវសិរិទានធនសំរាប់បំណុលសង្ស័យនិងបំណុលបាត់បង់ ។ ឥណទានរយៈកាលខ្លីគឺជាឥណទានដែលមានកាលវេលាសន្មតិចជាង១ឆ្នាំ គិតចាប់តាំងពីថ្ងៃឥណទានត្រូវបានផ្តល់ ។ ឥណទានរយៈកាលវែង ឬវែងគឺជាឥណទាន ទាំងឡាយដែលមានកាលវេលាសន្មតច្រើនជាង១ឆ្នាំ គិតចាប់តាំងពីថ្ងៃឥណទានត្រូវបានផ្តល់ ។

ឥណទានត្រូវបានកត់ត្រាបញ្ចេញចោលនៅពេលដែលឥណទានទាំងនោះ បង្ហាញថាគ្មានសេចក្តីសង្ឃឹមជាក់លាក់ក្នុងការប្រមូលមកវិញបាន ។ ការប្រមូលបានមកវិញនូវឥណទាន និងបុរេប្រទានដល់អតិថិជន ដែលបានកត់ត្រាចោលត្រូវបានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល ។

**២.៦. សិរិទានធនឥណទានបាត់បង់**

ធនាគារបានអនុវត្តតាមការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់និងសិរិទានធនឥណទាន ដែលបានតម្រូវដោយប្រកាសលេខ ៨៧.០២-១៤៥ ចុះថ្ងៃទី០៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០២ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងប្រកាសដែលបានធ្វើវិសោធនកម្មពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត ។ ប្រកាសនេះតម្រូវអោយធនាគារពាណិជ្ជកម្មចាត់ថ្នាក់សំពាធឥណទានរបស់ពួកគេជាបួនចំណាត់ថ្នាក់ ។ កំរិតស្របច្បាប់នៃការធ្វើសិរិទានធនជាក់លាក់ត្រូវបានផ្តល់អោយដោយអាស្រ័យលើចំណាត់ថ្នាក់ដែលពាក់ព័ន្ធដោយមិនគិតដល់ ទ្រព្យសកម្ម (លើកលែងតែសាច់ប្រាក់) ដែលត្រូវបានដាក់បញ្ចាំជាវត្ថុបញ្ចាំដូចបង្ហាញជូនខាងក្រោម :

ចំណាត់ថ្នាក់	%
ស្តង់ដារ	០
ក្រោមស្តង់ដារ (ហួសកាលកំណត់ពី ៩១ថ្ងៃ ដល់ ១៨០ថ្ងៃ)	១០
សង្ស័យ (ហួសកាលកំណត់ពី ១៨១ថ្ងៃ ដល់ ៣៦០ថ្ងៃ)	៣០
បាត់បង់ (ហួសកាលកំណត់ពី ៣៦០ថ្ងៃ)	១០០

បន្ថែមពីលើការធ្វើសវិធានធនជាក់លាក់ ធនាគារធ្វើសវិធានធនទូទៅដែលមានចំនួនស្មើនឹង ១,៥% (២០០៤ : ១,៥%) នៃឥណទាន និងបុរេប្រទានដកសល់ សរុបបន្ទាប់ពីដកចេញនូវសវិធានធនជាក់លាក់ ។

**២.៧. ឥណទានហួសកាលកំណត់**

យោងតាមប្រកាសលេខ ៨៧.០០-៥១ប្រក របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ឥណទានហួសកាលកំណត់ត្រូវបានអោយនិយមន័យថា ជាសមតុល្យប្រាក់ដើមសរុប ដែលប្រាក់ដើមនិងការប្រាក់បានហួសកាលកំណត់ ។

**២.៨. អចលនទ្រព្យ**

អចលនទ្រព្យត្រូវបានកត់ត្រានៅតំលៃដើមដោយដកចេញនូវវិលសំ ។ តំលៃដើមរួមមានការចំណាយដែលជាប់ពាក់ព័ន្ធជាមួយនឹងការទិញអចលនទ្រព្យណាមួយ ។ តំលៃបន្ទាប់ត្រូវបានរួមបញ្ចូលនៅក្នុងតំលៃក្នុងបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់អចលនទ្រព្យ ឬក៏ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាអចលនទ្រព្យដាច់ដោយឡែក លុះត្រាតែ ផលប្រយោជន៍សេដ្ឋកិច្ចដែលជាប់មានជាមួយអចលនទ្រព្យនោះនឹងកើតមានដល់ធនាគារ ហើយតំលៃដើមរបស់អចលនទ្រព្យនេះអាចត្រូវបានកំណត់ និង វាស់ស្ទង់តួអោយជឿជាក់បាន ។ ចំណាយជួសជុលនិងថែទាំផ្សេងទៀតត្រូវបានកត់ត្រានៅក្នុងរបាយការណ៍លទ្ធផលក្នុងការិយបរិច្ឆេទហិរញ្ញវត្ថុ ដែលប្រតិបត្តិការ ទាំងនេះកើតឡើង ។

ដីមិនត្រូវបានធ្វើវិលសំទេ ។ ការធ្វើវិលសំអចលនទ្រព្យត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រវិលសំថេរ ដើម្បីលើកតំលៃដើមតាមអាយុកាល ដែលបាន ប្រើប្រាស់ប៉ាន់ស្មាន ដូចបង្ហាញជូនខាងក្រោម :

	ឆ្នាំ
យានយន្ត	៣-៥
កុំព្យូទ័រ	៣
ទ្រព្យសំភារៈ	៣-៥
គ្រឿងសង្ហារឹម	៣
ការកែលម្អទ្រព្យសកម្មភូមិសាស្ត្រ	៣

ប្រសិនបើតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់អចលនទ្រព្យមានចំនួនច្រើនជាងតំលៃប៉ាន់ស្មានដែលអាចប្រមូលបានវិញ ធនាគារត្រូវកត់ត្រាតាមតាមចំនួនដែលអាច ប្រមូលបានវិញ ។ ចំណេញ ឬខាតពីការលក់អចលនទ្រព្យ ត្រូវបានកំណត់ដោយធ្វើការប្រៀបធៀបផលចំណូលពីការលក់ និងតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្ន ។ ប្រតិបត្តិការបែបនេះត្រូវកត់ត្រាបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូល ។

**២.៩. កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ**

អាជ្ញាប័ណ្ណកម្មវិធីកុំព្យូទ័រដែលបានទិញត្រូវបានកត់ត្រាជាចំណាយដើមទុនដោយឈរលើមូលដ្ឋានថ្លៃដើម ដែលកើតមានដើម្បីទិញកម្មវិធីជាក់លាក់មួយ ហើយយកកម្មវិធីនោះមកប្រើប្រាស់ ។ ថ្លៃដើមទាំងនេះត្រូវបានធ្វើវិលសំលើអាយុកាល៥ឆ្នាំដែលបានប៉ាន់ស្មានដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រវិលសំថេរ ។

**២.១០. ការវិនិយោគលើប័ណ្ណធនាគារ ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លីបំផុត ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លី ជាមួយធនាគារផ្សេងទៀត**

ធនាគារធ្វើចំណាត់ថ្នាក់វិនិយោគទុនរបស់ខ្លួននៅក្នុងប័ណ្ណធនាគារ ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លីបំផុត និង ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លី ជាមួយធនាគារផ្សេងទៀត ជា វិនិយោគទុនដែលកាន់កាប់រហូតដល់កាលវិសាខ ដែលមានកាលវិសាខជាក់លាក់ ហើយធនាគារមានទាំងបំណងទាំងលទ្ធភាព ដើម្បីកាន់រហូតដល់កាលកំណត់ ។ ការវិនិយោគនេះត្រូវបានកត់ត្រានៅតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្ន ដោយដកចេញនូវសវិធានធនសំរាប់ការខូចខាតណាមួយ ។

**២.១១. ពន្ធបានពន្យារ**

ពន្ធប្រាក់ចំណេញដែលបានពន្យារនឹងត្រូវធ្វើសវិធានធនគ្រប់ចំនួន ដោយប្រើប្រាស់វិធីសាស្ត្រទ្រព្យអកម្មផ្អែកលើភាពខុសគ្នា ដែលកើតចេញពីមូលដ្ឋានពន្ធ ទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យអកម្ម និងតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់វានៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។ ទ្រព្យសកម្មពន្ធពន្យារ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ត្រឹម វិសាលភាពមួយ ដែលវាអាចយកមកប្រើប្រាស់កាត់កងជាមួយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញសំរាប់ចំណូលនាពេលអនាគត ។

**២.១២. ប្រតិបត្តិការភតិសន្យា**

ភតិសន្យាដែលចំណែកដ៏ធំនៃហានិភ័យ និងកម្មសិទ្ធិជាប់សម្រាប់ទ្រព្យ គឺត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជាប្រតិបត្តិការភតិសន្យា ។ ការទូទាត់ត្រូវបានធ្វើឡើងក្រោមប្រតិបត្តិការភតិសន្យាត្រូវបានកត់ត្រាបញ្ចូលទៅក្នុងរបាយការណ៍ចំណូលដោយឈរលើមូលដ្ឋានថេរលើរយៈពេលនៃការធ្វើភតិសន្យា ។

**២.១៣. មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក**

ធនាគារផ្តល់សោធននិវត្តន៍ដល់បុគ្គលិករបស់ខ្លួន ។ សោធននិវត្តន៍ត្រូវបានផ្តល់តាមប្រភពដូចខាងក្រោម ៖

- (១) វិភាគទានប្រចាំខែ ដែលត្រូវបានកំណត់ដោយផ្អែកលើប្រាក់បៀវត្សប្រចាំខែរបស់បុគ្គលិកត្រូវបានផ្តល់អោយតាមរយៈវិភាគទានរបស់ធនាគារចំនួន ១០% និងរបស់បុគ្គលិកចំនួន ៥% ។
- (២) ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ដល់សមតុល្យបង្ករបស់មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ ដែលត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់អត្រាការប្រាក់ ៥% ក្នុង១ឆ្នាំ ។ ពីមុនឆ្នាំ ២០០៤ ធនាគារផ្តល់ការប្រាក់ដល់តែចំណែកមូលនិធិសោធននិវត្តន៍ ដែលបានធ្វើវិភាគទានដោយបុគ្គលិកនៅក្នុងអត្រា ៥% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។ មូលនិធិសោធននិវត្តន៍នឹងត្រូវបង់ទៅអោយបុគ្គលិកពេញគ្រប់ចំនួន នៅពេលមានការបញ្ឈប់បុគ្គលិកដោយហេតុផលណាមួយ ។ មូលនិធិសោធននិវត្តន៍ត្រូវបានផ្ទេរទៅកាន់មូលនិធិភាគទុនិករបស់ធនាគារដែល កាន់កាប់ដោយ ASA Inc. បន្ទាប់ពីមានការព្រមព្រៀងទៅវិញទៅមកជាលាយលក្ខណ៍ក្នុងរវាងបុគ្គលិក និងថ្នាក់គ្រប់គ្រងធនាគារ (កំណត់សំគាល់ទី ២០) ។

**២.១៤. ប្រាក់បំរុងទូទៅ**

ប្រាក់បំរុងទូទៅត្រូវបានរៀបចំបំរុងទុលនឹងហានិភ័យទូទៅរបស់ធនាគារ ។ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអនុវត្តការសំរេចចិត្តដ៏ប្រុងប្រយ័ត្នរបស់ខ្លួនសំរាប់ការប្រើប្រាស់និងការរក្សាទុកប្រាក់បំរុងទូទៅ ។ ចំនួនសល់នៃប្រាក់ចំណេញឆ្នាំមុនបន្ទាប់ពីការបែងចែកភាគលាភទៅអោយភាគទុនិក ត្រូវបានផ្ទេរទៅកាន់ប្រាក់បំរុងទូទៅ ។

**២.១៥. សាច់ប្រាក់និងសមមូលសាច់ប្រាក់**

គោលបំណងនៃរបាយការណ៍លំហូរសាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់រួមមានសមតុល្យដែលមានកាលកំណត់តិចជាង៩០ថ្ងៃ គិតពីកាលបរិច្ឆេទទិញ ដែលរួមបញ្ចូល : សាច់ប្រាក់ សមតុល្យជាមួយធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុដទៃទៀត ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារដទៃ និងគណនីចរន្តព្រមទាំង ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់ជាមួយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

**២.១៦. សម្ព័ន្ធព្យាតិ**

សម្ព័ន្ធព្យាតិត្រូវបានចាត់ទុកថាមានទំនាក់ទំនង ប្រសិនបើភាគីមួយមានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រង និងប្រើប្រាស់ឥទ្ធិពលសំខាន់ៗរបស់ខ្លួនលើភាគីដទៃទៀតក្នុងការធ្វើសេចក្តីសំរេចចិត្តហិរញ្ញវត្ថុ និងប្រតិបត្តិការ ។

ដោយអនុលោមតាមច្បាប់ស្តីពីធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ សម្ព័ន្ធព្យាតិត្រូវបានផ្តល់និយមន័យថាជាភាគី ដែលកាន់កាប់ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោលយ៉ាងហោចណាស់ ១០% នៃដើមទុន ឬសិទ្ធិបោះឆ្នោតហើយរួមបញ្ចូលបុគ្គលទាំងឡាយណាដែលចូលរួមនៅក្នុងរដ្ឋបាល ការដឹកនាំ ការគ្រប់គ្រង ឬការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារ ។

**២.១៧. សិទ្ធិធនលើការធានារ៉ាប់រងសុខភាព**

ធនាគារបានធ្វើសិទ្ធិធន ១២០ ដុល្លារអាមេរិក សំរាប់បុគ្គលិកម្នាក់ក្នុងរយៈពេលមួយឆ្នាំ ហើយបុគ្គលិកអាចទូទាត់ចំណាយរបស់ខ្លួនដែលទាក់ទងនឹងសុខភាព ថ្នាំពេទ្យដែលបានកើតឡើងក្នុងឆ្នាំ សមតុល្យនៅសល់អាចយោងសំរាប់ឆ្នាំក្រោយ ហើយសមតុល្យនេះមិនមានកាលកំណត់ទេ ។

**២.១៨. បំណុលបន្ទាប់បន្សំ**

បំណុលបន្ទាប់បន្សំត្រូវបានកត់ត្រាជាផ្នែកមួយនៃមូលនិធិភាគទុនរបស់ធនាគារ ដោយអនុលោមតាមបទប្បញ្ញត្តិរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ៣. ចំណូលការប្រាក់

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ឥណទាន និង បុរេប្រទានដល់អតិថិជន	២៣.០២៧.៤៧៥	១៥.៥៨៥.៨១៧	៩៤.៦៨៨.៩៧៧	៦២.៧៦៤.០៨៥
គណនីប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារផ្សេងៗ	១៦៩.៥៧៩	៥៧.៦៨៥	៦៩៧.៣០៩	២៣២.២៩៨
	២៣.១៩៧.០៥៤	១៥.៦៤៣.៥០២	៩៥.៣៨៦.២៨៦	៦២.៩៩៦.៣៨៣

## ៤. ចំណាយការប្រាក់

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១.២០៣.៧៣៣	៤៦០.១៣៤	៤.៩៤៩.៧៥០	១.៨៥២.៩៦០
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	៥៦៤.៣២៥	៣៧១.២២២	២.៣២០.៥០៤	១.៤៩៤.៩១១
បំណុលអាទិភាព	៣៤០.៥០២	៣៣៨.៧៤៤	១.៤០០.១៤៤	១.៣៦៤.១២២
Blue Orchard Micro Finance Securities I, LLC ("Blue Orchard MFS")	៤៩៩.៩៩២	២១៤.២៩០	២.០៥៥.៩៦៧	៨៦២.៩៤៦
Blue Orchard Finance SA	៩៧.២៨៦	៩០.៥៥២	៤០០.០៤០	៣៦៤.៦៥៣
Nederlandse Financierings- Maatschappij Voor Ontwikkelingslanden ("FMO")	៣៣៨.១៣៧	២៤០.៣៨២	១.៣៩០.៤១៩	៩៦៨.០១៨
Triodos International Fund Management ("Triodos IFM")	២៩៦.០៤០	២២៤.៧២៧	១.២១៧.៣១៦	៩០៤.៩៧៦
International Finance Corporation ("IFC")	៥២០.៩៥២	៧៣.០៣៩	២.១៤២.១៥៥	២៩៤.១២៨
Rural Development Bank ("RDB")	៦៦.៤២៩	៥៤.១២១	២៧៣.១៥៦	២១៧.៩៤៥
ផ្សេងៗ	២៥.៥៤៦	៨២.០៩៨	១០៥.០៤៧	៣៣០.៦០៨
	៣.៩៥២.៩៤២	២.១៤៩.៣០៩	១៦.២៥៤.៤៩៨	៨.៦៥៥.២៦៧

## ៥. ចំណូលពីកំរៃ និងជើងសារ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
កំរៃពីការផ្ទេរមូលនិធិ	៩៣០.៧០៨	៤៣៤.៥៦៣	៣.៨២៧.០៧១	១.៧៤៩.៩៨៥
កំរៃលើការផ្តល់ឥណទាន	៣២២.៥៤១	២១៤.៤៦៥	១.៣២៦.២៨៩	៨៦៣.៦៥១
ចំណូលផ្សេងៗ	៥២.៩៤០	២៣.២៦១	២១៧.៦៨៩	៩៣.៦៧២
	១.៣០៦.១៨៩	៦៧២.២៨៩	៥.៣៧១.០៤៩	២.៧០៧.៣០៨



៦. ចំណូលពីប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
បំណុលអាក្រក់ដែលទារបានមកវិញ	៤១៧.៧២៦	៤២៩.២៦៩	១.៧១៧.៦៨៩	១.៧២៨.៦៦៦
ចំណូលពីការពិន័យក្នុងការទូទាត់យឺត	៤៩៣.០៤៧	២៩៧.៦៩៣	២.០២៧.៤០៩	១.១៩៨.៨១០
ចំណេញពីការលក់ចេញទ្រព្យសកម្ម	៧.៣១១	២៤.៦៧៣	៣០.០៦៣	៩៩.៣៥៨
ចំណូលបានមកពីការឧបត្ថម្ភ	៥០.០០០	-	២០៥.៦០០	-
ចំណូលផ្សេងៗ	៩១.៨៥២	២០.៦៧៨	៣៧៧.៦៩៦	៨៣.២៧០
	១.០៥៩.៩៣៦	៧៧២.៣១៣	៤.៣៥៨.៤៥៧	៣.១១០.១០៤

៧. ចំណាយទូទៅ និង រដ្ឋបាល

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ចំណាយបុគ្គលិក	៧.៤៣១.៧១៤	៥.១៥៨.៧៣៤	៣០.៥៥៩.២០៨	២០.៧៧៤.២២២
អត្ថប្រយោជន៍ផ្សេងៗសំរាប់បុគ្គលិក	២.៣៩៨.៦៧៨	១.៥៥៩.៩៣៧	៩.៨៦៣.៣៦៤	៦.២៨១.៨៦៦
ចំណាយរំលស់	១.០៦៤.៣១៨	៨០២.៦៦៨	៤.៣៧៦.៤៧៦	៣.២៣២.៣៤៤
ជួល ជួសជុល និងថែរក្សា	៩៥១.២៨៥	៧៣៧.២០៦	៣.៩១១.៦៨៤	២.៩៦៨.៧២៩
ទូរគមនាគមន៍ និងទឹកភ្លើង	៨០៦.៩៥២	៦១៨.០២១	៣.៣១៨.១៨៧	២.៤៨៨.៧៧១
សំភារៈការិយាល័យ	៦១១.៨៣១	៥៨៨.៦១៦	២.៥១៥.៨៤៩	២.៣៧០.៣៥៧
ចំណាយធ្វើដំណើរ	៤៦៤.៩៨៦	៣៩០.៩៣០	១.៩១២.០២២	១.៥៧៤.២៧៥
ចំណាយលើគ្រឿងសង្ហារឹម	៣៨៩.០៥០	៣៥៩.១០០	១.៥៩៩.៧៧៤	១.៤៤៦.០៩៦
ចំណាយបណ្តុះបណ្តាល	២២៤.៤៤២	២៨៥.១៥៥	៩២២.៩០៦	១.១៤៨.៣១៩
ចំណាយជំនាញវិជ្ជាជីវៈ	២០២.៩៩៧	២៣២.៨១៥	៨៣៤.៧២៤	៩៣៧.៥៤៦
ធានារ៉ាប់រង និងសន្តិសុខ	៨១.៩០៣	២១៧.០៣៨	៣៣៦.៧៨៥	៨៧៤.០១២
រំលស់លើកម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	២៦២.៩៤២	២១៤.៦២៨	១.០៨១.២១៨	៨៦៤.៣០៧
ចំណាយម៉ាស៊ីនរថភ័យ	២១៧.៧៩៧	១៤៦.៦៦២	៨៩៥.៥៨១	៥៩០.៦០៨
ចំណាយប្រតិបត្តិការផ្សេងៗ	៥៦៣.៧៣៤	៣៨៣.៧៦០	២.៣១៨.០៧២	១.៥៤៥.៤០២
	១៥.៦៧២.៦២៩	១១.៦៩៥.២៧០	៦៤.៤៤៥.៨៥០	៤៧.០៩៦.៨៥៤

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ៨. ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

### ក) ចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ពន្ធក្នុងឆ្នាំ	១.២៤៧.៥៩១	៤៦៥.២៥៨	៥.១៣០.០៩៣	១.៨៧៣.៥៩៤
ពន្ធបានពន្យារ	(១៨៥.១៧៤)	៥០.៥៦៥	(៧៦១.៤៣៥)	២០៣.៦២៧
	១.០៦២.៤១៧	៥១៥.៨២៣	៤.៣៦៨.៦៥៨	២.០៧៧.២២១
និយ័តកម្មសំរាប់ឆ្នាំមុន	៨.៣៧១	(២១.២២១)	៣៤.៤២២	(៨៥.៤៥៩)
	១.០៧០.៧៨៨	៤៩៤.៦០២	៤.៤០៣.០៨០	១.៩៩១.៧៦២

អនុលោមតាមច្បាប់ពន្ធរបស់ប្រទេសកម្ពុជា ធនាគារមានកាតព្វកិច្ចបង់ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ តាមចំនួនខ្ពស់ជាងរវាងចំនួននៃពន្ធលើប្រាក់ចំណេញដែលមានអត្រា ២០% នៃប្រាក់ចំណេញដែលត្រូវបង់ពន្ធ ឬពន្ធអប្បបរមាដែលមានអត្រា១% នៃផលចំណូលដោយរួមបញ្ចូលពន្ធគ្រប់ប្រភេទទាំងអស់លើកលែងតែអាករលើតំលៃបន្ថែម ។

### ខ) ការផ្គូផ្គងសំរួលរវាងចំណាយពន្ធលើប្រាក់ចំណូល និងប្រាក់ចំណេញគណនេយ្យ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ចំណូលមុនបង់ពន្ធ	៥.២៧៥.៤៦១	២.៥៥៧.៦៧៥	២១.៦៩២.៦៩៦	១០.២៩៩.៧៥៧
ចំណាយពុំអនុញ្ញាតអោយដកចេញ	៣៦.៦២៥	២១.៤៤២	១៥០.៦០២	៨៦.៣៤៧
ចំណូលត្រូវគិតពន្ធ	៥.៣១២.០៨៦	២.៥៧៩.១១៧	២១.៨៤៣.២៩៨	១០.៣៨៦.១០៤
អត្រាពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	២០%	២០%	២០%	២០%
បន្ទុកពន្ធក្នុងឆ្នាំ	១.០៦២.៤១៧	៥១៥.៨២៣	៤.៣៦៨.៦៥៨	២.០៧៧.២២១

### គ) បញ្ហាពន្ធដទៃទៀត

ផលចំណូលត្រូវបង់ពន្ធរបស់ធនាគារ ត្រូវរងនូវការអង្កេតតាមគ្រាពីសំណាក់នាយកដ្ឋានពន្ធដារ ។ ផ្នែកខ្លះនៃច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិពន្ធដារ អាចនាំអោយមានការបកស្រាយខុសគ្នា ដូច្នេះចំនួនពន្ធដែលរាយការណ៍ នៅក្នុងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ អាចត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរនាការបរិច្ឆេទបន្ទាប់ ក្រោយពីត្រូវបានធ្វើការកំណត់ជាចុងក្រោយដោយនាយកដ្ឋានពន្ធដារ ។

### ៩. គណនីធាត់ទាត់ជាមួយធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
គណនីចរន្ត				
- ធនាគារនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា	១៤០.៦៣៩	២២៨.៩០០	៥៧៨.៣០៨	៩២១.៧៨០
- ធនាគារនៅក្រៅប្រទេសកម្ពុជា	១.០៥៨.៩៣៣	៥៥១.២៦៩	៤.៣៥៤.៣៣២	២.២១៩.៩៦០
	១.១៩៩.៥៧២	៧៨០.១៦៩	៤.៩៣២.៦៤០	៣.១៤១.៧៤០

គណនីចរន្តពុំទទួលបានការប្រាក់ ។

១០. ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារ និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លីបំផុត	៨២៥.២៥៤	១.៣៥៥.០០០	៣.៣៩៣.៤៤៤	៥.៤៥៦.៥៨៥
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	២៨.០០០	១២.០០០	១១៥.១៣៦	៤៨.៣២៥
	៨៥៣.២៥៤	១.៣៦៧.០០០	៣.៥០៨.៥៨០	៥.៥០៤.៩១០

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ រួមមានតាមប្រភេទដូចខាងក្រោម :

	២០០៥	២០០៤
ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លីបំផុត	១,២២៥% - ៤,៤០០%	១,៦៤៦%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	១,៨៧៥% - ៣,៦៧៥%	៣,៥% - ៣,៧៥%

១១. ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
គណនីចរន្ត				
- ប្រាក់រៀល	១២០.១៨០	៧៤.៣៥៣	៤៩៤.១៨០	២៩៩.៤២០
- ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	២.០៨២.៦៥៦	១.៨១៥.១៣៧	៨.៥៦៣.៨៨១	៧.៣០៩.៥៥៧
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	១.៣០០.០០០	១.៣០០.០០០	៥.៣៤៥.៦០០	៥.២៣៥.១០០
គណនីទុនបំរុង	៣.០៩១.៤៨៦	១.៥៧៥.៤៩៧	១២.៧១២.១៩១	៦.៣៤៤.៥២៦
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	-	៥០០.០០០	-	២.០១៣.៥០០
	៦.៥៩៤.៣២២	៥.២៦៤.៩៨៧	២៧.១១៥.៨៥២	២១.២០២.១០៣

អនុលោមតាមប្រកាសលេខ ធ៧.០១-១៣៦ប្រក របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចុះថ្ងៃទី១៥ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០១ ធនាគារត្រូវបានតម្រូវអោយរក្សាប្រាក់បញ្ញើស្របច្បាប់នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាចំនួន ១.៣០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិកដែលស្មើនឹង ១០% នៃដើមទុនដែលបានចុះបញ្ជីរបស់ធនាគារ ។ ប្រាក់បញ្ញើស្របច្បាប់នេះ ទទួលបានការប្រាក់ ៣/៨ នៃ SIBOR សំរាប់រយៈពេល៦ខែ ។ ហើយប្រាក់បញ្ញើនេះត្រូវប្រគល់ត្រឡប់អោយធនាគារវិញ ពេលធនាគារឈប់ធ្វើប្រតិបត្តិការនៅកម្ពុជា ។

គណនីទុនបំរុង តំណាងប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ចដែលត្រូវបានគណនាដោយយក ៨% នៃប្រាក់បញ្ញើសរុបរបស់អតិថិជន និងគណនីផ្ទាល់របស់ធនាគារផ្សេង ។ ក្នុងការគណនាប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ចនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអនុញ្ញាតអោយដកចេញពីប្រាក់បំរុងកាតព្វកិច្ច នូវចំនួនសាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ ដែលធនាគារកាន់កាប់ជាប្រាក់រៀល ចំនួន ៦.៨៧៨.៥១០ពាន់រៀល នាការិយបរិច្ឆេទ ៣១ ធ្នូ ២០០៥ (២០០៤ : ៤.៨៨៩.៤០២ពាន់រៀល) ។

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំនៃប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវបានសង្ខេបដូចខាងក្រោម :

	២០០៥	២០០៤
គណនីចរន្ត	០%	០%
ប្រាក់បញ្ញើតាមច្បាប់	១,៣៩% - ១,៤០%	០,៧៣%
គណនីទុនបំរុង	០%	០%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	១,៨១% - ៣,១៥%	១,៨១%

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ១២. ឥណទាន និង បុរេប្រទានចំពោះអតិថិជន

### ក) ការវិភាគតាមប្រភេទអតិថិជន

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម				
ឥណទានរយៈកាលខ្លី	៤៣.៤៨០.៣៧៧	៣៥.២៩៦.៩៧៩	១៧៨.៧៩១.៣១០	១៤២.១៤០.៩៣៤
ឥណទានរយៈកាលវែង	៥០.៤១៤.៨៣០	២៨.៥២៨.៨៧៧	២០៧.៣០៥.៧៨១	១១៤.៨៨៥.៧៨៨
ឥណទានលើសសមតុល្យ	២.៧៨៨.៧៤០	៤៧៧.៤១៦	១១.៤៦៧.២៩៩	១.៩២២.៥៥៤
ឥណទានដល់នាយក និងសវនករផ្ទៃក្នុង	៩៤.១០៦	៧២.៣៩៧	៣៨៦.៩៦៤	២៩១.៥៤៣
ឥណទានប្រើប្រាស់	៣.២១៦.៧៥៤	១.៦០៥.៥៥៩	១៣.២២៧.២៩២	៦.៤៦៥.៥៨៦
	៩៩.៩៩៤.៨០៧	៦៥.៩៨១.២២៨	៤១១.១៧៨.៦៤៦	២៦៥.៧០៦.៤០៥
សិទ្ធិធនលើបំណុលបាត់បង់				
សិទ្ធិធនជាក់លាក់	៣៥.១១៤	៥៩.៩២២	១៤៤.៣៨៩	២៤១.៣០៦
សិទ្ធិធនទូទៅ	១.៤៩៩.៣៩៥	៩៨៨.៨២០	៦.១៦៥.៥១២	៣.៩៨១.៩៧៨
	១.៥៣៤.៥០៩	១.០៤៨.៧៤២	៦.៣០៩.៩០១	៤.២២៣.២៨៤
	៩៨.៤៦០.២៩៨	៦៧.០២២.៩៦៦	៤០៧.៨៦៨.៧៤៥	២៦៩.៩៣០.១២១

ឥណទានរយៈពេលវែង និងខ្លីទាំងអស់ត្រូវបានផ្តល់អោយអ្នកខ្ចីជាជនជាតិខ្មែរ ។

ឥណទានដល់បុគ្គលរួមទាំងអគ្គនាយក និងសវនករផ្ទៃក្នុង គឺគ្មានវត្ថុបញ្ចាំ ហើយផ្តល់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក សំរាប់រយៈពេលអតិបរមា ៥ឆ្នាំ ហើយមានអត្រាការប្រាក់ ១២% ក្នុងមួយឆ្នាំ ។





ខ) ការវិភាគតាមការធានាលើឥណទានដំណើរការ និងមិនដំណើរការ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ឥណទានស្តង់ដារ				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	៩៤.៤០៧.៤១២	៦០.៨៨០.៦៣៦	៣៨៨.២០៣.២៧៨	២៤៥.១៦៦.៣២១
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	៥.៤២៧.៦៧៥	៤.៨៩៦.៩៨៥	២២.៣១៨.៦០០	១៩.៧២០.១៥៩
ឥណទានក្រោមស្តង់ដារ				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	៥៩.៦៥០	៣៤.១៤៨	២៤៥.២៨១	១៣៧.៥១៤
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	៧.៨៣១	១២.៤១២	៣២.២០១	៤៩.៩៨៣
ឥណទានសង្ស័យ				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	៧៥.៩៨៣	១២១.៥២២	៣១២.៤៤២	៤៨៩.៣៦៩
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	១៥.២៦៤	២៣.៨៨០	៦២.៧៦៦	៩៦.១៦៥
ឥណទានបាត់បង់				
មានទ្រព្យសកម្មធានា	-	៦.៧៥៥	-	២៧.២០២
គ្មានទ្រព្យសកម្មធានា	៩៩២	៤.៨៩០	៤.០៧៨	១៩.៦៩២
	៩៩.៩៩៤.៨០៧	៦៥.៩៨១.២២៨	៤១១.១៧៨.៦៤៦	២៦៥.៧០៦.៤០៥
សិទ្ធិធានធនលើបំណុលបាត់បង់				
សិទ្ធិធានធនជាក់លាក់	៣៥.១១៤	៥៩.៩២២	១៤៤.៣៨៩	២៤១.៣០៦
សិទ្ធិធានធនទូទៅ	១.៤៩៩.៣៩៥	៩៨៨.៨២០	៦.១៦៥.៥១២	៣.៩៨១.៩៧៨
	១.៥៣៤.៥០៩	១.០៤៨.៧៤២	៦.៣០៩.៩០១	៤.២២៣.២៨៤
	៩៨.៤៦០.២៩៨	៦៦.៩៧៨.៧៨០	៤០៤.៨៥៨.៧៤៥	២៦១.៤៨៣.១២១

គ) ការវិភាគតាមប្រភេទអាជីវកម្ម

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ពាណិជ្ជកម្ម	៦៩.៣៣២.១៦៥	៤៨.៨៥៨.៦៨០	២៨៥.០៩៣.៨៦២	១៩៦.៧៥៣.៩០៤
សេវាកម្ម	១៩.៦៧៣.៤៥៨	១១.៤៨៤.៤៣០	៨០.៨៩៧.២៥៩	៤៦.២៤៧.៨០០
ផលិតកម្ម	២.៨២៧.៨៩៥	៣.៦៥៨.៥៣៨	១១.៦២៨.៣០៤	១៤.៧៣២.៩៣២
កសិកម្ម	៨.១៦១.២៨៩	១.៩៧៩.៥៨០	៣៣.៥៥៩.២២១	៧.៩៧១.៧៦៩
	៩៩.៩៩៤.៨០៧	៦៥.៩៨១.២២៨	៤១១.១៧៨.៦៤៦	២៦៥.៧០៦.៤០៥
សិទ្ធិធានធនលើបំណុលបាត់បង់				
សិទ្ធិធានធនជាក់លាក់	៣៥.១១៤	៥៩.៩២២	១៤៤.៣៨៩	២៤១.៣០៦
សិទ្ធិធានធនទូទៅ	១.៤៩៩.៣៩៥	៩៨៨.៨២០	៦.១៦៥.៥១២	៣.៩៨១.៩៧៨
	១.៥៣៤.៥០៩	១.០៤៨.៧៤២	៦.៣០៩.៩០១	៤.២២៣.២៨៤
	៩៨.៤៦០.២៩៨	៦៦.៩៧៨.៧៨០	៤០៤.៨៥៨.៧៤៥	២៦១.៤៨៣.១២១

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ឃ) ការវិភាគតាមទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ឥណទានមិនមែនសម្ព័ន្ធព្យាបាល	៩៩.៩០០.៧០១	៦៥.៩០៨.៨៣១	៤១០.៧៩១.៦៨៣	២៦៥.៤១៤.៨៦២
ឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាបាល	៩៤.១០៦	៧២.៣៩៧	៣៨៦.៩៦៣	២៩១.៥៤៣
	៩៩.៩៩៤.៨០៧	៦៥.៩៨១.២២៨	៤១១.១៧៨.៦៤៦	២៦៥.៧០៦.៤០៥
សិទ្ធិធានធនលើបំណុលបាត់បង់				
សិទ្ធិធានធនជាក់លាក់	៣៥.១១៤	៥៩.៩២២	១៤៤.៣៨៩	២៤១.៣០៦
សិទ្ធិធានធនទូទៅ	១.៤៩៩.៣៩៥	៩៨៨.៨២០	៦.១៦៥.៥១២	៣.៩៨១.៩៧៨
	១.៥៣៤.៥០៩	១.០៤៨.៧៤២	៦.៣០៩.៩០១	៤.២២៣.២៨៤
	៩៨.៤៦០.២៩៨	៦៧.៩៧០.០០០	៤០៨.០៨៨.៧៤៥	២៦៩.៤៨៣.១២១

## ង) ការវិភាគតាមកាលវិភាគ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	៨០.៥៨៤.៣៤៣	៤២.៨២២.៦០៧	៣៣១.៣៦២.៨១៨	១៧២.៤៤៦.៦៣៩
ពីមួយឆ្នាំ ទៅបីឆ្នាំ	១៩.២៧៤.៤៧៧	២១.៦២៩.១៧៤	៧៩.២៥៦.៦៤៩	៨៧.១០០.៦៨៣
ពីបីឆ្នាំ ទៅប្រាំឆ្នាំ	១៣៥.៩៨៧	១.៥២៩.៤៤៧	៥៥៩.១៧៩	៦.១៩៩.០៨៣
	៩៩.៩៩៤.៨០៧	៦៥.៩៨១.២២៨	៤១១.១៧៨.៦៤៦	២៦៥.៧០៦.៤០៥
សិទ្ធិធានធនលើបំណុលបាត់បង់				
សិទ្ធិធានធនជាក់លាក់	៣៥.១១៤	៥៩.៩២២	១៤៤.៣៨៩	២៤១.៣០៦
សិទ្ធិធានធនទូទៅ	១.៤៩៩.៣៩៥	៩៨៨.៨២០	៦.១៦៥.៥១២	៣.៩៨១.៩៧៨
	១.៥៣៤.៥០៩	១.០៤៨.៧៤២	៦.៣០៩.៩០១	៤.២២៣.២៨៤
	៩៨.៤៦០.២៩៨	៦៧.៩៧០.០០០	៤០៨.០៨៨.៧៤៥	២៦៩.៤៨៣.១២១



ច) សិទ្ធិធនលើឥណទានបាត់បង់

ចលនាសិទ្ធិធនលើឥណទានបាត់បង់នៅក្នុងឆ្នាំមានដូចខាងក្រោម :

	សិទ្ធិធនជាក់លាក់ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	សិទ្ធិធនទូទៅ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	សរុប គិតជា ដុល្លារអាមេរិក
សមតុល្យថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៤	៥៨.៥៥៦	៦០៦.៥៨០	៦៦៥.១៣៦
ចំណាយក្នុងឆ្នាំ	២៥០.៤២៩	៣៨២.២៤០	៦៣២.៦៦៩
បំណុលអាក្រក់កាត់ត្រាចេញ	( ២៤៩.០៦៣ )	-	( ២៤៩.០៦៣ )
សមតុល្យថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៤	៥៩.៩២២	៥៨៨.៨២០	១.០៤៨.៧៤២
សមតុល្យថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៥	៥៩.៩២២	៥៨៨.៨២០	១.០៤៨.៧៤២
ចំណាយក្នុងឆ្នាំ	១៧២.២២៨	៥១០.៥៧៥	៦៨២.៨០៣
បំណុលអាក្រក់កាត់ត្រាចេញ	( ១៩៧.០៣៦ )	-	( ១៩៧.០៣៦ )
សមតុល្យថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥	៣៥.១១៤	១.៤៩៩.០៦៥	១.៥៣៤.១៧៩

ឆ) អត្រាការប្រាក់

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំមានដូចខាងក្រោម :

	២០០៥	២០០៤
ឥណទានលើសមតុល្យ		
ជាប្រាក់ដុល្លារ	១៤,៤% - ២៤%	១៨% - ២៤%
ជាប្រាក់រៀល	២៤% - ៣០%	១៨% - ២៤%
ឥណទានទៅបុគ្គលិក ( ដោយរួមបញ្ចូលឥណទានសម្ព័ន្ធព្យាបាល )	១២%	១២%
ឥណទានផ្សេងទៀត		
ជាប្រាក់ដុល្លារ		
តិចជាង ១.៥០០ដុល្លារ	៣៦%	៣៦%
ពី ១.៥០០ ដល់ ១០.០០០ដុល្លារ	២៤%	២៤%
ពី ១០.០០០ ដល់ តិចជាង ៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ	១៤,៤% - ២៤%	១៨% - ២៤%
ជាប្រាក់រៀល		
តិចជាង ១.៥០០.០០០រៀល	៤៨%	៦០%
ពី ១.៥០០.០០០រៀល ដល់ ៥.០០០.០០០រៀល	៤៨%	៤៨%
ពី ៥.០០០.០០០រៀល ដល់ ៤០.០០០.០០០រៀល	៣៦%	៣៦%
ពី ៤០.០០០.០០០រៀល ដល់ តិចជាង ៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ	២៤% - ៣៦%	២៤% - ៣៦%
ជាប្រាក់បាត		
តិចជាង ១៥.០០០បាត	៤៨%	៦០%
ពី ១៥.០០០បាត ដល់ ៥០.០០០បាត	៤៨%	៤៨%
ពី ៥០.០០០បាត ដល់ ៤០០.០០០បាត	៣៦%	៣៦%
ពី ៤០០.០០០បាត ដល់ តិចជាង ៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ	២៤% - ៣៦%	២៤% - ៣៦%

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ១៣. អចលនទ្រព្យ

	ដីធ្លី	ទ្រព្យសម្ភារៈ	យានយន្ត	កុំព្យូទ័រ	កែលំអកិច្ចសន្យាជួលអគារ	ការងារកំពុងដំណើរការ	សរុប
	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
<b>ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥</b>							
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	១.៣២៨.៣២៥	៤២៦.៦៧៩	៧៩៦.៣០៨	៦២៣.៤៦៩	៨៤.៣៩៥	១៥៦.៥៤២	៣.៤១៥.៧១៨
បូកបន្ថែម	-	២៨៨.៤៣៦	២៤៥.៨៣៥	៥២១.៣៣៣	៨២.៥៥០	១.៥៩៣.៧៧៧	២.៧៣១.៩៣១
ការលែងចែក	-	-	-	៦៤.៨០២	-	(៦៤.៨០២)	-
លក់ចេញ, តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	-	-	(៦១៨)	-	(៣៥៨)	-	(៩៧៦)
ចំណាយរំលស់	-	(២៣៣.៨៨០)	(៣៨២.១៤១)	(៣៩៥.១១៥)	(៥៣.១៨២)	-	(១.០០៦.៣១៨)
បិទតំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	១.៣២៨.៣២៥	៤៨១.២៣៥	៦៥៩.៣៨៤	៨១៤.៤៨៩	១១៣.៤០៥	១.០៨៥.៥១៧	៥.០៨២.៣៥៥

## នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥

ថ្លៃដើម	១.៣២៨.៣២៥	១.២៤៣.១០៥	២.០៤៧.៣៩៩	២.០៩២.០២៣	២២៧.៤៦០	១.៦៨៥.៥១៧	៨.៦២៣.៨២៩
រំលស់បូកបង្ក	-	(៧៦១.៨៧០)	(១.៣៨៨.០១៥)	(១.២៧៧.៥៣៤)	(១១៤.០៥៥)	-	(៣.៥៤១.៤៧៤)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	១.៣២៨.៣២៥	៤៨១.២៣៥	៦៥៩.៣៨៤	៨១៤.៤៨៩	១១៣.៤០៥	១.៦៨៥.៥១៧	៥.០៨២.៣៥៥
សមមូលជាពាន់រៀល	៥.៤៦២.០៧២	១.៩៧៨.៨៣៨	២.៧១១.៣៨៧	៣.៣៤៩.១៧៩	៤៦៦.៣២១	៦.៩៣០.៨៤៦	២០.៨៩៨.៦៤៤

## នាថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៤

ថ្លៃដើម	-	៦១៩.៥៨១	១.២៧៣.៩០៩	៩៦៥.៣៩៣	៥៧.៧៥៩	៣០.១១២	២.៩៥៦.៧៥៤
រំលស់បូកបង្ក	-	(៤៣៣.០៥៤)	(៧៧៥.៦០៣)	(៦៧១.៦០៥)	(៣៣.៦២០)	-	(១.៩១៩.៨៨២)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	-	១៨៦.៥២៧	៤៩៨.៣០៦	២៩៣.៧៨៨	២៤.១៣៩	៣០.១១២	១.០៣៧.៨៧២

## ដំណាច់ឆ្នាំ ថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៤

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	-	១៨៦.៥២៧	៤៩៨.៣០៦	២៩៣.៧៨៨	២៤.១៣៩	៣០.១១២	១.០៣៧.៨៧២
បូកបន្ថែម	១.៣២៨.៣២៥	៣៨៧.០១០	៦២៣.៧២៤	៦៣៣.២៣៧	៨៨.៣១៦	១២៦.៤៣០	៣.១៨៧.០៤២
លក់ចេញ, តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	-	(៩៤)	(៩៣១)	(២០៣)	(៣០០)	-	(១.៥២៨)
ចំណាយរំលស់	-	(១៤៦.៧៦៤)	(៣២៤.៧៩១)	(៣០៣.៣៥៣)	(២៧.៧៦០)	-	(៨០២.៦៦៨)
បិទតំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	១.៣២៨.៣២៥	៤២៦.៦៧៩	៧៩៦.៣០៨	៦២៣.៤៦៩	៨៤.៣៩៥	១៥៦.៥៤២	៣.៤១៥.៧១៨

## នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៤

ថ្លៃដើម	១.៣២៨.៣២៥	៩៧០.៩៧៣	១.៨២០.៩៩៩	១.៥៤៣.០៥៦	១៤៥.៦៧៥	១៥៦.៥៤២	៥.៩៦៥.៥៧០
រំលស់បូកបង្ក	-	(៥៤៤.២៩៤)	(១.០២៤.៦៩១)	(៩១៩.៥៨៧)	(៦១.២៨០)	-	(២.៥៥៩.៨៥២)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	១.៣២៨.៣២៥	៤២៦.៦៧៩	៧៩៦.៣០៨	៦២៣.៤៦៩	៨៤.៣៩៥	១៥៦.៥៤២	៣.៤១៥.៧១៨
សមមូលជាពាន់រៀល	៥.៣៤៩.១៦៥	១.៧១៨.២៣៦	៣.២០៦.៧៣២	២.៥១០.៧១០	៣៣៩.៨៥៩	៦៣០.៣៩៤	១៣.៧៥៥.០៩៦



១៤. កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ

	GLOBUS គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	SWIFT គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	Lotus Note គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	ACL គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	Team Mate គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	Trade Finance គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	MS Office គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	ផ្សេងៗ គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	ការងារកំពុង ដំណើរការ គិតជាដុល្លារ អាមេរិក	សរុប គិតជាដុល្លារ អាមេរិក
ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥										
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	៤១៦.០១១	៥២.៩១១	៣០.៧៥៦	៥.៤៦២	-	-	-	-	៩០.២៦០	៥៩៥.៤០០
បូកបន្ថែម	១៣២.៦៩៤	២.៩២៩	-	-	-	-	៤៣.៥៦០	៣១.៧៩៨	១០២.៥៩១	៣១៣.៥៧២
ការលៃចែក	៤៥.៦១០	១០.៨១៤	-	-	៣៧.៧៦៤	៩៤.៦៦៣	-	-	(១៩២.៨៥១)	-
រំលស់ក្នុងឆ្នាំ	(២១៩.៥៧២)	(១៣.១៧៨)	(៦.៧៣៤)	(១.០៩៤)	(៤.៤៤៦)	(៨.០៨៧)	(៧.៣២៤)	(២.៥០៧)	-	(២៦២.៨៨២)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	៣៧៨.៧៤៣	៥៣.៨៧៦	២៤.០២២	៤.៣៦៨	៣៣.៣១៨	៨៦.៥៧៦	៣៦.២៣៦	២៩.២៩១	-	៦៤៦.០៣០

នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥

ថ្លៃដើម	១.២០៦.១៩៧	៧៧.១៤០	៣៣.៦៩០	៥.៤៧៤	៣៧.៧៦៤	៩៤.៦៦៣	៤៣.៥៦០	៣១.៧៩៨	-	១.៥៣០.២៨៦
រំលស់បូកបង្ក	(៨២៧.៤៥៤)	(២៣.៦៦៤)	(៩.៦៦៨)	(១.១០៦)	(៤.៤៤៦)	(៨.០៨៧)	(៧.៣២៤)	(២.៥០៧)	-	(៨៨៨.២៤២)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	៣៧៨.៧៤៣	៥៣.៤៧៦	២៤.០២២	៤.៣៦៨	៣៣.៣១៨	៨៦.៥៧៦	៣៦.២៣៦	២៩.២៩១	-	៦៤២.០៤៤
សមមូលជាពាន់រៀល	១.៥៥៧.៣៩២	២១៩.៨៩៤	៩៨.៧៧៩	១៧.៩៦០	១៣៧.០០២	៣៥៦.០០០	១៤៩.០០៤	១២០.៤៤៤	-	២.៦៥៦.៤៧៥

នាថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៤

ថ្លៃដើម	៩០១.៣៦២	-	-	-	-	-	-	-	៥៥.០៩៦	៩៥៦.៤៥៨
រំលស់បូកបង្ក	(៤០៦.២៤៧)	-	-	-	-	-	-	-	-	(៤០៦.២៤៧)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	៤៩៥.១១៥	-	-	-	-	-	-	-	៥៥.០៩៦	៥៥០.២១១

ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៤

តំលៃបញ្ជីសុទ្ធដើមគ្រា	៤៩៥.១១៥	-	-	-	-	-	-	-	៥៥.០៩៦	៥៥០.២១១
បូកបន្ថែម	១២២.០៩៣	៤.៤១៩	៣៣.៦៩០	៥.៤៧៤	-	-	-	-	៩៤.១៤១	២៥៩.៨១៧
ការលៃចែក	-	៥៨.៩៧៧	-	-	-	-	-	-	(៥៨.៩៧៧)	-
ចំណាយរំលស់	(២០១.១៩៧)	(១០.៤៨៥)	(២.៩៣៤)	(១២)	-	-	-	-	-	(២១៤.៦២៨)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធចុងគ្រា	៤១៦.០១១	៥២.៩១១	៣០.៧៥៦	៥.៤៦២	-	-	-	-	៩០.២៦០	៥៩៥.៤០០

នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៤

ថ្លៃដើម	១.០២៣.៤៥៥	៦៣.៣៩៦	៣៣.៦៩០	៥.៤៧៤	-	-	-	-	៩០.២៦០	១.២១៦.២៧៥
រំលស់បូកបង្ក	(៦០៧.៤៤៤)	(១០.៤៨៥)	(២.៩៣៤)	(១២)	-	-	-	-	-	(៦២០.៨៧៥)
តំលៃបញ្ជីសុទ្ធ	៤១៦.០១១	៥២.៩១១	៣០.៧៥៦	៥.៤៦២	-	-	-	-	៩០.២៦០	៥៩៥.៤០០
សមមូលជាពាន់រៀល	១.៦៧៥.២៧៦	២១៣.០៧៣	១២៣.៨៩៤	២១.៩៩៥	-	-	-	-	៣៦៣.៤៧៨	២.១៥៧.៦២៦

១៥. ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ការប្រាក់បង្គរត្រូវទារ	១.២៨៦.៨១០	៨២៨.៦៦២	៥.២៩១.៣៦៣	៣.៣៣៧.០២២
ចំណាយបង់មុន	៥១៨.៦៩៨	៦០១.៧០៨	២.១៣២.៨៨៦	២.៤២៣.០៧៨
គណនីត្រូវទារពី Western Union	៨៥.៥២៣	១៣៧.៨១៧	៣៥១.៦៧១	៥៥៤.៩៨៩
សំភារៈការិយាល័យ	៧៦.៥៥៨	៥៥.០៧៣	៣១៤.៨០៦	២២១.៧៧៩
ពន្ធបានពន្យារ	២១៦.៨៩៥	៤១.៨៤០	៨៩១.៨៧២	១៦៨.៤៩០
មូលប្បទានបត្ររង់ចាំផាត់ទាត់	-	១៨.៥៥៩	-	៧៤.៧៣៧
ផ្សេងៗ	៣៤.៣៥៥	៣២.៨៥២	១៤១.២៦៨	១៣២.២៩៥
	២.២១៨.៨៣៩	១.៧១៦.៥១១	៩.១២៣.៨៦៦	៦.៩១២.៣៩០

១៦. ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន

ក) ការវិភាគតាមប្រភេទ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
គណនីចរន្ត	១៤.៩៨៩.៣៣៨	១២.២២៣.២២៧	៦១.៦៣៦.១៥៨	៤៩.២២២.៩៣៥
គណនីសន្សំ	២៣.៧៦៤.០៨១	១០.២៩២.៣៣៤	៩៧.៧១៧.៩០១	៤១.៤៤៧.២២៩
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់	២២.៣៩២.៧៩៤	៩.០០១.៧១៨	៩២.០៧៩.១៦៩	៣៦.២៤៩.៩១៩
ប្រាក់បញ្ញើសំរាប់ធានា	៧៥៤.៩១២	១២៣.០៨០	៣.១០៤.១៩៨	៤៩៥.៦៤៣
	៦១.៩០១.១២៥	៣១.៦៤០.៣៥៩	២៥៤.៥៣៧.៤២៦	១២៧.៤១៥.៧២៦

ប្រាក់បញ្ញើសំរាប់ធានាជាសមតុល្យសាច់ប្រាក់របស់អតិថិជនដែលមិនយកការប្រាក់ តំកល់សំរាប់ធានាលិខិតឥណទាន និងលិខិតធានារបស់ធនាគារដែលមិនទាន់បានទូទាត់រួចនាដំណាច់ឆ្នាំ ។

ខ) ការវិភាគតាមទំនាក់ទំនង

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
តតិយជន	៥៨.៦២៤.២៨៣	២៦.០៧១.៦៥៤	២៤១.០៦៣.០៥២	១០៤.៩៩០.៥៥១
សម្ព័ន្ធព្យាបាល				
ACLEDA NGO	២.២៥៧.៧០៨	៤.៥១៥.៩១២	៩.២៨៣.៦៩៥	១៨.១៨៥.៥៧៨
ASA Inc.	៥.៩៣៤	១១.៨២៧	២៤.៤០១	៤៧.៦២៨
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងនាយក	២០០.១០៦	១១៣.០៣០	៨២២.៨៣៦	៤៥៥.១៧២
បុគ្គលិក	៨១៣.០៩៤	៩២៧.៩៣៦	៣.៣៤៣.៤៤២	៣.៧៣៦.៧៩៧
	៦១.៩០១.១២៥	៣១.៦៤០.៣៥៩	២៥៤.៥៣៧.៤២៦	១២៧.៤១៥.៧២៦

គ) ការវិភាគតាមអតិថិជន

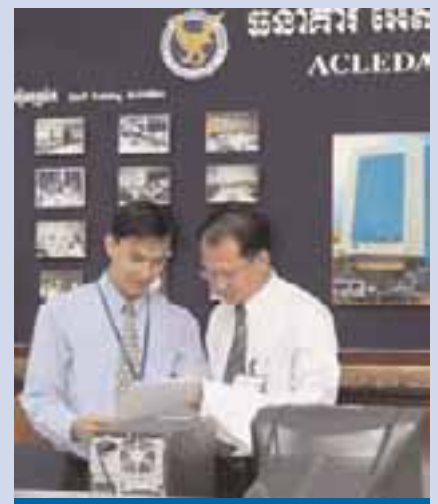
	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ឯកត្តជន	៣៩.៣០៨.២៩១	១៥.៨៥២.៦៦៤	១៦១.៦៣៥.៥២៨	៦៣.៨៣៨.៦៧៨
សហគ្រាស	២២.៥៩២.៨៧៤	១៥.៧៨៧.៦៩៥	៩២.៩០១.៨៩៨	៦៣.៥៧៧.០៤៨
	៦១.៩០១.១៦៥	៣១.៦៤០.៣៥៩	២៥៤.៥៣៧.៤២៦	១២៧.៤១៥.៧២៦

ឃ) ការវិភាគតាមស្ថានភាពតាំងទីលំនៅ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
និវេសជន	៥៨.៩៦៣.៧០៩	៣១.៥៨៧.៣៥៦	២៤២.៤៥៨.៧៧១	១២៧.២០២.២៨៣
អនិវេសជន	២.៩៣៧.៤១៦	៥៣.០០៣	១២.០៧៨.៦៥៥	២១៣.៤៤៣
	៦១.៩០១.១២៥	៣១.៦៤០.៣៥៩	២៥៤.៥៣៧.៤២៦	១២៧.៤១៥.៧២៦

ង) ការវិភាគតាមកាលវិភាគ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	៥៨.២០០.៤៤៤	៣១.០៦២.១១៦	២៣៩.៣២០.២២៦	១២៥.០៨៧.១៤១
ពីមួយឆ្នាំ ទៅបីឆ្នាំ	២.៩៨៨.១៤២	៥១៧.៥៩៣	១២.២៨៧.២៤០	២.០៨៤.៣៤៧
ពីបីឆ្នាំ ទៅប្រាំឆ្នាំ	៤៣៧.២៦១	៣៩.៧០០	១.៧៩៨.០១៧	១៥៩.៨៧២
ពីប្រាំឆ្នាំឡើងទៅ	២៧៥.២៧៨	២០.៩៥០	១.១៣១.៩៤៣	៨៤.៣៦៦
	៦១.៩០១.១២៥	៣១.៦៤០.៣៥៩	២៥៤.៥៣៧.៤២៦	១២៧.៤១៥.៧២៦



# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ច) អត្រាការប្រាក់

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំមានដូចខាងក្រោម :

	២០០៥	២០០៤
គណនីចរន្ត		
ប្រាក់ដុល្លារ	០% - ១%	០% - ១%
ប្រាក់បាត	០% - ២%	០% - ០.៥%
ប្រាក់រៀល	០% - ២%	០% - ១%
គណនីសន្សំ		
ប្រាក់ដុល្លារ	២%	២%
ប្រាក់បាត	៤%	៣%
ប្រាក់រៀល	៤%	៣%
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់		
ប្រាក់ដុល្លារ	៣% - ៦%	៣% - ៦%
ប្រាក់បាត	៥% - ៨%	៣.៥% - ៦.៥%
ប្រាក់រៀល	៥% - ៨%	៣.៥% - ៦.៥%
ប្រាក់បញ្ញើសំរាប់ធានា	០%	០%

## ១៧. បង្គុយ និង ទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
ការប្រាក់បង្គុយត្រូវសង	១.០៩០.៤០២	៨៨៩.៦៥៥	៤.៤៨៣.៧៣៣	៣.៥៨២.៦៤១
ប្រាក់ឧបត្ថម្ភ	៦៧៧.៣៣២	៣៥០.៦៣២	២.៧៨៥.១៨៩	១.៤១១.៩៩៥
មូលប្បទានបត្រ និងការផ្ទេរមូលនិធិ	៧១០.៦៣១	៣៣៧.០៨៩	២.៩២២.១១៥	១.៣៥៧.៤៥៧
ពន្ធលើប្រាក់ចំណេញ	១.០១៥.៧១៦	៣១២.៥០១	៤.១៧៦.៦២៤	១.២៥៨.៤៤២
កំរៃវិជ្ជាជីវៈ	៤១.៥៨៧	៩៥.៥០០	១៧១.០០៦	៣៨៤.៥៧៩
ពន្ធកាត់ទុក	៣២.១៦៦	៩២.២០៦	១៣២.២៦៧	៣៧១.៣១៤
ពន្ធលើប្រាក់បៀវត្ស	៨៣.៥១១	៣៦.៥៨៣	៣៤៣.៣៩៧	១៤៧.៣២០
បង្គុយផ្សេងៗ	២០៣.២៤៩	១១៥.៦១០	៨៣៥.៧៥៥	៤៦៥.៥៦១
	៣.៨៥៤.៥៩៣	២.២២៩.៧៧៦	១៥.៨៥០.០៨៦	៨.៩៧៩.៣០៩



១៨. ការខ្ចីប្រាក់

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
<b>សម្ព័ន្ធព្យាទិ</b>				
FMO	៣.០០០.០០០	៤.០០០.០០០	១២.៣៣៦.០០០	១៦.១០៨.០០០
IFC	៦.០០០.០០០	៤.០០០.០០០	២៤.៦៧២.០០០	១៦.១០៨.០០០
Triodos IFM	៣.០០០.០០០	៣.០០០.០០០	១២.៣៣៦.០០០	១២.០៨១.០០០
	<b>១២.០០០.០០០</b>	<b>១១.០០០.០០០</b>	<b>៤៩.៣៤៤.០០០</b>	<b>៤៤.២៩៧.០០០</b>
<b>មិនមែនសម្ព័ន្ធព្យាទិ</b>				
Blue Orchard MFS	៥.០០០.០០០	៥.០០០.០០០	២០.៥៦០.០០០	២០.១៣៥.០០០
Blue Orchard Finance SA	១.០០០.០០០	១.០០០.០០០	៤.១១២.០០០	៤.០២៧.០០០
RDB	១.០០០.០០០	១.០០០.០០០	៤.១១២.០០០	៤.០២៧.០០០
	<b>៧.០០០.០០០</b>	<b>៧.០០០.០០០</b>	<b>២៨.៧៨៤.០០០</b>	<b>២៨.១៨៩.០០០</b>
	<b>១៩.០០០.០០០</b>	<b>១៨.០០០.០០០</b>	<b>៧៨.១២៨.០០០</b>	<b>៧២.៤៨៦.០០០</b>

FMO

នៅថ្ងៃទី២៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយ FMO ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ចំនួន ៤.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ដោយមានអត្រាការប្រាក់ដែលត្រូវបានគណនាដោយប្រើប្រាស់អត្រាបច្ចុប្បន្ន ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកដកស្រង់ចេញពី IRSB តេហទ័រ Bloomberg នាការបរិច្ឆេទទូទាត់ឥណទានបូកបន្ថែម ៥,៥៨% ។ ឥណទានត្រូវសងក្នុងដំណាក់កាលបួនដងស្មើគ្នា ដែលមានចំនួន ១.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ។ ដំណាក់កាលទី១ គឺត្រូវសងនៅក្នុង ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៥ ហើយបីដំណាក់កាលដែលនៅសល់ ត្រូវបង់រៀងរាល់ ៦ ខែបន្តបន្ទាប់ ។ ប្រាក់ដើមនៅសល់ គឺ ៣.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក នាថ្ងៃទី៣១ ធ្នូ ២០០៥ ។

IFC

នៅថ្ងៃទី២១ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងនៃបន្ទាត់ឥណទានជាមួយ IFC ដែលកំរិតអតិបរមានៃឥណទានមានចំនួន ៦.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក ដោយមានអត្រាការប្រាក់ស្មើនឹងចំនួនសរុបនៃអត្រាថេរគោលនិងអត្រារាយ (Spread and Base Fixed Rate) ដែលអត្រានោះប្រើក្នុងចន្លោះ ៨,៤០% ទៅ៨,៧០% ។ ធនាគារត្រូវសងឥណទានក្នុង ៨ដំណាក់កាលជាប់ៗគ្នា ដោយចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃទី១៥ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៦ និង បញ្ចប់នៅថ្ងៃទី១៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ ២០០៩ ។ នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានដកប្រើប្រាស់ទាំងស្រុងចំនួន ៦.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ។

Triodos IFM

នៅថ្ងៃទី១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយ Triodos IFM និងក្រុមហ៊ុន ដែលពាក់ព័ន្ធនឹង Triodos IFM ដើម្បីខ្ចីប្រាក់ដែលមានចំនួនដូចជា :

	គិតជាដុល្លារអាមេរិក
Triodos-Doen	១.០០០.០០០
Triodos Fair Share Fund	១.០០០.០០០
ASN - Novib Fonds	១.០០០.០០០
	<b>៣.០០០.០០០</b>

ធនាគារត្រូវសងឥណទានក្នុងអំឡុងពេលពីរឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃដែលឥណទានត្រូវបានដកយកមកប្រើ រហូតមិនអោយហួសពីថ្ងៃទី១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦ ដោយមានអត្រាការប្រាក់ ៨,៥០% ។

**Blue Orchard MFS**

នៅថ្ងៃទី១៧ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានជាមួយ Blue Orchard MFS ដែលមានចំនួន ៥.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក និងអត្រាការប្រាក់ ៨.៥០% ក្នុងមួយឆ្នាំ។ ការប្រាក់ត្រូវបង់ រៀងរាល់កន្លះឆ្នាំម្តង ហើយប្រាក់ដើមនៅសល់បង់ក្នុងបួនដំណាក់កាលស្មើគ្នាដូចខាងក្រោម :

*គិតជាដុល្លារអាមេរិក*

លើកទី ១ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ មករា ២០១០	១.២៥០.០០០
លើកទី ២ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ កក្កដា ២០១០	១.២៥០.០០០
លើកទី ៣ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ មករា ២០១១	១.២៥០.០០០
លើកទី ៤ ទូទាត់នៅថ្ងៃទី ១៥ កក្កដា ២០១១	១.២៥០.០០០
	<b>៥.០០០.០០០</b>

**Blue Orchard Finance SA**

នៅថ្ងៃទី២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៤ ធនាគារទទួលបានឥណទានចំនួន ៥០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិកពី Blue Orchard Finance SA ដែលមានការប្រាក់ LIBOR រយៈពេល៦ខែបូកនឹង ៥.៥០% ដែលសមមូល ៨.១៣៥% ។ ប្រាក់ដើមនឹងត្រូវសងនៅថ្ងៃទី២ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ ។

នៅថ្ងៃទី១៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានទទួលឥណទានបន្ថែមទៀតចំនួន ៥០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក ពី Blue Orchard Finance ដែលមានអត្រាការប្រាក់ LIBOR រយៈពេល៦ខែ បូកនឹង ៤.៧៥% ដែលសមមូល ៨.២៤% ។ ប្រាក់ដើមនេះ នឹងត្រូវសងនៅថ្ងៃទី១៧ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០០៧ ។

**RDB**

នៅថ្ងៃទី៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៣ ធនាគារបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងឥណទានជាមួយ RDB ដែលមានចំនួន ១.០០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក និងអត្រាការប្រាក់ ៤% បូកនឹងប្រាក់បញ្ញើ LIBOR ជាដុល្លារអាមេរិក រយៈពេល៦ខែ នៅថ្ងៃទី៣០ ខែវិច្ឆិកា សមមូលនឹង ៨.៦% សំរាប់ឆ្នាំ ២០០៥ (២០០៤ : ៦.៦៤%) ។ ធនាគារបានទទួលឥណទានចំនួន ៥០០.០០០ ដុល្លារអាមេរិក នៅថ្ងៃទី១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៣, ៣៧៥.០០០ ដុល្លារអាមេរិក នៅថ្ងៃទី៩ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ និង ១២៥.០០០ ដុល្លារអាមេរិក នៅថ្ងៃទី៣០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៣ ។ រយៈពេលនៃការខ្ចីឥណទានគឺ ៣ឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃ ដែលធនាគារទទួលបានឥណទានលើកដំបូង ។

**១៩. បំណុលអាទិភាព**

បំណុលអាទិភាពគឺជាបំណុលគ្មានការធានា ហើយតំណាងអោយចំនួនទឹកប្រាក់ដែលធនាគារយល់ព្រមទូទាត់អោយ ACLEDA NGO ក្រោមផ្នែក២.០២(គ) និង២.០៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញពាណិជ្ជកម្ម (BPA) និងស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចសន្យាបំណុលអាទិភាព (SDA) ដែលត្រូវបានចុះហត្ថលេខារវាងធនាគារ និង ACLEDA NGO នៅថ្ងៃទី១២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ និងបន្ថែមជាមួយនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអាជីវកម្ម BPA ដែលចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១ ។

យោងតាមប្រការ ២.០៣ នៃ SDA រហូតដល់កាលវិសាគ្គ និង បន្ទាប់ពីទទួលបានការប្រាក់ភ្លាមក្រោម SDA តាមសំណើរបស់ធនាគារ និង តាមការសំរេចចិត្តរបស់ក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ ACLEDA NGO ACLEDA NGO ត្រូវអោយធនាគារខ្ចីជាប្រចាំប័ណ្ណ នូវចំនួនការប្រាក់ទាំងអស់ ដែលបានទទួលដកចំនួនណាដែល ACLEDA NGO ជឿថាត្រូវការដើម្បីចំណាយប្រតិបត្តិការ ឬ ការសងបំណុលរបស់ខ្លួន ។ ទឹកប្រាក់ទាំងនេះ ត្រូវអោយខ្ចីតាមលក្ខខណ្ឌស្រដៀងគ្នានឹង SDA ដែរ ។

យោងតាមប្រការ ៤.០១ នៃ SDA ក្នុងគោលបំណងនៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យធំៗរបស់ធនាគារ ចំពោះរូបិយប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាត ធនាគារអាចទូទាត់សង ACLEDA NGO នៅពេលណាមួយ នូវចំណែកណាមួយនៃបំណុលអាទិភាព ។ បរិមាណសាច់ប្រាក់ដែលបានទទួលដោយ ACLEDA NGO យោងតាមប្រការ ៤.១ ត្រូវតែផ្តល់ឥណទានបន្តភ្លាមដល់ធនាគារជាប្រចាំប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាត ដែលតំរូវដោយធនាគារ និង/ឬ ក្នុងចំនួនមួយដែលសមមូលនឹងចំនួនដែលបានទទួលដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរគោលជាផ្លូវការ នៅថ្ងៃដែលធនាគារទូទាត់ទៅ ACLEDA NGO ។ ចំនួនអោយខ្ចីបន្ត ត្រូវបូកបន្ថែមដោយស្វ័យប្រវត្តិទៅបំណុលអាទិភាពជាប្រចាំប័ណ្ណដែលបានអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ ។

ដើម្បីបំពេញចំណែកនៃតំលៃទិញ ដែលត្រូវទូទាត់ក្រោមលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអាជីវកម្ម (BPA) ធនាគារបានយល់ព្រមទូទាត់ទៅអោយ ACLEDA NGO ដែលមានតំលៃសមមូលទៅនឹងទឹកប្រាក់ដែលបានផ្តល់ដោយ KfW ។ ធនាគារនឹងត្រូវទូទាត់ប្រាក់ដើមនៃបំណុលអាទិភាពតាមដំណាក់កាលប្រចាំឆមាស នៅកាលបរិច្ឆេទទូទាត់ការប្រាក់ ក្នុងរយៈពេល ១៤ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីថ្ងៃទី១៥ ខែមករា និង ថ្ងៃទី១៥ ខែកក្កដា ដែលចាប់ផ្តើមពីឆ្នាំ២០០១ ។ ម្យ៉ាងវិញទៀត ទឹកប្រាក់ទាំងអស់ដែលខ្ចីពី SDA នឹងត្រូវទូទាត់វិញអោយបានមុនថ្ងៃទី១ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០១៤ ។

អត្រាការប្រាក់ចំពោះបំណុលអាទិភាពនឹងត្រូវទូទាត់ទៅអោយ ACLEDA NGO ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ហើយត្រូវគណនាដូចខាងក្រោម :

- (១) អត្រាការប្រាក់ចំពោះបំណុលអាទិភាពដែលបានផ្តល់ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកនឹងត្រូវទទួលការប្រាក់ ២,៥០% បូកនឹង SIBOR ចំពោះអំឡុងពេលការប្រាក់ ។
- (២) អត្រាការប្រាក់ចំពោះបំណុលអាទិភាពដែលបានផ្តល់ជាប្រាក់រៀល នឹងត្រូវទទួលការប្រាក់តាមអត្រាបុរេហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀល ដែលអនុវត្តមុនរយៈពេលគិតការប្រាក់ ។ ប្រសិនបើអ្នកគ្រប់គ្រង ACLEDA NGO មានលទ្ធភាពកំណត់អត្រាការប្រាក់អន្តរធនាគារជាប្រាក់រៀលមុនរយៈពេលគិតការប្រាក់ ACLEDA NGO នឹងមានសិទ្ធិតម្រូវអោយប្រើប្រាស់អត្រាការប្រាក់នោះ សំរាប់រយៈពេលគិតការប្រាក់ជំនួសអោយអត្រាបុរេហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀល ។

ធននៃបំណុលអាទិភាពមានដូចខាងក្រោម :

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ១ មករា	៦.០៤០.២១៥	៦.០៩៩.០៤៤	២៤.៣២៣.៩៤៦	២៤.៥៦០.៨៥០
លំអៀងពីការវាយតំលៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ	(១៤៣.៣៩៧)	(៥៨.៨២៩)	(៧៦.២៣០)	(២៣៦.៩០៤)
សមតុល្យនៅថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	៥.៨៩៦.៨១៨	៦.០៤០.២១៥	២៤.២៤៧.៧១៦	២៤.៣២៣.៩៤៦

#### ២០. ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
នាថ្ងៃទី ១ មករា	៥៣៤	១៦៣.១៧៩	២.១៤៩	៦៥៧.១២២
បន្ថែមក្នុងឆ្នាំ				
វិភាគទានរបស់ធនាគារ	៦៣៨.៤២៤	៤៥៤.៦៣៤	២.៦២៥.១៩៩	១.៨៣០.៨១១
វិភាគទានរបស់បុគ្គលិក	៣១៩.២១២	២២៧.៣១៧	១.៣១២.៦០០	៩១៥.៤០៥
ការប្រាក់	១៧.៦១៣	១១.៤១៣	៧២.៤៧១	៤៦.៤១៧
ទូទាត់បុគ្គលិក	(៩.៧៩៦)	(៨.៣០៣)	(៤០.២៨១)	(៨១.១៧១)
ផ្ទេរទៅដើមទុនកាន់កាប់ដោយ ASA	(៦៩.៨១១)	(៨៤៧.៧០៦)	(២៨៧.០៦៣)	(៣.៣៦៦.៤៣៥)
បង់សងធនាគារវិញដោយ ASA	៦.១៤៨	-	២៥.២៨១	-
នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	៩០២.៣២៤	៥៣៤	៣.៧១០.៣៥៦	២.១៤៩

យោងតាមលិខិតពិសោធន៍មួយៗជូនក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ASA Inc. ដែលអនុញ្ញាតអោយ ASA Inc. ប្រើប្រាស់មូលនិធិសោធននិវត្តន៍របស់ពួកគេជាមួយធនាគារដើម្បីទិញភាគហ៊ុនរបស់ធនាគារតាមរយៈ ACLEDA NGO មូលនិធិសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិកចំនួន ៦៨.៧៥១ នៃ ៦៩.៨១១ដុល្លារអាមេរិក (មើលកំណត់សំគាល់ទី ២២) ត្រូវបានប្រើប្រាស់ដោយ ASA Inc. ដើម្បីទិញភាគហ៊ុនពី ACLEDA NGO នៅថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៥ ។

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ២១. សិទ្ធិធនធានសំរាប់ធានារ៉ាប់រងសុខភាព

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
នាថ្ងៃទី ១ មករា	២៦៣.០០៤	១៣៧.១០៩	១.០៥៩.១១៧	៥៥២.១៣៨
បន្ថែមក្នុងឆ្នាំ	៣០៨.០៨៩	២៦៣.៤១៩	១.២៦៦.៨៦២	១.០៦០.៧៨៩
ប្រើប្រាស់ជាក់ស្តែង	(២០៩.៣៩៣)	(១៣៧.៥២៤)	(៨៦១.០២៤)	(៥៥៣.៨០៩)
លំអៀងពីការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញ	-	-	២២.៣៥៦	-
នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ	៣៦១.៧០០	២៦៣.០០៤	១.៤៨៧.៣១១	១.០៥៩.១១៧

## ២២. ដើមទុនជាហ៊ុន

ដើមទុនជាហ៊ុនដែលបានអនុញ្ញាតសរុបមានចំនួន ១៣.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក (២០០៣ : ១៣.០០០.០០០ភាគហ៊ុន) ដែលមានតម្លៃចុះបញ្ជី ១ដុល្លារអាមេរិក ក្នុងមួយភាគហ៊ុន ។ ភាគហ៊ុនដែលបានចេញផ្សាយសរុបត្រូវបានបង់ជំរះទាំងស្រុង ។

	គិតជា ភាគរយ	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	គិតជា ភាគរយ	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក
ACLEDA NGO	៣២,០០%	៤.១៦០.០០០	៣២,៥៣%	៤.២២៨.៧៥១
ASA Inc.	១៩,០០%	២.៤៧០.០០០	១៨,៤៧%	២.៤០១.២៤៩
Deutsche Investitions-und Entwicklungsgesellschaft (DEG)	១២,២៥%	១.៥៩២.៥០០	១២,២៥%	១.៥៩២.៥០០
FMO	១២,២៥%	១.៥៩២.៥០០	១២,២៥%	១.៥៩២.៥០០
IFC	១២,២៥%	១.៥៩២.៥០០	១២,២៥%	១.៥៩២.៥០០
Stichting Triodos Doen	១០,៣៣%	១.៣៤២.៥០០	១០,៣៣%	១.៣៤២.៥០០
Triodos Fair Share Fund	១,៩២%	២៥០.០០០	១,៩២%	២៥០.០០០
	១០០,០០%	១៣.០០០.០០០	១០០,០០%	១៣.០០០.០០០

ចលនានៃដើមទុនជាភាគហ៊ុននៅក្នុងការិយបរិច្ឆេទមានដូចខាងក្រោម :

	ACLEDA NGO គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	ASA Inc. គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	ផ្សេងៗ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	សរុប គិតជា ដុល្លារអាមេរិក
នាថ្ងៃទី ១ មករា ២០០៥	៤.២២៨.៧៥១	២.៤០១.២៤៩	៦.៣៧០.០០០	១៣.០០០.០០០
ACLEDA NGO លក់ទៅអោយ ASA Inc.	(៦៨.៧៥១)	៦៨.៧៥១	-	-
នាថ្ងៃទី៣១ ធ្នូ ២០០៥	៤.១៦០.០០០	២.៤៧០.០០០	៦.៣៧០.០០០	១៣.០០០.០០០

នៅក្នុងឆ្នាំ ASA Inc. បានទិញដើមទុនជាហ៊ុនរបស់ធនាគារចំនួន ០,៥៣% (៦៨.៧៥១ ដុល្លារអាមេរិក) ពី ACLEDA NGO ។ ដោយយោងតាមកិច្ចព្រមព្រៀងរវាង ASA Inc. និង ACLEDA NGO អាចទិញជាអតិបរមារហូតដល់ ១៩% នៃដើមទុនជាហ៊ុនរបស់ធនាគារ ។



**២៣. បំណុលបន្ទាប់បន្សំ**

បំណុលបន្ទាប់បន្សំ គឺគ្មានការធានា ហើយតំណាងអោយចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលធនាគារយល់ព្រមទូទាត់អោយទៅ ACLEDA NGO ក្រោមផ្នែក២.០២(ខ) និង ២.០៣ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងទិញអាជីវកម្ម និងក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ("SubDA") ដែលបានចុះហត្ថលេខារវាងធនាគារ និង ACLEDA NGO នៅថ្ងៃទី១២ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០០ ហើយអ្វីដែលត្រូវបូកបន្ថែមរបស់ខ្លួនទៅអោយ BPA បានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃទី២២ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០១ ។

បំណុលបន្ទាប់បន្សំនេះ ត្រូវបានប្រើប្រាស់ជាផ្នែកដើមទុនធនាគារ នៅក្រោមច្បាប់របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ យោងតាមការអនុម័ត T70382 ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៣ របស់នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ទឹកប្រាក់ចំនួន ៣.៤៩២.៣១៧ដុល្លារអាមេរិក ត្រូវផ្ទេរពីបំណុលបន្ទាប់បន្សំ មកជាដើមទុនរបស់ធនាគារដែលកាន់កាប់ដោយ ACLEDA NGO ។

យោងតាមមាត្រាទី៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំខាងលើ ក្នុងគោលបំណងចំបងតែមួយគត់នៃការគ្រប់គ្រងហានិភ័យធំៗ របស់ធនាគារចំពោះ រូបិយប័ណ្ណ ដែលអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ ធនាគារអាចទូទាត់សង ACLEDA NGO នៅពេលណាមួយនូវចំណែកណាមួយនៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។ បរិមាណ សាច់ប្រាក់ ដែលបានទទួលដោយ ACLEDA NGO ត្រូវតែផ្តល់ជាកិច្ចការទៅធនាគារតាមរូបិយប័ណ្ណ ដែលបានអនុញ្ញាតដែលត្រូវដោយធនាគារ និង/ឬក្នុងចំនួនសមមូលនឹងចំនួនបានទទួល ដោយប្រើប្រាស់អត្រាប្តូរប្រាក់កោលជាផ្លូវការនៅថ្ងៃទូទាត់ដោយធនាគារទៅ ACLEDA NGO ។ ចំនួនអោយខ្ចីបន្ត ត្រូវបូកបន្ថែមដោយ ស្វ័យប្រវត្តិ ទៅបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ជារូបិយប័ណ្ណ ដែលបានអនុញ្ញាតអោយប្រើប្រាស់ ។

ផ្អែកតាមប្រការ៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំខាងលើ ធនាគារនឹងមិនធ្វើការទូទាត់ប្រាក់ដើមណាមួយដល់បំណុលបន្ទាប់បន្សំមុនកាលបរិច្ឆេទការសង រំលស់ ។

កាលបរិច្ឆេទសងរំលស់ គឺថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលលក្ខខណ្ឌខាងក្រោមត្រូវបានបំពេញទាំងស្រុង :

១. ការឆ្លងខូបទី១៥ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ និង
២. ការទូទាត់ទាំងស្រុងនូវបំណុលអាទិភាពដែលដល់កាល និងត្រូវសងនៅខូបទី១៥ នាកាលបរិច្ឆេទនៃកិច្ចព្រមព្រៀងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ។

ធនាគារនឹងទូទាត់សងប្រាក់ដើមនៃបំណុលបន្ទាប់បន្សំ ជាចំណែក១០ដងប្រហែលស្មើគ្នាប្រចាំឆ្នាំ គិតចាប់ពីថ្ងៃទូទាត់សងប្រាក់ដើមលើកដំបូងដែលកើតឡើង ១ឆ្នាំម្តងនៃ១០ឆ្នាំប្រតិទិន បន្ទាប់ពីកាលបរិច្ឆេទសងរំលស់ ។

អត្រាការប្រាក់លើបំណុលបន្ទាប់បន្សំត្រូវទូទាត់ទៅអោយ ACLEDA NGO ពីពេលមួយទៅពេលមួយ ហើយត្រូវបានគណនាដូចខាងក្រោម :

១. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិកត្រូវគិតការប្រាក់ ២,៥% បូកនឹង SIBOR សំរាប់អំឡុងពេលការប្រាក់
២. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាប្រាក់បាតថៃ ត្រូវគិតតាមអត្រាការប្រាក់ដល់អតិថិជនជាក្រុមហ៊ុនជាប្រាក់បាតថៃ សំរាប់អំឡុងពេលការប្រាក់
៣. អត្រាការប្រាក់សំរាប់បំណុលបន្ទាប់បន្សំជាប្រាក់រៀល ត្រូវគិតតាមអត្រាបុរេហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀល ដែលអនុវត្តមុនអំឡុងពេលការប្រាក់នេះ ។ ប្រសិនបើអ្នកគ្រប់គ្រង ACLEDA NGO មានលទ្ធភាពកំណត់អត្រាអន្តរធនាគារជាប្រាក់រៀល មុនអំឡុងពេលការប្រាក់ ACLEDA NGO នឹងត្រូវទទួលបានសិទ្ធិត្រូវអោយប្រើប្រាស់អត្រានោះសំរាប់អំឡុងពេលការប្រាក់ ជំនួសអោយអត្រាបុរេហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀល ។

ក្នុងករិយបរិច្ឆេទ ការប្រាក់ដែលជំពាក់ចំនួន ៣.០០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក បានបង្វិលទៅជាប្រាក់ដើម ។ អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ មានបង្ហាញដូចខាងក្រោម :

	២០០៥	២០០៤
ជាប្រាក់អឺរ៉ូ (២,៥% បូក SIBOR)	៤,៦៨៤% - ៤,៦៨៣%	-
ជាប្រាក់ដុល្លារ (២,៥% បូក SIBOR)	៥,៣៨៥% - ៦,៣៤១%	៣,៦១៥% - ៤,៣៥២%
តាមអត្រាការប្រាក់ដល់អតិថិជនជាក្រុមហ៊ុន ជាប្រាក់បាត	២,៦០៣% - ៣,០៣២%	១,២៧៥% - ១,១៥%
តាមអត្រាបុរេហិរញ្ញប្បទាន ជាប្រាក់រៀល	៦%	៦%

យោងតាមប្រកាសលេខ ធ៥.០១-២០១ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០១ ស្តីពីការកំណត់អត្រាថេរចំពោះ ឥណទានផ្តល់អោយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអត្រា បុរេហិរញ្ញប្បទានជាប្រាក់រៀលដែលត្រូវប្រើប្រាស់ជាមូលដ្ឋានក្នុងការកំណត់ការប្រាក់សំរាប់បំណុលអាទិភាព និងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ គឺ ៦% ។

២៤. ទ្រព្យអកម្មយថាហេតុនិងកិច្ចសន្យាផ្សេងៗ

ក) ប្រតិបត្តិការ

នៅក្នុងដំណើរការអាជីវកម្មធម្មតា ធនាគារមានកិច្ចសន្យាជាច្រើនហើយមានទ្រព្យអកម្មយថាហេតុមួយចំនួនដែលមានជំរើសស្របច្បាប់ចំពោះអតិថិជន ។ គ្មានការខាតបង់ជាដុំកំរួន ដែលបណ្តាលមកពីប្រតិបត្តិការទាំងនេះ រួមមាន :

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
កំរិតឥណទានដែលពុំទាន់ប្រើប្រាស់	១.១៣៣.២៦០	៥៣៤.៦១១	៤.៦៥៩.៩៦៥	២.១៥២.៨៧៨
លិខិតឥណទាន	៣៦៥.៩៤០	-	១.៥០៤.៧៤៥	-
លិខិតធានារបស់ធនាគារ	១.១០០.៥០៨	១២៣.០៨០	៤.៥២៥.២៨៩	៤៩៥.៦៤៣
	២.៥៩៩.៧០៨	៦៥៧.៦៩១	១០.៦៨៩.៩៩៩	២.៦៤៨.៥២១

កិច្ចសន្យាទាំងនេះ (លិខិតឥណទាន និង លិខិតធានារបស់ធនាគារ) ត្រូវបានធានាដោយប្រាក់បញ្ញើជាសាច់ប្រាក់ចំនួន ៧៥៤.៩១២ ដុល្លារអាមេរិក (ឆ្នាំ២០០៤ : ១២៣.០៨០ដុល្លារអាមេរិក) ដូចមានបង្ហាញក្នុងកំណត់សំគាល់ទី ១៦ ។

ខ) កិច្ចសន្យាប្រតិបត្តិការភតិសន្យា

នៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារមានកិច្ចសន្យាសំរាប់ការធ្វើភតិសន្យានៃទីស្នាក់ការរបស់ខ្លួន និងការិយាល័យតាមខេត្ត ដែលអាចរៀបរាប់លំអិត ដូចខាងក្រោម :

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	៣៧២.១៥៧	១១៤.៦៧៥
ពីមួយឆ្នាំ ទៅប្រាំឆ្នាំ	៦២១.០១៦	២៧៦.១៩៩
លើសពីប្រាំឆ្នាំ	-	-
	៩៩៣.១៧៣	៣៩០.៨៧៤

គ) ចំណាយដើមទុន និងកិច្ចសន្យាសេវាកម្មផ្សេងៗទៀត

ខាងក្រោមនេះគឺជាកិច្ចសន្យាដើមទុននៃអគារការិយាល័យថ្មី និងសេវាកម្មផ្សេងៗទៀត នាថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ ។

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក
រយៈពេលក្រោមមួយឆ្នាំ	៦.១៥០.៩៧៨
ពីមួយឆ្នាំ ទៅប្រាំឆ្នាំ	៤៣.០២៨
លើសពីប្រាំឆ្នាំ	-
	៦.១៩៤.០០៦

២៥. សាច់ប្រាក់ និងសមមូលសាច់ប្រាក់

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	៨.៣៤៧.២៥៣	៥.៩០៧.២២៤	៣៤.៣២៣.៩០៤	២៣.៧៨៨.៣៩១
សមតុល្យរង់ចាំការបញ្ជាក់ពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	៤៣៩.៣៨១	-	១.៨០៦.៧៣៥	-
មូលប្បទានបត្រមគ្គុទេសន៍	១២.៣៣៦	-	៥០.៧២៦	-
សមតុល្យជាមួយធនាគារនិងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	១.១៩៩.៥៧២	៧៨០.១៦៩	៤.៩៣២.៦៤០	៣.១៤១.៧៤០
ការបណ្តាក់ទុនជាមួយធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៨២៥.២៥៤	១.៣៥៥.០០០	៣.៣៩៣.៤៤៤	៥.៤៥៦.៥៨៥
គណនីចរន្តនៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	២.២០២.៨៣៦	១.៨៨៩.៤៩១	៩.០៥៨.០៦២	៧.៦០៨.៩៨០
ប្រាក់បញ្ញើមានកាលកំណត់នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	-	៥០០.០០០	-	២.០១៣.៥០០
	១៣.០២៦.៦៣២	១០.៤៣១.៨៨៤	៥៣.៥៦៥.៥១១	៤២.០០៩.១៩៦

២៦. សាច់ប្រាក់ប្រើប្រាស់ក្នុងប្រតិបត្តិការ

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
<b>សកម្មភាពប្រតិបត្តិការ</b>				
ចំណូលមុនបង់ពន្ធ	៥.២៧៥.៤៦១	២.៥៥៧.៦៧៥	២១.៦៩២.៦៩៦	១០.២៩៩.៧៥៧
សវិធានធនលើឥណទានសង្ស័យ និងបាត់បង់	៦៨២.៨០៣	៦៣២.៦៦៩	២.៨០៧.៦៨៦	២.៥៤៧.៧៥៨
ចំណាយរំលស់	១.០៦៤.៣១៨	៨០២.៦៦៨	៤.៣៧៦.៤៧៦	៣.២៣២.៣៤៤
រំលស់លើកម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	២៦២.៩៤២	២១៤.៦២៨	១.០៨១.២១៨	៨៦៤.៣០៧
ចំណេញពីការលក់អចលនទ្រព្យ	(៧.៣១១)	(២៤.៦៧៣)	(៣០.០៦៣)	(៩៩.៣៥៨)
បំណុលអាក្រក់កាត់ចេញពីបញ្ជី	(១៩៧.០៣៦)	(២៤៩.០៦៣)	(៨១០.២១២)	(១.០០២.៩៧៧)
លំអៀងពីការវាយតម្លៃរូបិយប័ណ្ណឡើងវិញនៃបំណុល អាទិភាព និងបំណុលបន្ទាប់បន្សំ	(៥០៩.៥០៦)	(៥៥.៥៤២)	(២.០៩៥.០៨៩)	(២២៣.៦៦៨)
ចំនួនប្រតិបត្តិការមុនការផ្លាស់ប្តូរទុនបង្វិល	៦.៥៧១.៦៧១	៣.៨៧៨.៣៦២	២៧.០២២.៧១២	១៥.៦១៨.១៦៣
<b>ការផ្លាស់ប្តូរទុនបង្វិល</b>				
កើនឡើងឥណទាន និងបុរេប្រទានដល់អតិថិជន	(៣៤.០១៣.៥៧៩)	(២៥.៤០៨.៥៥៨)	(១៣៩.៨៦៣.៨៣៧)	(១០២.៣២០.២៦៣)
កើនឡើងទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	(៥០២.៣២៨)	(២៦៨.៩៨១)	(២.០៦៥.៥៧៣)	(១.០៨៣.១៨៦)
កើនឡើងទ្រព្យសកម្មវិបល្លាស	(១១.៦៤០)	(៥.៨០០)	(៤៧.៨៦៤)	(២៣.៣៥៦)
កើនឡើងប្រាក់បញ្ញើពីអតិថិជន	៣០.២៦០.៧៦៦	១៨.៤៧៩.៦៧៤	១២៤.៤៣២.២៧០	៧៤.៤១៧.៦៤៧
កើនឡើងបង្កើនទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១.១១៦.៥៥១	៥៥៩.៥៦៥	៤.៥៩១.២៥៧	២.២៥៣.៣៦៨
កើនឡើង/(ថយចុះ) ទ្រព្យសកម្មសោធននិវត្តន៍បុគ្គលិក	៩០១.៧៩០	(១៦២.៦៤៥)	៣.៧០៨.១៦០	(៦៥៤.៩៧១)
កើនឡើងសវិធានធនរ៉ាប់រងសុខភាព	៩៨.៦៩៦	១២៥.៨៩៥	៤០៥.៨៣៨	៥០៦.៩៧៩
សាច់ប្រាក់ប្រើប្រាស់នៅក្នុងប្រតិបត្តិការ	៤.៤២១.៩២៧	(២.៨០២.៤៨៨)	១៨.១៨២.៩៦៣	(១១.២៨៥.៦១៩)

២៧. បំណុលយថាភាព

ក) នៅថ្ងៃទី២៩ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៥ ការិយាល័យសវនកម្មសារពើពន្ធនៃនាយកដ្ឋានពន្ធដារ បានចេញរបាយការណ៍មួយអំពីការវាយតម្លៃពន្ធឡើងវិញ សំរាប់ការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០០ និង២០០១ ជូនធនាគារអេស៊ីលីដា ដែលមានបំណុលពន្ធ ៤.១៨២.៥៥២ពាន់រៀល (សមមូលនឹងចំនួន ១.០១៥.០០០ ដុល្លារអាមេរិក) ។ មូលហេតុបណ្តាលអោយមានបំណុលចំនួនដ៏កំហុសបែបនេះ ដោយសារតែធនាគារបានគិតថាចំណាយការប្រាក់ទាំងអស់គឺជាបន្ទុកប្រតិបត្តិការក្នុងការគណនាពន្ធលើប្រាក់ចំណេញប្រចាំឆ្នាំ ប៉ុន្តែខាងនាយកដ្ឋានពន្ធដារយល់ឃើញថាចំណាយការប្រាក់មួយចំនួន មិនមែនជាបន្ទុកប្រតិបត្តិការ ។ ធនាគារបានធ្វើលិខិតតវ៉ាមួយទៅកាន់នាយកដ្ឋានពន្ធដារ ហើយនាយកដ្ឋានពន្ធដារបានព្រមព្រៀងមិនផ្លូវការ ។ គ្មានលិខិតផ្លូវការពីនាយកដ្ឋានពន្ធដារ ឆ្លើយតបទៅធនាគារទាក់ទងទៅនឹងសំណើតវ៉ាបស់ធនាគារនោះទេ ។ ធនាគារពុំបានធ្វើសិវិធានធនទៅលើរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុនៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ ។

ខ) នៅថ្ងៃទី១៣ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៥ ធនាគារបានទទួលលិខិតជូនដំណឹងមួយស្តីពីការវាយតម្លៃពន្ធឡើងវិញសំរាប់ការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៣ ពីការិយាល័យរបបពិត នៃនាយកដ្ឋានពន្ធដារដែលបានស្នើអោយធនាគារបង់បំណុលពន្ធកាត់ទុក រួមនិងការពិន័យ ដែលមានចំនួន ៨១៩.៨៧៧ពាន់រៀល (សមមូលនឹងចំនួន ២០០.០០០ដុល្លារអាមេរិក) ។ បំណុលពន្ធកាត់ទុកនេះ ទាក់ទងទៅនឹងការប្រាក់ដែលបានបង់អោយទៅ ACLEDA NGO ដែលធនាគារមិនបានដកហូតទុក ។ ACLEDA NGO បានសរសេរលិខិតធានាអះអាងជូនធនាគារដោយ ACLEDA NGO ព្រមទទួលខុសត្រូវសងធនាគារវិញ នូវរាល់បំណុលពន្ធ និងការពិន័យទាំងឡាយណាដែលទាក់ទងទៅនឹងការប្រាក់ដែលបានបង់ទៅអោយ ACLEDA NGO ។ គ្មានសិវិធានធនណាមួយត្រូវបានធ្វើឡើង នាការិយបរិច្ឆេទថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៥ នេះដោយទាក់ទងទៅនឹងការវាយតម្លៃឡើងវិញនេះទេ ។

២៨. សមតុល្យ និងប្រតិបត្តិការសម្ព័ន្ធព្យាបាល

ប្រតិបត្តិការធនាគារមួយចំនួនធ្វើឡើងជាមួយសម្ព័ន្ធព្យាបាលនៅក្នុងដំណើរការអាជីវកម្មធម្មតា ។ ប្រតិបត្តិការទាំងនោះរួមមាន ប្រតិបត្តិការឥណទានប្រាក់បញ្ញើ និងប្រាក់កម្ចី ។ សមតុល្យដកសល់នៅដំណាច់ឆ្នាំនិងចំណាយ ឬចំណូលដែលពាក់ព័ន្ធសំរាប់ការិយបរិច្ឆេទ មានដូចខាងក្រោម ៖

	២០០៥ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៤ គិតជា ដុល្លារអាមេរិក	២០០៥ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)	២០០៤ គិតជាពាន់រៀល (អត្រាចុងឆ្នាំ)
<b>ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល ៖</b>				
ថ្លៃឈ្នួល និងចំណាយពាក់ព័ន្ធ	៦៧.៧៧០	៣៨.០៩៧	២៧៨.៦៧០	១៥៣.៤១៧
<b>ឥណទាន ៖</b>				
ឥណទានចំពោះអត្តនាយក និងសវនករផ្ទៃក្នុង	៩៤.១០៦	៧២.៣៩៧	៣៨៦.៩៦៤	២៩១.៥៤៣
ចំណូលការប្រាក់ទទួលបាន	៩.៦៣៥	៨.៥៨៣	៣៩.៦១៩	៣៤.៥៦៤
<b>ប្រាក់បញ្ញើ ៖</b>				
ACLEDA NGO ភាគទុនិក	២.២៥៧.៧០៨	៤.៥១៥.៩១២	៩.២៨៣.៦៩៥	១៨.១៨៥.៥៧៨
ASA Inc. ភាគទុនិក	៥.៩៣៤	១១.៨២៧	២៤.៤០១	៤៧.៦២៧
នាយក	២០០.១០៦	១១៣.០៣០	៨២២.៨៣៦	៤៥៥.១៧២
	២.៤៦៣.៧៤៨	៤.៦៤០.៧៦៩	១០.១៣០.៩៣២	១៨.៦៨៨.៣៧៧
<b>ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់បញ្ញើ</b>	២៣.០៧៦	២៦.៥៦៣	៩៤.៨៨៩	១០៦.៩៦៩
<b>ប្រាក់កម្ចី និងបំណុល</b>				
ប្រាក់កម្ចី	១២.០០០.០០០	១១.០០០.០០០	៤៩.៣៤៤.០០០	៤៤.២៩៧.០០០
បំណុលអាទិភាព	៥.៨៩៦.៨១៨	៦.០៤០.២១៥	២៤.២៤៧.៧១៦	២៤.៣២៣.៩៤៦
បំណុលបន្ទាប់បន្សំ	១១.៣៦០.៣០៣	៨.៧២៦.៤១២	៤៦.៧១៣.៥៦៦	៣៥.១៤១.២៦១
	២៩.២៥៧.១២១	២៥.៧៦៦.៦២៧	១២០.៣០៥.២៨២	១០៣.៧៦២.២០៧
<b>ចំណាយការប្រាក់លើប្រាក់កម្ចី និងបំណុល</b>	២.០៤៣.៨៩១	១.២៤៨.១១៤	៨.៤០៤.៤៨០	៥.០២៦.១៥៥



២៩. ព័ត៌មានតាមផ្នែក

ធនាគារបានធ្វើប្រតិបត្តិការអាជីវកម្មធនាគារ និងមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ហើយបានធ្វើប្រតិបត្តិការតែនៅក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ។

៣០. ការគ្រប់គ្រងហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ

ក) ហានិភ័យឥណទាន

ធនាគារទទួលហានិភ័យឥណទាន ជាហានិភ័យដែលសមភាគីមិនអាចទូទាត់សងនូវចំនួនទាំងអស់ នៅពេលដល់កាលវិសាសន៍ត្រូវបង់ ។ សិរីធនធនត្រូវបានធ្វើឡើងសំរាប់បំណុលបាត់បង់ ដែលកើតមានឡើងនៅកាលបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ ។ ធនាគារបានកំណត់កំរិតហានិភ័យឥណទាន Ballon ដែលប្រាក់ដើមនៃឥណទាននោះ ត្រូវបានទូទាត់គ្រប់ចំនួននាកាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់ ។

ហានិភ័យឥណទានត្រូវបានគ្រប់គ្រងតាមរយៈការវិភាគដ៏ទៀងទាត់អំពីលទ្ធភាពរបស់អ្នកខ្ចី និងអ្នកចងខ្ចី ដើម្បីបំពេញកាតព្វកិច្ចទូទាត់ដើមទុន និងការប្រាក់ ។ ហានិភ័យឥណទានក៏ត្រូវបានគ្រប់គ្រងមួយចំណែក តាមរយៈការទទួលយកការធានាផ្ទាល់ខ្លួន និងវត្ថុបញ្ចាំ ។

ខ) ហានិភ័យទីផ្សារ

ហានិភ័យទីផ្សារ ដែលកើតឡើងពីស្ថានភាពចំហរនៃអត្រាការប្រាក់ និងរូបិយប័ណ្ណ ដែលប្រឈមនឹងចលនាទីផ្សារជាក់លាក់ និងទូទៅ ។

(១) ហានិភ័យអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ

ហានិភ័យអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ សំដៅលើចលនាអត្រាប្តូរប្រាក់ដ៏អាក្រក់ចំពោះស្ថានភាពអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណ ដែលយកមកប្រើប្រាស់ពីមួយពេលទៅមួយពេល ។ ធនាគារកំណត់កំរិតនៃហានិភ័យរូបិយប័ណ្ណ ដែលត្រូវបានតាមដានប្រចាំខែ ។

តារាងនៅក្នុងកំណត់សំគាល់ ៣១ ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ បានសង្ខេបហានិភ័យអត្រាប្តូរប្រាក់ របស់ធនាគារនៅថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ដែលរួមមានទ្រព្យសកម្ម និងទ្រព្យសកម្មរបស់ធនាគារនៅតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្ន ដែលត្រូវបានបែងចែកតាមប្រភេទរូបិយប័ណ្ណ ។

(២) ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

ហានិភ័យអត្រាការប្រាក់លំហូរសាច់ប្រាក់ គឺជាហានិភ័យលំហូរសាច់ប្រាក់នាពេលអនាគតនៃឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ នឹងប្រែប្រួលដោយសារការផ្លាស់ប្តូរនៅក្នុងអត្រាការប្រាក់ទីផ្សារ ។ កំរិតអត្រាការប្រាក់អាចកើតជាលទ្ធផលនៃការផ្លាស់ប្តូរ ប៉ុន្តែអាចធ្លាក់ចុះ ឬនាំអោយខាតបង់នៅក្នុងករណីដែលចលនាដោយឥតរំពឹងទុកកើតឡើង ។ ធនាគារដាក់កំរិតការផ្ទុកផ្គង់ខុសនៃអត្រាការប្រាក់ដាក់តំលៃឡើងវិញ ដែលអាចត្រូវបានធ្វើឡើង ហើយត្រូវបានតាមដានប្រចាំខែ ។

តារាងក្នុងកំណត់សំគាល់ទី ៣២ នៃរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសង្ខេបហានិភ័យអត្រាការប្រាក់របស់ធនាគារ ដែលរួមមាន ទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មនៅតំលៃចុះបញ្ជីបច្ចុប្បន្នរបស់ធនាគារ ហើយត្រូវបានបែងចែកតាមពេលវេលាដំបូងនៃការដាក់តំលៃឡើងវិញនៅក្នុងកិច្ចសន្យា ឬនៅកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់តំលៃឡើងវិញនៅក្នុងកិច្ចសន្យា ឬនៅកាលបរិច្ឆេទនៃកាលវិសាសន៍ ។

គ) ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

ហានិភ័យសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលត្រូវបានអោយនិយមន័យថា ជាហានិភ័យនៅពេលដែលកាលវិសាសន៍នៃទ្រព្យសកម្ម និងអកម្មមិនមានភាពស្មើគ្នា ។ ធនាគារតាមដានហានិភ័យបែបនេះតាមរយៈការវិភាគលើគុណតម្លៃកាលវិសាសន៍ប្រចាំខែ ។

ការវិភាគទ្រព្យសកម្មនិងអកម្មរបស់ធនាគារត្រូវបានដាក់ជាក្រុម ដោយផ្អែកលើការិយបរិច្ឆេទដែលនៅសល់នាកាលបរិច្ឆេទតារាងតុល្យការ រហូតដល់កាលវិសាសន៍ តាមកិច្ចសន្យា ត្រូវបានផ្តល់អោយនៅក្នុងកំណត់សំគាល់ទី ៣៣ ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ ។

# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ៣១. ការវិភាគតាមរូបិយប័ណ្ណ

	ប្រាក់បាត	ប្រាក់រៀល	ប្រាក់អឺរ៉ូ	ប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក	ប្រាក់ដុល្លារអូស្ត្រាលី	សរុបគិតជាដុល្លារអាមេរិក
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥</b>						
<b>ទ្រព្យសកម្ម</b>						
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	៩០៧.១១១	១.៦៧២.៧៨៩	៤៩.៣៨៥	៦.១៦៩.៣០១	៣៨៤	៨.៧៩៨.៩៧០
គណនីជាត់ទាត់ជាមួយធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៣៧.៨២០	-	១៦១.៥២២	៩៨១.៥៩៣	១៨.៦៣៧	១.១៩៩.៥៧២
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	-	-	-	៨៥៣.២៥៤	-	៨៥៣.២៥៤
ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារជាតិ	-	១២០.៦៦៦	-	៦.៤៧៣.៦៥៦	-	៦.៥៩៤.៣២២
ការវិនិយោគលើប័ណ្ណធនាគារ	-	-	-	-	-	-
ឥណទាន និងបុរេប្រទានសុទ្ធ	៤.៤៧៨.៦៧២	១៦.៩០៤.០៨១	-	៧៧.០៧៧.៥៤៥	-	៩៨.៤៦០.២៩៨
ទ្រព្យសកម្មបី និងសំភារៈ	៤.០៨៥	២៤.៦៦៨	-	៥.០៥៣.៦០២	-	៥.០៨២.៣៥៥
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	-	-	-	៦៤៦.០៣០	-	៦៤៦.០៣០
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	៦០.៧២១	៦១០.៨១៧	២.០៦៤	១.៥៤៥.២៣៧	-	២.២១៨.៨៣៩
ទ្រព្យសកម្មវិបល្លាស	-	-	-	១៧.៤៤០	-	១៧.៤៤០
<b>សរុបទ្រព្យសកម្ម</b>	<b>៥.៤៨៨.៤០៩</b>	<b>១៩.៣៣៣.០២១</b>	<b>២១២.៩៧១</b>	<b>៩៨.៨១៧.៦៥៨</b>	<b>១៩.០២១</b>	<b>១២៣.៨៧១.០៨០</b>
<b>បំណុល</b>						
ប្រាក់បញ្ញើអតិថិជន	១.៧៦១.១០៤	៥.៥១២.៨៣៨	១៤៥.៦៦៩	៥៤.៤៨១.៥១៤	-	៦១.៨០១.១២៥
បង្គរ និងទ្រព្យអកម្មផ្សេងៗ	៩៣.៣៦២	១.៥៤៨.០៤២	២.២៥៤	២.២០៦.១៣៦	៤.៧៩៩	៣.៨៥៤.៥៩៣
កំរើផ្សេងៗ	-	-	-	១៩.០០០.០០០	-	១៩.០០០.០០០
បំណុលសំខាន់	៥៨៣.៣៣០	៥.២៨៤.៧១០	-	២៨.៧៧៨	-	៥.៨៩៦.៨១៨
ទ្រព្យអកម្មសោធននិវត្តន៍	-	-	-	-	-	-
បុគ្គលិក	-	-	-	៩០២.៣២៤	-	៩០២.៣២៤
សិទ្ធិធនធានារ៉ាប់រង	-	-	-	-	-	-
សុខភាព	-	-	-	៣៦១.៧០០	-	៣៦១.៧០០
<b>សរុបបំណុល</b>	<b>២.៤៣៧.៧៩៦</b>	<b>១២.៣៤៥.៥៩០</b>	<b>១៤៧.៩២៣</b>	<b>៧៦.៩៨០.៤៥២</b>	<b>៤.៧៩៩</b>	<b>៩១.៩១៦.៥៦០</b>
<b>ស្ថានភាពសុទ្ធនៃតារាង</b>						
តុល្យការ	៣.០៥០.៦១៣	៦.៩៨៧.៤៣១	៦៥.០៤៨	២១.៨៣៧.២០៦	១៤.២២២	៣១.៩៥៤.៥២០
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៤</b>						
សរុបទ្រព្យ	៣.៧៨៥.៣០៤	១៤.១៥៥.៥០៦	១២៥.៤៦៥	៦៦.០៤២.៥៧១	-	៨៤.១០៨.៨៤៦
សរុបបំណុល	១.៣០៤.៣០៨	៩.០១៦.០២៧	៣៣.៦៥៤	៤៧.៨១៩.៨៩៩	-	៥៨.១៦៣.៨៨៨
<b>ស្ថានភាពសុទ្ធនៃតារាង</b>						
តុល្យការ	២.៤៨០.៩៩៦	៥.១៣៩.៤៧៩	៩១.៨១១	១៨.២២២.៦៧២	-	២៥.៩៣៤.៩៥៨

៣២. ការវិភាគហានិភ័យអត្រាការប្រាក់

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	១ខែដល់៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	៣ខែដល់១២ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំដល់៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	គ្មានការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥							
ទ្រព្យសកម្ម							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	-	-	-	-	-	៨.៧៩៨.៩៧០	៨.៧៩៨.៩៧០
គណនីជាតំទាត់ជា							
មួយនឹងធនាគារ							
និងគ្រឹះស្ថាន							
ហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	១.១៩៩.៥៧២	១.១៩៩.៥៧២
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយ							
នឹងធនាគារ							
និងគ្រឹះស្ថាន							
ហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៨២៥.២៥៤	-	២៨.០០០	-	-	-	៨៥៣.២៥៤
ប្រាក់បញ្ញើនៅ							
ធនាគារជាតិ	១.៣០០.០០០	-	-	-	-	៥.២៩៤.៣២២	៦.៥៩៤.៣២២
ការវិនិយោគលើ							
ប័ណ្ណរតនាគារ	-	-	-	-	-	-	-
ឥណទាន និងបុរេ							
ប្រទានសុទ្ធ	១.១២៨.២០៥	៤.៣៤០.២០២	៥៤.១១៧.៤៨៦	៣៨.៨៧៤.៤០៥	-	-	៩៨.៤៦០.២៩៨
ទ្រព្យសកម្មរូបិយ							
និងសំភារៈ	-	-	-	-	-	៥.០៨២.៣៥៥	៥.០៨២.៣៥៥
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	-	-	-	-	-	៦៤៦.០៣០	៦៤៦.០៣០
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	២.២១៨.៨៣៩	២.២១៨.៨៣៩
ទ្រព្យសកម្មរឹបអូស	-	-	-	-	-	១៧.៤៤០	១៧.៤៤០
សរុបទ្រព្យសកម្ម	៣.២៥៣.៤៥៩	៤.៣៤០.២០២	៥៤.១៤៩.៤៨៦	៣៨.៨៧៤.៤០៥	-	២៣.២៥៧.៥២៨	១២៣.៨៧១.០៨០



# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ៣២. ការវិភាគហានិភ័យអត្រាការប្រាក់ (ត)

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	១ខែដល់៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	៣ខែដល់១២ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំដល់៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	គ្មានការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
បំណុល							
ប្រាក់បញ្ញើ							
អតិថិជន	២៨.៥៦៦.១៣០	៤.៣៦៩.៧៣៦	១១.២៦៤.៦៤៩	៣.៣៥០.៥៩៩	២៧៥.២៧៧	១៤.០៧៤.៧៣៤	៦១.៩០១.១២៥
បង្ក និងទ្រព្យ							
អកម្មផ្សេងៗ	-	-	-	-	-	៣.៨៥៤.៥៩៣	៣.៨៥៤.៥៩៣
កំរើផ្សេងៗ	-	៤.០០០.០០០	៤.៥០០.០០០	៨.០០០.០០០	២.៥០០.០០០	-	១៩.០០០.០០០
បំណុលសំខាន់	៦១២.១០៨	-	-	១.៦៣៦.៧៤០	៣.៦៤៧.៩៧០	-	៥.៨៩៦.៨១៨
ទ្រព្យអកម្មសោធន							
និវត្តន៍បុគ្គលិក	-	-	-	៩០២.៣២៤	-	-	៩០២.៣២៤
សិទ្ធិធនធាន							
រ៉ាប់រងសុខភាព	-	-	-	-	-	៣៦១.៧០០	៣៦១.៧០០
សរុបបំណុល	២៩.១៧៨.២៣៨	៨.៣៦៩.៧៣៦	១៥.៧៦៤.៦៤៩	១៣.៨៨៩.៦៦៣	៦.៤២៣.២៤៧	១៨.២៩១.០២៧	៩១.៩១៦.៥៦០

### គំណត់វេយ្យាករណ៍

#### អត្រាការប្រាក់

សរុប (២៥.៩២៤.៧៧៩) (៤.០២៩.៥៣៤) ៣៨.៣៨០.៨៣៧ ២៤.៩៨៤.៧៤២ (៦.៤២៣.២៤៧) ៤.៩៦៦.៥០១ ៣១.៩៥៤.៥២០

### តារាងទី ៣១ ធ្នូ ២០០៤

សរុបទ្រព្យសកម្ម	៤.៣៨៨.៦០៩	២.៨៤៧.៤០៨	៣៨.១៨៧.២៤៩	២២.៧៩៩.៧៧១	-	១៥.៨៨៥.៨០៩	៨៤.១០៨.៨៤៦
សរុបបំណុល	១៣.៩៨៩.៩៩២	២.១៧៩.៥៣៧	៦.៧៣៧.១៩៥	១១.០៥៧.៨២៧	១០.៤១៧.២០៧	១៣.៧៩២.១៣០	៥៨.១៧៣.៨៨៨

### គំណត់វេយ្យាករណ៍

#### អត្រាការប្រាក់

សរុប (៩.៦០១.៣៨៣) ៦៦៧.៨៧១ ៣១.៤៥០.០៥៤ ១១.៧៤១.៩៤៤ (១០.៤១៧.២០៧) ២.០៩៣.៦៧៩ ២៥.៩៣៤.៩៥៨





៣៣. ការវិភាគសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	១ខែដល់៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	៣ខែដល់១២ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំដល់៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	គ្មានការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៥							
ទ្រព្យសកម្ម							
សាច់ប្រាក់ក្នុងដៃ	៨.៧៩៨.៩៧០	-	-	-	-	-	៨.៧៩៨.៩៧០
គណនីជាតំទាត់ជា							
មួយនឹងធនាគារ							
និងគ្រឹះស្ថាន							
ហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	១.១៩៩.៥៧២	-	-	-	-	-	១.១៩៩.៥៧២
ប្រាក់បញ្ញើជាមួយ							
នឹងធនាគារ							
និងគ្រឹះស្ថាន							
ហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ	៨២៥.២៥៤	-	២៨.០០០	-	-	-	៨៥៣.២៥៤
ប្រាក់បញ្ញើនៅ							
ធនាគារជាតិ	២.២០២.៨៣៥	-	-	-	-	៤.៣៩១.៤៨៧	៦.៥៩៤.៣២២
ការវិនិយោគលើ							
ប័ណ្ណរតនាគារ	-	-	-	-	-	-	-
ឥណទាន និងបុរេ							
ប្រទានសុទ្ធ	៨.៧៩៨.៨៤៧	១៨.០២២.៣០៨	៥៣.៩៧០.៥៨៧	១៧.៦៦៨.៥៥៦	-	-	៩៨.៤៦០.២៩៨
ទ្រព្យសកម្មរូបិ							
និងសំភារៈ	១.៧៩៤.៧៤៥	២០០.៧៦៥	១.០៦៧.៦៣១	៦៩០.៨៨៩	-	១.៣២៨.៣២៥	៥.០៨២.៣៥៥
កម្មវិធីកុំព្យូទ័រ	-	-	-	៦៤៦.០៣០	-	-	៦៤៦.០៣០
ទ្រព្យសកម្មផ្សេងៗ	១.៥៨១.១៨៧	១៨៩.៣០០	១៤៩.២៤៩	៧៨.៨៧១	-	២២០.២៣២	២.២១៨.៨៣៩
ទ្រព្យសកម្មរូបិអស	-	-	១៧.៤៤០	-	-	-	១៧.៤៤០
សរុបទ្រព្យសកម្ម	២៥.២០១.៤១០	១៨.៤១២.៣៧៣	៥៥.២៣២.៩០៧	១៩.០៨៤.៣៤៦	-	៥.៩៤០.០៤៤	១២៣.៨៧១.០៨០



# កំណត់សំគាល់ចំពោះរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុសំរាប់ដំណាច់ឆ្នាំ ៣១ ធ្នូ ២០០៥

## ៣៣. ការវិភាគសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល (ត)

	តិចជាង១ខែ ដុល្លារអាមេរិក	១ខែដល់៣ខែ ដុល្លារអាមេរិក	៣ខែដល់១២ខែ ដុល្លារអាមេរិក	ពី១ឆ្នាំដល់៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	លើសពី៥ឆ្នាំ ដុល្លារអាមេរិក	គ្មានការប្រាក់ ដុល្លារអាមេរិក	សរុប ដុល្លារអាមេរិក
<b>បំណុល</b>							
ប្រាក់បញ្ញើ							
អតិថិជន	៤២.០១៣.០១១	៤.៧០១.២០៥	១១.៤៨៦.២២៨	៣.៤២៥.៤០៤	២៧៥.២៧៧	-	៦១.៩០១.១២៥
បង្គរ និងទ្រព្យ							
អកម្មផ្សេងៗ	២.២០២.៤៤៨	៥.៨៩៨	១.៦៤៦.២៤៧	-	-	-	៣.៨៥៤.៥៩៣
កម្ចីផ្សេងៗ	-	៤.០០០.០០០	៤.០០០.០០០	៨.៥០០.០០០	២.៥០០.០០០	-	១៩.០០០.០០០
បំណុលសំខាន់	-	-	-	១.៦៣៦.៧៤០	៤.២៦០.០៧៨	-	៥.៨៩៦.៨១៨
ទ្រព្យអកម្មសោធន							
និវត្តន៍បុគ្គលិក	-	-	-	-	-	៩០២.៣២៤	៩០២.៣២៤
សិទ្ធិធនធាន							
រ៉ាប់រងសុខភាព	-	-	-	-	-	៣៦១.៧០០	៣៦១.៧០០
សរុបបំណុល	៤៤.២១៥.៤៥៩	៨.៧០៧.១០៣	១៧.១៣២.៤៧៥	១៣.៥៦២.១៤៤	៧.០៣៥.៣៥៥	១.២៦៤.០២៤	៩១.៩១៦.៥៦០
គំណាតសាច់ប្រាក់							
ងាយស្រួល	(១៩.០១៤.០៤៩)	៩.៧០៥.២៧០	៣៨.១០០.៤៣២	៥.៥២២.២០២ (៧.០៣៥.៣៥៥)	៤.៦៧៦.០២០	៣១.៩៥៤.៥២០	៣១.៩៥៤.៥២០
<b>នាថ្ងៃទី ៣១ ធ្នូ ២០០៤</b>							
ទ្រព្យសកម្មសរុប	១៨.៥០៧.៥១៤	១៣.៦០៤.៨២៤	៣៥.៤០៩.៥៩២	១២.៣៦៨.២៥០	១៤.៨៤៣	៤.២០៣.៨២៣	៨៤.១០៨.៨៤៦
ទ្រព្យអកម្មសរុប	២៥.៩០៨.២៦៣	២.៤៩៦.៨៣១	៦.៣៨៦.៧៩៨	១២.០៥៧.២៩៣	១១.០៦១.១៦៥	២៦៣.៥៣៨	៥៨.១៧៣.៨៨៨
គំណាតសាច់ប្រាក់							
ងាយស្រួល	(៧.៤០០.៧៤៩)	១១.១០៧.៩៩៣	២៩.០២២.៧៩៤	៣១០.៩៥៧ (១១.០៤៦.៣២២)	៣.៩៤០.២៨៥	២៥.៩៣៤.៩៥៨	៣១.៩៥៤.៥២០



ការស្រាវជ្រាវលើចំណាត់ថ្នាក់ជាសកល  
ទស្សនៈលើការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់  
២៨ កុម្ភៈ ២០០៦

ទស្សនៈលើការផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ : ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី  
ភ្នំពេញ, ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

## ចំណាត់ថ្នាក់

### ប្រភេទ

ទស្សនវិស័យ

រូបិយប័ណ្ណបរទេសសំរាប់ប្រាក់បញ្ញើ

រូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុកសំរាប់ប្រាក់បញ្ញើ

ភាពខ្លាំងនៃស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុធនាគារ

រូបិយប័ណ្ណបរទេសសំរាប់ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលវែង

រូបិយប័ណ្ណក្នុងស្រុកសំរាប់ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលវែង

ប្រាក់បញ្ញើរយៈពេលខ្លី

### ចំណាត់ថ្នាក់ Moody's

ស្ថិរភាព

B3/NP

Ba1/NP

D

B2

Ba1

NP

សំគាល់ : សំរាប់ព័ត៌មានលម្អិត សូមទស្សនាវេបសាយរបស់ស្ថាប័នផ្តល់ចំណាត់ថ្នាក់ធនាគារអន្តរជាតិ Moody's តាមរយៈ [www.moody's.com](http://www.moody's.com)  
វីវេបសាយរបស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី តាមរយៈ [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh) ។



១. ទស្សនៈ និងយុទ្ធសាស្ត្រ		
១.១	របាយការណ៍នៃការអភិវឌ្ឍនិរន្តរភាព	៣៧
១.២	របាយការណ៍កត្តាសំខាន់ៗ	៣៧-៤១
២. ព័ត៌មានអំពីធនធាន		
២.១	ឈ្មោះក្រុមហ៊ុន	៤២
២.២	សកម្មភាពសំខាន់ៗ	៤២
២.៣	អង្គការលេខ	១៤
២.៤	ពិពណ៌នាអំពីធនធាន	៤២,៥០
២.៥	ប្រទេស	៤២
២.៦	ទំរង់នីតិកម្ម	៤២,៥០
២.៧	ទីផ្សារ	៤២
២.៨	តួលេខសំខាន់ៗ	២
២.៩	ភាគទុនិក	១៦-១៨
២.១០	ទំនាក់ទំនងសំរាប់របាយការណ៍	១
២.១១	រយៈពេលនៃរបាយការណ៍	៤៥
២.១២	កាលបរិច្ឆេទនៃរបាយការណ៍ចុងក្រោយបង្អស់	៤៥
២.១៣	វិសាលភាព	៤៥
២.១៤	បំរែបំរួលសំខាន់ៗ	គ្មាន
២.១៥	បំរែបំរួលធៀបនឹងឆ្នាំមុនៗ	២
២.១៧	ការអនុវត្ត GRI	៣៧
២.១៨	គោលការណ៍គណនេយ្យ	៥០
២.១៩	គោលការណ៍ និងការប្រតិបត្តិផ្ទៃក្នុង	១៦-៣៦,៤០-៤១
៣. រចនាសម្ព័ន្ធអភិបាលកិច្ច និងប្រព័ន្ធការគ្រប់គ្រង		
៣.១	រចនាសម្ព័ន្ធអភិបាលកិច្ច	១៦-២៦
៣.២	ភាពឯករាជ្យ	១៦,១៩-២៦
៣.៣	ជំនាញ	១៩-២០
៣.៤	ដំណើរការនៃការត្រួតពិនិត្យ	២៨-៣៦
៣.៥	ការទទួលខុសត្រូវ	១៩-២៦,២៨-៣៦
៣.៦	ទស្សនៈ និង បេសកកម្ម	១,១២
៣.៧	ក្រមសីលធម៌	២៧
៣.៨	ភាគទុនិក	១៦-១៨

សូចនាករសមិទ្ធផល		
សូចនាករសមិទ្ធផលសេដ្ឋកិច្ច		
EC1.	ការលក់សរុប	៤៦-៨០
EC2.	ចំណែកទីផ្សារតាមភូមិសាស្ត្រ	៤២
EC3.	ថ្លៃដើម សំភារៈ និង សេវាកម្ម	៤៦-៨០
EC4.	ចំណាយគោរពតាមកិច្ចសន្យា	៤៦-៨០
EC5.	ប្រាក់បៀវត្ស និងប្រាក់ចំណេញសរុប	៤៦-៨០
EC6.	ការបែងចែកដើមទុន	៤៦-៨០
EC7.	កើនឡើង/ថយចុះប្រាក់ចំណូល	៤៦-៨០
EC8.	ពន្ធបានបង់	៤៦-៨០
EC9.	ឧបត្ថម្ភធន	៤០
EC10.	វិភាគទាន	៤០
សូចនាករសមិទ្ធផលបរិស្ថាន		
EN1.	សំភារៈប្រើប្រាស់សរុប	៣៨
EN2.	សំណល់ប្រើប្រាស់ខាងក្រៅ	៣៨
EN3.	ថាមពលប្រើប្រាស់ផ្ទាល់	៣៨
EN4.	ថាមពលប្រើប្រាស់ប្រយោល	៣៨
EN5.	ការប្រើប្រាស់ទឹកសរុប	៣៩
EN6.	ដីក្នុងតំបន់ដែលជាទីជំរក មានជីវចម្រុះសំបូរបែប	គ្មាន
EN7.	ផលប៉ះពាល់ដល់ជីវចម្រុះ	៣៧
EN8.	ការបញ្ចេញឧស្ម័នផ្ទះកញ្ចក់	៣៨
EN9.	សារធាតុបំផ្លាញដល់ស្រទាប់អូហ្សូន	៣៨
EN10.	ឧស្ម័នសាយភាយចូលក្នុងអាកាស	៣៨
EN11.	សំណល់	៣៨
EN12.	ការបញ្ចេញសំណល់ទៅក្នុងទឹក	៣៩
EN13.	កំពប់	គ្មាន*
EN14.	ផលប៉ះពាល់ដល់បរិស្ថាននៃផលិតផលនិងសេវាកម្ម	គ្មាន*
EN15.	ការប្រមូលផលិតផលមកវិញដើម្បីកែប្រែថ្មី	គ្មាន*
EN16.	ការត្រួតពិនិត្យចំពោះការមិនប្រតិបត្តិតាម	៣៣-៣៤



**សូចនាករសិទ្ធិមនុស្ស**

LA1.	រាយការណ៍អំពីសមាសភាព	៤០
LA2.	ការបង្កើតការងារថ្មី	គ្មាន
LA3.	សហជីពតំណាងកម្មករនិយោជិត	៤០
LA4.	គោលការណ៍ទាក់ទងនឹងបុគ្គលិក	៣៩-៤០
LA5.	គ្រោះថ្នាក់ការងារ និងជំងឺ	៤០
LA6.	គោលការណ៍សុខភាព និងសុវត្ថិភាព	៤០
LA7.	គោលការណ៍ និងកម្មវិធី HIV/AIDS	៤០
LA8.	ការហ្វឹកហ្វឺន	៣៩
LA9.	គោលការណ៍ទទួលបានឱកាសការងារស្មើគ្នា	៣៩-៤១
LA10.	សមាសភាពថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់	២៤-២៦
HR1.	គោលការណ៍សិទ្ធិមនុស្ស	៣៧
HR2.	ការពិចារណាផលប៉ះពាល់សិទ្ធិមនុស្ស	៣៣,៣៩
HR3.	ការត្រួតពិនិត្យសិទ្ធិមនុស្ស	គ្មាន
HR4.	គោលការណ៍ស្តីពីការរើសអើង	៣៩

HR5.	គោលការណ៍ស្តីពីការចូលរួមដោយសេរី	៣៩
HR6.	គោលការណ៍ស្តីពីកំណែទម្រង់កម្មករ	៣៧
HR7.	គោលការណ៍ស្តីពីកំណែទម្រង់កម្មករដោយការបង្ខំ	៣៧
SO1.	ផលប៉ះពាល់ដល់សហគមន៍	៤០-៤១
SO2.	គោលការណ៍ស្តីពីអំពើពុករលួយ និងការស្តាប់	៣៩-៤១
SO3.	គោលការណ៍ស្តីពីការតស៊ូមតិនយោបាយ	៤១
PR1.	សុខភាព និងសុវត្ថិភាពផលិតផលដែលទាក់ទង	គ្មាន*
PR2.	ព័ត៌មានអំពីផលិតផល	៤០-៤១
PR3.	អាទិភាពព័ត៌មានអតិថិជន	៤១

សំគាល់ : \* = មិនទាក់ទង



ការិយាល័យកណ្តាល

អគារលេខ២៨ មហាវិថីម៉ៅសែន ភ្នំពេញ សង្កាត់បឹងកេងកងទី៣ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-២១៤ ៦៣៤ / ៩៩៣ ៧៨០ / ៣៦៤ ៦១៩  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-៣៦៤ ៩១៤ / ២១៧ ៨១៦ / ២១៣ ២៣៩  
អ៊ីម៉ែល : [acledabnk@acledabank.com.kh](mailto:acledabnk@acledabank.com.kh)  
SWIFT Code: ACLBKHPP

នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការ

(មានទីតាំងជាមួយនឹងការិយាល័យកណ្តាល ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី)  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-៩៩៣ ២២៣ / ៩៩៤ ៣៩២  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-២១៧ ៨១៦  
អ៊ីម៉ែល : [operation@acledabank.com.kh](mailto:operation@acledabank.com.kh)

ភ្នំពេញ-កណ្តាល

សាខាខណ្ឌចំការមន

ផ្ទះលេខ៥៥A និង៥៥B ផ្លូវលេខ១១៣ សង្កាត់បឹងកេងកងទី៣ ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-២១០ ៨៣៥ / ២២១ ៥២០  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-២២០ ៣០០  
អ៊ីម៉ែល : [pnp@acledabank.com.kh](mailto:pnp@acledabank.com.kh) ឬ [ckm@acledabank.com.kh](mailto:ckm@acledabank.com.kh)

សាខាខណ្ឌដូនពេញ

ផ្ទះលេខ២៤៨ មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស (ផ្លូវ ៩៣) សង្កាត់បឹងរាំង ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-២២២ ៦២៦ / ២២២ ៤២៤ / ២២៣ ៥៣៥ / ២២៤ ៥៤៥  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-២២៣ ៦៧០ / ២២០ ៥២២  
អ៊ីម៉ែល : [dpn@acledabank.com.kh](mailto:dpn@acledabank.com.kh)

សាខាទី១ខណ្ឌបូស្សីកែវ

ផ្ទះលេខ៤៨២ ក្រុមទី៦ ភូមិស្ពានខ្ពស់ សង្កាត់គិឡូម៉ែត្រលេខ៦ ខណ្ឌបូស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-៤៣០ ៦៧៣ / ៤២៧ ៦៦៨, (៨៥៥)-១២-៥៨៧ ៨៦២  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-៤៣០ ៦៤៥  
អ៊ីម៉ែល : [012587862@mobitel.com.kh](mailto:012587862@mobitel.com.kh)

**សាខាទី២ខណ្ឌបូស្សីកែវ**

ផ្ទះលេខ៣០ I ផ្លូវលេខ៦A ភូមិកៀនឃ្លាំង សង្កាត់ជ្រោយចង្វារ ខណ្ឌបូស្សីកែវ រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-៤៣០ ៥២៧, (៨៥៥)-១២-៩៦៨ ២៩៤  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-៤៣០ ៥៣៧  
អ៊ីម៉ែល : 012968294@mobitel.com.kh

និងមាន ៤ ការិយាល័យ [មុខកំពូល, រកាកោង១, ខ្សាច់កណ្តាល (ឃុំវិហារសួគ៌), ខ្សាច់កណ្តាល (ឃុំស្វាយរមៀត)]

**សាខាខណ្ឌដង្កោ**

ក្រុមទី៩ ភូមិប្រកាសរាំងជើង សង្កាត់កាកាប ខណ្ឌដង្កោ រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-៨៩០ ៤៩០, (៨៥៥)-១២-៩៦៨ ២៩៥  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-៨៩០ ១៣០  
អ៊ីម៉ែល : dkr@acledabank.com.kh

និងមាន ២ការិយាល័យ [អង្គស្នួល, ដំណាក់អំពិល]

**សាខាស្រុកតាខ្មៅ-ខេត្តកណ្តាល**

ភូមិត្រពាំង ឃុំព្រែកបូស្សី ស្រុកតាខ្មៅ ខេត្តកណ្តាល  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-៤២៥ ៦២៣, (៨៥៥)-១២-៥៨៧ ៨៦៥  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-៤២៥ ៦៩១  
អ៊ីម៉ែល : tkm\_kdl@camshin.com.kh

និងមាន ៧ ការិយាល័យ [ស្ពាន, កោះធំ, កណ្តាលស្ទឹង, បឹងខ្យង, ស្វាយរលំ, ព្រែកអំបិល, សំពៅពូន]

**សាខាខណ្ឌមានជ័យ**

ផ្ទះលេខ៣២ ផ្លូវជាតិលេខ១ ក្រុមទី៣ ភូមិដើមអំពិល សង្កាត់ច្បារអំពៅទី១ ខណ្ឌមានជ័យ  
រាជធានីភ្នំពេញ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៣-៧២០ ៦៣៣, (៨៥៥)-១២-២១៧ ៩៥៣  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៣-៧២០ ៤១៤  
អ៊ីម៉ែល : 012217953@mobitel.com.kh

**ការិយាល័យស្រុកកៀនស្វាយ**

(ប្រតិបត្តិការពេញលេញដូចសាខា)

ភូមិទួលត្នោត ឃុំគគីរ ស្រុកកៀនស្វាយ ខេត្តកណ្តាល  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៤-៣៩៧ ៥៧៥, (៨៥៥)-១២-៩៦៥ ០២៩  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៤-៣៩៥ ៧៥៧  
អ៊ីម៉ែល : 012965029@mobitel.com.kh

និងមាន ៣ ការិយាល័យ [ព្រែកថ្មី, ស្វាងម, សំរោងធំ]

**សាខាកំពង់ចាម-ក្រចេះ**

ផ្ទះលេខ៣១ និង៣៣ វិថីខេមរភូមិន្ទ ភូមិទី១៤ ឃុំកំពង់ចាម ស្រុកកំពង់ចាម  
ខេត្តកំពង់ចាម  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៤២-៩៤១ ៧០៣ / ៩៤១ ៧០៨, (៨៥៥)-១២-៩០០ ១១០  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៤២-៩៤១ ៧០៧ / ៩៤១ ៧០២  
អ៊ីម៉ែល : kcm@acledabank.com.kh

និងមាន ៨ ការិយាល័យ (ព្រៃសែន, ចំការលើ, បាធាយ, បុសខ្មែរ, ជើងព្រៃ, ក្រចេះ, កោះស្វិត, ស្ទឹងត្រង់)

**សាខាស្រុកត្បូងឃ្មុំ-ខេត្តកំពង់ចាម**

ផ្ទះលេខ៧ ភូមិជើងឡូង ឃុំស្ទឹង ស្រុកត្បូងឃ្មុំ ខេត្តកំពង់ចាម  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៤២-៣៤០ ២៣៦ , (៨៥៥)-១២-៦៨៣ ៩៦១  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៤២-៣៤៣ ៩១៥  
អ៊ីម៉ែល : 012683961@mobitel.com.kh

និងមាន ៥ ការិយាល័យ (មេមត់, អូរាំងឌី, ពញាក្រក, ត្បូងឃ្មុំ, ស្ទឹង\*)

**សាខាស្រុកស្រីសន្ធរ-ខេត្តកំពង់ចាម**

ភូមិព្រែកពោធិ៍ក្រោម ឃុំព្រែកពោធិ៍ ស្រុកស្រីសន្ធរ ខេត្តកំពង់ចាម  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-១២-៦៨៣ ៩៨១  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៤២-៣៩៤ ៤៤៧  
អ៊ីម៉ែល : 012683981@mobitel.com.kh

និងមាន ៣ ការិយាល័យ (កងមាស, កងមាស (កងតាណឹង), ឃុំព្រែកតាន់ ស្រុកកោះស្វិត-សាខាស្រុកស្រីសន្ធរ-ខេត្តកំពង់ចាម)

**សាខាខេត្តក្រចេះ**

វិថីលេខ១២ ភូមិក្រចេះ ឃុំក្រចេះ ស្រុកក្រចេះ ខេត្តក្រចេះ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៧២-៩៧១ ៧០៧  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៧២-៩៧១ ៧០៦  
អ៊ីម៉ែល : kte@acledabank.com.kh

និងមាន ១ ការិយាល័យ (ស្ទឹង)

**សាខាខេត្តស្ទឹងត្រែង**

ភូមិកណ្តាល ឃុំស្ទឹងត្រែង ស្រុកស្ទឹងត្រែង ខេត្តស្ទឹងត្រែង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៧៤-៩៧៣ ៦៨៤  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៧៤-៩៧៣ ៦៨៥  
អ៊ីម៉ែល : stg@acledabank.com.kh

**សាខាខេត្តបាត់ដំបង-ក្រុងប៉ៃលិន**

ផ្ទះលេខ៨៩៩ ក្រុមទី៥ ភូមិចេក៤ ឃុំរតនៈ ស្រុកបាត់ដំបង ខេត្តបាត់ដំបង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៥៣-៩៥២ ០៥៤ / ៩៥៣ ១៥៣ / ៩៥៣ ១៥២, (៨៥៥)-១២-៩០០ ១០៣  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៥៣-៩៥២ ០៥១  
អ៊ីម៉ែល : btb@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ ការិយាល័យ [មោងឫស្សី, បរវេល, សំឡូត, បាណន់, ថ្មគោល]

**សាខាខណ្ឌប៉ៃលិន-ក្រុងប៉ៃលិន**

ផ្ទះលេខ ៨២/២៣១ ភូមិបុរីព្រៃស្រួច សង្កាត់ប៉ៃលិន ខណ្ឌប៉ៃលិន ក្រុងប៉ៃលិន  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-១២-៤២៤ ៥០១  
អ៊ីម៉ែល : 012424501@mobitel.com.kh

និងមាន ៣ ការិយាល័យ [ភ្នំព្រឹក, សំរោងសួន, កំរៀង]

**សាខាខេត្តសៀមរាប-ឧត្តរមានជ័យ**

ផ្ទះលេខ០០៦ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៧ ភូមិសាលាកន្លែង ឃុំស្វាយដង្គំ ស្រុកសៀមរាប  
ខេត្តសៀមរាប  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៦៣-៩៦៣ ៦៦០ / ៩៦៣ ២៥១ / ៣៩៣ ៩០០  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៦៣-៩៦៣ ២៨០  
អ៊ីម៉ែល : srp@acledabank.com.kh

និងមាន ១២ ការិយាល័យ [សំរោង (ខេត្តឧត្តរមានជ័យ), ពួក, សូទ្រនិតម, ជីក្រែង, ក្រឡាញ់, ប្រាសាទបាគង, សសរស្តម្ភ, ស្រីស្នំ, សៀមរាប, បន្ទាយអំពិល, អង្គរជ័រ\*, អង្គរវែង\* ]

**សាខាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ**

ផ្ទះលេខ D២៦៨- D២៦៩- D២៧០- D២៧១ ក្រុម១៣ ភូមិ៣ ឃុំព្រះពន្លា  
ស្រុកសិរីសោភ័ណ, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៥៤-៩៥៨ ៨២១ / ៩៥៨ ៦៣៤ / ៩៥៨ ៥៤០  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៥៤-៧១០ ០៩២  
អ៊ីម៉ែល : bmc@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ ការិយាល័យ [មង្គលបុរី, ថ្មពួក, ព្រះនេត្រព្រះ, ស្វាយចេក, ភ្នំស្រុក]

**សាខាស្រុកអូរជ្រៅ-ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ**

ផ្ទះលេខ០៤៣ ក្រុមទី១ ភូមិបាលីលេយ្យ ឃុំប៉ោយប៉ែត ស្រុកអូរជ្រៅ ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៥៤-៩៦៧ ០២០  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៥៤-៩៦៧ ៤៦៩  
អ៊ីម៉ែល : ppt@acledabank.com.kh

និងមាន ២ ការិយាល័យ [ម៉ាឡៃ, អូរជ្រៅ]



សាខាខេត្តកំពត-ក្រុងកែប

ផ្ទះលេខ២៧ ផ្លូវលេខ៧២៤ ក្រុម១ ភូមិ១ឧសភា ឃុំកំពង់កណ្តាល ស្រុកកំពង់បាយ  
ខេត្តកំពត

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៣៣-៩៣២ ៨៨០

ទូរសារ : (៨៥៥)-៣៣-៩៣២ ៣៣៤ / ៩៣២ ៣៣៥

និងមាន ៥ ការិយាល័យ (កំពង់ត្រាច, លូក, បន្ទាយមាន, អង្គរជ័យ, ជុំគីរី)

សាខាខេត្តតាកែវ

ផ្លូវលេខ១០ ក្រុម៤ ភូមិ២ ឃុំរកាកុង ស្រុកដូនកែវ ខេត្តតាកែវ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៣២-៩៣១ ២៤៦

ទូរសារ : (៨៥៥)-៣២-៩៣១ ១៤៤

អ៊ីម៉ែល : tko@acledabank.com.kh

និងមាន ១១ ការិយាល័យ (បាទី, គីរីវង់ (ព្រះបាទជាន់ជុំ), ព្រែកប្បាស, បាទី-ត្រាំខ្នារ, ត្រាំកក់ (ផ្សារអង្គតាសោម), ត្រាំកក់ (ផ្សារត្រាំកក់), ទ្រាំង,  
សំរោង (ឃុំសំរោង), គីរីវង់ (ឃុំព្រៃវែង), សំរោង (ឃុំបឹងត្រាញ់ខាងជើង), អង្គរឫក្សី)

សាខាក្រុងព្រះសីហនុ-កោះកុង

ផ្លូវឯករាជ្យ ក្រុមទី១៦ ភូមិ២ សង្កាត់លេខ៤ ខណ្ឌមិត្តភាព ក្រុងព្រះសីហនុ

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៣៤-៣២០ ២៣២ / ៩៣៣ ៧២៣

ទូរសារ : (៨៥៥)-៣៤-៩៣៣ ៩២៣

អ៊ីម៉ែល : snv@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ ការិយាល័យ (ជ្រៃនប់, ស្ទឹងហាវ, ជ្រៃអំបិល)

សាខាស្រុកស្មាច់មានជ័យ-ខេត្តកោះកុង

ភូមិ២ ឃុំស្មាច់មានជ័យ ស្រុកស្មាច់មានជ័យ ខេត្តកោះកុង

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៣៥-៩៣៦ ៦៩៣

ទូរសារ : (៨៥៥)-៣៥-៩៣៦ ៦៣៩

សាខាខេត្តពោធិ៍សាត់

ផ្ទះលេខ២៣៩ ភូមិពាលព្យែក១ ឃុំផ្ទះព្រៃ ស្រុកសំពៅមាស ខេត្តពោធិ៍សាត់

ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៥២-៩៥១ ៤៣៤, (៨៥៥)-១២-៩០០ ១០៤

ទូរសារ : (៨៥៥)-៥២-៩៥១ ៦៣៤

អ៊ីម៉ែល : pur@acledabank.com.kh

និងមាន ៧ ការិយាល័យ (បាកាន (ឃុំត្រពាំងជង), ក្រគរ, ភ្នំក្រវាញ, អូរតាប៉ោង, លើក្តុំ, កណ្តៀង, បាកាន (ឃុំតាសោ))

**សាខាខេត្តកំពង់ធំ-ព្រះវិហារ**

ផ្ទះលេខ៣៦ ផ្លូវជាតិលេខ៦ ក្រុមទី៣ ភូមិស្ទឹងសែន ឃុំកំពង់ក្របៅ ស្រុកស្ទឹងសែន  
ខេត្តកំពង់ធំ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៦២-៩៦១ ២៤៣ / ៩៦២ ២៤៧  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៦២-៩៦១ ៤៤៤ / ៩៦២ ២៤៧  
អ៊ីម៉ែល : ktm@acledabank.com.kh

និងមាន ៦ ការិយាល័យ (បារាយណ៍ (ឃុំបង្គោល), ស្ពាន, សូយោង, បារាយណ៍ (ឃុំបារាយណ៍), ប្រាសាទសំបូរ, កំពង់ស្វាយ\* )

**សាខាស្រុកត្បែងមានជ័យ-ខេត្តព្រះវិហារ**

ភូមិឡូអិដ្ឋ ឃុំកំពង់ប្រណាក ស្រុកត្បែងមានជ័យ ខេត្តព្រះវិហារ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-១២-២៨៩ ៨៥១  
ទូរសារ : (៨៥៥)-១២-៤០១ ៥០៧  
អ៊ីម៉ែល : 012289851@mobitel.com.kh

និងមាន ២ ការិយាល័យ (ត្រពាំង, រវៀង)

**សាខាខេត្តកំពង់ស្ពឺ**

ផ្ទះជាតិលេខ៤ ភូមិសំណង់ ឃុំកាត់ ស្រុកច្បារមន ខេត្តកំពង់ស្ពឺ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៥-៩៨៧ ២៣៦ / ៩៨៧ ១០៨  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៥-៩៨៧ ២៣៦  
អ៊ីម៉ែល : ksp@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ ការិយាល័យ (គងពិសិ, ភ្នំស្រួច (ឃុំតិរីវ័ន្ត), ភ្នំស្រួច (ឃុំត្រែងត្របឹង), សំរោងទង, បរសេដ្ឋ)

**សាខាស្រុកឧដុង្គ-ខេត្តកំពង់ស្ពឺ**

ភូមិឧដុង្គ ឃុំរាំងចាស់ ស្រុកឧដុង្គ ខេត្តកំពង់ស្ពឺ  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៥-៣៩៥ ៥៦៥ , (៨៥៥)-១២-៩០៣ ២៩៤  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៥-៣៩៤ ៥៦៥  
អ៊ីម៉ែល : 012903294@mobitel.com.kh

និងមាន ១ ការិយាល័យ (ឧដុង្គ)

**សាខាខេត្តកំពង់ឆ្នាំង**

ភូមិត្រពាំងបី ឃុំផ្សារឆ្នាំង ស្រុកកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-២៦-៩៨៨ ៨០៩ / ៩៨៨ ៦០៨  
ទូរសារ : (៨៥៥)-២៦-៩៨៨ ៧៤៨  
អ៊ីម៉ែល : kcg@acledabank.com.kh

និងមាន ៥ ការិយាល័យ (បរិបូណ៌, ទឹកផុស, រលាប្បៀវ, កំពង់ត្រឡាច, ជលគិរី)

សាខាខេត្តស្វាយរៀង

ផ្លូវលេខ១១៣ ភូមិរោងបន្លែ ឃុំស្វាយរៀង ស្រុកស្វាយរៀង ខេត្តស្វាយរៀង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៤៤-៩៤៥ ៥៤៥ / ៩៤៥ ៥៥៦  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៤៤-៩៤៥ ៥៤៥  
អ៊ីម៉ែល : svg@acledabank.com.kh

និងមាន ៣ ការិយាល័យ (ស្វាយទាប, រមាសបែក, ស្វាយជ្រំ)

សាខាខេត្តព្រៃវែង

ក្រុមទី៩ ភូមិលេខ៤ ឃុំកំពង់ឆ្នាំង ស្រុកកំពង់ឆ្នាំង ខេត្តព្រៃវែង  
ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៤៣-៩៤៤ ៥៥៥  
ទូរសារ : (៨៥៥)-៤៣-៩៤៤ ៥៥៥ / ៩៤៤ ៥៧៧  
អ៊ីម៉ែល : pvg@acledabank.com.kh

និងមាន ៤ ការិយាល័យ (ពារាំង (ឃុំរកា), ពារាំង (ឃុំកំពង់ពពិល), កំពង់ត្របែក, កំពង់មារ)

សាខាស្រុកពាមរក៍-ខេត្តព្រៃវែង

ក្រុមទី៣ ភូមិលេខ១ ឃុំព្រែកខ្សាយ"ខ" ស្រុកពាមរក៍ ខេត្តព្រៃវែង  
ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥)-៤៣-៧៥០ ១៤២ , (៨៥៥)-១២-៦៣៩ ៣៧៤  
អ៊ីម៉ែល : 012639374@mobitel.com.kh

និងមាន ២ ការិយាល័យ (លើកដែក, ពាមជ្រំ)

សាខាខេត្តរតនគិរី-មណ្ឌលគិរី

ភូមិទី១ ឃុំឡាបានសៀក ស្រុកបានលុង ខេត្តរតនគិរី

សាខាខេត្តមណ្ឌលគិរី

ភូមិអូរស្ពាន ឃុំស្ពានមានជ័យ ស្រុកសែនមនោរម្យ ខេត្តមណ្ឌលគិរី

សំគាល់ : ការិយាល័យដែលមានសញ្ញា (\*) ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅក្នុងឆ្នាំ២០០៦ ។

មានធនាគារចំនួន ៤២ នៅក្នុង ៤១ ប្រទេស ដែលមានសាខាជាដៃគូចំនួន ២៥៥ :

ប្រទេស (ចំនួនធនាគារដៃគូ)	ឈ្មោះធនាគារ
អូស្ត្រាលី (២)	Commonwealth Bank of Australia (Sydney*) - AUD Commonwealth Bank of Australia (Adelaide, Brisbane, Darwin, Hobart, Melbourne, Perth and Sydney) KEB Australia Ltd. (Sydney)
ប៊ែលហ្ស៊ីក (៣)	Bank of New York (Brussels) Commerzbank AG, The Brussels Branch (Brussels) ING Belgium NV/SA (Brussels*) - EUR
ប្រេស៊ីល (១)	American Express Bank, Brazil (Sao Paulo)
កាណាដា (១)	Korea Exchange Bank of Canada (Toronto)
កោះខេមេន (១)	Nordea Bank Finland Plc (Georgetown)
ចិន (៩)	Bank of New York (Shanghai) Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ Ltd (Beijing, Dalian, Shanghai, Shenzhen, and Tianjin) China Construction Bank (All branches in China) Commerzbank AG, Shanghai Branch (Shanghai) IntesaBci S.P.A. (Shanghai) Korea Exchange Bank (Beijing, Dalian, Shanghai and Tianjin) Standard Chartered Bank (Shanghai) Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Guangzhou, Shanghai, Suzhou, and Tianjin) Woori Bank (Beijing and Shanghai)
សាធារណរដ្ឋឆេក (១)	Commerzbank AG (Prague)
ដាណឺម៉ាក (១)	Nordea Bank Denmark A/S (Copenhagen)
អេហ្ស៊ីប (១)	American Express Bank Ltd. (Cairo)
អេស្តូនី (១)	Nordea Bank Finland Plc Estonia Branch (Tallinn)
ហ្វាំងឡង់ដ៍ (១)	Nordea Bank Finland Plc (Helsinki)

បារាំង (៤)	Banca Commerciale Italiana (France) S.A. (Paris) Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. Paris Branch (Paris) Commerzbank AG (Paris) Korea Exchange Bank (Paris)
អាឡឺម៉ង់ (៨)	<b>American Express Bank GMBH (Frankfurt*) - EUR</b> Bank of New York (Frankfurt) Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. Duesseldorf Branch (Duesseldorf) Commerzbank AG (Frankfurt, Berlin, Duesseldorf, Hamburg, Muenchen) Korea Exchange Bank (Deutschland) AG (Frankfurt) Landesbank Hessen-Thueringen Girozentrale (Frankfurt) Nordea Bank Finland Plc Niederlassung Deutschland (Frankfurt) UFJ Bank Limited (Dusseldorf)
ក្រិក (១)	American Express Bank Ltd. (Athens)
ហុងកុង SAR (១៣)	American Express Bank Limited Banca Intesa S.P.A Bank of New York Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. Hong Kong Branch Commerzbank AG Commonwealth Bank of Australia Korea Exchange Bank Standard Chartered Bank Sumitomo Mitsui Banking Corporation UFJ Bank Limited Union Bank of California, N.A. Wachovia Bank Woori Bank
ហុងគ្រី (១)	Commerzbank (Budapest) RT. (Budapest)
ឥណ្ឌា (៥)	American Express Bank Limited (New Delhi, Chennai, Kolkata and Mumbai) Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (New Delhi, Chennai, Mumbai) Canara Bank (Mumbai) Standard Chartered Bank (Mumbai) UFJ Bank Limited (New Delhi)
ឥណ្ឌូនេស៊ី (៥)	American Express Bank Limited (Jakarta) Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Jakarta) Bank Rakyat Indonesia (Jakarta) P.T. KEB Danamon (Indonesia) (Jakarta) P.T. Woori Bank Indonesia (Jakarta)
អៀរឡង់ (២)	Commerzbank Europe (Ireland) (Dublin) IntesaBci Bank Ireland Plc (Dublin)
អ៊ីតាលី (២)	Banca Intesa S.P.A. (Milan) Commerzbank AG (Milano)



ជប៉ុន (១២)	<p>American Express Bank Limited (Tokyo)</p> <p>Bank of New York (Tokyo and Tokyo Trade Service Centre)</p> <p>Bank of Tokyo Mitsubishi Ltd (Tokyo)</p> <p>Commerzbank AG (Tokyo)</p> <p>Commonwealth Bank of Australia (Tokyo)</p> <p>IntesaBci S.P.A (Tokyo)</p> <p>Korea Exchange Bank (Tokyo and Osaka)</p> <p>Standard Chartered Bank (Tokyo)</p> <p>Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Tokyo)</p> <p>Union Bank of California, N.A (Tokyo)</p> <p>Wachovia Bank N.A. (Tokyo)</p> <p>Woori Bank (Tokyo)</p>
កូរ៉េ (១១)	<p>American Express Bank Limited (Seoul)</p> <p>Bank of New York (Seoul)</p> <p>Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Seoul, Pusan)</p> <p>KOOKMIN BANK (Seoul)</p> <p>Korea Exchange Bank (Seoul)</p> <p>Standard Chartered Bank (Seoul)</p> <p>Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Seoul)</p> <p>UFJ Bank Limited (Seoul)</p> <p>Union Bank of California, N.A (Seoul)</p> <p>Wachovia Bank N.A. (Seoul)</p> <p>Woori Bank, (Seoul)</p>
ឡាវ (១)	<p>Banque Pour Le Commerce Exterieur Lao (Vientiane)</p>
ឈុចហ្សឺហ្វឺ (៣)	<p>American Express Bank (Luxembourg) S.A.</p> <p>Bank of New York (Luxembourg) S.A.</p> <p>Nordea Bank S.A. (Luxembourg)</p>
ម៉ាឡេស៊ី (៤)	<p>Bank of Tokyo-Mitsubishi (Malaysia) Berhad (Kuala Lumpur)</p> <p>Bumiputra Commerce Bank Berhad (Kuala Lumpur)</p> <p>Commerzbank AG, Lubuan Branch (Lubuan)</p> <p>Standard Chartered Bank Bhd (Kuala Lumpur)</p>
ហុល្លង់ដ៍ (៥)	<p>ABN AMRO Bank N.V. (Amsterdam)</p> <p>Commerzbank (Nederland) N.V (Amsterdam)</p> <p>ING Bank N.V.(Amsterdam)</p> <p>Korea Exchange Bank (Amstelveen)</p> <p>Rabobank Nederland (Utrecht)</p>
ណរវ័ (១)	<p>Nordea Bank Norge ASA (Oslo)</p>
ហ្វីលីពីន (៣)	<p>American Express Bank Limited (Manila)</p> <p>Korea Exchange Bank (Manila)</p> <p>Union Bank of California, Manila Offshore Banking Unit (Manila)</p>

ប៉ូឡូញ (១)	Nordea Bank Polska SA (Gdynia)
សហព័ន្ធរុស្ស៊ី (២)	Banca Intesa ZAO (Moscow) Commerzbank Eurasaja Sao (Moscow)
សិង្ហបុរី (១១)	American Express Bank Bank of New York Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ Ltd. Singapore Branch Commerzbank AG, (Singapore Branch) Commonwealth Bank of Australia DBS Bank Ltd. Korea Exchange Bank Nordea Bank Finland Plc Standard Chartered Bank Sumitomo Mitsui Banking Corporation Woori Bank
អាហ្វ្រិកខាងត្បូង (១)	Commerzbank AG (Johannesburg)
អេស្ប៉ាញ (២)	Commerzbank AG (Madrid) Caja de Ahorros del Mediterraneo (Alicante)
ស៊ុយអែត (១)	Nordea Bank AB (Stockholm, Malmo, Goteberg)
ស្វីស (៣)	American Express Bank (Switzerland) SA (Geneva) Commerzbank (Schweiz) AG (Zurich) Nordea Bank S.A. (Zurich)
តៃវ៉ាន់ (៩)	American Express Bank Limited (Taipei) Bank of New York (Taipei) Bank of Panhsin Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Taipei) Standard Chartered Bank (Taipei) Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Taipei) UFJ Bank Limited (Taipei) Union Bank of California, N.A. (Taipei) Wachovia Bank N.A. (Taipei)

ថៃ (៧)

American Express Bank Ltd (Bangkok)  
Bank of Nova Scotia, Bangkok Branch (Bangkok)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Bangkok)  
Standard Chartered Bank (Thai) Pcl (Bangkok)  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (Bangkok)  
UFJ Bank Limited (Bangkok International Banking Facility) (Bangkok)  
**United Overseas Bank (Thai) Public Company Limited (Bangkok\*) - THB**

សហព័ន្ធអារ៉ាប់ អេមីរ៉េត (២)

Mashreqbank psc (Dubai)  
Standard Chartered Bank (Dubai)

អង់គ្លេស (១១)

Bank of New York (London)  
Banca Intesa S.P.A. (London)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. London Branch (London)  
Commerzbank AG (London)  
Commonwealth Bank of Australia (London)  
Korea Exchange Bank (London)  
Nordea Bank Finland Plc (London)  
**Standard Chartered Bank (London\*) - EUR**  
UFJ Bank Limited (London)  
Wachovia Bank N.A. (London)  
Woori Bank London(London)

សហរដ្ឋអាមេរិក (១៩)

ABN AMRO Bank N.V. (Chicago, Miami and New York)  
**American Express Bank Limited (New York\*) - USD**  
Bank of New York (New York)  
Bank of Tokyo-Mitsubishi Ltd. (Los Angeles, New York)  
Citizens Bank of Rhode Island (Rhode Island)  
Commerzbank AG (New York)  
Commonwealth Bank of Australia (New York)  
Credit Lyonnais (New York)  
Far East National Bank (Los Angeles)  
**HSBC Bank USA (New York\*) - USD**  
IntesaBci S.P.A. (New York)  
Korea Exchange Bank (Los Angeles Agency and New York)  
Nordea Bank Finland Plc (New York)  
**Standard Chartered Bank (New York\*) - USD**  
Sumitomo Mitsui Banking Corporation (New York)  
UFJ Bank Limited (Los Angeles and New York)  
Union Bank of California International (New York, Sanfrancisco, Ca)  
Wachovia Bank, NA (Charlotte, Los Angeles, Miami, New York and Int'l Operations, Philadelphia)  
Woori Bank (Los Angeles and New York)

រៀបរាប់ (១២)

- Bank For Foreign Trade of Vietnam ('VIETCOMBANK') (Head Office Hanoi, Ho Chi Minh City and 23 provincial centres)
- Bank for Investement and Development of Vietnam(Hanoi)
- Bank of Tokyo Mitsubishi Ltd. (Hanoi, Ho Chi Minh )
- Eastern Asia Commercial Bank (Ho Chi Minh City)
- Industrial and commercial Bank of Vietnam (All branches in Vietnam)
- Korea Exchange Bank (Hanoi)
- Nam A Commercial Joint Stock Bank (Ho Chi Minh City)
- Saigon Thuong Tin Commercial Joint Stock Bank ('SacomBank') (Ho Chi Minh)
- Standard Chartered Bank (Hanoi)
- VID Public Bank
- Vietnam Bank for Agriculture and Rural Development (Hanoi\*)**
- VND & USD**
- Woori Bank (Hanoi)

សំគាល់ : ធនាគារទាំងឡាយណាដែលមានសញ្ញាផ្កាយ (\*) នៅពីក្រោយ ជាធនាគារដែលមានគណនីទូទាត់ជាមួយតាមរូបិយប័ណ្ណដែលបានបញ្ជាក់ ។



រូបភាពនៅការដ្ឋានសាងសង់ការិយាល័យកណ្តាលថ្មី ថតនៅខែមេសា ឆ្នាំ២០០៦



កន្លែងបដិសណ្ឋារកិច្ច



បន្ទប់ប្រជុំ



ការិយាល័យធនាគារ



គំនូរអគារការិយាល័យកណ្តាលថ្មី របស់ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី (នៅពេលថ្ងៃ)





## ធនាគារ អេស៊ី ឈី ដា ភី អិល ស៊ី

អគារលេខ២៨ មហាវិថីម៉ៅសេទុង សង្កាត់បឹងត្របែក  
 ខណ្ឌចំការមន រាជធានីភ្នំពេញ ប្រអប់សំបុត្រលេខ : ១១៤៩  
 ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥-២៣) ៣៦៤ ៦១៩ / ៩៩៣ ៧៨០ / ២១៤ ៦៣៤  
 ទូរសារ : (៨៥៥-២៣) ៣៦៤ ៩១៤  
 អ៊ីមែល : [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh)  
 វេបសាយ : [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)